Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Cương quyết lẩn tránh đường lối giải quyết cuộc chiến theo thể thức «người Việt nói chuyện với người Việt»

Bắc Việt thẳng cánh từ chối tiếp nhận 62 tù binh của họ được VNCH thả

Năm Thứ 6 ★ Số 1.709 ● Thứ Bảy 15-11-1969 (Ngày 6 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 13 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 23.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 trang 10đ00

● Một ngày trước khi phe chống đối xuống đường

TT Nixon bất ngờ thăm Quốc Hội cám ơn sự ủng hộ chính sách của ông

▣ Đại Sứ Lodge trưng bằng cớ cho Cộng Sản thấy «Quốc Hội Mỹ không đá hậu phái đoàn hòa đàm».

BA LÊ, 14-11.— Phiên nhóm khoáng đại thứ 42 của cuộc hội đàm Balê về VN vào ngày hôm qua đã đặc biệt sôi nổi vì việc phái đoàn VNCH chính thức yêu cầu BV tiếp nhận 62 tù binh BV đau ốm và bị thương được VNCH trao trả. Phái đoàn BV đã lập tức bác bỏ đề nghị này cùng yêu sách giản dị là thả họ ngay ra. Trong phiên nhóm hôm qua, phái đoàn Hoa kỳ đã trình bày với phe CS sự hậu thuẫn mạnh mẽ của Quốc hội Mỹ đối với chính sách của TT Nixon về VN.

Trong một thông cáo đặc biệt phát hành bên lề bài diễn văn soạn đọc tại phiên họp thứ 42 hội đàm Ba lê, đại sứ Phạm đăng Lâm loan tin 62 tù binh BV đau ốm và bị thương sắp được VNCH phóng thích.

Đại sứ nói rõ: «Vì những lý do nhân đạo và tôn trọng quy ước Genève ngày 12-8-49 liên hệ đến cách đối xử tù binh, chánh phủ VNCH quyết định giao trả nhà cầm quyền BV 62 tù binh trong số các phần tử thuộc lực lượng BV bị bắt trên các chiến trường ở miền Nam VN.

«62 tù binh này đau ốm và bị thương, sau khi được săn sóc đầy đủ, hiện có thể trở về BV. Các đương sự đã tỏ ý muốn về với gia đình họ ở BV».

Để ấn định thủ tục giao trả tù binh này, đại sứ Phạm Đăng Lâm đề nghị cuộc tiếp xúc giữa chánh phủVNCH và nhà cầm quyền BV qua sự trung gian của hai phái đoàn tại hội đàm Ba Lê.

Đại sứ Lodge trong khi ủng hộ đề nghị của Nam VN đã nói:

«Chúng tôi hoan nghênh đề nghị nhân đạo của Chính phủ VNCH nhằm phóng thích những tù binh bị đau yếu và thương tích.

«Quí vị nên trả lời đề nghị này một cách tích cực và xây dựng» ông nói với Cộng Sản «đề nghị đó hoàn toàn phù hợp với thường tệ quốc tế và với Qui ước Genève.

«Nó trái hẳn với chính sách của quí vị về nhiều phương diện đối với tù binh, một chính sách đã càng ngày càng bị chỉ trích ở Hoakỳ và trên toàn thể thế giới».

Lúc ra khỏi phòng họp phiên thứ 42 hội đàm Balê, ĐS Phạm dăngLâm nói: «phái đoàn BV đã từ khước tiếp nhận các tù binh được chúng tôi phóng thích».

Sau đó, ông Nguyễn triệu Đan, phát ngôn viên VNCH tại hội đàm Ba Lê nói rằng việc CS từ chối thảo luận việc tiếp nhận 62 tù binh BV do chánh phủ VNCH chấp thuận trả tự do là một việc vô nhân đạo không thể hiểu được.

Ông Đan nói «chúng tôi không đòi hỏi một điều kiện gì cả. Vấn đề rất giản dị. Những tù binh đó đều bị bịnh hoặc bị thương nặng, họ muốn trở về và chúng tôi chấp thuận trong tinh thần nhân đạo. Hà nội chỉ việc nói với chúng tôi ở Balê hay ở một nơi khác là lúc nào chúng tôi có thể trao trả các tù binh đó. Nhưng Cộng sản, ô. Đan tiếp, đã cho thấy là họ khôngmuốn thảo luận việctiếp nhận những người lính đã chiến đấu cho họ. Ông Đan nói cho đến nay Hà Nội vẫn cố gắng che dấu việc họ đã đem quân xâm chiếm miền Nam, mặc dù cả thế giới đều biết rằng 70 phần trăm quân CS là chính quy BV. Chúng tôi có trong tay tù binh BV. Chúng tôi không ra Bắc bắt họ, không sang Lào hay Cambodge bắt họ. Họ đều bị bắt ngay tại miền Nam».

Ông Đan nhấn mạnh đây không phải là một vấn đề chính trị. «Chúng tôi làm hoàn toàn vì mục tiêu nhân đạo». Được hỏi là sẽ thả những tù binh đó dầu không được BV tiếp nhận hay không, ông Đan nói họ muốn trở về Bắc.

Trả lời một câu hỏi, ông Đan nói những lần trước đây, khi phóng thích tù binh BV «chúng tôi đưa họ ra cầu Hiền Lương để họ đi về bên kia. Ngày nay cây cầu ấy bị phá rồi».

Một ký giả đặt câu hỏi là tại sao không thả họ trên lãnh thổ miền Nam, ông Đan nói họ đều bị thương nặng và không đủ sức để đi về Bắc. Việc bỏ rơi không tiếp nhận họ là một việc vô nhân đạo, chứng tỏ Cộng sản coi tù binh của họ chỉ là những công cụ. Thái độ đó, ông Đan tiếp, khiến người ta tự hỏi làm sao Bắc Việt có thể «đối xử tử tế» với những tù binh Đồng Minh như họ vẫn rêu rao.

Một ký giả đặt câu hỏi tại sao không dùng tàu cho tù binh về Bắc nếu nhà cầm quyền BV không nhận họ. Ông Đan nói ông cũng một ý kiến.

«Nhưng theo Hiệp định Genève, chúng tôi chịu trách nhiệm về sự an ninh của các tù binh đó cho đến khi nào họ được bên kia nhận. Nếu có việc gì bất thường xảy ra cho cái tàu đó thì sao?» Các ký giả cười.

Một ký giả Hà nội hỏi có chắc gì những tù binh đó mới xâm nhập vì ngay trong Nam cũng có người Bắc vào từ năm 1954. Ông Đan nói đúng là miền Nam hiện có trên một triệu người Bắc di cư đến để tránh gông cùm CS. Về các tù binh, họ đều thuộc các lực lượng chính quy xâm nhập. Chúng tôi có đầy đủ hồ sơ của họ, nơi sinh quán, ngày họ xâm nhập cũng như ngày họ bị bắt».

Được hỏi ông nghĩ sao về sự trung gian của Hội Hồng Thập Tự Quốc tế, ông Đan nói «nếu quả thực BV muốn nhờ sự trung gian đó, chúng tôi vẫn sẵn lòng».

Một phát ngôn viên báo chí phái đoàn Hoa kỳ cho biết «tất cả những người trong vùng này đều biết rõ là có quân đội BV tại Nam VN, Lào và Cao Miên.

Ông cho biết việc Hanoi từ chối nhận chính các binh lính của họ, «mà bấy lâu nay họ vẫn giữ một giả tưởng» rằng họ không có quân đội tại VN là điều phi lý và «đáng buồn». Hà Nội «đang dùng những người này và sinh mạng của họ làm lợi khí chính trị».

1 XEM TIẾP TRANG 11

Cựu ứng cử viên Tổng thống Mỹ Goldwater: Biểu tình phản chiến làm hại hơn là giúp ích hòa bình

Phản chiến đang đẩy Mỹ vào cuộc thế chiến giữa 1 phe có Nga-Mỹ và phe kia là T.C

✱ Wallace: Nga và TC muốn Mỹ rút khỏi Á Châu nhưng Mỹ cứ ở lại nếu Á Châu mong muốn

✱ Agnew: Harriman hô hào chống Nixon để biện hộ cho sự thất bại của mình ở Ba Lê.

DES MOINES, 13-11 (AP).— Phó Tổng thống Hoa kỳ Spiro Agnew, trong một bài diễn văn soạn trước để đọc trước buổi họp của Ủy ban Địa phương Miền Trung Tây của đảng Cộng Hòa, đã lên tiếng chỉ trích những bình luận gia đã phê bình bài diễn văn của Tổng Thống Nixon về VN đọc ngày 3-11.

Ông Agnew nói «khi TT Nixon đọc xong bài diễn văn, một bài diễn văn mà ông đã mất hàng tuần lễ để soạn thảo.

Những lời lẽ và chính sách của ông đã bị những bài phân tích vội vã và những bài phẩm bình vô ý thức bác bỏ.

70 triệu người Mỹ đã tụ họp để nghe Tổng Thống Hoa kỳ nhưng trước đó họ lại còn được nghe 1 số người tự nhận là phân tích gia và bình luận gia mà phần lớn, bằng cách này hay cách khác, bầy tỏ sự hằn học của họ đối với những điều mà tổng thống nói.

Hiển nhiên những người ấy đã có thành kiến».

Ông Agnew nói tiếp: «Người Mỹ nào cũng có quyền không đồng ý với Tổng Thống và công khai phát biểu sự không đồng ý của họ.

«Nhưng tổng thống có quyền liên lạc trực tiếp với những người dân đã bầu ông vànhândân xứ nàycó quyền suy tư theo ý riêng của họ và có ý kiến riêng của họ về bài diễn văn của Tổng thống mà không bị ảnh hưởng bởi những lời chỉ trích hằn học và đầy thành kiến».

Phó Tổng Thống Hoa kỳ đã chỉ trích ngay ông Harriman trong dịp này.

Ông nói: «Ông Harriman đã đưa ra những lời khuyến cáo chống đối hẳn với chánh sách của Tổng Thống Hoakỳ. Ở những điểmnào TTNixon kêu gọi đoàn kết, ông Harriman lại khuyến khích quốc gia này đừng nghe lời Tổng Thống».

Ông Agnew nhắc lại là ông Harriman từng làm trưởng phái đoàn thương thuyết tại hội đàm Balê 10 tháng, và nói ông Harriman dường nhưbị bắt buộc phải giải thích những thất bại của ông cho những người nào muốn nghe ông.

Goldwater cảnh cáo

SAN FRANCISCO 12-11 (UPI) Thượng nghị sĩ Barry Goldwater cảnh cáo rằng nếu tinh thần phản chiến buộc Hoa kỳ đi đến một chính sách cô lập mới, Thế chiến thứ ba tất sẽ bùng nổ với Hoa kỳ và Nga sẽ liên minh đánh lại TC.

TNS Goldwater khẳng định như trên hôm thứ tư trong bài diễn văn đọc trước đại hội thường niên Hiệp Hội Ủy Ban Chấp Hành các hãng bất động sản toàn quốc. Ông đả kích những phần tử đấu tranh sẽ lãnh đạo những cuộc biểu tình ba ngày liền chống chiến tranh tại VN.

TNS Cộng Hòa thuộc Tiểu Bang Arizona nói rằng «biểu tình làm hại nhiều hơn là làm lợi cho các nỗ lực hòa bình».

Ông tuyên bố với một cử tọa hoan nghênh ông nhiệt liệt: Đó là một đại họa nếu những kẻ đó thay vì mang cờ VC, sẽ phất cờ Hoakỳ.»

TNS Goldwater nói tiếp: «Chỉ

12 XEM TIEP TRANG 12

Hội đồng Liên bộ trình bày tình hình với ông Wallace?

SAIGON 14-11 (VTX).— Ông George C. Wallace cựu Thống Đốc tiểu bang Alabama trong cuộc viếng thăm VN đã dự buổi thuyết trình về tình hình VN vào chiều hôm 12-11 vừa qua, do một hội đồng liênbộ trình bày.

Nguồn tin Bộ Ngoại Giao cho biết, trong buổi hội họp trên, Đại diện Bộ Canh Nông và cải cách điền

5 XEM TIẾP TRANG 11

TC khuyến cáo BV:

Đừng nghe lời Mỹ đánh cho đến cùng thì sẽ thắng!

ĐÔNG KINH, 14-11 (UPI).— Tân Hoa Xã của TC ngày thứ Năm đã dài dòng bình luận lần đầu tiên bài diễn văn vô tuyến truyềnhình ngày 3 tháng 11 năm 1969 của TT Nixon và cho rằng «bài diễn văn ấy chỉ đưa ra những lời tuyên bố giả đạo đức về cái mà Nixon mệnh danh là công cuộc theo đuổi hòa bình tại VN».

Tân Hoa Xã nói: «Bài diễn văn chỉ lặp lại những gì Nixon đã nói trong những diễn văn Nixon từng đọc trong cuộc vận động tranh cử Tổng Thống Hoakỳ năm ngoái và từ ngày nhậm chức đến nay».

16 XEM TIẾP TRANG

1 TÂN BINH B.V. mới vào lớ ngớ được Mỹ cứu mạng

SAIGON 13-11 (VTX).— Các binh sĩ đại đội B Tiểu đoàn 2 cơ giới Hoa kỳ, trong cuộc tập bắn đại liên M. 60 tại sân bắn 28 cây số Tây bắc Pleiku sáng ngày 12-11, đã vô tình tác xạ trúng vai một Cộng quân lạc lối.

Phát ngôn viên quân sự Mỹ cho biết sau khoảng một giờ thực tập tác xạ vào buổi sáng tại sân bắn nói trên một xạ thủ đại liên khi tiến đến cuối sân để kiểm soát số điểm những viên đạn trúng đích trên tấm «bia» đã phát giác một Cộng quân bị trúng đạn đang bò lê trên sân cỏ phía sau các tấm «bia» này.

Tên Cộng quân vô phúc nói trên hình như là một tên binh chính quy BV mới xâm nhập, mặc đồng phục xanh lá cây còn mới nguyên, và giây băng đạn tiểu liên AK.47 cũng mới.

Một viên đạn đã trúng bả vai khiến máu ra khá nhiều tuy nhiên vết thương không đến nguy hiểm lắm; anh ta đã được đưa tới quân y viện điều trị ngay sau đó.

C.S B.V. và C.S Nga liên tiếp cổ võ, C.S Quốc tế mở chiến dịch yểm trợ

45 ngàn người Mỹ chống tử thần khai diễn cuộc tuần hành 40 giờ

▼ 150 người bị bắt vì tổ chức cầu nguyện trước Ngũ Giác Đài

▼ Mc Carthy giải thích cuộc biểu tình và kêu gọi bất bạo động.

HOA THỊNH ĐỐN, 14-11 (UPI).— Tại Hoa Thịnh Đốn, hàng ngàn người biểu tình, do 1 thiếu phụ 23 tuổi, góa phụ của 1 Trung Úy tử trận tại VN cầm đầu đã khởi sự tối hôm thứ Năm «Cuộc tuần hành chống tử thần» cầm đèn cầy chống lại việc Hoa kỳ tham chiến tại VN. Cuộc tuần hành sẽ kéo dài trong 40giờ.

Cuộc biểu tình tối hôm thứ Năm gồm khoảng 45 ngàn người, mỗi người mang 1 tấm bảng nêu tên 1 người Mỹ chết trên chiến trường hay tên 1 làng VN bị tàn phá.

Cùng tham dự cuộc biểu tình trên còn có bác sĩ Spock và mục sư Coffin.

Cuộc diễn hành phát xuất từ nghĩa trang Arlington tới điện Capitol với nhịp trống tang 5 giờ sau khi TT Nixon bất ngờ viếng thăm Thượng và Hạ viện Hoa Kỳ. Hiện chưa có vụ lộn xộn nào xảy ra mặc dầu cảnh sát bắt giữ 150 người tổ chức lễ cầu nguyện trước lối vào Ngũ giác đài.

Các lực lượng an ninh gồm cảnh sát, binh sĩ, vệ binh ước chừng 40 ngàn người sẵn sàng dập tắt mọi vụ gây rối có thể xảy ra.

Các chuyến xe buýt đầy người biểu tình đã lên đường đi Hoa Thịnh Đốn, nơi các lãnh tụ phản chiến tiên đoán sẽ có 250.000 người tới Hoa Thịnh Đốn vào ngày thứ Bảy từ miền Pontiac, Michigan, Concord, và Boston thuộc tiểu bang Massachusetts.

Tại Sacramento (California) các người biểu tình phản chiến đã bắt đầu đọc tên các chiến sĩ tử trận gốc California ngay tại thềm nghị viện của tiểu bang.

Tại Nữu Ước, khoảng 5.000 người đã tham gia một buổi hội thảo gần khu vực Times Square để nghe Bác sĩ Benjamin Spock và ông San Brown, một thủ lãnh của ngày phản chiến 15-10. Mấy chục chim bồ câu trắng đã được thả lên.

Tại Times Square, hai chiến sĩ tàn phế ngồi trên xe đẩy đã phản đối các người biểu tình phản chiến bằng cách xin những người qua lại ký kiến nghị ủng hộ chính sách của TT Nixon.

Ngày sôi nổi nhất sẽ là ngày thứ Bảy với một cuộc tuần hành và mít tinh đại qui mô tạiHoa Thịnh Đốn. Những người tổ chức cho biết cuộc biểu tình sẽ diễn ra một cách ôn hòa nhưng một ít nhữngngười chủ trương biểu động đã từ chối không đảm bảo được như vậy.

Từ Đông kinh, các đại biểu của đảng Xã Hội Nhật Bản và của một tổ chức chống đối bom nguyên tử quan hệ mật thiết với đảng đó vừa rời Đông Kinh đi Hoa thịnh Đốn để tham dự các cuộc biểu tình phản đối chiến tranh VN ở thủ đô Hoakỳ.

Tại Nữu ước hôm qua, một phát ngôn viên LHQ cho biết: khoảng 4g30 chiều, một người đã gọi điện thoại báo trước sẽ gài bom phá hoại 1 tòa nhà ở đại lộ 485 Nữu Ước, nơi LHQ có mướn 2 tầng. Việc này xảy ra sau khi cảnh sát Nữu Ước bắt 5 người vì dính líu vào các vụ gài bom phá hoại 9 nơi ở Nữu Ước.

Ông nói «tất cả mọi người tại tòa nhà trên đã tản cư đi nơi khác, và đến nay cũng chưa tìm thấy vật gì».

Thứ trưởng bộ tư pháp Mỹ nói «chúng tôi vẫn còn nhận được những tin tức cho hay là sẽ có một vài nhóm định gây bạo động ở đây, có thể là có lẽ họ tìm cách gây bạo động. Nhưng sau [illegible] những cuộc dàn xếp [illegible] với những người tổ chức cuộc biểu tình

11 XEM TIẾP TRANG 12

3 phi đoàn Không lực V.N.C.H. đang sử dụng phản lực cơ A-37

129 Cộng quân bị hạ tại 6 tỉnh C.S pháo kích 2 vụ tại Cam Ranh

SAIGON 14-11.— Một trăm hai mươi chín Cộng quân bị hạ tại 6 tỉnh trong 24 giờ qua do những cuộc giao tranh giữa các đơn vị Việt - Mỹ và CS.

Tại Long An, chiều hôm qua, trong 2 cuộc giao tranh tại từ 5 đến 8 cây số ĐB Tân An, các đơn vị Mỹ hạ 21 Cộng quân, phía Mỹ có 3 tử thương.

Tại Kiến Hòa, lúc 14g chiều hôm qua, 1 toán Cộng quân đột nhập xã Tân Phú Trung tại 10cs TB Bình Đại. Cộng quân hạ sát 1 NQ, 1 Cảnh sát và 1 thường dân và gây thương tích cho 1 Cảnh sát viên.

Tại Chương Thiện, lúc 18g30 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 9BB/VN giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 12cs DB Kiên Hưng. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 40 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 người bị lưu giữ, 2 súng cá nhân, 2 máy rà mìn và 1 máy truyền tin bị tịch thu. Lực lượng bạn chỉ có 1 tử thương và 16 bị thương.

Tại TâyNinh, hôm qua trực thăng Mỹ phát giác và tấn công các nhóm CS tại 3 vị trí trong khoảng 20 đến 30 cây số Bắc thị xã Tây Ninh. Cộng quân phản kích dữ dội nhưng bị hạ 22 tên, phía Mỹ một binh sĩ ngồi trên trực thăng bị thương.

Tại Bình Long, trong khoảng từ 8g20 đến 14g25 ngày hôm qua, 1 đại đội Trinh sát thuộc Sư đoàn 5BB VN 3 lần chạm địch trong vùng 8cs TB Chơn Thành.

Lực lượng Trinh sát hạ 15 Cộng quân, lưu giữ 1 người, tịch thu 1 súng B.40, 8 súng cá nhân và 2 mìn định hướng. Không có tổn thất nào về phía bạn trong các trận giao tranh nói trên.

Tại Pleiku, sáng nay trong một trận giao tranh tại 22cs TB thị xã, quân Mỹ hạ 14 Cộng quân. PhíaMỹ 2 thiệt mạng và 5 bị thương.

Tại Quảng Ngãi, lúc 15g22 chiều hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc SưĐoàn 2BB/VN giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 7cs Tây Mộ Đức. Lực lượng bạn hạ sát 17 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 6 người và tịch thu 4 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 16 vụ, trong số có 8 vụ gây tổn thất.

Sáng nay, CS phóng 10 hỏa tiễn 107 ly vào các cơ sở Mỹ ở CamRanh chỉ gây tổn thất và thiệt hại nhẹ.

Cùng lúc đó, 1 đơn vị yểm trợ Mỹ cách Cam Ranh 12 cs về phía BTB đã bị pháo kích từ 20 đến 30 đạn súng cối 82 ly, không ai việc gì.

Phản lực cơ A37

SAIGON 13-11 (VTX).—Các hoa tiêu thuộc không đoàn 41 Chiến thuật đã bắt đầu bay những phi vụ chiến đấu bằng loại phản lực chiến đấu cơ A,37.

7 XEM TIẾP TRANG 12

2/3 DẢNG QUỐC ĐẠI TÍN NHIỆM TT GANDHI

TÂN ĐỀ LI 13-11 (Reuter).— Các nhân vật thuộc đảng Quốc Đại tại Quốc Hội hôm nay đã vui vẻ bỏ phiếu tín nhiệm Thủ Tướng Ấn, Bà Indira Gandhi, là vị lãnh đạo của họ và là Thủ Tướng.

Mặc dù bà bị một phe trục xuất khỏi đảng hôm qua, 330 dân biểu trongsố 532 vị thuộc hai viện tại Quốc Hội đã họp và thông qua bản quyết nghị tuyên bố hoàn toàn tin tưởng vào sự lãnh đạo của bà.

Bản quyết nghị ủng hộ bà Gandhi do ông bộ trưởng nội vụ Yeshwantrao Chavan đưa ra đã được các dân biểu hiện diện đồng thanh thông qua.

Bản quyết nghị tuyên bố nỗ lực do chủ tịch đảng ông S. Nijalingappa và các ủng hộ viên của ông đưa ra nhằm trục xuất Thủ Tướng khỏi quyền lãnh đạo đảng là vô giá trị và không chính đáng.

Độ 100 nhân vật trong Đảng không tham dự cuộc họp, một số

6 XEM TIẾP TRANG 12

D. S. Bunker kiểm điểm vấn đề tỵ nạn tại V. N.

3 triệu rưỡi người bỏ làng vì chiến cuộc từ 1964 đến nay

▼ *Công cuộc cứu trợ lên tới 80 triệu đô-la mỗi năm*

▼ *Hiện có 26 nước góp phần cứu trợ tại Việt Nam*

NỮU ƯỚC, 14-11 (TM).— Đại sứ Hoa kỳ tại VNCH Ellsworth Bunker, tin tưởng rằng «có những lý do vững chắc để lạc quan» về chương trình cứu trợ dân tỵ nạn tại quốc gia này.

Sự thẩm định của ĐS về chương trình này được đăng trong tài liệu soạn thảo cho hội nghị quốc gia về vấn đề Tỵ nạn Thế giới dự định nhóm họp ngày 18 tháng 11 tại Hoa thịnh Đốn.

Tài liệu này được Uỷ Ban Tỵ Nạn Hoakỳ phổ biến ngày 12 tháng 11 tại Nữu Ước. Những tài liệu khác được Uỷ ban công bố gồm có các vấn đề dân tỵ nạn Hương Cảng và Tây Tạng.

Sau đây là những đoạn trích trong tài liệu nhan đề «Vấn đề Tỵ nạn tại VN, do Đại sứ Bunker soạn thảo».

Chừng 3.500.000 người—gần 20 phần trăm tổng sốdânsốViệt NamCộng Hòa — đã trốn tránh cuộc chiến đang diễn ra chung quanh họ hay lánh nạn Cộngsảntrong5năm qua. Hầuhết những người này lánh nạn tại miền Nam. Sự thực không có một ai lánh nạn lên miền Bắc cả. Nhiều người đã được giúp đỡ để lập một cuộc sống mới tại một địa điểm mới. Nhiều người đã trở về quê quán ngay sau khi các điều kiện an ninh cho phép. Một triệu người vẫn còn là dân tỵ nạn.

Đây không phải là lần đầu tiên trong lịch sử những vấn đề tỵ nạn đã gây khó khăn cho nhân dân Việt Nam. Các cuộc di chuyển dân tỵ nạn đã xảy ra thường xuyên hơn là có tính cách bất thường trongtiến trình lịch sử VN. Thực vậy, tất cả quốc gia VN đã di chuyển trong 2000 năm qua.

Dân tỵ nạn VN ngày nay thường bị kẹt giữa hỏa lực của cuộc chiến đấu chung quanh họ và chạy trốn thế kẹt này hơn là trốn tránh trước sự dàn áp có qui mô. Tuy được chính phủ VNCH gọi là «dân tỵ nạn CS, những người bị di chuyển này trớ trêu thay lại không vì lý do chính trị nhiều hơn là những người tỵ nạn trong thập niên 1950. Những người tỵ nạn ngày nay tại VN được gọi một cách thích hợp hơn là «những người di cư vì chiến tranh» vì sự thực họ trốn khỏi những vùng có chiến cuộc để mưu tìm an ninh. Họ không vượt qua một biên giới quốc tế nào.

Trên thực tế, vấn đề tỵ nạn hiện nay vốn khởi sự từ mùa Thu 1964, mặc dầu trước đó cũng đã có ít nhiều người rời bỏ làng họ ra đi.

(Thực ra, tất cả những người tỵ nạn sau ngày 1 tháng Giêng 1964, đều được chính thức công nhận. Nhưng tầm quan trọng của vấn đề đó tới hạ bán niên năm đó mới xuất hiện.) Trớ trêu thay, vấn đề khó khăn đó không phải do chiến tranh mà là do một trận lụt có sức tàn phá nhiều nhất trong lịch sử cận đại VN, một trận lụt đã làm ngập nhiều vùng rộng lớn ở nông thôn thuộc các tỉnh duyên hải BắcVNCH và đã gây cho chừng một trăm ngàn người lâm

8 XEM TIẾP TRANG 11

Qua một tài liệu tối mật của C. S. mà ta bắt được

C. S. biểu lộ thất vọng bi thảm vì Hồ đã chết và Tôn sắp chết

● *Na Uy chờ hội đàm Ba Lê kết thúc ra sao rồi mới quyết định công nhận B. V. hay không.*

SAIGON, 13-11 (AP).—Nỗi lo lắng của CS sau khi Hồ chí Minh tạ thế đã được biểu lộ trong một tài liệu VC được các nhà chức trách Mỹ công bố vào hôm thứ Năm.

Tài liệu được coi là «Tối mật» này do một ủy ban Tỉnh của VC soạn thảo. Tài liệu viết:

«Tình đoàn kết trong nội bộ đảng (CS) có thể trở nên suy kém vì lẽ bác Hồ có một uy tín lớn lao, được cả toàn đảng, toàn dân, bạn cũng như thù đều kính phục».

Tài liệu nói thêm rằng cái chết của Hồ có thể đưa đến khó khăn trong việc hàn gắn những mối bất đồng giữa Nga Xô và TC, «vì rằng các đảng anh em chịu nghe bác Hồ».

Tài liệu viết: «Bác Tôn (Tôn Đức Thắng hiện kế vị Hồ trong chức vụ Chủ tịch Nhà nước BV) thì đã quá già». Tài liệu nói thêm rằng nếu Tôn chết, «Cuộc cách mạng sẽ bị ảnh hưởng (và) hội đàm Balê có thể gặp khó khăn».

Tài liệu nói trên đề ngày 18 tháng 9, ít lâu sau khi Hồ chết.

Na-Uy và BV

OSLO 13-11-69 (UPI).—Ngoại trưởng Na Uy John Lying tuyên bố trước Quốc Hội Na Uy rằng hiện nay Na Uy chưa có ý định công nhận chính quyền Bắc Việt. Lẽ dĩ nhiên, Na Uy nên đợi hòa đàm Balê đi đến kết quả trước khi thay đổi chính sách về việc công nhậnchính quyền ở VN.

Theo ý ông, Hoakỳ và Gia Nã Đại phải được mời tham dự việc thảo hoạch hội nghị an ninh Âu Châu.

Tuy nhiên «ta không nên xa rời thực tế mà tin rằng có thể triệu tập hội nghị trong 6tháng đầu năm 1970 như Ngoại trưởngcác nước thuộc khối Minh ước Varsovie từng đề nghị».

13 XEM TIẾP TRANG 12

70 ngàn Cảnh Sát đặt trong tình trạng báo động

Bạo động ác liệt ở Đông Kinh nhiều người và võ khí bị bắt

ĐÔNG KINH 14-11 (UPI).— Thêm nhiều vệ binh đã được phái tới canh gác các công sở quan trọng tại Đông Kinh sau khi có các cuộc biểu tình bạo động của các sinh viên tại khu vực Ginza.

Các cuộc biểu tình này nhằm cản trở việc thủ tướng Nhật Bản Sato rời Đông Kinh sang Hoa Thịnh Đốn ngày thứ Hai để thương thuyết về vấn đề giao hoàn đảo Okinawa đã khiến cho hơn 100 sinh viên quá khích thuộc nhóm Zenga Kuren bị bắt, trong số có 23 nữ sinh viên.

Nguồn tin Cảnh sát cho biết có 12 khách bộ hành và 60 cảnh sát viên bị thương trong cuộc giao tranh giữa các sinh viên và cảnh sát. Sinh viên dùng bom xăng tấn công một bót cảnh sát tại 1 khu đông người qua lại.

Khoảng 400 sinh viên quá khích tự mệnh danh là «Liên hiệp sinh viên chống đế quốc» đã phát động một cuộc biểu tình ngồi tại chỗ nhà ga Đông Kinh trước khi tiến tới Ginza khu phố thương mại sầm uất tại Nhật Bản.

Thêm nhiều cảnh sát đã tới nơi và làm lắng dịu sự rối loạn khiến nhiều hiệu buôn phải đóng cửa. Các sinh viên đã ẩn náu tại các trạm xe điện ngầm và các đường phố vắng vẻ.

Cảnh sát thủ đô Đông Kinh, trong tình trạng báo động 24giờ [illegible], để ngăn cản các cuộc bạo động đã lục soát các khu vực gần phi cảng quốc tế Đông Kinh hôm thứ Tư và tịch thu 3[illegible] trái bom nội hóa và các chất nổ khác.

Cảnh sát cho rằng các chất nổ này đã do các sinh viên [illegible] động trong việc ngăn cản chuyến công

15 XEM TIẾP TRANG 12

Cho rằng Việt hóa cuộc chiến không chấm dứt được chiến tranh

1 Nghị sĩ Mỹ chống Việt hóa đòi lập chính phủ như CS đòi

NEW HAVEN, 13-11 (AP).— TNS Abraham Ribicoff, ngỏ lời trướcngày có nhữngcuộc biểutình phản chiến tại Hoa Thịnh Đốn, hôm thứ Năm tố cáo đề nghị của TT Nixon nhằm Việt hóa chiến tranh là một chính sách sẽ chỉ làm cho cuộc chiến tăng thêm thay vì giảm bớt.

Ông nói «Chính sách Việt hóa là một danh từ ngụy tạo trong một loạt các danh từ ngụy tạo, nó khiến chúng ta kết hợp với chế độ của Saigon».

Thượng nghị sĩ Dân chủ tiểu bang Connecticut nói «với chính sách đó chiến tranh sẽ tiếp tục chứ không chấm dứt được».

TNS Ribicoff bình luận như trên trong bài diễn văn soạn trước để đọc tại Đại học Đường Yale cho một cử tọa gồm các sinh viên.

Ông Ribicoff, một nhân viên của Ủy Ban Tài chánh Thượng Viện, [illegible] rằng sẽ còn mất thêm 2 năm nữa [illegible] thể chuyển giao hết trách [illegible] giữa lực lượng Hoa Kỳ và VNCH. Trong thời gian đó ít nhất sẽ có thêm 10.000 người Mỹ nữa thiệt mạng. Các giá đó quá đắt đối với chương trình Việt hóa chiến tranh. Và chưa chắc gì đã hoàn tất được dù cho chúng ta có trả giá đó. Các chuyên viên quân sự đã đưa chúng ta trở lại ảo tưởng trước kia ở VN.

Ông Ribicoff còn nói chương trình Việt hóa còn gây một tốn phí ngầm là việc tài trợ lâu dài cho chính phủ VNCH.

Ông nói: «Chính phủ VNCH sẽ cần đến hàng tỷ mỹ kim mỗi năm để đài thọ chiến phí. Hoakỳ đang tiêu 30 tỷ mỹ kim một năm ở VN so với tổng số ngân sách của Nam VN chỉ có 1 tỷ Mỹ kim».

TNS Ribicoff đề nghị Hoakỳ hãy tìm cách thiết lập một chính phủ lâm thời có nền tảng rộng rãi tại Saigon.

Chính phủ này sẽ qua Ba lê để tham dự cuộc thương thuyết chấm dứt chiến tranh.

Ông nói «chính phủ đương quyền không [illegible] liên: chính sách của họ là đàn áp. Những hoạt động chính trị và đối lập bị hủy bỏ thay vì được khuyến khích».

Ý KIẾN Mồi mới

Đã có một đa số Nghị sĩ và Dân biểu, tại Quốc hội Hoa kỳ, thuộc cả hai đảng Dân chủ và Cộng hòa, công khai bày tỏ thái độ ủng hộ TT Nixon và lập trường thương thuyết của ông trong những cuộc hội đàm Ba lê. Như vậy, có thể tin rằng: mặc dầu những tổ chức phản chiến đang «làm dữ» ở Hoa kỳ (và còn đe dọa làm dữ hơn nữa, trong những ngày tháng sắp tới), nội bộ Hoa kỳ cũng sẽ không suy sụp, đến nỗi Hoa kỳ bị dồn vào cái thế «phải chấp nhận thương thuyết trên căn bản những điều kiện ngoan cố của CS».

Dân biểu Wright, nhân vật chủ chốt trong nhóm vận động qui tụ «đa số lưỡng viện và lưỡng đảng» nói trên, cũng nhận định không khác. Cho nên, nếu muốn cho những cuộc hội đàm Ba lê thoát khỏi bế tắc, thì chỉ còn có cách «CS phải sớm tỉnh ngộ và tỏ ra biết điều đi». Bằng không, thì họ phải tìm một con đường mới để đạt tới những mục tiêu chiến lược cố hữu của họ, tại miền Nam VN. Chắc CS cũng phải hiểu như vậy; và chắc họ cũng đã từng chuẩn bị như vậy. Nghĩa là, đối lại với kế hoạch lưỡng diện của TT Nixon (nhằm chấm dứt chiến tranh VN, mà vẫn có nhiều may mắn bảo vệ được một miền Nam tự do) họ cũng phải có một kế hoạch lưỡng diện (nhằm chấm dứt chiến tranh VN mà vẫn có nhiều may mắn thôn tính được miền Nam VN).

Có thể trước đây, họ hy vọng nhiều rằng: Sự suy sụp nội bộ vì những phong trào phản chiến tiếp tục phá rối mỗi ngày một mạnh mẽ hơn, rút cục sẽ bắt Hoa kỳ phải chấp nhận giao phó trọn vẹn miền Nam VN cho họ, hay cho bọn người nào mà họ muốn. Và có thể, nay thì trước thái độ đứng đắn và cương quyết của «đa số lưỡng đảng tại lưỡng viện quốc hội» Hoa kỳ, họ không còn nuôi ảo tưởng ấy nữa. Trong trường hợp này, cố nhiên họ phải «xoay thế», nhằm thực hiện cái «mặt thứ hai trong kế hoạch lưỡng diện» của họ. Kế hoạch ấy không có gì bí hiểm, và họ đã từng nhiều lần mập mờ tiết lộ.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Miễn hay không miễn

Thuế lương bổng và lợi tức Quân nhân Công chức

Bài của NGUYỄN-VĂN

Về vấn đề miễn thuế lương bổng và lợi tức cho công chức và quân nhân, đã có người đưa ra nhiều luận điệu chống đối. Vậy thử xét xem giá trị những luận điệu đó như thế nào ?

So sánh lương bổng và lợi tức thương mại.

Thương gia một năm không kiếm được 1 triệu đồng mà phải chịu thuế 16o/o, trong khi người lãnh lương tới mức đó lại được hưởng thuế suất nhẹ hơn.

Trả lời : có thể thương gia còn lỗ vốn nữa là khác. Nhưng cũng có thể lời hàng chục triệu, hàng trăm triệu.

Còn công chức quân nhân chỉ có lương cố định, không bao giờ có thể lên đến mức của thương gia.

Vả lại, và đây là điểm tối yếu : không thể nào đem ví quân nhân công chức với tư nhân khác, bởi vì công bộc bị ràng buộc bởi qui chế chặt chẽ, vào những nhiệm vụ mà tư nhân khác không phải gánh vác.

Một khi có qui chế riêng biệt, thì phải có quyền lợi riêng biệt. Quyền lợi riêng biệt chỉ để đền đáp nghĩa vụ riêng biệt.

Trách rằng quốc gia ưu đãi công bộc ? Nhưng Ông chủ nào cũng có bổn phận ưu đãi công nhân : khi quốc gia là Ông chủ, quốc gia cũng có quyền và có bổn phận hành động như Ông chủ tư, hơn nữa, còn phải làm gương cho các chủ khác.

Công nhân được luật lao động bênh vực, thì công bộc đáng được công luật bảo vệ.

Nếu tị nạnh, nếu muốn có quyền lợi công chức, quân nhân, thì hãy trả môn bài mà cạo giấy hay vác súng đi.

Nhưng trong thực tế, chánh quyền đã có phương tiện nâng đỡ đúng mức cho quân nhân công chức hay chưa ? Chắc không ai lạ gì cảnh túng thiếu hiện nay, ngay của những thiểu số bị kêu là bự, có lương 20 hay 25 ngàn. Đại Úy 1 vợ 4 con sau 15 năm xông pha, lãnh 14 ngàn ; Nữ kỹ sư thượng hạng hạng nhất sau 28 năm làm việc, lãnh ngót 15 ngàn, bằng lương tài xế của nhiều hãng buôn : biệt đãi hay không biệt đãi ? Miễn cho chút thuế, mà đã kêu là đặc ân ? Đừng biện luận nữa thì hơn.

Pháp lý viện ra là pháp lý sách vở cũ rích cần được xét lại. Hãy nhìn vào thực trạng của các gia đình quân nhân công chức.

Tổng Nha Thuế Vụ đã mấy lần thừa nhận rằng : chỉ có quân nhân công chức đóng góp đều và đủ, còn giới kinh doanh thiếu thuế rất nhiều. Người bênh thương gia trả lời sao đây ?

Người chống miễn thuế cho công bộc, viện cớ dự luật chỉ nhằm miễn cho hạng «nhà giàu». Nhưng nếu quân nhân công chức thuộc hạng giàu có, thì sao lại chống họ trong khi bênh hạng giàu có khác là thương gia ?

Trong xã hội này, và hiện nay, còn ai khác dám quả quyết là thương gia đáng bênh vực hơn quân nhân công chức ?

Bênh vực sự đánh thuế 2 lần

Đánh một lần vào lương bổng, và gọi là thuế lương bổng.

Đánh lần nữa vào số lương còn lại, rồi gọi là tổng hợp lợi tức.

Lý do : thuế suất lương bổng thay đổi quá ít. Nếu không có thuế tổng hợp, thì chẳng lẽ người lương cao, nhiều lợi tức, cũng chỉ chịu 16o/o ?

Trả lời : **công bằng suông, và pháp lý giả tưởng.**

Cho là thuế lương bổng còn nhẹ quá, sức chịu đựng của người thọ thuế còn dư ? Thế thì tại sao còn trợ cấp đặc biệt 1.000 đ, còn tiếp tế gạo, đường v,v. làm chi ? tại sao còn định miễn học phí cho các con quân nhân công chức ? Mâu thuẫn là kẻ thù số 1 của pháp lý.

Nếu viện dẫn mãi luật lệ Tây phương, thì xin xét họ lại một chút xem cần quan niệm tổng hợp lợi tức như thế nào.

Ai có nguồn lợi tức nào, phải chịu thuế về nguồn đó: có nhà, phải trả thuế thổ trạch, có cửa tiệm, trả thuế môn bài; có cổ phần công ty, chịu thuế giá khoán động sản,..

Nếu một người có nhiều nguồn, thì sau khi đóng thuế riêng về mỗi nguồn, số lợi tức còn dư chịu thuế tổng hợp lợi tức. Vì số lợi tức chung còn dư có thể coi như do các nguồn đưa lại.

Đàng này, công chức quân nhân chỉ có 1 nguồn duy nhất, một số lương duy nhất bắt nguồn từ ngân sách quốc gia ; vậy khi đánh thuế hai lần, người ta coi số dư sau khi nộp thuế lương bổng, như thuộc một nguồn thứ hai : thật là giả tưởng kỳ khôi, một giả tưởng pháp lý trống rỗng.

Nhóm chủ trương miễn thuế là nhóm «nhà giàu» ?

Vì công chức quân nhân ít lương, vẫn không phải đóng thuế. Chỉ có 40.064 người chịu thuế lương bổng, một thiểu số mà thôi.

Một thiểu số trên 40 ngàn, hẳn cũng không phải là ít. Nếu 10.000 công nhân lên tiếng khiếu nại, chắc không ai coi thường và bảo là chỉ có một thiểu số thì không đáng quan tâm ? Tại sao coi rẻ quyền lợi của hơn 40.000 công bộc ?

Không ai chối bỏ nguyên tắc nâng đỡ và nâng đỡ nhiều những công chức và quân nhân cấp dưới, không ai muốn quên quyền lợi của các cấp này.

Song quyền lợi của bất cứ cấp nào, dù là cấp trên, cũng có thể bênh vực nếu xét ra chính đáng. Không phải vì họ có đồng lương cao hơn của cấp dưới, mà không được phép lên tiếng. Vì lương cao hơn không thể coi như một hình phạt tước quyền, mà chỉ là sự thù lao xứng với chức vụ. Nếu vì có lương cao hơn mà bị kỳ thị, thì còn ai muốn cố gắng ngoi lên ?

40.000 người này đều thuộc hạng giàu ? Tổng Giám Đốc, Tổng Thơ ký, là nhà giàu ?

«tư chức.. sẽ suy bì : tại sao nghèo mạt kiếp mà không được nâng đỡ ?».

Xin hỏi kỹ các xí nghiệp tư, và so sánh lương sở tư với lương quân nhân công chức, thì biết có rất nhiều sự chênh lệch, và càng ở cấp trên, sự chênh lệch càng lớn lao. Lương nhân viên cấp trung của các công ty thường to gấp bội của cấp trung trong chính quyền. Rất nhiều người, hễ có dịp, là từ chức công sở để nhảy vô khu vực tư. Phủ nhận điều này, tức là phủ nhận một sự thực hiển nhiên.

Dù sao, nếu nhân viên sở tư muốn hay không muốn khiếu nại, thì đó là quyền của họ.

Chưa ai chủ trương là để mặc họ và chỉ nên nghĩ đến công bộc mà thôi. Nhưng nếu đem họ ra so sánh để chống miễn thuế cho công chức quân nhân, thì luận cứ không thể đứng vững, hoặc chỉ có tính cách mị dân.

oOo

Xét cho cùng, thuế lương bổng và lợi tức quân nhân công chức chỉ dựa vào một giả tưởng, một trò ảo thuật vụng về.

Vì ông chủ Nhà Nước phải trả tiền công, đúng hơn, là trả nợ người làm, sao có quyền đòi lại một phần ?

Chẳng qua là ông chủ sợ mang tiếng bất công đối với người khác không phải là công nhân của ông : buộc người này nộp một phần lợi tức cho ông doanh nghiệp, chẳng lẽ không buộc người giúp việc ông ?

Ông bảo công nhân : tôi có bổn phận trả lương anh, nhưng anh có bổn phận góp phần vào công cuộc chung, nên tôi bắt anh đưa lại một phần lương.

Công nhân đáp : tôi đã giúp ông, tức là tôi trực tiếp góp sức lực, ngày giờ vào công cuộc chung rồi, sao còn bắt góp tiền? Họ không góp sức thì mới phải góp tiền chứ ?

Ông chủ thấy khó trả lời, nhưng cũng gượng gạo chống chế: đúng, nhưng kẻ khác không thấy anh góp tiền khi họ phải góp tiền, thì có cảm tưởng là anh không góp chi cả.

— Nếu thế, thì ông có bổn phận giải thích hộ tôi, chứ sao biết - tôi phải mà không dám bênh ?

(Xem tiếp trang 11)

BÍ ẨN TRONG VIỆC VIỆT NAM HÓA CUỘC CHIẾN

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Trong số trước, chúng tôi đã xin trình bày 2 giả thuyết về kế hoạch của ông Nixon, do các nhà quan sát luận đoán về bài diễn văn ngày 3-11 của ông ta. Hai giả thuyết đó trái ngược hẳn nhau :

— Giả thuyết đầu cho rằng ông Nixon muốn trao nhiệm vụ chiến đấu cho quân đội VNCH, ông muốn Mỹ triệt ra khỏi vòng chiến, và như vậy không khác nào «đem con bỏ chợ».

— Giả thuyết sau cho rằng ông Nixon muốn lập mưu lớn để đưa Cộng quân vào bẫy : triệt quân về, ông Nixon muốn nhử cho Cộng quân tiến đánh quân lực VNCH, khi các đại đơn vị Cộng quân tiến vào nội địa VN và lộ diện rồi, Mỹ sẽ đánh lớn và tiêu diệt họ. Còn Cộng quân mà không đánh hoặc chỉ đánh cầm chừng, thì quân lực VNCH thực sự mạnh lên, sẽ mở chiến dịch ra ngoài biên giới để chấm dứt chiến tranh.

Giả thuyết thứ ba.

Có thể hai giả thuyết đó đi xa sự thật, mặc dù là những người nêu ra các thuyết ấy dựa trên những căn bản khá đúng và lập luận khá hấp dẫn.

Giả thuyết thứ nhất còn có nghĩa là Mỹ bỏ hết quyền lợi và uy tín ở Việt Nam. Đó là một điều vô lý, một khi Mỹ đã chết nhiều người, chi dụng quá nhiều và vẫn nhận rằng Việt Nam có một tầm quan trọng rất lớn đối với quyền lợi Mỹ, uy tín Mỹ và hòa bình thế giới.

Giả thuyết đầu có nghĩa là một cuộc đầu hàng của Mỹ đã không thể chấp nhận được, thì giả thuyết sau có phần đúng hơn, trong mục tiêu phải đắc thắng mà Mỹ đã vạch ra. Giả thuyết sau hấp dẫn là vì nó nêu lên một kế hoạch «đằng nào cũng thắng» : Cộng quân đánh lớn thì Việt Mỹ cũng thắng, hay Cộng quân không đánh lớn thì Mỹ cũng thắng. Tuy nhiên, người ta phải tự hỏi xem Mỹ có thể tin tưởng VNCH đến cái độ trao thật nhiều võ khí tốt và để Việt Nam được tự do ấn định chiến lược đánh ra ngoài biên giới hay không. Sự tin tưởng của Mỹ ít ra cũng phải dựa vào sự hiện diện của một chính quyền vững mạnh và chấp nhận đi với Mỹ lâu dài, theo quan niệm thông thường của họ.

Vì những giả thuyết trên khó đứng vững (mặc dù riêng giả thuyết thứ 2 có thể đứng được phần nào), cho nên ta cũng cần nêu lên những giả thuyết khác. Ông Nixon có thể đã nghĩ đến một giải pháp uyển chuyển hơn, vừa đi đến đắc thắng, mà vừa bảo đảm thế đứng của Mỹ tại VN lâu dài.

Nhiều quân Mỹ còn ở lại VN lâu dài

Trong giả thuyết thứ 3, sẽ còn nhiều quân Mỹ ở lại VN, và họ ở lại vô hạn định.

Sự hiện diện của quân đội Mỹ sẽ là một bảo đảm cho nhiều mặt, cho CS khỏi nổi loạn trở lại, cho nội bộ miền Nam VN đừng chuyển sang thế chống Mỹ. Điều đó không lạ đâu, vì gần 20 năm sau chiến tranh Cao Ly, quân Mỹ vẫn còn đóng ở đó cả một quân đoàn ; và chế độ C.S. của Fidel Castro dựng lên ở Cuba từ lâu, mà quân Mỹ vẫn ở yên tại căn cứ Guantanamo.

Về việc đó, ông Nixon nói khá rõ : ông ta sẽ thay thế tổng số quân chiến đấu mặt bộ.

Trong một đoạn khác, ông nói rằng ông đã cho lệnh thay thế 600.000 quân chiến đấu mặt bộ, tương đương với 20 phần trăm tổng số quân chiến đấu mặt bộ. Như vậy, ông Nixon đã cho biết tổng số quân để thay thế là 300.000 người. Ta làm một con tính trừ, thì thấy số quân Mỹ ở lại vô hạn định tại VN là 250.000 người.

Ta cũng cần ghi ngay rằng số quân 300.000 để thay thế (trong số gồm cả số 60.000 thay thế gần xong), không phải sẽ được thay thế ngay mà là thay thế dần dần tùy theo sự tăng trưởng của quân lực VN về khả năng. Khi ấn định như vậy, ông Nixon vừa rắng giải áp lực của dư luận trong nước, vừa giảm các chi tiêu, để có thể theo đuổi được cuộc chiến lâu dài, trong khi đà thắng đã mở ra, và BV đã mất sức. Người ta vẫn biết rằng kẻ chịu đựng được 15 phút cuối cùng sẽ là kẻ thắng. Như vậy thì sự tăng cường của quân lực VNCH vừa có nghĩa là tăng khả năng chiến đấu để thắng, vừa có nghĩa là quân lực VN đỡ đòn cho Mỹ, để dập tắt các áp lực dư luận. Nếu các điều kiện được tạo ra tốt đẹp, thì Việt và Mỹ vẫn có thể cùng nhau chiến đấu cho tới 15 phút cuối cùng.

Có thể ông Nixon chưa quan niệm được 15 phút cuối cùng ấy ra sao, nhưng ông nắm nhiều phương tiện trong tay, có thể tùy lúc tung các phương tiện đó ra, cho nên ông vẫn tin chắc là sẽ thắng. Cái câu «khi nào tôi thấy sự tăng gia chiến sự làm nguy hại đến số quân đội Mỹ còn lại ở VN, tôi sẽ cho thi hành những biện pháp mạnh và hữu hiệu»—câu nói đó để mở đường cho nhiều loại hành động sau này, khi mà ông Nixon cần đến.

Và để nói rõ ràng hơn, kế hoạch của ông Nixon có thể là :

1) Tiếp tục theo đuổi cuộc chiến tại VN với nhịp độ như cũ trong một giai đoạn, dài ngắn chưa rõ, trong khi chưa rút hết quân chiến đấu mặt bộ.

2) Tùy theo sức mạnh tăng trưởng của quân lực VNCH mà quân Mỹ rút đi dần dần, đến mức tối đa là 300.000 quân; nhưng lúc nào cũng dành phần thắng, và cân nhắc để quân lực VN mạnh thật sự và nhờ một nền tảng chính trị mà được nuôi dưỡng cẩn thận về tinh thần.

3) Tiến tới giai đoạn quân lực VNCH mạnh thật sự để có thể áp đảo hẳn Cộng quân và buộc Cộng quân phải chấp nhận thua trận, ngưng chiến, rút quân về ; nếu không thì VNCH sẽ vẫn tiếp tục chiến tranh đến thắng hẳn.

4) Số quân 250.000 của Mỹ vẫn ở lại lâu dài tại VN để yểm trợ cho quân lực VNCH vô hạn định. Cho tới khi nào chiến tranh VN được giải quyết xong với sự thắng lợi hoàn toàn của VNCH, Mỹ mới nghĩ đến việc rút quân về thêm.

Ngoài ra, kế hoạch có thay đổi sẽ là tùy lúc, miễn đạt tới thắng trận. Còn việc lập mưu tiêu diệt ngay đội quân BV hoặc là chuẩn bị để quân lực VNCH đánh thẳng ra Bắc, là do một lập luận chưa được chứng thực.

Sẽ có nhiều biến cố.

Danh từ «biến cố», ở đây, chỉ có nghĩa là «những việc xảy ra». Nhiều việc cần phải xảy ra, trước khi VNCH đạt tới một mức độ kỷ luật, hữu hiệu và ổn định trong mọi phương diện, đem lại tin tưởng tuyệt đối và mức sống khả quan cho binh sĩ.

Bởi thế, theo đà tăng cường của quân lực, người ta trù liệu được thấy nhiều sự cải cách quan trọng.

Rất có thể, để nâng cao đời sống quân nhân và để quan niệm một hệ thống phòng thủ hợp lý, quân đội sẽ bớt nhân số, một phần lớn sẽ xung vào các đơn vị địa phương, vừa lo chiến đấu vừa lo sản xuất, phần còn lại tạo thành một quân đội cực mạnh, vận chuyển rất mau lẹ, đủ sức đánh lớn ra ngoài biên giới. Một quân số ít hơn nhưng tinh nhuệ hơn, sẽ có thể thực hiện những kế hoạch lớn để chấm dứt chiến tranh.

Hiện nay, VNCH không cần những yếu tố để buộc Cộng quân phải rút quân đi và ngưng chiến. Bởi thế, muốn chiến tranh chấm dứt, VNCH phải nắm lại những yếu tố để có thể buộc được Bắc Việt ngưng chiến.

Trong những yếu tố đó, có việc phá tan các căn cứ Cộng quân ở Cao Miên, việc tiến quân sang Ai Lao để phá các đường tiếp tế của Cộng quân. Và việc đánh ra Bắc. Nếu ta chiếm được mảnh đất miền Bắc, thì sẽ có thể dùng được mảnh đất đó để đổi lấy việc CS phải rút quân về Bắc.

Việc VN hóa chiến tranh phải được làm thế nào?

Những người quan niệm kế hoạch VN hóa chiến tranh đều nhắm theo mục đích đắc thắng. Bởi thế mà việc VN hóa chiến tranh phải được quan niệm đúng mức, hợp lý để đi đến đắc thắng.

Hiện nay, người ta đương quan niệm một cuộc chiến tranh dàn dị và một cách tổ chức dàn dị. Cần bao nhiêu sư đoàn, trung đoàn, tiểu đoàn, thì người ta tạo ra đủ số đơn vị ấy. Thiếu bao nhiêu người thì gọi thêm người cho đủ. Thiếu bao nhiêu đơn vị thì lập thêm đơn vị cho đủ. Người ta cũng đưa ra những con số khẳng định để rồi động viên người cho đủ số : như bảo rằng, để giữ diện địa và chống du kích, cần phải có quân số gấp 7 lần quân số của du kích.

Nói cách khác là du kích có 300.000 thì mình phải có 2 triệu mốt. Người ta đã quên biết bao nhiêu yếu tố khác : yếu tố tinh thần, yếu tố khả năng chiến đấu, yếu tố tổ chức kinh tế chính trị, yếu tố chiến lược. Nếu ta tổ chức được nhân dân, nếu lãnh vực sản xuất của ta mạnh, nếu ta đoàn kết, nếu ta lại đánh mạnh và nắm được của địch một ít đất đai, nếu ta tổ chức được tình báo cho mạnh và ngược lại nếu ta đầy được địch vào chỗ đói khát, nếu ta làm cho địch mất tinh thần, v.v... thì ta không cần đến tỷ lệ 7/1 đó mà vẫn thắng được dễ dàng.

Quân lực ta có những đơn vị ưu tú, như thuộc về các ngành quân lực đặc biệt, Hải quân, Thủy quân lục chiến, Biệt động quân, Nhảy dù, Biệt kích, Lực lượng đặc biệt; mới đây lại được thêm mấy sư đoàn 1,7,9, 25 được gọi là đã mạnh ; thì ta cũng phải tin rằng ta sẽ có những cách nào đó để tất cả các đơn vị quân lực Cộng Hòa sẽ đều thiện chiến,— hoặc không được như vậy thì cũng được phân nửa là thiện chiến, còn phân nửa là lính văn phòng hoặc lính kém thiện chiến sẽ được dùng đắc lợi hơn trong những thế khác, (tỷ dụ : được chuyển về các nơi địa phương gốc gác của mình để làm nòng cốt cho các đơn vị nhân dân tự vệ, như vậy, vừa lo việc sản xuất, lợi ích cho mình về nền kinh tế nước nhà, vừa tổ chức được cuộc chiến đấu trong dân chúng).

Trước sau, để chống du kích một cách đắc lực, ta cần phải tổ chức dân chúng cho thật sâu rộng và thật vững vàng, nhờ đó mà tình báo nhân dân mới có, và CS nằm vùng sẽ không còn cách nào nằm trong xã ấp nữa. Xem như các xã ấp thuộc ảnh hưởng Hòa hảo, Công giáo đã không để lọt CS nằm trong thì tại sao ta không thể tổ chức được các xã ấp khác như vậy ?

Đó là một cách tổ chức tận dân vi binh có khoa học và rất dễ thở đối với dân chúng, tương tự như lối tổ chức các xã chiến đấu ở Do thái mệnh danh là Kibboutz.

Mọi người đều làm việc sản xuất như thường lệ, đồng thời chia phiên để canh gác và khi có việc động dụng đến, là mỗi người đã có sẵn nhiệm vụ để làm cho tròn, và quân lực chính quy chỉ phải làm công việc yểm trợ và cấp tốc tiếp đánh địch khi có tin cấp báo. Quân đội chính quy khi đó chỉ phải lo công việc ngăn chặn hoặc phá tan các đại đơn vị của địch, hoặc là ngon hơn, thì đánh sang các căn cứ địch ở bên ngoài biên giới VNCH, đó là lối tự vệ phòng ngừa mà chiến lược nào cũng có ghi.

Việc Việt Nam hóa chiến tranh cũng cần được làm với tất cả thiện chí, sự thật tâm của Mỹ để cho quân lực Cộng hòa có đủ hỏa lực như một đơn vị Mỹ thường được hưởng. Người ta đã làm nhiều lần việc so sánh giữa một tiểu đoàn Mỹ và một tiểu đoàn VN, thiết tưởng không phải nhắc lại. Một tiểu đoàn Mỹ sở dĩ mạnh là vì có hỏa lực lớn, được yểm trợ rất mạnh và rất mau chóng, và thường chỉ phải tấn công khi nào các lực lượng yểm trợ đã đánh địch tơi bời rồi.

Việt Việt Nam hóa chiến tranh đã được coi là yếu tố then chốt để thắng cuộc chiến tranh này, cho nên đã thành vấn đề sống chết của Việt Nam. Đó là vấn đề vô cùng rộng lớn mà chúng tôi sẽ xin đề cập đến, sau khi thâu thập ý kiến của mọi giới người am hiểu.

Để nhận diện trận chiến đích thực tại Việt Nam hiện nay (1)

Thử nhìn nghiêng bài diễn văn 3-11 của ông Nixon

◐ Từ 6 điểm chính sách mới được tuyên bố ngày 25-7-69 tại Guam, rồi phong trào phản chiến ở Mỹ — Đến các trận đánh ồ ạt của VC 3 ngày sau bài diễn văn 3-11 — Có thật là Hoa Kỳ đã chọn đúng con đường tiến tới mục tiêu vĩ đại như ông Nixon đã nói ?

☆ Nếu vấn đề đặt ra từ cái bong bóng phản chiến đã xì xẹp, và sự đắc cử của 2 Đ. V. Cộng Hòa tại 2 Tiểu bang New Jersey và Virginia 24 giờ sau đó — Người ta phải hiểu tác dụng của bài diễn văn này qua một khía cạnh nào ?

Bài của XUYÊN-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Riêng phần VNCH, chúng tôi nghĩ khi ông Thiệu hết lời ca ngợi bài diễn văn ngày 3-11 của ông Nixon, vì ít nhất giữa hai ông Thiệu-Nixon cũng đã gặp nhau trên sự trùng hợp nhiệm vụ đối phó bằng sách thuật tâm lý để hóa giải những phản ứng mãnh liệt của nhân dân trong nội bộ quốc gia trước đã (R.Nixon : vấn đề phản chiến, Nguyễn văn Thiệu : Vấn đề lạm phát) để rồi... cả hai ông Thiệu và Nixon sẽ không gặp—hay gặp ít hơn—những trở ngại tâm lý cho một quyết định chấm dứt chiến tranh !

Thật ra, ngoài yếu tố trấn an và giữ vững tinh thần chiến đấu cho quân đội VNCH và Mỹ trước ảnh hưởng xao động vì phong trào đòi hỏi chấm dứt chiến tranh cùng các liên hệ tình hình chung gần đây, người VN có thể chỉ hiểu bài diễn văn này qua mục tiêu nhắc lại chủ trương «VN hóa chiến cuộc» mà Hoa kỳ đã và đang thực hiện để đạt tới sự hoàn thành chính sách mới của Hoa kỳ tại Á Châu là : Hoa kỳ sẽ tôn trọng tất cả những thỏa ước cam kết hiện hữu, nhưng không tự ràng buộc vào những gì có thể phát sinh chiến tranh... Cũng như : Chỗ nào có sự dấy loạn thì nhiệm vụ của Hoakỳ là sẵn sàng viện trợ trên căn bản song phương nhưng Hoakỳ sẽ không gởi quân đến, bởi vì chính phủ Hoakỳ tin rằng mọi duy trì hòa bình phải do chính người Á Châu định lấy v.v.. (Xin nói thêm : Việt Nam hóa chiến cuộc phải chăng chỉ có nghĩa Việt Nam tự gánh trách nhiệm chiến đấu quân sự bằng chính nhân lực địa phương mà thôi, nếu hiểu theo đúng nghĩa này như ông Nixon đã tuyên bố tại Guam ngày 25-7-69.

Còn phương diện chính trị, nhất là kinh tế vô cùng quan trọng thì sao, một khi Hoa kỳ quả quyết rằng mọi nỗ lực đều cần ưu tiên thành tựu trên lãnh vực kinh tế...mà với ảnh hưởng của quỹ đạo kinh tế Hoakỳ hiện nay, đã có một quốc gia nào bên này bờ Thái Bình Dương mà có thể tách thoát ra được ? Vấn đề này, chúng tôi sẽ xin đề cập tới trong một bài sau !)

Còn vấn đề giải quyết cuộc chiến tranh này thì ở toàn bài diễn văn 3.11 người ta chỉ nghe ông Nixon cam kết và hứa hẹn là «sẽ» và «sẽ»... Chứ không hề có một dứt khoát cụ thể nào (dù là đối riêng với nhân dân Hoakỳ cũng vậy). Do đó mà người ta càng thấy rõ tác dụng hóa giải tâm lý nơi bài diễn văn này.

Nhưng trên bình diện tâm lý, giới lãnh đạo sẽ vấp phải thế bị động một khi chỉ áp dụng chủ trương đối phó bằng sách thuật giai đoạn, trong khi thực tế cần thiết có thể đáp ứng được sự trạng này phải có tính chất chiến lược liên tục và trường cửu.

Cũng từ đó, chính phủ Hoa kỳ rồi sẽ phải đối phó khó khăn hơn đối với phong trào chủ hòa của một số người Mỹ, bởi vì từ sự bừng thức của mặc cảm tự tôn mà ông Nixon đã khởi đầu, đám người chủ bại và một phần thanh niên Mỹ có thể sẽ hung hăng hơn qua một thứ tự ái quá khích (kèm theo sự ném đá dấu tay của phe CS) để mà mù quáng, cực đoan và liều lĩnh hơn nữa...

Với VNCH thì, sự trấn an và khích động tinh thần chiến đấu cho quân nhân do ông Nixon khơi dậy không bù đắp để san bằng được những hoài nghi và âu lo về cái kế hoạch hòa bình mà ông Nixon cam kết hứa hẹn sẽ đưa đến sự chấm dứt chiến tranh bất chấp mọi biến chuyển trên mặt trận thương thuyết... Điều này, ông Nixon cho đó là con đường đúng để tiến tới mục tiêu vĩ đại của Hoakỳ.

Nhưng cũng chính vì sự biểu lộ thế lực cường quốc duy nhất có trách nhiệm chấm dứt chiến tranh và phục vụ hòa bình không chỉ ở VN, nhưng cả trong vùng Thái bình Dương và toàn thế giới của ông Nixon, mà đã khiến cho mọi người Việt Nam có ý thức bắt buộc phải nghĩ suy và lo âu vì : Có thật là Hoakỳ đã chọn đúng con đường tiến tới mục tiêu như ông Nixon nói mà không để ảnh hưởng thiệt hại cho bất cứ một quốc gia nhỏ bé nào, khiến có thể giấc mộng hòa bình sau cuộc chiến sẽ tan tành trước những sự thật phũ phàng về đường lối chính trị của các cường quốc, như trường hợp Tổng Thống Woodrow Wilson đã chết với một niềm thất vọng, như ông Nixon đã viện dẫn trong bài diễn văn 3-11 vừa qua.

Hơn nữa, nếu chiêm nghiệm về cái gọi là 6 điểm chính sách mới cho Á Châu của Hoa kỳ được chính ông Nixon tuyên bố tại Guam ngày 25-7-69 để rồi nghĩ suy về chủ trương «VN hóa» của Hoa kỳ hiện nay, nhất là toàn phần bài diễn văn Nixon ngày 3-11, mà có thể quan niệm đó là mục tiêu chính (cho vấn đề VN) thì người ta càng thấy rõ là cần có rất nhiều vấn đề phải được đặt lại đối với Hoa kỳ, đối với chính quyền VNCH về thân phận miền Nam VN giữa cuộc chiến tranh bi thảm này.

Tóm lại, nếu chúng ta nhìn nghiêng một chút đối với bài diễn văn 3-11 của ông Nixon, thì phải chăng nó chỉ có tác dụng tương đối đối với thế kẹt của chính phủ Mỹ hiện nay. Hoặc xa hơn, nó chỉ có tính cách hóa giải tâm lý tạm thời để dọn đường cho một quyết định quan trọng hơn vào những ngày cận kề tranh cử của đảng Cộng Hòa Mỹ. Với VNCH, nó chỉ là sự nhắc lại các lời cam kết sẽ được tôn trọng và với phe CS nó có tác dụng hẹn hò một sự nghiên cứu và xét lại vì Hoa kỳ nhất định là sẽ triệt thoái tất cả các lực lượng ra khỏi VN theo một thời biểu phù hợp...

Những vấn đề đặt ra sau bài diễn văn 3-11 của ông Nixon

Nếu hiểu chiến tranh không có quy luật tuyệt đối, thì trên bình diện tâm lý, người ta càng thấy rõ hơn, những điều phi lý trong sách thuật ứng phó của vấn đề này.

Do đó, tất cả những dư luận và ước đoán nói chung trên thế giới trước ngày ông Nixon đọc diễn văn «quan trọng», chỉ 24 giờ sau đó, đã hoàn toàn khác hẳn vì nó không còn «quan trọng» nữa !

— Bởi hiện nay phong trào phản chiến ở Mỹ vụt trở nên sôi nổi mãnh liệt và rộng lớn hơn trước, và cũng quan trọng hơn vì đã có sự tham dự kêu gọi chấm dứt chiến tranh của 1 số các ông Thượng và Hạ viện Mỹ. Cũng như nó trở thành căng thẳng đến độ nguy hại vì sau bài diễn văn kêu gọi sự ủng hộ của ông Nixon đã có phong trào ủng hộ chánh sách Nixon đối diện với phong trào phản chiến này. Như vậy người ta có thể hiểu cả hai mặt «đen trắng» đối với tác dụng nội bộ mà chánh phủ Hoa kỳ đang chủ trương qua bài diễn văn Nixon. Mặc dù con đường tranh cử trước mắt đối với ông Nixon nói xa và với đảng Cộng Hòa Mỹ nói gần đã kể như cầm chắc sự thắng lợi qua hiện tượng đắc cử dễ dàng của hai Tân Thống Đốc William Eahill và Linwood Holton, nhất là ông Nixon còn dư thời giờ để hạ lá bài quyết định trong một diễn văn khác khi thời gian tranh cử sắp diễn ra.

— Chỉ sau bài diễn văn Nixon 3 ngày, phe Cộng sản tại VN phát động chiến dịch Thu Đông một cách ồ ạt, phải chăng đó là sự đáp ứng vừa có tính cách «trắc nghiệm» kế hoạch VN hóa của Mỹ mà ông Nixon đã nhắc lại trong bài diễn văn, lại vừa là trả lời cho sự thách thức của ông Nixon rằng vấn đề chỉ có thể giàn xếp một cách riêng rẽ và bí mật song phương mới mong mở được cánh cửa công khai đã bị đóng mà Hoakỳ đã «nhân danh» trách nhiệm chấm dứt chiến tranh và phục vụ hòa bình cho VN nên ông Nixon mới tiết lộ sự liên lạc trực tiếp và riêng tư với BV trong bài diễn văn 3-11.

— Riêng phần VNCH thì cho tới lúc chúng tôi viết bài này : vấn đề diễn văn Nixon 3-11 mặc dù vẫn còn được bàn luận trên báo chí và ở một số người (rất nhỏ) bằng chủ tâm theo dõi thời cuộc, ngoài ra không ai có thể phủ nhận sự thật là đối với đại đa số nhân dân miền Nam hiện nay, người ta có cảm tưởng mọi người đều gần như không hề biết đến (hoặc không để ý đến) bài diễn văn 3-11 của ông Nixon mà tất cả đều đang lo âu và nghi ngờ nhiều nhất đến ảnh hưởng thực tế của quyết định 24-10 về thuế kiệm ước đối với đời sống thiết yếu trước mắt của họ và gia đình họ mà thôi.

Chúng tôi nghĩ : không thể trách cứ người dân đã vô tâm trước một sự kiện (diễn văn Nixon) liên can đến sinh mệnh dân tộc, bởi vì sự thật của vấn đề này phải chăng nó còn có mục tiêu chính yếu khác có tác dụng trực hệ cho một sách thuật chính trị chứ không chỉ đơn thuần trên bình diện kinh tế và sinh hoạt xã hội thông thường như chúng ta đang thắc mắc và lo âu !?

Tóm lại, qua tất cả các suy đoán bên trên, chúng ta có thể hiểu bài diễn văn của ông Nixon ngày 3-11 vừa qua chỉ có tác dụng của một thủ đoạn chính trị với mục đích hóa giải các phản ứng tâm lý nói chung, mà kết quả chỉ kiến hiệu đối với chủ trương của đảng Cộng hòa Mỹ khi khơi động tinh thần dân tộc tự tôn để yêu cầu một sự ủng hộ và nhắc lại sự trạng các điều cam kết cũ để trấn an đồng minh hầu có thể đạt tới sự thành công cho chính sách Nixon nói riêng và đảng Cộng Hòa Mỹ nói chung.

Do đó, trước các phản ứng nổi lên tiếp liền mấy ngày sau bài diễn văn này, chúng ta không thể vội vàng cho rằng ông Nixon sẽ «kẹt», mà rất có thể mọi việc rồi sẽ xảy ra trái ngược hẳn, cả vấn đề hòa bình cho VN cũng vậy, có thể nó không còn xa lắm mặc dù tình hình có vẻ như xa xôi và bi quan hơn. Bởi vì nếu hiểu chiến tranh không có quy luật tuyệt đối, thì trên bình diện tâm lý người ta càng thấy rõ hơn những điều phi lý trong sách thuật ứng phó của vấn đề này. Mà trận chiến VN trong giai đoạn hiện hữu lại là giai đoạn của tâm lý chiến lược.

Cũng do đó mà vấn đề đặt ra cho chúng ta sau khi thử nhìn nghiêng bài diễn văn Nixon 3-11 là sự cần thiết nhận diện cuộc chiến đích thực đang xảy ra trên đất nước này và trong giai đoạn hiện tại, để ý thức đúng mức bổn phận của chính người VN chúng ta và chỉ có người VN của chúng ta, mặc dù thực tế không thể phủ nhận vai trò đồng minh tối cần thiết của Hoa kỳ, nhưng ít nhất chúng ta cũng là người trong cuộc vì quê hương này là của chúng ta. Mà mục tiêu vĩ đại của Hoakỳ đang tiến tới bằng chính sách Nixon được công bố tại Guam ngày 25-7-69 là không chỉ cho VN mà cả vùng Thái Bình Dương và toàn thế giới nữa...

SAIGON LỮ HÀNH
243 Chi Lăng Phú Nhuận — Đ.T. 22.148 - 40.484
NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY
NHẬN LO GIẤY PHÉP XUẤT NGOẠI VÀ LƯU TRÚ
NHẬN TỔ CHỨC DU LỊCH TẬP THỂ
LO THỦ TỤC XUẤT NGOẠI CHO DU HỌC SINH
CÓ BÁN VÉ MÁY BAY. TỔ CHỨC VIẾNG HỘI CHỢ OSAKA 70

Chính Luận.

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

• NHÓM BIỂU TÌNH BỊ CẢNH SÁT CÔ LẬP

Sư sãi Miên ngồi lỳ trước dinh

PTT: Đã tỏ thiện chí quá đáng

• TÂM CHUNG

SAIGON 14-10.— Cuộc biểu tình của 240 Sư Sãi «Người Việt gốc Miên» đòi vị trí Thiểu Số bước sang ngày hôm nay vẫn còn diễn ra tại trước Dinh Độc Lập.

Tuy buổi chiều và đêm qua bị 2 trận mưa lớn, nhưng các vị này vẫn cố sức ngồi giữa trời chịu đựng.— Cũng vì vậy mà đã có 13 Sư Sãi trong đoàn bị ngất xỉu phải đưa về Chùa Trương Minh Giảng để săn sóc.

Lực Lượng Cảnh sát vẫn được giữ nguyên tình trạng cũ, cấm tất cả mọi người không được lai vãng tới khu vực các Sãi ngồi, thêm nhiều chấn ngang và xe Buýt Cảnh Sát được tăng phái dàn ngang tại giữa đường Thống Nhất Pasteur. Một vài đồng bào Việt gốc Miên mang bánh mì mon men tới định tiếp cho các Sãi đã bị Cảnh sát giải tán ngay từ phía ngoài.

Trong khi đó, tất cả các chùa Miên trong đô thành đều bị phong tỏa (cấm không cho một ai ra vào), một số khoảng 50 Sư Sãi khác sáng nay cũng định kéo từ chùa Trương minh Giảng lên dinh Độc Lập để tăng cường cho đoàn biểu tình tại đây, nhưng đã bị Cảnh sát ngăn chận lại.

Riêng phái đoàn Sư Sãi suốt từ chiều qua đến sáng nay đã nhiều lần đứng dậy trương cờ quạt biểu ngữ toan tiến sát vào phía cổng dinh Độc Lập, nhưng đã bị Cảnh sát đến yêu cầu ngồi xuống nên các vị này chỉ còn đành ngồi đó để sưởi nắng cho khô những tấm vải vàng quấn mình bị thấm ướt vì những trận mưa trong đêm.

Hành Pháp chịu trách nhiệm

Lối 11g30 sáng nay, 2 Dân biểu Danh Cường và Kiên Sót cũng đã tới định thăm đoàn sư sãi biểu tình nhưng đã bị Cảnh sát ngăn chận lại, ngay khi đó báo chí xô tới phỏng vấn cũng bị đuổi luôn, khiến Dân biểu và Báo chí phải kéo nhau ra tới gần nhà thờ Đức Bà mới khỏi bị đuổi.

Theo Dân biểu Kiên Sót thì các Dân biểu «Việt gốc Miên» sẵn sàng đứng vào hàng ngũ đồng bào để nói chuyện với Hành Pháp nhất là sau khi thảo luận với các Dân biểu, họ sẽ có quyết định tối hậu và ủng hộ làm cho tới mức. Khi được hỏi về tình hình của đồng bào «Việt gốc Miên» tại các tỉnh miền Tây. DB Kiên Sót xác nhận : hiện nay họ rất hoang mang.

Ngoài ra DB Kiên Sót cho biết : Sáng nay ông đã liên lạc với 2 ông Chánh văn Phòng và Phụ tá đặc biệt Phủ Tổng Thống. Hành pháp sẽ phải hoàn toàn có trách nhiệm đối với những Sư sãi biểu tình này về sức khỏe cũng như ăn uống.

DB Kiên Sót cũng tiết lộ : Sở dĩ cuộc biểu tình tranh đấu này còn kéo dài là vì Tổng Thống chỉ chịu nhận tiếp kiến có 4 Sư sãi đại diện đưa Kiến nghị trong khi đó, đoàn Biểu Tình đòi 6 đại diện nên cuộc gặp gỡ để giải quyết đã không thành.

Riêng DB Danh Cường còn báo động: nếu Chính phủ không giải quyết ngay, phong trào sẽ lan tràn và bất lợi cho xứ sở.

Tổng Thống ra thông cáo

Tối qua, Văn phòng Tổng Thống loan báo : Qua cuộc biểu tình của các Sư sãi «Việt gốc Miên» kể trên, Tổng Thống đã tỏ thiện chí tối đa cho 1 Sĩ quan Phủ T.T. ra tiếp xúc để sẵn sàng tiếp nhận thỉnh nguyện trình lên Tổng Thống, nhưng các vị này đã từ chối và đòi phải đích thân Tổng Thống ra tận nơi tiếp nhận kiến nghị. Tổng Thống đã đưa một vị phụ tá ra giải thích để tiếp nhận kiến nghị, nhưng các vị này cũng vẫn không chịu.

— Sau đó Ông Tổng Thơ Ký Tòa Đô Chánh đã đích thân đến Chùa Chantareangsey gặp Thượng Tọa Kim Sang để trình bày rằng Tổng Thống sẵn sàng tiếp một phái đoàn 4 vị đại diện trong Dinh Đ.L. để trình kiến nghị, đồng thời Tổng Thống yêu cầu sau khi trao kiến nghị, các vị đại diện cùng toàn thể

Xem tiếp (A) trang 10

Trung tá Bảy Đởm bị bắn sẻ chết

CHÂU ĐỐC 13-11 (VTX).— Trung Tá Phạm Văn Đảm tự Bảy Đởm đã bị tử thương vì một viên đạn bắn sẻ của Cộng quân lúc 15 giờ 30 ngày 12-11 vừa qua khi ông chỉ huy một trung đội hộ tống đoàn «công voa» chở đạn dược và quân trang tại 10 cây số Bắc Tri Tôn (Châu Đốc).

Trung Tá Phạm văn Đảm tự Bảy Đởm sinh năm 1918 tại xã Tư Tề, Quận Tri Tôn (Châu Đốc), gia nhập lực lượng Dân Xã Đảng (của T.T Lê Quang Vinh) chống Pháp năm 1946 bản doanh đặt trong vùng Thất Sơn.

Ngày 11-11-63 đem quân về hợp tác với chánh phủ VNCH với chức vụ Đại úy.

Ông được hai lần tuyên dương công trạng trước Quân đội, ba lần tuyên dương công trạng trước Quân đoàn và được trao tặng Tham Mưu Bội Tinh Đệ Nhất Hạng, Quân phong Bội Tinh Hạng Năm, Chương Mỹ Bội tinh Đệ Nhị Hạng và Chiến thương Bội tinh.

Ngày về bi thảm

GIA ĐỊNH — Sáng 11-11, Đại úy Ng-C-Th. nhà ở đường Nguyễn Thiện Thuật (Gia Định) đến bót cảnh sát cớ đứa con trai tên Ngô H. L. (15t) đã đánh ông bể mặt và bầm ngực. Được biết Đại úy Th đã bị thương trở thành phế nhân, hiện giờ không còn tác chiến nhưng vẫn còn làm việc tại văn phòng. Đại úy Th. cho biết từ khi ông bị thương đến nay vợ ông bỏ bê gia đình đi làm cho 1 khách sạn có khi cả tháng mới về nhà 1 lần. Con ông thì theo cao bồi du đãng. Có tin cho biết vợ ông đã có chồng Phi kiều, ông theo dõi nhiều ngày nhưng chưa có kết quả, ông quá buồn khổ nên uống rượu say lì bì. Hôm nói trên ông bị con ông là cậu L. đánh trọng thương. Hiện đứa con hiếu tử này đã bị bắt. (DL)

MỸ : BỘT NGỌT LÀM nóng cổ, tê liệt

PHILADELPHIA PENNSYLVANIA 13-11 (AP) .— Sở Y tế thành phố Nữu Ước đã gửi thư đến vài tửu lầu Hoa kiều để cảnh cáo rằng việc xử dụng bột ngọt Monosodium Glatamato (MSG) phải được hạn chế một cách thích ứng.

Bác sĩ Vincent F, Guince, bác sĩ trưởng phụ trách về bệnh truyền nhiễm tại cơ quan y tế này hôm thứ Tư nói rằng ở trường hợp bị xem là mắc bệnh vì dùng phải thức ăn Tàu đã được ghi nhận tại thành phố Nữu Ước.

Các triệu chứng này là nhức đầu đỏ mặt, tê liệt, mặt trở thành nặng nề và có cảm giác như bị đốt nóng đằng sau cổ.

---

tin cần biết

Đô Thành : tuyển cán bộ phát triển cộng đồng

— Tòa Đô Chánh cần tuyển dụng 30 nam Cán bộ Phát triển Cộng đồng để phục vụ tại các Quận, Phường và Khóm trong 11 Quận Đô Thành.

Điều kiện : Ứng viên phải có bằng Trung Học Đệ I cấp trở lên, 21 đến 50 tuổi, ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch và không bị sa thải hoặc giải ngũ vì lý do kỷ luật. Ưu tiên dành cho cựu quân nhân hội đủ điều kiện.

Huế tuyển 6 nữ Cô Đỡ Hương Thôn

Trong khuôn khổ chương trình bảo trợ mẫu nhi, Ty Y Tế Thừa Thiên cần tuyển 6 nữ học viên để theo học khóa 15 huấn luyện Cô Đỡ Hương Thôn.

Muốn được nhập học, ứng viên phải có từ 18 tuổi trở lên, có bằng Tiểu học và học bạ hai năm Trung học, có sức khoẻ và có hạnh kiểm tốt. Đơn và hồ sơ nạp tại Trường Cô Đỡ hương thôn trong khuôn viên Chi Y Tế Quận Nhất (Huế) từ nay đến hết ngày 25-11-69.

2-12 : thi khả năng Sư Phạm chuyên nghiệp

— Bộ Giáo Dục sẽ mở một kỳ thi khả năng Sư Phạm chuyên nghiệp tại Nha Kỹ Thuật và Chuyên nghiệp vào ngày 2-12 tới đây.

Thời gian tại ngũ được coi như thời gian dạy học nếu trước khi nhập ngũ, thí sinh là giáo chức thực sự dạy học. Bài thi gồm phần thi viết môn Sư phạm vấn đề thuộc ngành học kỹ thuật, một bài về kỹ thuật nghệ họa hay Mỹ thuật họa tùy theo ngành chuyên môn.

Phần thi thực hành một công tác xưởng tuỳ theo ngành chuyên môn. Thí sinh còn phải dạy một bài lý thuyết hay thực hành tùy theo ngành chuyên môn tại một lớp bậc trung học kỹ thuật. Mọi chi tiết xin hỏi thêm tại nha Mỹ thuật và chuyên nghiệp. Hạn nạp đơn cuối cùng là ngày 20-11-69.

Lớp chữ Nho VNVH miễn phí

— Nhóm Việt Nam Văn Hiến sẽ tổ chức một lớp dạy chữ Nho miễn phí theo phương pháp mới, chỉ sau một giờ hướng dẫn người học đã tự viết được chữ Nho và tự đọc được sách chữ Nho.

Học vào ngày chủ Nhật từ 15 giờ đến 18 giờ. Ghi tên nhập học chiều ngày 16-11-69 tại 55 Cao Thắng Saigon.

Lớp Hàm Thụ : thư về TK 37/1 Nguyễn cảnh Chân Saigon (có kèm tem trả lời).

Đi Vũng Tàu chụp bóng

— Nhóm chơi ảnh tài tử mỹ thuật VN thông báo đến ngày chủ nhật 23-11-69 nhóm sẽ tổ chức đi chụp tập thể dầu tiên tại Vũng

Xem tiếp (C) trang 10

---

150 ông đủ nghề đòi thả Sinh viên

SAIGON (14-11) — Một nhóm 50 Dân biểu và khoảng 100 nhân vật đủ mọi nghề vừa mới cho công bố một bản kêu gọi đồng bào và các đoàn thể hãy hỗ trợ cho nhóm này kêu gọi chính quyền hãy sớm trả tự do cho các sinh viên, thanh niên và học sinh có thể bị tù đầy vì tích cực tranh đấu cho dân quyền và cho hòa bình. Nhóm trên nhấn mạnh rằng việc sửa sai những hành động đàn áp đối lập trong giai đoạn hiện tại cần phải thực hiện nhanh chóng và sâu rộng. Nhóm trên cũng đã nhận định rằng chính quyền trả tự do cho T.T. Thiện Minh là một hành động chính trị hợp thời.

TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ NÓI RÕ :

Sẽ tự do cạnh tranh kiểu Mỹ !

• DUY SINH

SAIGON 14-11.— «Chánh phủ chủ trương tiến tới một chế độ tự do kinh doanh và tự do cạnh tranh thương mại trong khuôn khổ kỷ luật quốc gia và hợp pháp». Ông Phạm kim Ngọc Tổng Trưởng Kinh Tế đã tuyên bố như trên nhân dịp mời báo chí tới Bộ ăn điểm tâm hồi 9 giờ sáng nay. Trong cuộc mạn đàm thân mật, ông Tổng Trưởng đã lần lượt giải đáp những thắc mắc và trao đổi quan điểm với đại diện báo giới về các vấn đề thời sự Kinh tế.

Chế độ tự do cạnh tranh

Đáp câu hỏi của Chính Luận rằng trong đường lối kiểm soát kinh tế : chỉ kiểm soát nhu yếu phẩm vào các loại hàng khác cho bán tự do, đường lối đó có ý nghĩa là thiếu nhân viên kiểm soát hay muốn tiến tới một chế độ tự do cạnh tranh kiểu Hoa Kỳ ? Ông Ngọc cho biết : chánh phủ thực thi đường lối tự do cạnh tranh để tiến bộ chứ không phải thiếu nhân viên.

Trong việc kiểm soát giá cả hàng hóa, nhứt là các nhu yếu phẩm như gạo thóc, thuốc men, vải vóc và các đồ dùng khác Bộ Kinh Tế có trù tính tiến những hình thức kiểm soát chặt chẽ chẳng hạn buộc mỗi cửa tiệm phải có một cuốn

Xem tiếp (O) trang 10

TIN GIỜ CHÓT

Giảm thuế 13 thứ hàng

SAIGON.— Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh vừa ra Thông Cáo số 16118 BTC/BKT/TC/LB giảm bớt thuế xuất kiệm ước và ấn định lại giá bán một số hàng nhập cảng mà theo tinh thần Thông Cáo biện pháp này nhằm nâng đỡ đồng bào nghèo, làm nhẹ bớt gánh nặng đóng góp của công chức quân nhân, mặc dầu biện pháp tiết giảm này sẽ làm giảm số thâu cho công quỹ 6 tỷ bạc trong tổng số dự thâu 1970.

Tiếp theo (H) trang 3

26-4-1970 bầu HĐ toàn quốc

SAIGON 14-11.— Thượng Viện sáng nay đã tiếp tục họp khoáng đại để chung quyết dự án luật số 8/69 quy định việc bầu cử các Hội Đồng Đô Thành và Tỉnh, Thị, theo điều 4 dự luật đã được biểu quyết, thì ngày bầu cử các Hội Đồng này theo luật định là 26-4-1970.

Cũng như hôm qua, theo nghị trình đã ghi thì Thượng Viện họp để thảo luận dự án luật hủy bỏ Nghị định tăng thuế kiệm ước của Hạ Viện gửi sang theo thủ tục khẩn cấp.

(Xem tiếp (N) trang10)

V.C. GIẬT MÌN XE LỬA TUẦN TIỄU HUẾ-ĐÀNẴNG

THỪA THIÊN.— Lúc 10g05 sáng hôm qua, 1 tàu tuần tiễu từ Huế đi Đà Nẵng bị mìn Cộng quân tại 15cs Đông quận lỵ Phú Lộc. Mìn nổ gây cho đầu máy và 2 toa xe bị lật. Tài xế và 2 binh sĩ bị thương.

GIA ĐỊNH.— Lúc 6g15 sáng hôm qua, Cộng quân đã ném 1 quả lựu đạn vào khu chợ tại 6cs Nam Hốc Môn. Lựu đạn nổ gây cho 15 thường dân bị thương.

BÌNH DƯƠNG.— Lúc 8 giờ sáng hôm qua, Cộng quân đặt mìn trong 1 quán ăn tại 1cs Tây Bắc Bến Cát. Mìn nổ gây cho 1 binh sĩ NQ và 2 thường dân chết và 3 binh sĩ NQ khác bị thương.

VỤ ÁN GIÁN ĐIỆP HUỲNH VĂN TRỌNG SẼ RA TRƯỚC TÒA NGÀY 28-11

SAIGON 14-11.— Nguồn tin chắc chắn cho biết 2 ngày 28 và 29 tới đây tòa án quân sự mặt trận lưu động V3CT sẽ nhóm xử vụ, 1 tổ chức tình báo hoạt động cho VC đã từng gây chấn động trong quốc nội cũng như quốc ngoại. Một số người liên hệ trong tổ chức này gồm có 1 nhân vật nổi tiếng là Cựu phụ tá Tổng Thống Huỳnh văn Trọng và các nhà văn ký giả như : Vũ ngọc Nhạ, Vũ hữu Duật, Phan Nghị, Cao Trần và 37 người khác đồng can tội: phản nghịch, biết những hành vi liên lạc với kẻ phản nghịch mà không khai báo, hành động phá rối trị an và đồng lõa.

Các luật sư Mai văn Đại Trần văn Trai, Nguyễn văn Hoàng; Dương hồng Lượng, Lê nguyên Phu và nhiều luật sư tên tuổi khác sẽ lãnh phần biện hộ cho các bị can trong vụ.

SAIGON 13-11 (VTX).— Liệng lựu đạn vào phòng họp của Đại đội, gây thương tích cho 10 bạn đồng ngũ. Binh nhì Lê văn Ngãi 13-11 đã bị Tòa án Mặt Trận vùng III tuyên phạt chung thân khổ sai về tội «toan cố sát có dự mưu». Theo cáo trạng binh nhì Lê văn Ngãi thuộc Đại đội 3/601 Địa Phương quân Đặc khu Rừng sát.

Sau khi bị đổi sang Đại đội 3/908 cách Đại đội cũ khoảng 700 thước (cũng là nơi trú ngụ của gia đình bị can) bị can tỏ ra bất mãn vì phải ở xa nhà và thường mượn cớ say sưa để chửi bới xa xôi.

Vào ngày 9-10-69 sau khi nhậu nhẹt về binh nhì Ngãi la hét om xòm ngay phía sau cửa phòng họp trong Đại đội. Vì đang có buổi họp nên Trung Úy Đại đội Trưởng Trương Ngọc Trí ra ngoài rầy la và cho một binh sĩ dẫn bị can về Đại đội 3/908.

Đi được một quãng đường, Ngãi quay trở lại tay cầm một trái lựu đạn chạy về. Nhưng Trung Sĩ Hậu ngăn cản và tước lựu đạn. Bị can liền về nhà lấy trái khác, mở chốt, ném vào phòng họp khiến cho 10 quân nhân dự họp, trong đó có hai sĩ quan ĐĐ Trưởng ĐĐ phó cùng vợ của một binh sĩ bị thương.

Xem tiếp (T) trang 10

SỰ THẬT VỀ ĐẠI HỘI CƯ SĨ

SAIGON 14-11.— Ban tổ chức Đại hội Cư Sĩ Phật Giáo (Ấn Quang) vừa cho hay một số chi tiết về Đại hội này khác biệt với tin tức đã đăng tải.

Đại hội Cư sĩ này sẽ khai diễn ngày 28-11, kết thúc 1-12, gồm 500 đại biểu và các bài thuyết trình do Hội Đồng Tổng Vụ Cư Sĩ nghiên cứu chưa giao cho một ai. Đại Hội này sẽ đặt dưới sự chứng minh của Viện Trưởng VHĐ (Ấn Quang) và Hội Đồng Lưỡng Viện.

Buổi lễ có mời một số nhân vật nhưng ban tổ chức cho hay chỉ nhằm tăng phần long trọng của buổi lễ chứ «chưa hề có ý quy tụ một số nhân vật» như báo chí đăng tải.

CHỦ TỊCH HẠ VIỆN CHO NGƯỜI DÂN BIẾT :

QUỐC HỘI PHẢI BẢO VỆ HIẾN PHÁP ĐỨNG GIỮA LÀ KHÔNG THỰC TẾ

SAIGON. 15-11.— Lên tiếng trong buổi Truyền hình do Việt Tấn Xã tổ chức trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» tối qua, ông Nguyễn Bá Lương đã tuyên bố :

Là trong giai đoạn hiện tại nếu chúng ta không bảo vệ Hiến pháp thì vô tình chúng ta gây xáo trộn không có lợi gì cho chánh thể của nền Đệ Nhị Cộng Hòa. Theo ông, các NS, DB đã tuyên thệ bảo vệ Hiến pháp, do đó QH sẽ không thể nào làm những việc gì mà Hiến pháp không cho phép.

Đáp câu hỏi liên quan đến vấn đề «không liên kết» hay «đứng giữa» của Nghị Sĩ Trần văn Đôn, ông Nguyễn bá Lương nói rằng hiện tình của đất nước không cho phép chúng ta sống cô lập, chúng ta cần phải nhờ sự hỗ trợ của các quốc gia bạn trong khối tự do để tự vệ và chống xâm lăng CS. Vì vậy «Chủ trương không liên kết hoặc đứng giữa không thực tế».

Ông Nguyễn Bá Lương cũng nhìn nhận là có «những làn sóng ngầm chuyển mạnh mà phía trên mặt hồ có vẻ như phẳng lặng» như lời Đ. T. Dương Văn Minh tuyên bố với tuần báo Mỹ Newsweek, nhưng theo ông đó là những làn sóng ngầm đem lại một sự đoàn kết, để có sức mạnh chống đối phương chứ không phải là những sóng ngầm để có một âm mưu gì để hàng ngũ quốc gia chia rẽ.

Trả lời một câu hỏi khác, ông Nguyễn Bá Lương cho biết ông không đồng ý về một Đại Hội Toàn Quốc. Theo ông, đã có cơ quan Lập pháp do toàn thể dân chúng bầu ra thì không có lý do để tổ chức Đại Hội Toàn Quốc.

Chủ tịch Hạ Viện gửi con vào Trại Giáo Hóa

SAIGON.— Ông Nguyễn bá Lương Chủ tịch Hạ Viện, tư thất ở đường Pasteur có cậu con trai tên Nguyễn bá P (16t) theo học trường P. Ký nhưng không ngờ cậu này trốn học theo bọn du đãng (Banque de L'amour nhóm du đãng). Nên cậu Ph. được bố cho bao nhiêu tiền cũng xài hết, về nhà lại thôi cả tiền bạc. Đã nhiều lần dạy dỗ khuyên nhủ đưa vào lính Hải quân, nhưng nhập trại được vài ngày không chịu kỷ luật nhà binh nên cậu Ph. lại bỏ trốn.

Thấy con quá hư hỏng, cụ làm đơn trình nhà chức trách. Cảnh sát bắt được Ph. đưa về bót. Theo lời yêu cầu của ông Chủ tịch đưa cậu con quý tử vào trại giáo hóa Thủ Đức.

Cảnh sát lập biên bản và giải tòa để làm thủ tục đưa đi nghỉ mát.

SỬA XONG APOLLO 12 PHÓNG NHƯ DỰ TRÙ

MŨI KENNEDY 14-11.— Một thùng chứa khí H bị chảy trong phi thuyền Apollo 12 đã được thay thế và cuộc đếm ngược tiếp tục để phóng phi thuyền vào sáng thứ sáu lúc 16g22giờ quốc tế. Vào ngày thứ tư các chuyên viên đã thay thế một thùng nhiên liệu giống như một bình thủy, thùng này chứa loạt H lỏng và giữ nhiên liệu này trong thể lỏng và lạnh để dùng cho các bình điện của phi thuyền. Hiện nay các khí H và O lỏng được bơm vào phi thuyền và hỏa tiễn Sitan 5.

Hôm qua mây đã phủ trên mũi Kennedy và chắc sẽ có mưa tối nay, nhưng vào sáng thứ sáu vào lúc phóng phi thuyền chắc là thời tiết sẽ tốt.

Những phi hành gia Charles Conrad, Richard Gordon và Alan Bean được biết trong điều kiện sức khoẻ tốt. Điều kiện thời tiết loan báo khi phóng phi thuyền cũng được tốt đẹp.

Các phi hành gia được dự tính lên tới quỹ đạo mặt trăng vào chiều ngày 17 tháng 11 sau ba ngày rời khỏi trái đất.

Xem tiếp (P) trang 10

CHỦ TỊCH GIÁM SÁT VIỆN TIẾT LỘ VỚI CHÍNH LUẬN

Tổng Thống Thủ Tướng đã khai tài sản nhưng nhiều ông lớn còn dấu kín

★ GIÁM SÁT VIỆN LÀM VIỆC NHƯ CÔNG AN CẢNH SÁT

★ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 14-11.— Chủ Tịch Giám Sát Viện, ông Ngô xuân Tích, hôm nay đã dành cho đặc phái viên Chính Luận một cuộc phỏng vấn về các vấn đề thời sự liên quan đến Viện Giám Sát, sau đây là nội dung cuộc phỏng vấn.

HỎI xin phác họa lại vài nét tổ chức và xác định tư cách cùng vai trò GSV.

ĐÁP : GSV thành lập bởi các điều 88 và 89 Hiến pháp trong một nhu cầu đặc biệt cấp thiết của Quốc gia là bài trừ tham nhũng.

Dựa theo sự nhận quyền của nhiều Quốc gia trên thế giới, GSV là đệ tứ quyền, sau Hành pháp, Lập pháp và Tư pháp. Do đó, GSV là một cơ chế độc lập, tự trị, biệt lập với 3 cơ chế trên, dù trước đây, đã có thời kỳ GSV cũ trực thuộc Hành pháp.

Hỏi : Đó là quan niệm của nhà Lập Hiến trên nguyên tắc, còn trên thực tế lần nay GSV có hành xử được tư cách biệt lập đó không.

Đ : Tôi hiểu ông muốn nói gì rồi. Nhưng GSV chỉ có quyết định biện pháp và đề nghị, còn thi hành biện pháp là quyền của Hành pháp. chúng tôi không thể thi hành biện pháp được, thành thử, vấn đề là trông vào sự hợp tác của Hành pháp, còn chúng tôi, là chỉ cố gắng làm tròn phận sự một cách công minh chính trực.

H : Xin cho biết GSV đã áp dụng cách thức kiểm kê tài sản như thế nào và cho đến nay, đã kiểm kê được bao nhiêu người.

Đ : Thủ tục kiểm kê có 2 giai đoạn, trước hết là yêu cầu nhân viên chính phủ từ Tổng thống trở xuống và cả Lưỡng viện Quốc Hội gửi bảng kê khai tài sản về GSV sau đó, GSV sẽ kiểm soát đối chiếu bảng kê khai đó đúng hay sai.

Việc kê khai tài sản, thời đệ nhất Cộng Hòa cũng có làm, nhưng chỉ làm lấy lệ rồi về xếp tủ. Quan trọng là giai đoạn cứu xuất lần thứ hai mà chúng tôi đang cố thực hiện.

Điểm đặc biệt là chúng tôi chỉ chú ý những ông lớn và thành phần khả nghi. Khi tân Nội Các của Thủ Tướng Khiêm mới thành lập chúng tôi đã gửi ngay văn thư yêu cầu nạp bảng kê khai tài sản.

Cho đến nay, GSV đã nhận được về phía Hành Pháp, tờ khai của Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng và một số Tổng Thư Trưởng, còn một số khác thì chưa nạp tờ khai. Về phía Lập pháp, chúng tôi nhận được của nhị vị Chủ tịch Thượng Hạ Viện và một số Dân biểu, Nghị sĩ. Hiện còn 19 Nghị sĩ và hơn 80 Dân biểu chưa nạp tờ khai tài sản.

Đúng ra, vấn đề này là phải làm gương, vì vậy ngay cả nhân tôi cũng như Giám Sát Viện trong Viện đã nộp những tờ khai đó trước hết cho Tối Cao Pháp Viện.

H : Thưa Cụ Chủ Tịch, về phương diện chuyên môn, cụ có nghĩ về các nguyên nhân mà các vị trên không chịu nạp tờ khai tài sản.

Đ : Tôi hiểu ý ông rồi, nhưng mình cứ cho rằng vì nguyên nhân, thí dụ như vì quý vị đó không cho vấn đề đó là quan trọng.

H : Xin cho biết trường hợp của 2 ông Tổng Trưởng Kinh tế và Tài chính trong vấn đề tăng thuế kiệm ước.

Đ : Trước hết, tôi minh xác rằng, GSV không hề nghĩ tới việc áp dụng thủ tục nhờ Biện lý áp giải 2 ông Tổng Trưởng này. Dù đó là quyền của Giám Sát Viện và 2 vị Giám Sát Viện điều tra vụ này có quyền mời 2 vị Tổng Trưởng lại để hỏi, nhưng dù sao GSV cũng phải tế nhị đối với 2 vị đương kim Tổng Trưởng. Và lại, mời lại là có lợi cho 2 vị đó, vì không lại là bỏ mất đi cái quyền biện minh, cơ hội giải thích.

Vì điều chắc chắn là có đến hay không, GSV cũng phải làm kia mà !

Cuộc điều tra mà GSV mở ra là nhằm vào cách thi hành Nghị định tăng thuế kiệm ước, mà điều tôi cần nói rõ là hoạt động của GSV là những hoạt động có tính cách tình báo công an, khi chúng tôi làm, tức phải có mật báo đủ thứ.

Còn làm Chủ tịch, thì tôi nhất quyết phải làm gì có lợi cho đất nước và phải trừng trị tham nhũng lớn, vì phạt nhỏ, không xứng đáng đối với vai trò của mình.

Tôi chưa có thể cho ông biết ngày, nhưng tôi cố xúc tiến kết quả cuộc điều tra vụ này càng sớm càng tốt.

H : Văn Phòng Phủ Tổng Thống có loan báo về cuộc gặp gỡ của Tổng Thống với Chủ tịch hôm kia, chẳng hay có liên quan gì đến...

Đ : Tôi biết ý ông hỏi rồi, nhưng nói thật, tôi gặp chuyện hoàn toàn khác, không có liên hệ gì đến vụ điều tra 2 ông Tổng trưởng Kinh Tài cả.

Hỏi : xin cho biết vụ 2 ông cựu Tổng trưởng Âu ngọc Hồ và Lương thế Siêu.

Đáp : tôi chưa nhận được phúc trình kết quả cuộc điều tra 2 ông này.

H Về nguồn tin GSV sẽ có phản ứng với Hành Pháp vụ Tướng Toàn.

Đ : Nói rằng Hành pháp không thi hành đề nghị của Giám Sát Viện là không đúng, thật, ra là chưa thi hành, thi hành chậm mà thôi. Tôi tin rằng trước sau đề nghị của Giám Sát Viện cũng được thi hành, nhưng GSV cũng như mọi người phải

Xem tiếp (Q) trang 10

Tổng Thống ra lệnh

Đi xa về phải kể cho dân nghe

SAIGON 13-11 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống cho biết,

Ngày 12-11-1969, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa vừa gửi đến Thủ Tướng Chánh Phủ một Thông Tư yêu cầu những phái đoàn công xuất sau khi trở về nước phải phúc trình lên Tổng Thống, Thủ Tướng hoặc trước Hội Đồng Tổng Trưởng, nếu cần, báo cáo với quốc dân qua các phương tiện truyền thanh, truyền hình v.v... Đồng thời Tổng Thống cũng chỉ thị tiết kiệm trong việc cấp ngoại tệ làm chi phí tiếp tân để tránh hoang phí mà vẫn giữ được thể diện quốc gia.

Nội dung thông tư này nhằm tiết kiệm ngân sách tăng hiệu năng và thúc đẩy nhân viên chính phủ trong các phái đoàn công xuất phải hoạt động tích cực, đồng thời hầu tránh ngộ nhận của dân chúng cho rằng các nhân vật trong chánh quyền chỉ lợi dụng danh nghĩa công xuất để du ngoạn gây tốn kém cho công quỹ.

Tin Vắn

-- Bộ Giáo dục vừa cho hay Tổng số sinh viên tại các Viện Đại học trên toàn quốc trong niên khóa 1968—1969 là 37.887 người trong đó có 10.406 nữ sinh viên.

—Trung Tâm Học liệu Bộ Giáo Dục vừa xuất bản ba tác phẩm dịch thuật «Đăng khoa lục sưu giảng» «Đại Việt Lịch Triều Đăng Khoa Lục quyển 2 » «và Lập trai tiên sinh hành trạng».

Những sách nói trên được Trung Tâm học liệu bán cho công chúng tại Trung Tâm với 40o/o giảm giá ghi trên sách. (TTT)

● SỨC MẤY

ghi chép

ĐẠI TƯỚNG HAY TRUNG TƯỚNG ?

Từ mấy năm nay, người ta thường gọi là Đại Tướng Dương văn Minh. Nhưng dịp kỷ niệm Cách Mạng vừa qua, trên các thiệp mời dự cơm, Tướng Minh đã tự tay sửa chữ «Đại Tướng» in sẵn, thành chữ «Trung Tướng» Dương văn Minh. Rồi trong bài tuyên bố của Tướng Minh đăng trên các báo hôm qua, tựa của nhà báo là «Đại Tướng», nhưng lời tuyên bố lại được ghi là của «Trung Tướng DVM».

Tại sao có chuyện rắc rối như vậy ?

Sức Mẫy xin kể lại một giai thoại như sau :

Năm 1956 tại phiên tòa xử Ba Cụt ở Cần Thơ, Tòa đã buộc Ba Cụt rất nhiều tội, trong đó có tội «tiếm vị», vì Ba Cụt chỉ được Quốc Trưởng Bảo Đại phong cho chức «Thiếu Tướng», trong khi trên tất cả các giấy tờ chính thức của Ba Cụt, đều ghi là «Trung Tướng Lê quang Vinh».

Ba Cụt trả lời Tòa rằng ông ta không có tiếm vị, mà do «ở trên» phong cho.

Tòa hỏi «ở trên» là ai ?

Ba Cụt trả lời : là Giáo Hội.

Tòa lại hỏi : G.H. lấy quyền gì để phong chức Trung Tướng ?

Ba Cụt đáp : xin quý tòa hỏi Giáo hội !

Cố Tổng Thống Diệm lấy quyền một Quốc Trưởng phong chức Trung Tướng cho ông Dương văn Minh, vì Tướng Minh có công trong việc dẹp yên các Giáo phái. Nguyễn Khánh thấy Tướng Minh có công với Cách Mạng, nên tặng ông chức Đại Tướng. Nguyễn Khánh chỉ làm Quốc Trưởng có 9 ngày, từ 16 đến 25-8-1964 (trong thời gian hiến chương Vũng Tàu). Nguyễn Khánh đã phong Tướng Minh chức Đại Tướng, trong thời gian ông ta không còn làm Quốc Trưởng. Nay nếu Tướng Minh nhận chức Đại Tướng, ắt sẽ có người hỏi «Nguyễn Khánh lấy quyền gì để phong chức Đại Tướng ?», ắt sẽ phải tìm Nguyễn Khánh mà hỏi.

Bây giờ, tìm Nguyễn Khánh, hơi tốn công !

KHÔNG THỎA MÃN

Cách đây vài ngày, các Nghị sĩ đã chính thức đặt vấn đề tăng phụ cấp Nghị sĩ mỗi tháng 10 ngàn, và cho 30 Nghị sĩ ra đi được tiếp tục lãnh lương trong ba năm.

Chuyện thứ nhất được giải thích rằng đó chỉ là một dự chi trong ngân sách. Vì sang năm Thượng Viện định lập cho mỗi Nghị sĩ 1 văn phòng, có văn phòng thì phải có thư ký. Mà có thư ký thì phải có tiền trả lương.

Giải thích như vậy không ổn, vì :

— Trong lúc các Nghị sĩ lớn tiếng đòi «giảm chi», có nên «bới» ra việc lập văn phòng riêng không ? Cũng như trong lúc gia đình đang khánh kiệt, mà đòi lập «phòng nhì», có coi được không ?

— Giả tỉ như việc «lập phòng» là cần, thì thư ký của các văn phòng Nghị sĩ, đều là nhân viên Thượng Viện, lãnh lương trực tiếp của ngân sách Thượng Viện, không thể trả thêm cho mỗi người 10.000đ., chung trong số tiền phụ cấp, «đậy điệm» dưới danh nghĩa «tiền mướn thư ký».

Chuyện thứ nhì, được giải thích rằng các Nghị sĩ rút phải thăm ra đi, nhưng vẫn còn liên hệ với Thượng Viện, còn sinh hoạt chung, nên được tiếp tục lãnh lương.

Giải thích như vậy cũng không thỏa mãn.

Vì các Nghị Sĩ rút phải thăm ra đi, là đã chấm dứt nhiệm kỳ. Dân bầu người khác thay thế, những người đã ra đi, ngoài sự liên hệ về tình cảm với những người còn ở lại, không còn tư cách gì để tiếp tục sinh hoạt với Thượng Viện, để tiếp tục lãnh lương.

Nếu Thượng Viện không có quyết định dứt khoát về vụ trên, mà chỉ giải thích vòng quanh, như những lời giải thích của Hành Pháp về thuế kiệm ước, thì Sức Mẫy sẽ mở cuộc phỏng vấn rộng rãi, để lấy ý kiến của mọi giới về vụ này.

---

từ QUÊ ra TỈNH

ÔNG «KIỆM» NGHĨ SAO VỀ GIÁ XE ĐÒ TĂNG QUÁ 50o/o

MỸ THO 14/11— Giá xe đò chạy đường Mỹ Tho—Saigon trước đây chỉ có 40đ rồi lên 45đ, nhưng sau khi thuế kiệm ước ra đời, giá xe đò tự động tăng lên 70 đồng quá 50o/o làm hành khách than phiền như bộng. Hành khách so bì, xe đò và xe lô Tân An—Saigon, lâu nay chỉ bán vé 30đ và 40đ và chánh quyền tỉnh Long An chỉ cho xe đò tăng lên 35đ và xe lô 50đ mà thôi. (TD)

HƠN 4.000 KÝ CÀ PHÊ CHỞ VỀ SG KHÔNG GIẤY TỜ

SAIGON.—10giờ sáng ngày 12-11, nhân viên Nha Quan Thuế chận xét xe đò lưu thông trên đường Tây Ninh Saigon trên quốc lộ số 1. bắt được hơn 4.000 ký cà phê của bà Nguyễn thị Ch, Bà Ch không trình đủ giấy tờ hợp pháp nên bị tạm giữ điều tra. (CC)

NÉM LỰU ĐẠN VÀO PHÒNG HỌP CỦA Đ.Đ. 601 ĐPQ

GIA ĐỊNH.— 10 giờ sáng 12-11, Tòa án Mặt Trận Lưu Động vùng 3 chiến thuật nhóm tại Gia Định xử binh nhứt Lê văn Ng. Theo cáo trạng, binh N. đã ném 1 quả lựu đạn vào phòng họp của Đại Đội 601 ĐPQ ở Gia Định. Quả lựu đạn nổ tung làm cho 10 nhân viên bị thương. N. bị tòa tuyên phạt 10 năm khổ sai.

MỘT BÀ GẦN 60 CHẾT TRÊN SẠP CHỢ

SAIGON.— 7 giờ sáng 12-11, người ta qua lại sạp hàng số 406 chợ Minh Phụng trông thấy một bà ốm yếu, xanh xao nằm co quắp. Mãi đến khi mấy bà buôn bán kế cận đến dọn hàng mới phát giác ra bà này đã trút linh hồn từ hồi nào. (CC)

CHỊ BÁN CÁ BỊ CHÉM BA DAO

GIA ĐỊNH — Sáng 11-11, bà Lê thị N. (40t) bán cá tại chợ Gò Vấp bị chém 3 dao trúng tay và vai thương thế khá nặng. Nghe nói bà N. chém lộn với 1 người bạn hàng cùng chợ, vì tranh giành chỗ ngồi. (DL)

VC PHÁO KÍCH RỚT VÀO VÙNG QUẬN 7

SAIGON.— 10 giờ đêm 13-11, một quả đạn của VC không rõ từ đâu pháo kích rớt xuống vùng quận 7 làm hư hại 1 căn nhà và 1 em bé gái 6 tuổi tên Trần thị Quyên bị thương nặng. (CC)

2 EM BÉ BỊ PHỎNG NHƯ CHUỘT LỘT

GIAĐỊNH.— Trưa 11-11, người ta chở vào bệnh viện cứu cấp 2 em Lê hữu T. (4t) và Lê thị Ngọc L. (2t) ngụ tại xóm Mả Đen Phú Nhuận. Hai em chơi lửa rủi bị phỏng khắp cả mình thương thế rất nặng, e khó sống. (DL)

BÀ HỎA THIÊU RỤI 30 THÙNG XĂNG,

CHỢ LỚN.— 4 giờ chiều 13-11, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại một nhà đổ xăng vào ống chích để chế quẹt lửa số 36 đường Huyện Toại Chợ Lớn. Sở cứu hỏa Chợ Lớn được tin đến nơi cứu chữa, dập tắt được ngọn lửa. Được biết vụ hỏa hoạn này thiêu rụi 30 thùng xăng trắng mỗi thùng có 20 lít và 5000 ống xăng đã đổ vào ống chích.

Nguyên do dường như trong lúc đang chế xăng vào ống chích có kẻ vô ý hút thuốc gần đó nên phát hỏa. Chủ căn nhà là Huê kiều nhập Việt tịch tên T.H, đã bị cảnh sát mời đến bót thẩm vấn.

— Đồng thời lúc 5 giờ chiều 13-11 hãng Thông Tấn ngoại quốc N.B.C. số 104 lầu 4 Nguyễn Huệ bị cháy một máy viễn ấn tự, được sở cứu hỏa đến nơi dập tắt. (CC)

CẦM ĐẦU LÀM CĂN CƯỚC GIẢ VÀ ĂN CƯỚP

GIA ĐỊNH.— Mấy lúc gần đây tại xa lộ có xảy ra nhiều vụ cướp giựt tiền và nữ trang, ngoài ra còn có những tên cướp có súng uy hiếp đoạt luôn xe Honda. Hôm 12-11 cảnh sát tới ấp Bác Ái 3 xã Bình Hòa Gia Định bắt tên Lê văn Q. (41t.) xét nhà tịch thu được 1 súng lục 11 ly 45 và đạn dược và nhiều dụng cụ làm c/c giả.

Q. thú nhận đã làm căn cước giả bán cho những thanh niên trốn quân dịch Lưu văn M. (30t), Nguyễn ngọc A. (31t. nhà ở xã Hiệp Bình Thủ Đức) là người giới thiệu mối lái. M. và A. bị bắt. Ngoài ra Q. đã cùng nhiều tên khác tại đảo dùng súng đi ăn cướp nhiều đám trên xa lộ. Chiều 12-11, cả ba bị giải tòa. (AH)

NGOẠI KIỀU CHẬN GIỰT XÁCH TAY MỘT BÀ

SAIGON.— 8 giờ sáng 12-11 bà Nguyễn thị N (24t ngụ tại đường Ngô tùng Châu) bị một Ngoại kiều giựt xách tay 10.000đ. Bà N. tri hô cầu cứu, Có người rượt theo bắt được tên cướp khai tên Ch.William (22t quân nhân). (AH)

SÚNG THẬT, SÚNG GIẢ, QUÂN PHỤC GIẢ ĐI ĂN CƯỚP

GIA ĐỊNH.— Do đơn tố cáo của đồng bào ngụ tại đường Nguyễn Huệ (Phú Nhuận) có 1 số thanh niên tụ tập ngoài đường chận đón người đi đường cướp của. 10 giờ đêm 10-11, nhà chức trách Gia Định đến nơi bao vây, bắt được 1 Trung úy, 1 trung sĩ giả và 1 số thanh niên mặc thường phục. Khám xét trong người 3 tên này tịch thâu được 1 khẩu súng lục (thiệt) 1 khẩu súng lục (giả) và 1 dao găm. (DL)

CƯỚP MẶC KAKI VÕ TRANG VÀO NHÀ VÉT SẠCH TIỀN

SAIGON.— 4g chiều 12-11 một vụ cướp vô cùng táo bạo xảy ra giữa nơi đông người. Ba tên cướp mặc kaki, võ trang súng lục vào nhà số... đường Nguyễn Trãi do ông Trần Văn Đ (36t làm chủ) dùng súng uy hiếp mọi người trong nhà đoạt số bạc mặt 80.000 đồng và 3 chi phiếu tổng cộng 90.700 đồng. Xong rút ra cửa tầu thoát mất. (AH)

KHÁM PHÁ 1 BIỆT THỰ TỔ CHỨC NHẢY ĐẦM LẬU

GIAĐỊNH.— 9g đêm 12-11, nhà chức trách Gia Định đã khám phá được 1 tổ chức nhảy đầm lậu tại 1 biệt thự ở đường Hoàng hoa Thám. Nhơn viên công lực đã bao vây và xông vào bắt được quả tang nhiều cặp nam nữ đang ôm nhau nhảy nhót. Kết quả 11 cô gái bị mời về bót. Cảnh sát tịch thâu được 1 số nhạc khí. (DL)

BÁNH TRƯỚC XE ĐÒ NỔ, VĂNG 20 THƯỚC

MỸTHO.— Xe đò Á Đông số EJ... sáng 13-11, đang ngon trớn đưa khách từ Mỹ Tho về SàiGòn: bất thần đến gần Cầu Ván, địa phận quận Thủ Thừa (Long An) bánh xe bên phải phía trước nổ tung và bánh xe văng xuống ruộng xa 20 thước. Xe lảo đảo, hành khách ngồi trên xe kẻ đọc kinh, người lần hột, xin cho tai qua nạn khỏi, trong khi đó tài xế kêu gọi hành khách bình tĩnh, giữ tay chặc nơi ghế ngồi, để phòng bất trắc. May thay, tài xế cố giữ thăng bằng tay lái từ từ cho xe ngừng lại sát lề, do đó hành khách đều vô sự sau 3 phút kinh hoàng. (TD)

CƯỠNG HIẾP 2 THIẾU NỮ, 4 TÊN BỊ TÓM

SAIGON.— 22giờ đêm 11-11, cô Nguyễn thị L. (14t) và cô Nguyễn thị L. (12t nhà ở đường Nguyễn Biểu) đi chơi trên đường Tự Do, gặp 2 thanh niên tên Nguyễn văn T. và Nguyễn văn Ấn (16t) cỡi xe Honda chạy tới hai tên bảo 2 người ngồi chung đi chơi. Cả 2 cô leo lên xe, một lúc gần tới giờ giới nghiêm chở về đường Nguyễn Biểu. Hai tên liền dẫn 2 cô vào một quán hủ tiếu đã đóng cửa bảo 2 cô đứng đó, Hai tên này lại kêu 4,5 tên khác đến. Bọn này cưỡng hiếp 2 cô, nhưng rất may cô L kháng cự chạy thoát. Cô này liền tới bót trình. Cảnh sát tới nơi bắt được 4 tên đem về bót, khai tên Nguyễn văn A (16t). Thái văn N (17t), Nguyễn văn R (25t), và Hồ văn T (17t). Chiều 13-11 cả 4 bị giải tòa. (AH)

MỘT NGƯỜI BẮN CHỈ THIÊN, 1 NGƯỜI LÃNH ĐẠN

SAIGON—9giờ đêm 12-11, vì bắn chỉ thiên thị oai mấy phát để giải tán một đám người tụ tập bất hợp pháp tại đường Trần nguyên Hãn, một thiếu niên đoàn viên NDTV vô tình gây thương thích cho một thiếu niên đi đường tên Thái Th. (15t ngụ tại đường Hưng Phú).

Kẻ bắn súng là cậu Đặng hoàng M. đứng gác trước số 84 đường Trần nguyên Hãn (quận 8) trông thấy một tốp 8.9 người không hiểu tụ tập để làm gì ở gần chỗ gác, do đó, cậu ta bèn nổ súng giải tán đám người nọ, chẳng may đạn bay lạc trúng cậu Thái T. Cậu M. bị câu lưu tạm. (AH)

NẤU BẮP BÁN, THIÊU CẢ NHÀ

SAIGON.— 15 giờ 55 đêm 12 rạng 13-11 thình lình lửa cháy dữ dội tại căn nhà số nhà số 16/44 đường Nguyễn thiện Thuật, người trong xóm túa ra xách nước, xách thùng kéo nhau đến cố dập tắt ngọn lửa nên chỉ có căn nhà nói trên bị thiêu rụi.

Được biết căn nhà nói trên do bà Lê thị T (51t) làm chủ. Bà này buôn bán, làm nghề nấu bắp bưng đi bán. Có lẽ sau lúc dọn dẹp không cẩn thận, không dùi tắt hết than củi, tàn nhen nhúm phát cháy lên gây hoả hoạn. (AH)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BA

Nam Tống Chí Sĩ

Làm sao mới tới chiêu thức 75 được ?

Cát Đạt Tố nghe sư phụ bảo sẽ chỉ điểm cho mình, liền phấn chấn tinh thần, lại tung mình nhảy tới trước mặt Liễu Tồn Trung, giương mười ngón tay ra tấn công luôn.

Lúc ấy thiếu nữ chợt buột miệng thốt :

— Liễu... Tồn Trung đại hiệp hãy cẩn thận đề phòng ! Móng tay y có tẩm độc đấy !

Sái Đạt Mộc đứng ở chỗ đối diện nghe nói liền nhảy phắt lên, quát lớn :

— Ngươi nói gì thế ? Cao thủ giao đấu, cấm người ngoài không được xía vào.

Thiếu nữ bĩu môi, nói :

— Ai xía vào nào ! Cao thủ đấu với nhau chỉ bằng vào bản lãnh thực sự của mình. Nay sư huynh của ngươi lại xử dụng độc công để chế thắng. Như vậy các ngươi không biết hổ thẹn hay sao ?

Cô Đạt Lai xen lời nói :

— Chưa chắc chúng ta đã cần phải xử dụng tới độc công. Không tin ngươi cứ thử xem kìa !

Lúc ấy đấu trường lại có sự biến hóa. Tồn Trung vì e dè móng tay tẩm độc của đối phương, cho nên không dám công cứ thẳng, chỉ dùng thân pháp uyển chuyển né tránh, đợi chờ sự sơ hở của đối phương mà phản công lại. Nay lại bị Cát Đạt Tố dùng chiêu thức Vu Công môn, thủ pháp rất quái dị chiếm mất thượng phong khiến nhất thời Tồn Trung tay chân cuống quít. Hơn nữa, tên Cát Đạt Tố từ Thanh Hải Thập Nhĩ tự đến Lạp Bộ trừ [illegible] phụ y là Tôn Kha Ba ra, có thể nói y là tay vô địch. Ngoài Hỏa hầu Vu Viên công mà y chưa đạt được tới mức tối thượng, thì có thể nói bất cứ môn công phu nào khác, y cũng không thua kém gì sư phụ y cả.

Lần này ra tay lên tới đây y đã chiếm được lợi thế trong lòng đã khấp khởi mừng thầm.

Tồn Trung vì hoảng sợ độc công ở móng tay đối phương cho nên đã bị chiếm mất tiên cơ. Cao thủ đấu với nhau, thắng bại theo chỗ ai chiếm được lợi điểm đó.

Lúc này Tồn Trung chỉ còn biết thối lui về phía sau ha lịa, nghiêng tả tránh hữu, tình thế quả thật nguy hiểm cực độ, khiến thầy trò Vô Trần đạo nhân đều lo âu thầm.

Bỗng nghe thấy Tôn Kha Ba cười ha hả, nói :

— Vô Trần đạo hữu, hiện tại đã đấu được bao nhiêu chiêu rồi ?

Vô Trần đạo trưởng mỉm cười đáp :

— Bần đạo không thông số học cho nên không có đếm.

Sái Đạt Mộc xen lời, nói :

— Nếu thế, để mỗ đếm cho. Bảy mươi bốn chiêu, bảy mươi lăm...

Thiếu nữ liền chau mày quát mắng :

— Ngươi đừng có đếm tầm bậy ! Người ta tiến chiêu liên tiếp như thế, tại sao ngươi mới đếm tới chiêu bảy mươi lăm thôi ?

Sái Đạt Mộc làm như không nghe thấy, đếm tiếp :

— Bảy mươi sáu...

Lúc này nàng nọ mặt tái đi, mắt đỏ hoe như muốn khóc, [illegible] dậm xuống đất ha lịa nói :

— Sư phụ ! Sư phụ !

Nếu người không ra tay tương trợ, thế nào chàng ta cũng bị trúng độc thủ của đối phương.

Vô Trần đạo nhân thản nhiên đáp :

— Con cứ nên đứng ngay, cứ bình tĩnh đứng xem, chưa chắc Liễu Tồn Trung đã bị mất đầu.

Thiếu nữ vội hỏi lại :

— Sư phụ nhận thấy Liễu Tồn Trung sẽ không bị bại hay sao ?

Vô Trần đáp :

— Cứ như sư phụ xem, thì Liễu Tồn Trung công lực cũng có trội hơn Cát Đạt Tố. Chỉ vì y chưa nghĩ ra được cách chế ngự đối phương đấy thôi.

Sư phụ thường nghe đồn đại Liễu Tồn Trung mưu trí tuyệt luân, có lẽ lúc này y bị đẩy lui về phía sau là y đã [illegible] lấy thoái làm tiến để tranh thủ thời cơ đó thôi.

Thiếu nữ lộ vẻ mừng rỡ, hỏi :

— Sư phụ, thật như vậy ư ? Tại sao sư phụ lại biết chàng ta lấy thoái làm tiến, tranh thủ thời cơ như thế ?

Vô Trần đạo nhân đáp :

— Vì sư phụ thấy Liễu Tồn Trung né tả, tránh hữu, mắt đảo lộn loạn dường như là đang suy nghĩ [illegible] một sự [illegible] giây.

Thiếu nữ buột miệng kêu [illegible] một tiếng, nói :

— Trận [illegible] cũng tới lúc [illegible] còn suy nghĩ giải đáp điều gì nữa ? Liễu...Liễu Tồn Trung [illegible] anh chàng ngốc.

Vô Trần đáp :

— Nếu không giải quyết được điều cốt yếu đó thì TồnTrung không sao thủ thắng được.

Thiếu nữ hỏi tiếp :

— Thế sư phụ có biết điểm cốt yếu đó không ?

Vô Trần đáp :

— Điểm quan trọng này là cách thức phá chiêu trong võ học. Thân hình bộ pháp của Cát Đạt Tố trông như con vượn vậy so sánh với Phi Viên công của Hồ gia môn còn kỳ dị gấp trăm lần. Hơn nữa móng tay y lại luyện một môn kỳ công dị độc chỉ sơ sót mảy may cũng đủ táng mạng tại chỗ. LiễuTồn Trung nay đang kiếm cách hóa giải những điểm khó khăn đó.

Thiếu nữ liền dậm chân, nói :

— Nếu vậy tại sao sư phụ không chỉ điểm cho chàng ta ?

Vô Trần dài thở một tiếng, nói :

— Đôi bên giao đấu đã tới mức quyết định, nếu ta ám trợ ngầm, chẳng hóa ra không được quang minh chính đại ư ?

Thiếu nữ có vẻ oán trách, hờn dỗi nói :

— Sư phụ cứ cố chấp như vậy, chả trách bọn tà ma ngoại đạo gây phong ba sao tạp hoành hành hãm hại người lương thiện không còn coi giới hiệp nghĩa đạo chúng ta vào đâu nữa !

Giữa lúc sinh tử, giải đáp được vấn đề nan giải

Đang lúc ấy, bỗng thấy Cát Đạt Tố thét lớn một tiếng như trời long đất lở, thân hình y trông tựa như một con chim ưng sa xuống bắt thỏ, kình lực mười ngón tay phát ra những luồng âm phong lạnh léo buốt xương, trong khoảng mười trượng đều bị luồng lãnh khí đó bao trùm, nhằm trên dưới, tả hữu Liễu Tồn Trung chộp tới.

Thiếu nữ thấy Tồn Trung không sao tránh thoát được liền thất kinh la lớn :

— Trời ơi !

Tiếng la của nàng ta chưa dứt đã thấy Liễu Tồn Trung hai chân như đóng đinh xuống mặt đất, ngửa người lộn về phía sau luôn mấy vòng, tránh thoát thế công kích mạnh như «Lôi đình vạn cân» của đối phương.

Sự ứng biến của chàng nhanh nhẹn cực cùng, khiến cho cả Vô Trần đạo nhân lẫn Tôn Kha Ba đều phải khen ngợi thầm. Cô Đạt Lạt giơ ngón tay cái lên, nói :

— Công phu cao siêu thật !

Đây là lần tiên mỗ được gặp một nhân vật có tài ba như thế này.

Tôn Kha Ba «hừ» nhạt một tiếng, nói :

— Cao siêu cái gì ! Ngươi xem kìa !

Thì ra Liễu Tồn Trung vừa phá giải được chiêu thức Vu Viên công đó, nhất thời nơi phần thân, động tác liền chậm lại. Cát Đạt Tố thừa cơ hội đã nhanh nhẹn lướt tới gần, vận hết mười hai thành công lực nhằm giữa ngực đối phương tấn công luôn. Tồn Trung cau cơ tham bạc, làm trận rất trấn tĩnh, hai chân vội điểm xuống mặt đất, tung mình lên cao, lướt ra ngoài xa hơn trượng, tránh thoát được thế nguy hiểm do trong đường tơ kẽ tóc, tuy vậy cũng đã khiến chàng phải toát mồ hôi lạnh ra.

Nhưng vừa rồi chàng chợt nghe thấy thiếu nữ kêu lên «Trời ơi», mới chợt tỉnh ngộ, nghĩ thầm :

«Ta hồ đồ thật ! Sao lại quên mất xử dụng Trấn Thiên tâm pháp».

Chàng vừa hạ chân xuống mặt đất, thì Cát Đạt Tố đã thừa lúc thắng thế lại tới triển tuyệt kỹ giương mười ngón tay ra, tay trái chộp vào mười hai nơi trọng yếu đại huyệt, tay hữu nhằm Thiên Linh Cái đối phương chộp tới, thế mạnh như bài sơn đảo hải.

Liễu Tồn Trung bỗng thét lớn, hữu chưởng đẩy luôn ra một thế. Chỉ nghe bên «bình» một tiếng, tiếp theo đó là tiếng kêu la rất quái vị của Cát Đạt Tố, thân hình y đã bị chưởng lực đánh bắn ra ngoài xa hơn trượng, như con diều đứt giây, nhằm vách đá bay thẳng tới.

Mọi người thấy đầu y sắp va đụng vào vách đá, vỡ tan đến nơi, thì bỗng nghe thấy Tôn Kha Ba «hừ» nhạt một tiếng, người như một mũi tên rời khỏi cung nhanh nhẹn nhảy xổ về phía trước, giương tay ra chộp lấy Cát Đạt Tố.

Sự biến chuyển này khiến cho ai nấy đều ngẩn người ra không hiểu Liễu Tồn Trung đã dùng Chưởng pháp gì mà chỉ một thế đã đánh bắn được đối phương ngoài xa như vậy ?

Lúc ấy Tôn Kha Ba sắc mặt xám xị cười «hắc hắc» luôn miệng. [illegible] xem xét Cát Đạt Tố thấy y không hề bị thương tích gì cả mà chỉ bị hoa mắt thôi.

Tôn Kha Ba vội đưa chưởng ra để lên Huyền Xu huyệt của đệ tử để làm lưu thông khí huyết. Giây lát sau, Cát Đạt Tố đã khôi phục lại được tri giác ngồi nhổm dậy, hoạt động như thường.

Thiếu nữ vội quay sang hỏi Vô Trần đạo nhân :

— Sư phụ, tên Cát Đạt Tố này đã luyện được môn công phu gì mà bị trúng chưởng [illegible], y vẫn không hề hấn chút nào ?

— Vô Trần mỉm cười, đáp :

Công phu của y xử dụng là Vu Viên công, khinh công đã đạt tới mức nhẹ nhàng như [illegible]. Vừa rồi, khi phát giác [illegible] chưởng của Liễu Tồn Trung tấn tới, y đã vội tung mình nhảy lùi về phía sau ngay, cho nên chỉ bị chưởng phong hất bắn ra ngoài xa thôi. Hồi nãy sư phụ đã có nói là Liễu Tồn Trung không thể bị bại được, bây giờ con còn [illegible] ?

Thiếu nữ lại hỏi :

— Như vậy Tồn Trung vẫn khôngđược coi là thắng ư ?

Vô Trần đáp :

— Đương nhiên. Ngươi tưởng Cát ĐạtTố là một tay dễ đối phó hay sao ? Nếu Liễu Tồn Trung không như được trí tuệ hơn người, chưởng pháp lại [illegible], thì đã sa vào bại trong tay y rồi.

Chỉ thấy Tôn Kha Ba cặp mắt tia lên, cười nhạt nói :

— Chưởng lực mạnh thật ! Hôm nay Tôn Kha Ba mỗ mới được sáng mắt ra. Anh hùng trọng anh hùng. Nào, lại đây, mỗ với hai bàn tay thịt này lãnh giáo chưởng pháp của bạn một phen xem sao !

(Còn tiếp)

CƠN ĐEN VẬN TÚNG

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Năm phút sau cùng của «giờ hành chánh» kéo dài một cách chán ngán não nề đối với ông Hoạch và các bạn đồng sự của ông. Hồ sơ, giấy tờ đã được mọi người thu xếp gọn ghẽ đâu vào đấy, và tuy cố gắng một cách khó nhọc để giữ vẻ bình thản, nhưng trên nét mặt mọi người đều hằn in vẻ náo nức, mong đợi. Họ mong đợi tiếng còi hụ mãn giờ, nôn nao như một chàng trai chờ đợi âm thanh ngọt mật của giọng nói tình nương.

Và khi tiếng còi hụ vang lên, không ai bảo ai, tất cả sẽ xô ghế «đồng loạt vùng dậy» phăng phăng nhắm cửa sở tiến tới. Cùng với những bước chân hối hả, những hơi thở phào nhẹ nhõm thoát ra khỏi buồng phổi các vị công bộc mẫn cán. Tất cả phóng ý nghĩ về mái ấm gia đình thân yêu của họ, nơi những nụ cười đang chờ đón, những mâm cơm đã dọn sẵn. Chỉ riêng có ông Hoạch, ông dư biết rằng sự gì đang chờ đợi ở chốn thân yêu, và dù rất chán ngán ê chề, ông Hoạch cũng buộc lòng phải tất tưởi ra lấy xe đạp trở về.

Trên đường phố nườm nượp xe cộ nối đuôi nhau di chuyển, ông Hoạch gò lưng đạp xe, đầu óc rối tung với quá nhiều ý nghĩ vây quấn. Lát nữa đây, khi qua khỏi khoảng đường êm ái nhưng chật chội của trung tâm thành phố này, ông Hoạch sẽ phải vất vả giữ cho xe đạp thăng bằng trên đoạn đường ổ gà lồi lõm dẫn tới nhà mình. Đó là một căn nhà quá nhỏ bé khiêm tốn nằm sâu trong một ngõ hẻm đầy dân nghèo khổ. Ông Hoạch dư biết rằng vào giờ này không khí căn nhà đã được hâm nóng một cách dễ sợ vì những mái tôn quá thấp thu hút sức nóng của ánh mặt trời giữa trưa. Những đứa con của ông Hoạch chắc chắn đang xoay trần để chống chọi với không khí nóng dầy, và người vợ thân yêu của ông đang khản cổ quát tháo con cái hãy cố bóp bụng chờ đợi bố về để ăn cơm luôn thể. Bà Hoạch có lý khi bắt các con phải chờ đợi, vì mâm cơm với những thức ăn khiêm tốn sẽ không thể sớt chia sao cho «coi được» nếu phải chiều ý các con.

Là một công chức chính ngạch nhưng có một chức vụ tầm thường, số lương tháng cộng chung phụ cấp một vợ ba con của ông Hoạch đã là một thứ «võ khí thô sơ» võ trang cho vợ ông trong một cuộc chiến tranh tàn khốc với giặc... vật giá ! Phải là một «chiến binh gan dạ, khôn khéo và đầy mưu lược», bà Hoạch mới có thể cầm cự một cách yếu ớt tuyệt vọng trong giai đoạn nghiêng ngửa của «cuộc chiến» ấy. Nỗi gian lao, vất vả đã khiến bà Hoạch già đi trước số tuổi ba mươi lăm của mình rất nhiều. Nhìn vào sự thật não lòng ấy ông Hoạch buồn bã lắm.

Nỗi buồn càng tăng thêm khi ông Hoạch nhận thấy mình bất lực trước hoàn cảnh. «Tương lai gia đình mình sẽ ra sao ?», ông Hoạch thường hoảng hốt tự hỏi, giống như vài vị chính trị gia thường nêu lên câu hỏi «Đất nước này rồi sẽ đi về đâu ?». Và, cũng giống như các vị kia, ông Hoạch không thể tìm cho mình một cách giải quyết, làm sáng lạn một tình cảnh đen tối.

Đứa con gái lớn nhất của ông Hoạch cũng vẫn còn quá nhỏ. Nó chỉ mới sáu tuổi và chưa thể giúp đỡ gì cho mẹ nó trong những việc vặt vãnh ở nhà. Với ba mươi tám tuổi trên vai, ông Hoạch biết mình còn phải gánh chịu trong nhiều năm nữa nỗi cực nhọc oằn vai. Dù được sinh trưởng trong một gia đình lễ giáo cổ kính, dù vẫn đầy ắp đạo đức trong đầu, đôi lúc ông Hoạch vẫn khó chịu, tủi thẹn vì một ý tưởng bất chợt bé sáng thoáng qua. Đó là ý nghĩ khuyên vợ đi bán «ba». Trong cơn «mê muội» không nặng mấy cân đạo đức ấy, ông Hoạch đã nghĩ tới một viễn ảnh khá khả tươi sáng của cuộc sống gia đình nhờ vào những đồng tiền của vợ kiếm được. Nhưng, ý nghĩ ấy chỉ thoáng đến với ông Hoạch và đã bị ông nhận chìm đi rất mau. Với một gia đình lễ giáo, ôngHoạch không thể «muối mặt» như thế. Và, chắc chắn vợ ông cũng không bao giờ chịu dấn thân vào một nghề tuy hái ra tiền bạc, nhưng bị xã hội đạo đức lên án gắt gao.

Đã từ mấy tháng nay, nền «kinh tế gia đình» của ông Hoạch lâm vào một tình trạng kiệt quệ đáng sợ. Tuy bản tính trầm tĩnh, nhưng ông Hoạch cũng không tránh khỏi hoảng hốt. Rất nhiều con đường đã mở ra trong trí tưởng ôngHoạch và ông đang băn khoăn lựa chọn, mong tìm được một ngả đúng nhất hầu đưa gia đình mình thoát khỏi vận bí cơn đen. Trong những ngả đường kia, có một ngả đường được ôngHoạch chú ý đến nhất. Một chú ba Tàu là thương gia xuất nhập cảng máy móc đã gợi ý cho ông Hoạch. Vốn thông minh, ông Hoạch hiểu ngay rằng chỉ cần «hợp tác» với chú ba Tàu kia mình sẽ thu được một món lợi không ngờ. Và, trong cương vị của ông Hoạch, sự «hợp tác» kia thật dễ dàng, vì sở của ông Hoạch lo về những thủ tục khiến việc làm của chú Ba kia cần đến. Nhưng, đối với chính thể này, với những cấp lãnh đạo hiện tại, sự «cộng tác» của ông Hoạch với chú Ba Tàu kia quả là một chuyện mạo hiểm. Suy đi tính lại mãi ông Hoạch bị sự hiểm nguy hăm dọa, và con đường dễ chọn nhất, tươi sáng nhất ấy bỗng trở nên dầy đặc chông gai, khiến ông Hoạch chùn chân. Và như vậy gia đình ông Hoạch vẫn còn đắm chìm trong màn u tối của nghèo khổ.

Nghĩ lang bang mãi, ông Hoạch đạp xe đến nhà lúc nào không hay. Thắng xe một cách tự nhiên theo phản ứng, ông Hoạch chán ngán rời yên xe, bước vào căn nhà nóng hừng hực. Khung cảnh nơi tổ ấm của ông Hoạch thật đúng với tưởng tượng của ông, khiến ông ta buồn bã thêm. Dựng xe và khóa cẩn thận, ông Hoạch bước vào nhà và tới ngay mâm cơm, nơi vợ con đang đợi sẵn gần đó.

Bữa cơm trưa đạm bạc của gia đình ông Hoạch diễn ra thật lặng lẽ. Đôi lúc, tiếng khóc thét của đứa con nhỏ nhất đã như một âm thanh có tác dụng làm tăng thêm không khí oi nồng trong vuông nhà. Mọi người ăn uống tuy không vui vẻ mấy, nhưng rất hăng hái vì bữa cơm trễ hơn thường ngày.

Ông Hoạch buông đũa bát sớm nhất. Ông rời mâm cơm đến ngồi trên chiếc ghế lung lay duy nhất trong gian nhà của mình. Ly nước chè hâm lại lần thứ nhì thứ ba gì đó đã được bà Hoạch rót bày sẵn trên chiếc bàn thấp lè tè long sơn bạc phếch kế đó. Ông Hoạch vừa xỉa răng, vừa suy nghĩ miên man. Ý nghĩ của ông Hoạch hướng về một dĩ vãng vàng son nhất của đời mình. Dạo đó, chỉ cách nay mười năm, ông Hoạch còn độc thân và mới chân ướt chân ráo bước vào nghề công chức. Số lương bé nhỏ hồi đó đã giúp ông Hoạch một nếp sống phong lưu. Đôi khi vui bè bạn, Hoạch vẫn đủ sức vi vút dong chơi đến những chốn mà ngày nay không bao giờ Hoạch dám mơ tưởng tới.

Khi đã cưới vợ, Hoạch cũng vẫn được sống thêm mấy năm phong lưu. Chỉ đến lúc đứa con thứ hai ra đời, nếp sống của gia đình ông Hoạch mới xấm xúi, bê bối.

Và từ đó, cùng với vật giá ngày vùn vụt lên cao, gia cảnh của ông Hoạch sa sút vô phương cứu gỡ, giống như một chiếc xe đổ dốc nhưng «phanh» lại hỏng.

Cho đến bây giờ...ông Hoạch buồn bã thở dài, không muốn nghĩ tiếp đến hoàn cảnh quá ư bi đát của mình.

Tiếng muỗng cạo nồi cơm vang lên khiến ông Hoạch ngưng dòng suy tưởng. Ông nhìn ra ngoài trời nắng chang chang mà lòng ngán ngẩm con đường tới sở trong lát nữa đây.

Đã nhiều lần ôngHoạch muốn nắm cơm mang theo vào sở để tiện dùng bữa trưa, rồi nghỉ tại chỗ chờ giờ làm việc cho khỏe khoắn. Nhưng có quá nhiều lý do khiến ông Hoạch không tiện làm vậy. Trong số những lý do ấy, lý do không muốn cho các bạn đồngsự chứng kiến bữa cơm trưa «khổ hạnh» của mình, khiến ôngHoạch ngại nhất. Vẫn biết, đời sống công chức bây giờ, nếu không «chấm mút» tí tỉnh nhữngmón tiềnngoại lệ, làm gì có ai khấm khá nổi.

(Còn nữa)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 139

HỒI 74

Minh binh phá Hồng la sơn
Con thần thú giác đoan xuất hiện

Lưu Cơ cười nói :

— Tại hạ cũng có ý như vậy.

Thế là bộ tham mưu quyết dùng hỏa công để phá giặc, Trung và Cơ bố trí kế hoạch như sau : Triệu Dung, Hoàng Bân, Ngô Phục, Hồ Mỹ 4 tướng mỗi tướng đem thiết giáp binh 5 ngàn, có mang búa, cưa cùng đồ dẫn hỏa. Chia làm 4 lộ nhờ đêm tối tới mai phục ở dưới chân núi Hồng la, đợi quãng nửa đêm khi có tiếng pháo hiệu nổ, tức thì leo lên núi chặt đồ róng ráo, cây cối, rồi phóng hỏa đốt cháy khắp nơi, có Chu Lượng Tổ, Tiết Hiền lĩnh binh 2 vạn tiếp ứng, Phó Hữu Đức lĩnh binh một vạn tiến đánh thẳng vào trung dinh.

Liêu Vĩnh Trung lĩnh binh 4 vạn kéo lên núi chận bắt đào binh. Lý Văn Trung tự suất đại binh theo sau tiếp chiến.

Các tướng lĩnh mệnh, y theo kế hoạch hành sự. Đêm vừa sang canh 2. Chỉ nghe một tiếng pháo nổ vang trời trên không trung. Bọn Triệu Dung 4 tướng tức thì huy động binh sĩ leo lên núi chặt đồ ráo róng, đồng thời bắn hỏa súng, hỏa pháo, hỏa tiễn vào trại địch. Trong nháy mắt lửa bùng cháy khắp trại, quân Nguyên mơ màng trong mộng, giật mình tỉnh dậy hoảng hốt luống cuống, tàn sát lẫn nhau dạp lên nhau mà chết, cuối cùng vỡ tan chạy tán loạn tự tìm lấy đường sống.

Bách gia Nô bị Phó Hữu Đức chém chết, Hồ Thiên Hang bị Tiết Hiền đâm một thương vào bụng chết. Dương Thiết Đao cậy mình dũng mãnh bảo vệ Nguyên thái tử đem theo ước độ hơn 2 ngàn tàn binh chạy trốn về hướng bắc. Chu Lượng Tổ và Liêu Vĩnh Trung đuổi gấp. Tổ bắn một tên trúng vào ót Dương thiết Đao té ngay xuống ngựa. Chỉ còn lại có Hoa Chúa Thiếp Mộc Nhi theo sát bên mình Nguyên Thái tử. Trời đã sáng tỏ. Đại binh của Lý Văn Trung đóng lại sườn núi Hồng la, đặt nồi nấu cơm. Bỗng từ xa lại một ông lão đầu tóc bạc phơ nhưng râu còn xanh, nét mặt hồng hào như đứa trẻ, xin yết kiến Văn Trung và nói :

— Lão mỗ vốn là cư dân ở vùng này, có một bức thư xin trình lên tướng quân xem.

Trung thấy ông lão diện mạo phi thường, liền tiếp lấy bức thư mở ra xem, chỉ thấy trong thư có 4 câu thơ :

«Binh qua Hồng la sơn
Phải nên biết «giác đoan»
Ví thử không tin lời,
Quan quân ắt thương tàn».

Trung xem xong, ngẩng đầu lên nhìn, thấy ông lão đã quay bước ra đi, bèn nói cho Cơ hay nội dung của bài thơ. Cơ nói :

— Tại hạ đã đem bài thơ vị thần cho trong giấc mộng ra chiêm nghiệm và xét đoán, mới hay rằng «giác đoan» chính là một loại thần thú. Thần thú có 5 loại, một là Tùng Cô sắc xanh, có 3 sừng, miệng nhả khói xanh phơn phớt màu chàm, tại phương đông giáp ất mộc, hiện ra thì quốc gia có yêu quái về thảo mộc, thường sinh trưởng ở miền cực đông Nhật bổn thuộc đảo Lữ tống. Hai là Viêm câu sắc đỏ, có 2 mõm, cổ có vảy cá, sáng như lửa [illegible], án phương nam bính đinh hỏa, xuất hiện thì quốc gia có tai [illegible] về lửa độc, thường sinh trưởng ở miền cực nam nước Việt, Nam Cổ thành hoặc Tiêm la. Ba là Tố minh sắc trắng, thân dài, lông nhọn sắc, sáng như hoa ngọc, án phương tây canh tân Kim,

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang hoặc cho mướn cửa hàng. Bán máy Akai M7 hai loa. amplifier 20 cuốn băng. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiểu gần Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang hoặc cho thuê 3 tầng lầu đủ tiện nghi mặt tiền đường Hỏi 542 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Sang Cần sang 1 căn phố ở, vì đi xa, 4x22 thước. Cao ráo, đầy đủ tiện nghi; trung tâm Saigon. Rất yên tịnh, an ninh bảo đảm. Hẻm rộng xe hơi ra vô thường ngày. Khu công tư chức và nhiều thương gia lớn có cơ sở thương mãi tại Chợ Bến Thành hay chợ cũ. Sang gấp giá rẻ. Hỏi Ô. Sáu 138, Lê Lai Saigon.

Sang 2 căn phố gần chợ, trường học, có điện, nước tiện cho công chức và quân nhân. 20 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận gần cổng số 10.

Nhà sang trong hẻm38 tiền sang (100.000đ) tiền nhà (1.000đ) một tháng. Hỏi 54 bis Phan văn Trị (Gia Định).

Cần sang bar gấp ở Cần Thơ vì thiếu người trông coi. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

Vũng Tàu Cần sang một tiệm tắm hơi Bán đứt một Restaurant bar luôn cả nhà tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách đang thâu huê lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3giờ.

Cần sang 2 căn phố mua bán trước cửa chợ Vũng Tàu và bến xe đò. Hỏi số 7 Trưng Nhị (Vũng Tàu).

Qui nhơn vì thiếu người trông nom, muốn nhượng lại cơ sở QuiNhơn gồm có đất nhà cửa hiện xưởng gạch kho hàng. Nhượng toàn cơ sở hoặc chia làm nhiều lô. Hỏi hãng thầu Mai Ngôn 264 Phan bội Châu, Qui nhơn hoặc 32 Bùi Chu Saigon Điện thoại 22.602.

Phố sang gấp

2 căn phố Nguyễn công Trứ gần Ngân Hàng sang 14 triệu có tél tiền phố12.000đ 2 căn phố PasteurSaigon sang 12 triệu tiền phố 10 ngàn 1 tháng. Phố Phan B. Châu 4 từng sang 6 triệu 8. 27.000đ 1 tháng tiền phố, phố lầu Trần Q. Toản mặt tiền từng dưới 4mx30m sang 1 triệu rưỡi tiền phố 30.000đ 1 tháng Hỏi 282 Cống Quỳnh.

NHÀ [illegible]

Nhà bán có gát 2 căn liền đủ tiện nghi có điện thoại, có 2 compteur điện và 1 compteur nước. Xin hỏi tại nhà số 109/39-41 Nguyễn thiện Thuật Sg.

450.000 bán căn nhà có gác 3T20 x 8th đủ tiện nghi 71/31 Đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng, đầy đủ tiện nghi : điện, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Trại gà vì thiếu giờ trông coi bán trại gà đang phát triển, ngay đầu cầu Phan thanh Giản Xa Lộ. Hỏi 27 Phan-t-Giản Saigon Đ.T. 24595.

Phố lầu đúc luôn đất 4x15m đủ tiện nghi khu an toàn. Xin hỏi 87/20 đường Phát Diệm Sg

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 compteur điện, nước, meublé giao nhà trống 255/13 Đề Thám Saigon. Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Bán Phố lầu đúc luôn đất đường Hùng Vương G Đ (cách Cầu Sơn 200m). Hỏi : 121 B Hùng Vương Gia định hay 2A Phan văn Trị Gia Định.

Bán Nhà gác 4mx20m có điện nước riêng. Số 492 Hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu đúc xinh đẹp. Hiện đang buôn bán giá 850.000đ. Hỏi tại số 244 Bạch Đằng (Gia định) Tiệm Loan Shoes (Trước cư xá Kiết Thiết).

Bán 1 quán ăn đang khai thác, đông khách, địa điểm tốt tại đầu cầu PIG Xa Lộ có sân lộ thiên mát mẻ, quán đủ tiện nghi vì thiếu sức khỏe, bán cả quán và đồ đạt (Lave nước ngọt, nước đá Hãng giao tận quán giá phải chăng Hỏi 208 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà 1 nhà tiền chế rộng 6m x 10m. 111/685 hẻm 29 bis Ngô Tùng Châu Giađịnh (trước cửa chùa Bảo Quang), có sân chung quanh, tiện việc chăn nuôi, tất cả khoảng 200m2 giá 300.000đ. Xin hỏi ông Đan, 26 Tôn Thất Đạm Sg. ĐT 25035 (trong giờ làm việc) hoặc 79/1B Bạch Đằng Gia Định.

Cần mua nhà bến Bạch Đằng Gia định, gần rạp Cao Đồng Hưng hỏi 115 Trương minh Ký Gia định Đ.T. 40539.

Nhà bán

Vì cần đi tây bán gấp 2 cái nhà và 1 Căn phố đẹp giá rẻ. Hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán gấp

Hai căn liền khu kiến thiết Trương minh Ký khu ngói đỏ nhà mới xây số 199/8 và 199/7.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước v.v... 6mx 14m. Hỏi số 528/15/66 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán Lầu 1 tầng 9x 4,2, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, phòng tắm, cầu tiêu, nhà bếp gạch men, có garage xe hơi, điện nước đủ, giá 1 triệu, coi nhà buổi sáng. 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán gấp 112 và 118 đường Chí Hòa nhà mặt tiền một căn và ba gian nhà sau.

Nhà bán Khu [illegible] yên tĩnh, cái 13m rộng 3m50, sau trường Mẫu Giáo Việt Nam. Giao nhà trống ngay, số 244/147. Hỏi 380 Nhật Tảo chỉ dẫn,

Bán phố 4x27 luôn cả đất 95 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan Tấn Gất Hùng Vương Thị Nghè. ĐT 21.148.

Nhà lầu đúc 3 tầng bán gấp. Hỏi 152 Nguyễn Kim Cholon.

Villa bán có chỗ nuôi heo gà rộng mát cách cây xăng bà Quẹo 30m. Hỏi bà Hợi số 135 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Nhà bán gấp 750.000đ vì đi xa. lầu gác ván đủ điện nước. Số 416/604H Phan đ Phùng chợ Vườn Chuối Sg

Nhà Bán lầu đúc, mặt tiền chỗ buôn bán, hỏi 288 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán 1 villa và 1 nhà giao trống hay thâu lợi. Hỏi 2 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt buổi chiều Đ 140.742.

Bán biệt thự 412 tv đất tư, 4 phòng, đủ tiện nghi điện nước, vườn cây ăn trái, có chuồng nuôi 1.000 gà lớn nhỏ, chỗ để xe hơi. Hỏi : 38/4 Khu 1, ấp Dân An 11, trước nhà thờ Trung Bắc, cách chợ Xóm Mới (Gò Vấp) 200 thước.

SANH LỢI CÓ BẢO ĐẢM

Quí vị có tiền dư chưa dùng đến muốn có lời bảo đảm hàng tháng hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến JULIE'S ĐỊA ỐC 176/1 Bis đường Gia Long tel 22743 Saigon.

Nhà bán 39 Nguyễn đình Chiểu mặt tiền giữa chợ xép cổng số 10 Phú nhuận địa điểm mua bán tốt nhất hỏi ông Nghi 35 kế cận.

Đất bán 2 lô 5mx20m. 49/47 Thiệu Trị (Phú Nhuận) song song Cách Mạng. Có điện nước. An ninh. Hỏi 100A Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 23160.

Vũng tầu Bán gấp hai căn lầu đúc, mặt tiền, đủ điện nước, chỗ để xe an toàn giao nhà trống xin liên lạc số 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (Miền Trung Giao).

Bán nhiều lô đất tư có bằng khoán mặt lộ Nguyễn tri Phương Q.S.3. Gần bến xe mới Vũng Tàu tiện mở cây xăng. Garage, bán vật liệu kiến trúc, Phòng ngủ Lữ Hành v.v. Giao đất Trống giá rẻ đặt biệt cho người tới mua trước. Xin liên lạc số 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Lý Tưởng Nhất

Quý vị có Nhà, Phòng cho thuê mà chưa có máy tắm nước nóng thì chưa phải là lý tưởng. Với 5,700đ quý vị có một máy tắm nước nóng của Ý Đại Lợi tối tân, chỉ một phút nóng liền, không choáng chỗ và dùng bao nhiêu lít cũng được, điện 110V và 220V. thật là vừa ý quí vị khi trời đông gió lạnh, dùng máy nước nóng tắm sẽ làm thân thể thêm khỏe mạnh và chữa nhiều thứ bệnh khác, như bịnh phong thấp v.v.. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh Đ.T. 37.513 Hỏi ông Bảo Vập (vào giờ làm việc)

Căn [illegible] lầu ván, có cửa trước và sau, 4x14 đủ tiện nghi đèn nước, Hẻm rộng. Hỏi 650/30 Phan thanh Giản SG.

Bán Một căn nhà lầu đúc béton (5m5x18m) tại số 651 Phan thanh Giản Saigon (Miễn trung gian). Xin hỏi 655 Phan-T-Giản Saigon.

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất, mới cất, đẹp, mặt tiền, căn bìa, có lầu, sân thượng rộng, cửa hậu, sân để xe, đủ tiện nghi. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận, chiều và tối.

Bán biệt thự 300m2 mặt tiền đường Bùi thị Xuân, 12 phòng, phòng nào cũng có, phòng tắm, vệ sinh chậu rửa mặt điện nước riêng huê lợi mỗi tháng 60.000đ, hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg. mời ông bà trả 4.200.000đ lại thương lượng.

Nhà bán Cần bán gấp 1 căn nhà ngói đủ tiện nghi, đèn điện, nước tại địa chỉ dưới đây An Giang đường Lên tỉnh số 9 ấp Đông Thịnh A xã Mỹ Phước liên gia số 95/1 Long Xuyên

Nhà song lập bán 1 căn đúc 3 tầng mở phòng mạch hoặc thương mãi khu đông người, mời ông trả 3 triệu 700 tới Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

Bán 1 Villa trệt có garage rộng rãi đủ tiện nghi nơi yên tịnh hỏi 1779B đường Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia Định

Bán căn phố tầng lầu béton có điện nước điện thoại giá 1.200.000đ hoặc cho mướn tháng 10.000đ. Hỏi 414/113bis Phanthanh Giản Saigon ĐT91.217.

Nhà bán Phú Nhuận hẻm Đội Có, nhà có gác, vách ván lót gạch bông, 12mx4m40. Giá 500.000đ Số 358/3 ấp Đông Nhứt. Hỏi nơi số 380/12 đường Công Lý Saigon. (Cư xá Hàng Không VN).

Bán nhà ở lầu đúc 3 từng với sân thượng, đủ tiện nghi, điện nước. Nhận chuông hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon.

Biệt thự đúc bán hoặc cho mướn kiểu mới 1 tầng 300m2,3 phòng ngủ 2 phòng tắm (nước nóng) phòng khách rộng, điện thoại nhà phụthuộc khu yên tỉnh, đường Công Lý. Xin hỏi 191 Gia Long ĐT 93555.

Chú ý! Chú ý!

Quí vị có tiền cần cất nhà, phố, lập kho, xưởng, hãng, garage ? Huê lợi nhiều. Đất mặt tiền vùng Gia Định. Liên lạc số 89 Bàn cờ Saigon (chỉ dẫn). Xem đất từ 9 giờ đến 12 giờ sáng mỗi ngày. (Miễn tiếp ngoài giờ nói trên).

BÁN NHÀ LUÔN ĐẤT

Nhà bốn tầng đúc có sân thượng 4 thước 20 thước đường Gia Long gần ngã sáu Saigon hỏi tại 253 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán thật rẻ Trung tâm Saigon thương xá ĐL LêLợi cao ốc 8 từng lầu. Đất đường Lê Lai. Do 24 Phan văn Hùm Đ.T. 23.623.

Nhà bán luôn đất

Nhà 2 căn 15mx16m đủ tiện nghi. Ở và làm tiểu công nghệ số 250A Lê quang Định G.Đ. ĐT.92.956.

Nhà Đàlạt bán

2 Phố lầu đúc 2 tầng 4x12 góc Hai Bà Trưng—Nguyễn Biểu, tiện buôn bán đủ ngành. Hỏi 18.1-18.2 Hai Bà Trưng Đàlạt. 10 Phan Bộ Châu Saigon.

Nhà bán NguyễnCảnhChân vào phía Võ Tánh 7m50x17m điện, nước, 4 quạt trần chỗ để xe khu yên tịnh. Giá 2 triệu Hỏi ô. Ban 22 Trần quý Cáp ĐT 21639.

Bán nhà 3m x 20m x 4,50 mặt đường đẹp [illegible] xây giá 400.000đ hoặc cho thuê huê chín 50.000đ giá 4.000đ mỗi tháng số nhà 195/31 Tôn thất Thuyết Saigon hỏi nhà kế bên.

Bán nhà khu đất vườn xoài 11x19.h và 1 xe Volkswagen thực dụng. Hỏi 429/7 Trương minh Giảng Saigon.

397.000đ nhà tư lập. Hỏi 480 Cư xá Kiến thiết Thủ Đức chỉ dẫn.

Nhà 3 tầng lầu, có bằng khoán 100th.v đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh điện thoại, tél 40.718. Hỏi 215E/7 Chi Lăng Phúnhuận.

Bán 1 căn nhà 7mx11m có lầu số 38F6 Bến Vân Đồn bên hông trái trường Tiểu học Vĩnh Hội.

Đất Xa Lộ 550m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước. 384/46 Công Lý Sg. Đ.T. 23.414.

Cửa hàng thương mãi

Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, kho rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý. 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

Bán 4000 thước đất khu Phú Thọ Hòa sau nhà thờ Phú Bình Hỏi Đức Thành 363 Pétruský Cholon.

Nhà bán tường, gạch gác suốt, quạt trần 8mx5m, nước điện riêng. 78/4 Đô thành Nhàn Saigon (gần cầu Calmette).

Nhà bán, cần bán 1 căn nhà mặt tiền đại lộ Hậu Giang (Mũi Tàu. Hỏi 1081.

160.000đ. nhà bán rẻ, khu có điện nước, Gần chợ trường hẻm vùng Giađịnh. Mời ông bà đã trả 140.000đ đến thương lượng. 259/19C Cư Xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài.

Nhà bán cư xá Lữ Gia 4mx16 đủ điện nước. Xem nhà hỏi số 34/10 kế cận. Thương lượng 479 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán đất Cư xá Lữ Gia 500m2 hướng Đông Nam, mặt tiền đường 21m, có đủ Điện, nước riêng và đã có giấy phép xây cất. Xin liên lạc tại 143, Kỳ Con Saigon, điện thoại 22.095 Nguyễn tri Phương nối dài Cholon.

14 THỦ KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

270 ngàn căn nhà dài 11m rộng 3m vách tường, gạch bông, điện, cầu cạnh khu vườn, yên tịnh. 315/4B Võ di Nguy hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

Bán 1 lô đất 500m2 tại đường Nguyễn văn Thoại quận Tân Bình (mặt tiền đường) thuận xây cất khách sạn, nhà hàng. xin hỏi : 65/2 Thủ khoa Huân Sg.

Nhà bán hẻm rộng xe vào tận nơi mới xây cất 3m,50-1-16m,00 hẻm số 629 Pétruský đầu hẻm vào cách 11 nhà (nhà số 52/2 Xin hỏi số 4 bên cạnh.

Nhà bán (cư xá) đường Tô hiến Thành nối dài mặt đường—nhiều phòng có thể buôn bán hay xây cất mấy từng cũng được đất rộng 4x40 (đã sửa chữa) tiện nghi, an ninh gần trường điện nước dư dùng, điều kiện dễ hỏi Cô Hoài Phòng Hành Chánh Viện Đại Học Vạn Hạnh 222, đường Trương minh Giảng Saigon vào buổi sáng

550.000đ bán 1 căn nhà ngói gạch bông gác đủ tiện nghi, khu tiện lợi an ninh Hỏi cô Luận 490/66 Lý thái Tổ, Saigon.

Phố bán Lầu đúc suốt 4mx12m mới cất Kiến trúc đẹp, luôn đất. Điện nước sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tỉnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán 2.500m2 tại làng Fatima gần bờ sông. 1200đ/1m2, tại cầu Bình Lợi sát bờ sông. 4 mẫu (có thể mua 1/2 mẫu trở lên) 1400đ/1m2 và tại xa lộ gần Hãng ciment Hà Tiên bán 400đ/1m2. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon. ĐT. 92775.

Bán 1 căn nhà trệt ở cuối hẻm, số 197/33 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, vách tường. nền gạch bông, có gác nhỏ. phòng vệ sinh và nhà bếp riêng, điện nước đầy đủ, phía trước có bồn chứa nước, ngõ vào có cửa sắt, khu yên tĩnh, Hỏi chủ căn nhà gỗ trước mặt.

Nhà bán 410/2 Lê văn Duyệt Saigon. Đủ tiện nghi. Gần chợ, trường học. (6thx17m) Giá 1.200.000đ.

Villa bán rẻ

Villa lầu Yên Đỗ 1 300m2. Mặt tiền có tél. bán gấp giao trống. Hỏi 282 Cống Quỳnh ĐT 90.167—90.498.

Nhà bán mặt tiền đường hẻm Lê Lai có căn nhà bán 2.900.000đ. Phố mặt tiền đường Ngô tùng Châu Saigon bán 4.200.000đ. Xin hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon từ 11 giờ tới 16giờ.

Nhà bán

Hùng Vương CL 100m2, Pétrus Ký T.Q.Toản, B.T. Xuân 5x28 Hai bà Trưng H.Vương 156m2 có ĐT. P.T.Giản 190m2, P.Đ Phùng 120m2. Phan-V-Hùm phố thương mại 3 căn T.H.Đạo, Lê-v-Duyệt chợ Đũi Đặng T.Côn Ng. Du, Đ.T. Hoàng P.T.Giản. Sang phố C. Lăng Võ Di Nguy PN. Sang Chả Hàng Trung tâm Biên Hòa. Ông Pháo Hội Việt Mỹ, nơi nhiều Ngoại kiều dân sự hậu chiến mua, thuê nhà, xe dài hạn hay 355 T. Q. Cáp ĐT. 90.689 cả lễ chủ nhật.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

PHIÊN BUỒN

● THANH HƯƠNG

(về Ty đã nhớ mãi kỷ niệm của hai đứa mình)

BA giờ học êm đềm trôi qua thật nhẹ nhàng. Vừa reng chuông cả lớp đã nhao nhao lên chạy ùa ra sân. Giờ học cuối được nghỉ nên trong lớp vắng hoe chỉ còn lại Ty, Ly và Diễm, cả ba rủ nhau ra khỏi lớp.

Con bé Ty mơ mộng nói :

— Chiều nay sao đẹp quá Hon nhỉ !

Diễm ngơ ngác :

— Hon nào đâu ?

— Hon là mi đấy mà, Ty vui vẻ trả lời.

— À, Diễm quên mất chứ.

Diễm thấy Ty lúc nào cũng vui vui, nụ cười luôn để sẵn trên môi, nhờ thế Ty được cảm tình của tất cả các bạn đấy, Ty có biết không ?

Ba đứa lững thững ra cổng trường, gió hiu hiu thổi khiến Diễm buồn chi lạ. Năm nào cũng thế cứ vào dịp gần nghỉ hè trong lớp lại có cái không khí buồn nản, bạn bè tách riêng cả ra. Diễm không muốn khung cảnh ấy đâu vì sang năm các bạn phải chọn ban, phải đổi lớp, đổi trường, đâu còn được gần nhau nữa. Nhưng chính Diễm cũng phải chơi riêng vì chỉ có Ly-Ty còn các bạn khác đều có vẻ xa lạ với mình. Hảo ngày thường chơi thân với Diễm lắm, nay cũng những hờ với Diễm. Sao Hảo có thái độ như thế vậy Hảo ơi !

Thấy Ly, Ty nói chuyện huyên thuyên có vẻ hợp nhau lắm Diễm lại cảm thấy buồn. Không hiểu sao từ ngày học lớp 5 lên nay chưa bao giờ Diễm có bạn thân, dù độc nhứt 1 người.

Có lần Ly đã tâm sự với Diễm :

— Thủy là bạn thân nhứt của Ly đó. Lúc trước 2 đứa chỉ chơi sơ sơ thôi, nhưng rồi ngồi gần nhau tự nhiên hiểu nhau, hợp nhau để trở nên đôi bạn thân. Bây giờ phải xa Thủy, Ly nhớ đến kỷ niệm giữa 2 đứa quá...

Ly ơi ! Ty ơi ! Chẳng biết bao giờ Diễm mới tìm được bạn thân như Ty Bê, Ly Thủy nhỉ.

Ba đứa mình đã bàn với nhau là sang năm sẽ ngồi cạnh nhau. Diễm mong tụi mình thành bạn thân ghê cơ, nhưng bây giờ Diễm đã thấy Ly Ty thân với nhau hơn Diễm. Diễm sợ sang năm sẽ lạc lõng đấy.

Ra đến đường lúc nào chẳng hay, Ty rủ Ly và Diễm lên xe trường ngồi chơi, cả ba chụm đầu vào nhau trò chuyện.

— À Diễm ơi ! Báo Chính Luận đã tái bản rồi đấy mi xem chưa ?

Ty mừng rỡ hỏi.

— Diễm biết tin này từ sáng đấy Ty à. Tự nhiên hôm nay Diễm nhìn vào sạp báo thấy C L. Thế biện ra, mừng kinh khủng. Thế là tụi mình tha hồ viết văn rồi nhé ! Chả bù những ngày báo bị đóng cửa, buồn ơi sao là buồn

— Đấy, lúc này tới giờ toàn nghe Diễm nói buồn không à, cười lên một tý xem nào.

Ly vừa nói vừa pha trò khiến Diễm phải bật cười, Diễm cười gượng đấy chứ trong lòng không vui đâu Ly ơi !

Diễm vẫn tự hào rằng chẳng bao giờ buồn nên không viết nhật ký như đã nói với Ty đấy nhưng hôm nay em công nhận rằng đã buồn thật sự, buồn một cách thấm thía. Thời gian trôi qua mau quá Ty nhỉ. Mới ngày nào còn thi đệ thất chung một phòng, tụi mình đều đậu vào TV may mắn ghê khi hai đứa mình học cùng một lớp. Diễm nhớ mãi hôm đầu tiên vào T.V tụi mình còn ngượng ngùng, mắt nhìn nhau mà chẳng dám làm quen. Ty nhỉ. Chẳng hiểu sao tụi mình lại quen nhau không biết ai làm quen ai trước phải không Ty !

Ngày tháng đó xa quá rồi Ty nhỉ ! Thấm thoát đã bốn mùa hè trôi qua, chúng mình đã có biết bao kỷ niệm êm đẹp nhớ không Ty. Có những lần tập múa, làm bích báo, làm bánh do trường tổ chức đều có hai đứa mình. Ty còn nhớ hôm thứ ba nào đó không, hai đứa mình đều bị ốm cả, phải lên phòng thuốc nằm đấy ! Tụi mình nằm chung một giường, thủ thỉ tâm sự với nhau vui ghê há Ty, thế mà tụi mình chẳng phải là bạn thân của nhau vì Ty là của Bê rồi mà.

Ty còn nhớ hôm Ly mới ở Huế vào không ? Trong nàng con gái có vẻ hiền lành, thùy mỵ ghê Ty nhỉ ! Tụi mình phải tự nhủ rằng «gớm, tụi mình sao nghịch ngợm như quỉ thế, chả bù với người ta một tý nào cả» và tụi mình đã yêu dáng dấp mảnh mai của nàng con gái Huế.

Mình không ngờ trong năm nay Ly đã thay đổi toàn diện. Không biết tâm hồn Ly có còn như xưa không, nhưng vẻ bề ngoài Ly đã khác hẳn. Cô gái Huế bé bỏng ngày xưa đã lột xác bằng nàng con gái có cách ăn mặc, cử chỉ như đầm. Nhưng ngược lại Ly đã cho Diễm một tình bạn thật nên thơ và Ly vẫn là Ly ngày xưa của Diễm đấy Ly à...

Đang mơ mộng bỗng Ty và Ly cười khúc khích lôi Diễm vào thực tại. Trời cũng sắp mưa to, lá vàng trên cành cây bị gió cuốn bay lượn trên không như những cánh chim lạc đàn. Ba đứa vội ra đuổi theo lá ừ. Tà áo trắng bay bay như những cánh bướm, Ôi ! Còn cảnh gì đẹp xinh, thơ mộng hơn nữa, Diễm muốn ôm trọn khung trời tuổi dại trong đôi tay nhỏ bé, nhưng đó chỉ là ảo mộng.

Niềm vui chưa trọn vẹn, chuông về học đã reo vang. Vừa lúc đó xe nhà đều đón Ly về, bàn tay đưa ra vẫy nhẹ ra dấu từ giã. Trên con đường NBK thơ mộng trải đầy lá vàng, chỉ còn mình Diễm cô đơn nhẹ bước trong khi mưa vẫn bay bay trên dòng tóc xanh mềm mại...

thơ trẻ

Vào mộng mơ

Có những phút giây thật kỳ lạ..
Đó là lúc tư tưởng em vượt lên
cao để ước mơ khơi nguồn...

■

Ước gì... em có được những
bông hoa màu hồng
Và em xin trao tặng những người
bạn còn giữ được niềm vui tuổi
ngọc
Còn thích làm những bài thơ yêu
mẹ, yêu ba
Còn màu hồng trên màu môi, mắt

✠

Ước gì... mãi hoài em còn nghe
được lời ru của mẹ
Cho mãi mãi... em bé bỏng như
con mèo mimi ngậm cục tẩy
Và để suốt những ngày dài trong
cuộc sống.
Không một lần nào em quên câu
hát ngọt ngào ngợi ca tuổi nhỏ
Ôi ! lứa tuổi hồn nhiên ngời sáng

✠

Ước gì... em có được một tình
thương thật cao rộng
Và cũng như em xin mọi người
đều có nó...
... Xin ngàn hoa yêu thương nở
trong tâm hồn dân Việt

Để đến một ngày
Chao ơi, vui vẻ lắm cơ
Em ước ao thật nhiều phải không
hở bạn ?
Nhưng mãi mãi, mơ ước vẫn chỉ
là ước mơ thôi bạn nhỉ ?

BÍCH PHƯỢNG (abt)

Chiều

Gió chiều thổi nhè nhẹ
Mây chiều trôi lững lờ
Lòng bé vui vô bờ
Vì buổi chiều đẹp quá

Nắng chiều êm thật êm
Trải nhẹ xuống trên thềm
Tấm thảm tơ vàng dịu
Nắng vướng cả lên hoa
Lên tóc bé chan hòa
Reo vui : chiều đẹp lạ

Tiếng sáo kêu vi vu
Cánh diều lên từ từ
Khung trời như mở rộng
Bốn cánh diều viễn du

Bé làm thơ và gởi
Gió mang đến xa xôi
Lời reo vui tha thiết
Nắng ơi ! Buổi chiều ơi

● PNTB PHẠM NGUYỄN
(Thanh Bên, Dalat)

Tuổi nào ?

Tuổi nào tìm mơ mộng ?
Dệt vần thơ Viễn Vông
Trong lâu đài Ngà Ngọc
Không vương chút sầu lo

Tuổi nào như hoa nở ?
Phơi phới giữa xuân sang
Vui đùa khoe sắc áo
Dưới bác nắng hoa vàng

Tuổi nào mang áo trắng ?
Tay cắp sách đến trường
Thương hoài làn tóc xõa
Tựa như áng mây xanh

Tuổi nào hay buồn, khóc ?
Khi mùa hoa Phượng về
Và tuổi nào hờn giận ?
Mi mắt sầu vương vương

XUÂN DUNG
(Hoa Đăng Tìm)

Truyện cổ tích

THẰNG BÉ KHÔN NGOAN

✦ TRẦN-NGỌC-DIỄN kể

(Tiếp theo)

Người cha đáp :

— Rừng cũ cây cao khó đốn. Hôm nay ta đến rừng khác có nhiều cây thấp và những cành khô.

Thằng Tí út thấy vậy, nghĩ thầm.

— Mấy bữa nay nhà mình đói quá. Không khéo cha lại định bỏ lạc mình đây.

Nghĩ vậy nó dáo dác nhìn quanh để xem có đống sỏi nào chăng, nhưng nó chỉ thấy toàn cỏ. May thay nó chợt nhớ trong túi nó có 1 miếng bánh để ăn trưa. Thế là nó bẻ bánh ra làm nhiều mẩu con con và bắt đầu bỏ xuống đất làm dấu thay đá sỏi.

Chiều hôm đó, bọn trẻ lại nhận thấy cha đã bỏ chúng từ hồi nào. Mấy đứa lớn lo sợ nhìn Tí út. hỏi :

— Tí út ! Lần này em biết đường về không ?

Nó vênh váo đáp :

— Biết chứ !

Bọn trẻ mừng rỡ reo vang.

Đoạn bảo nhau đi tìm sỏi trắng Tí út ngăn, bảo :

— Đừng tìm sỏi. Lần này em không có sỏi, nhưng em rải bánh. Hãy tìm những mẩu bánh nhỏ bằng hạt giẻ bên đường.

Cả bọn liền chạy đi tìm. Nhưng tìm hết đường này đến đường nọ mà chẳng biết ở đâu. Thằng Tí út buồn bã nói

— Thôi đừng kiếm nữa ! Chắc chim ăn hết rồi. Bây giờ ta cứ đi liều.

Sau đó, bọn trẻ dắt nhau đi. Một chốc sau, trời tối, gió thổi rào rào. Chúng sợ hãi, tưởng như chó sói đến bao quanh. Tí út dừng lại bảo :

— Bây giờ trời tối, nếu gần đây có người ở, tất đã đốt đèn. Vậy ta nên lên cao xem thử.

Một đứa liền trèo lên 1 gốc cây cao.

— Bỗng nó la lên :

— Đằng kia có ánh đèn.

Tí út hỏi :

— Thật chớ ? Xem có xa không ?

— Ánh đèn rõ lắm. Chắc cũng không xa.

— Hãy nhận hướng cho kỹ.

Thằng nọ liền nhắm chừng 1 lát rồi leo xuống dẫn cả bọn đi theo. Một hồi sau, quả thật chúng tìm thấy 1 ngôi nhà bên trong thắp đèn sáng trưng. Chúng liền gõ cửa. Cửa mở 1 người đàn bà nhìn chúng. Tí út cúi chào và nói :

— Thưa bà, bọn tôi lạc đường xin vào ngủ trọ !

Mụ vội xua tay :

— Chết, không được ! Các cậu đi ngay ! Lão ta về gặp thì nguy đấy.

Tí út hỏi :

— Sao vậy, thưa bà !

— Chồng tôi không phải người thường. Lão là ông Kẹ ưa bắt trẻ nít về ăn. Bây giờ chắc lão gần về. Các cậu đi ngay đi.

Lũ trẻ nghe nói đều run sợ. Quay nhìn 4 phía thì thấy rừng tối om. Một đứa nói :

— Ngoài rừng có rắn rết !

— Ngoài rừng có chó sói !

— Ngoài rừng có ma quỉ !

— Thưa bà, đằng nào cũng chết. Nhưng ở đây may ra còn 1 xó nào ẩn nóp chăng ? Thằng Ti-út vội hỏi.

Mụ nọ suy nghĩ giây lâu, rồi nói :

— Thôi cũng đành liều !

Nói xong, bảo chúng vào nhà rồi cài chặt cửa lại. Sau đó đốt lò sưởi và lấy bánh cho chúng ăn. Chợt có tiếng đập cửa ầm ầm. Mụ nọ cuống cuồng bảo :

— Lão đấy ! Lão đấy ! Mau chui xuống gầm giường kia. Phải nằm im lặng. Động là chết đó.

Nói đoạn đi ra mở cửa. Bầy đứa liền vội chui xuống gầm giường. Lão Kẹ bước vào nói oang oang :

— À ! Cái con mụ này. Tới giờ mà chưa dọn rượu thịt cho ta.

Mụ vợ nói :

— Dọn thì dọn. Ông hãy cởi giày đi đã.

— Các con đâu.

— Đi ngủ cả rồi.

Tí út ghé mắt, lão Kẹ có bộ mặt hung dữ. Hai mắt vừa lớn vừa lồi. Cặp mày vừa xếch vừa rậm. Cái miệng thì [illegible] ngoác. Cái mũi thì quặp x[illegible]ng như mỏ diều hâu.

Bỗng nhiên lão cau m[illegible]y quát hỏi :

— Ô ! Ô ! Có mùi thịt trẻ đâu đây ?

Mụ vợ nói :

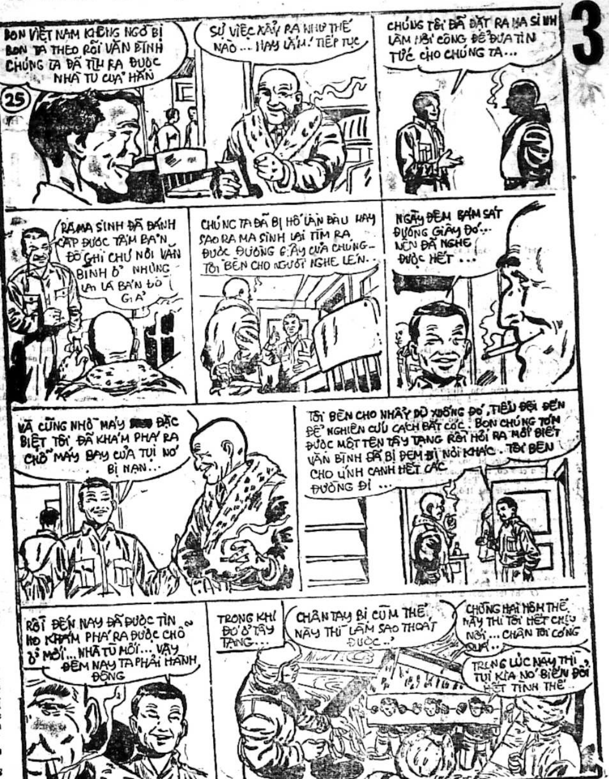
— Thịt cừu [illegible]y chứ ! Con cừu tôi mới thu[illegible] úc [illegible].

Lão Kẹ hít [illegible] [illegible]i gật lên :

— Rõ có thịt tươi ở trong nhà mà.

(CÒN 1 KỲ)

V 15 VÀ ... TỐI MẬT Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIẾN


3
25
BỌN VIỆT NAM KHÔNG NGỜ BỊ BỌN TA THEO RÕI VĂN BÌNH CHÚNG TA ĐÃ TÌM RA ĐƯỢC NHÀ TÙ CỦA HẮN
SỰ VIỆC XẢY RA NHƯ THẾ NÀO... HAY LẮM! TIẾP TỤC
CHÚNG TÔI ĐÃ ĐẶT RA MA SINH LÀM NỘI CÔNG ĐỂ ĐƯA TIN TỨC CHO CHÚNG TA...
RAMA SINH ĐÃ ĐÁNH CẮP ĐƯỢC TẤM BẢN ĐỒ GHI CHỖ NƠI VĂN BÌNH Ở NHƯNG LẠI LÀ BẢN ĐỒ GIẢ
CHÚNG TA ĐÃ BỊ HỐ LẦN ĐẦU HAY SAO RA MA SINH LẠI TÌM RA ĐƯỢC ĐƯỜNG GIÂY CỦA CHÚNG TÔI BÈN CHO NGƯỜI NGHE LÉN..
NGÀY ĐÊM BÁM SÁT ĐƯỜNG GIÂY ĐÓ... NÊN ĐÃ NGHE ĐƯỢC HẾT ...
VÀ CŨNG NHỜ MÁY ĐẶC BIỆT TÔI ĐÃ KHÁM PHÁ RA CHỖ MÁY BAY CỦA TỤI NÓ BỊ NẠN...
TÔI BÈN CHO NHẢY DÙ XUỐNG ĐÓ, TIỂU ĐỘI ĐẾN ĐỂ NGHIÊN CỨU CÁCH BẮT CÓC. BỌN CHÚNG TÓM ĐƯỢC MỘT TÊN TÂY TANG RỒI HỎI RA MỚI BIẾT VĂN BÌNH ĐÃ BỊ ĐEM ĐI NƠI KHÁC. TÔI BÈN CHO LÍNH CANH HẾT CÁC ĐƯỜNG ĐI ...
RỒI ĐẾN NAY ĐÃ ĐƯỢC TIN HỌ KHÁM PHÁ RA ĐƯỢC CHỖ Ở MỚI... NHÀ TÙ MỚI... VẬY ĐÊM NAY TA PHẢI HÀNH ĐỘNG
TRONG KHI ĐÓ Ở TÂY TẠNG...
CHÂN TAY BỊ CÙM THẾ NÀY THÌ LÀM SAO THOÁT ĐƯỢC..
CHÚNG HẠI HÔM THẾ NÀY THÌ TÔI HẾT CHỊU NỔI... CHÂN TÔI CỨNG QUÁ..
TRONG LÚC NÀY THÌ TỤI KIA NÓ BIẾN ĐỔI HẾT TÌNH THẾ

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Kỳ 205 —

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão già nói

— Theo tôi nghĩ thì hai quan nguyên soái và tể tướng là những người văn ôn võ luyện, Hai người chắc dư sức chống lại bọn một mắt...

Nữ hoàng thở dài :

— Không...Ta mới lên làm vua chưa được bao nhiêu mà ta đã thấy nhiều nổi khó khăn rồi...Làm vua không ngon lành như mọi người tưởng đâu...

Lão già lắc đầu :

— Tôi không tin...

— Nhưng đó là sự thực...

— Song dù sao cũng phải duy trì quyền hành đó...

Nữ hoàng gật đầu :

— Đúng...cho nên ta phải nhờ tới hai người...An-Be, người có sức khoẻ phi thường chắc sẽ giúp ta được. Ta sẽ không quên ơn...

Nói tới đó, mụ liếc nhìn An-Be bằng đôi mắt đầy thiện cảm. Nhưng An-Be thì không thấy thú vị gì cả. Chàng yên lặng không nói, nên nữ hoàng cũng thấy hơi oi, Lão già tóc trắng trông cảnh huống đó thì thực bực mình thêm. Nhưng lão không có cớ gì để trách An-Be được, vì An Be đã có người yêu lý tưởng của chàng là nàng Sin-vi-a có lý nào chàng ta lại nghĩ đến người khác, dù người đó có đẹp bằng hay hơn Sin-vi-a.

Lão già phải đỡ lời An-Be :

— Chúng tôi có thể giúp nữ hoàng, chúng tôi không đòi hỏi một điều kiện nào khác hơn là làm cách nào cho những bạn của chúng tôi trở lại thành người, và chúng tôi rời khỏi hành tinh này khi công tác đã hoàn tất...

Nét mặt nữ hoàng có vẻ khác lạ, lão già liền tiếp lời :

— Không phải chúng tôi chê bai gì nơi đây, nhưng chúng tôi còn có nhiều công việc phải làm... Chúng tôi hy vọng trong một thời gian nào đó, khi công việc hoàn tất xong xuôi, chúng tôi sẽ trở lại đây thăm viếng nữ hoàng...

Nữ hoàng gật đầu :

— Được, ta chấp thuận điều đó, và ta cũng hứa nhất định sẽ y lời thỉnh cầu của mọi người...

Lão già bỗng bốc thối :

— Đa tạ nữ hoàng, người đã thay trời để cai trị hành tinh này !

Mặt nữ hoàng nở ngay ra. Thì ra khi ta có quyền hành trong tay mà người ta được bốc lên tận mây xanh thì người ta cảm thấy mình như là con trời con phật.. An-Be thấy tình trạng đó thì cười thầm, và chàng bỗng chợt nhớ tới một câu nói của người xưa : «Đàn bà như con nít, ưa ăn bánh phỉnh». Mụ đàn bà này là một loại người gian ác, bất nhân, nhưng cũng không thể qua cái câu ưa nịnh.

An-Be thấy trông thấy mụ ta đã vui vẻ trở lại, mới nói

— Hai chúng tôi cũng khó hành động lắm...

— Vì sao ?

— Vì chúng đông người hơn... Chúng tôi chưa chắc đã làm gì được.

— Nhưng ta tin ở sức mạnh vô địch của anh...

— Chúng đông, chúng xúm vào vây thì cũng khó thoát được. Nhất là chúng dùng cung tên hay các thứ khí giới bí mật.

— Ta sẽ cho quân đi cùng để giúp sức... Hai người chỉ phá tan thành bình địa những tòa lâu đài và những ngôi đền của chúng mà thôi...

— Giá mà...

— Giá mà, sao ?

— Giá mà các bạn đồng hành của chúng tôi có ở đây, thì chúng tôi sẽ không coi chúng ra gì hết...

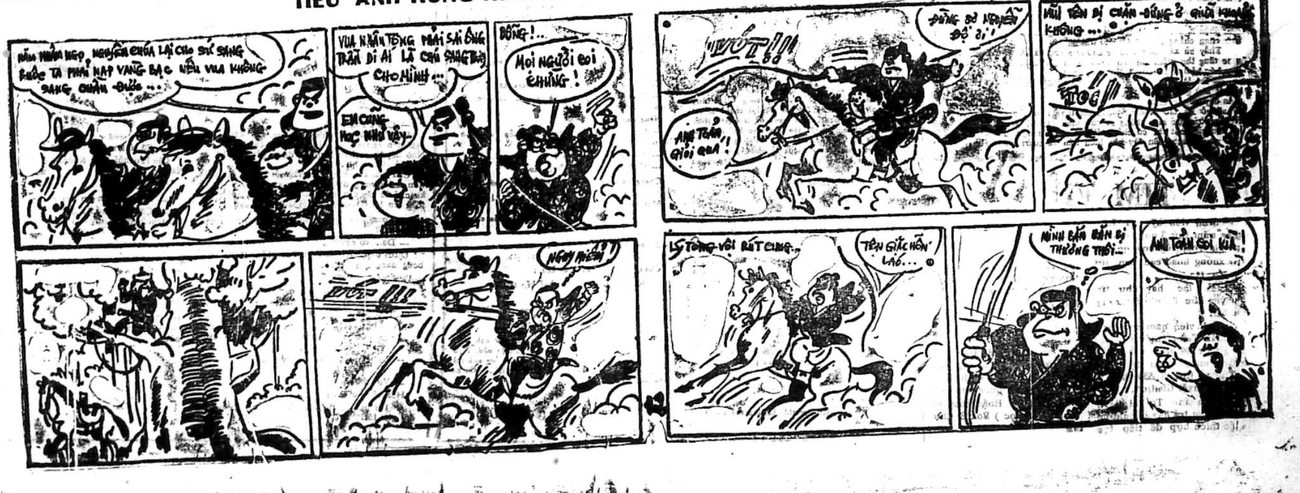
Nữ hoàng nét mặt có vẻ trầm ngâm không nói.

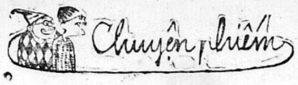
Lão già tiếp lời :

— Đúng vậy... Người giỏi mưu lược nhất trong chúng tôi là ông Giô-va-ni, nhưng tiếc thay ông đã hóa đá mất đi rồi, phải chi...

(CÒN NỮA)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


NĂM NHÂM NGỌ, NGUYỄN CHÚA LẠI CHO SỨ SANG BUỘC TA PHẢI NẠP VÀNG BẠC NẾU VUA KHÔNG SANG CHẦU ĐƯỢC...
VUA NHÂN TÔNG PHẢI SAI ÔNG TRẦN DI ÁI LÀ CHÚ SANG THAY CHO MÌNH...
EM CŨNG HỌC NHƯ VẬY..
BỐNG!..
MỌI NGƯỜI COI CHỪNG!
VÚT!!
ĐỪNG SỢ NGUYỄN ĐỘ ƠI!
ANH TOẢN GIỎI QUÁ!
MŨI TÊN BỊ CHẶN ĐỨNG Ở GIỮA KHOẢNG KHÔNG...
NGUY HIỂM
LÝ TÔNG VỘI RÚT GƯƠM..
TÊN GIẶC HỖN LÁO...
MÌNH BẮN BẤN BỊ THƯỜNG THÔI...
ANH TOẢN COI KÌA!



HÍ HỌA

của THẤT SÁT

Một dân tộc nhiều tâm hồn trào phúng như dân tộc ta thì những hí họa được chú ý trên mặt báo tưởng không có gì là khó hiểu. Hàng ngày đọc tờ Chính Luận tôi không quên bỏ ra một phút để vui buồn với người họa sĩ tếu ơi là tếu, nói thì thực nhiều mà giấy báo chẳng hết bao nhiêu. Thế rồi như một thói quen, có lẽ đa số độc giả cũng vậy, mỗi ngày cần phải thấy một vài nét thời sự châm biếm mới cảm thấy mình đã đọc xong một tờ báo. Nếu không thì như còn thiếu một cái gì.

Hí họa được chia làm hai loại : Loại câm tức không lời và loại có ghi chú và diễn nghĩa rõ ràng. Có nhiều người thích tranh câm vì không ai nói gì, mình tự suy luận lấy, mình tự giải thích giải thích sao cũng được và có thể mới khoái. Trái lại nhiều người làm biếng suy nghĩ muốn hiểu ngay tút xuỵt với lời giải thích rõ ràng.

Những hí họa đăng trên báo thường không theo một chủ đề nào cả. Ông họa sĩ tùy hứng mà phóng tay. Tất cả những vấn đề thời cuộc nóng lạnh chua cay, đắng ngọt đều được ông họa sĩ lấy làm đề tài để xuống .. bút. Thế cho nên làm chánh khách nhiều khi thiếu lời để tuyên bố chứ làm họa sĩ nhất là chuyên về hí họa thì khó mà bị bí đề tài. Nếu có bí chăng là bí ở nước nào kia chứ ở nước ta thì có mà muôn đời cũng chưa hết chuyện nói.

Có một hôm tôi thấy bức hí họa «Hết đường» Mà hết đường thật. đường chợ đen [illegible], tranh nhau xé nhau rách quần rách áo để kiếm đường cà phê cà phao. Thế nhưng sức mấy mà hết, người ta chỉ dấu đi đâu cơ tích trữ mà thôi, rồi cũng có với giá hiểu biết nhưng đường sống của những ai kia quả đã hết thật trước khi hết người ta cần ngập ngập mấy cái thêm lên ruột. Tôi bèn viết mấy câu chhyện phiếm cũng về đề tài đó. Nhưng ức thay bị ông «Tổng» ở toà soạn xếp luôn. Thế là từ đó tôi nhất định không bao giờ dại dột «diễn toả» rộng rãi một hí họa tương tự.

Người ta thường nói uống rượu thì phải có bạn. Thơ hay thì phải có người biết nghe và chịu nghe. Đánh cờ thì phải có địch thủ đáng mặt có thế mới thú chứ

Tôi thì cũng không thoát khỏi có cái thú lẩm cẩm như thế nên lắm lúc thấy buồn. Ở nhà thì ngoài một bà xã xề chỉ biết ký tên còn toàn là một lũ nhỏ con i tờ rít thành ra «họ» không còn khoái xem tranh với ý nghĩa thâm trâm độc địa. Nhưng càng thâm càng độc lại càng khoái tỉ.

Nhiều khi bà xã xề nhà tôi xem tranh cóc hiểu gì cả cứ quay tôi như giáo sư quay bài học trò ì. Được cái là mình vốn thuộc vào loại sư.... (đoán mò thành ra ít khi chịu bí).

Hôm vừa rồi ông họa sĩ quí mến nhà ta vẽ về đề tài thuế khoá mới, mà bà xã xề nhà tôi thì đang cáu sườn vì giá cả chợ búa loạn xà ngầu vì thuế cho nên bà liền «chất vấn» tôi mạnh lắm (giá mà ông lập pháp cũng chất vấn ông Hành pháp mạnh như thế thì còn gì bằng).

Tranh vẽ rằng ông Kinh nói 8%, tăng lên thì có gì đáng kể. Ông Tài thì đấm 1 chưởng ngàn cân 800% vào mặt nhà giàu. Cái bao cát nhà giàu được treo trên sợi dây bèn lao về phía dân nghèo anh nào anh đó sứt tai vỡ miệng khóc ưng ức.

Bức hí họa rõ ràng như thế mà bà xã nhà tôi cứ bắt tôi phải giải thích cho kỳ được mới ác chứ. Không lẽ mình «đường đường 1 đấng anh hào» lại chịu khoanh tay bằng cách ậm à ậm ờ. Nên đành phải chấp thuận 1 cuộc đấu lý song phương :

— Bà xã ; 8%, không đáng kể có phải vậy không ông ?

— Thất sát : Đúng, mua 100đ hàng hóa, trả thêm có 8đ bằng tiền mua 1 tờ báo có chi đâu. Có ai chết ai nghèo vì mấy đồng bạc đâu. Đồng bạc ngày xưa còn tậu nhà cưới vợ được chứ đồng bạc bây giờ có cho ăn mày nó cũng chê bà chẳng biết thế sao ? Không đáng kể thật đấy.

— Bà xã ; Lương ông được 15 ngàn đồng, cái gì cũng tăng 8%, thôi vị chi là hụt mất 1200đ Đó là chưa kể trên thực tế nhiều thứ tăng lên cả trăm phần trăm hoặc gấp 2 gấp 3 cái 8%. đó.Ông có tăng thu giảm chi theo kế hoạch của chính phủ không ?

Gớm không ngờ bà ấy lại làm một quả chất vấn khủng khiếp đến thế. Mới nghe thấy ngân quỹ gia đình bị sụt giảm. Bà ấy lại đòi tăng thu giảm chi thì biết tính sao cho đẹp mặt anh hào. Giảm cái món gì chứ thuốc hút là không được rồi. Cái thuốc nó sinh ra ho hen mờ mắt thì còn làm ăn gì được. Bỏ cái món đi xe lam mà đi xe đạp lại càng chết. Già rồi đầu gối lỏng rồi sức mấy mà đạp nổi 4 buổi đi về ấy thế mà còn cái khoản «mỏi gối chồn chân vẫn muốn trèo» nữa chứ. Thôi chịu chịu, vẫn phải đi xe lam là thượng sách. Có giảm chăng là giảm cái tô phở buổi sáng. Nhưng kỳ quá. Danh dự con người Tự do không cho phép. Ngày xưa mình vẫn chửi quang quác bọn cán bộ C.S làm hùng hục như trâu mà buổi sáng phải nhịn đói để dành tiền dành gạo cúng cho đảng cho bác. Bây giờ mình cũng lại nhịn đói buổi sáng và làm việc hùng hục như trâu thì nó kỳ quá. Mình là con người Tư bản mà, Tự do mà, ai lại vậy. Thôi không nhịn quà buổi sáng được. Vậy giảm chi vào chỗ nào đây ? Vấn đề giảm chi chưa giải quyết xong mà bà ấy còn đòi tăng thu để bù đắp vào lỗ hổng ngân sách thiếu hụt vì vật giá tăng.

Thật là nát óc. Tăng thu,tăng thu bằng cách nào bây giờ hở bà con cô bác độc giả báo Chính Luận. À đây rồi đúng là thần kế ! Mỗi sáng mình phải thu lại của bọn con nít mới được. Thường thì mỗi đứa 5 đồng xôi. Giờ thu lại mỗi đứa 2đ tiền chợ mỗi ngày 150 đ giờ thu lại 50đ. Như vậy một tháng cũng thu thêm được gần 2000đ bù vào lỗ hổng ngân sách. Tôi tìm được kế hay bèn vỗ đùi đen đét 1 cái mà giải đáp rằng :

— Bà khỏi lo. Tôi sẽ thực hiện theo chính sách tiết kiệm của chánh phủ vừa tăng thu vừa giảm chi.

Bà xã nhà tôi sáng mắt :

— Thử nói nghe.

— Mỗi đứa giảm 2đ quà sáng tiền chợ giảm 50đ.

Bà xã nghe vậy mặt chảy dài 1 thước không nói.

— Còn tăng thu mỗi đứa bà sẽ thu lại 2đ quà sáng mỗi ngày 60đ tiền chợ.

Bà ta định đứng lên (ngó bộ đi lấy chổi phất trần) tôi bèn cười cầu tài kéo bà ta ngồi xuống tiếp tục :

— Còn biết làm sao hơn ! Hay là bà có muốn lãnh 12 tháng lương không ?

Bà xã nhà tôi nghe thấy nói 12 tháng lương tức là một số tiền 180 ngàn bạc chứ ít à (mua được 2 cái xe Honda hoặc cái Super cũ) bà sáng mắt lên vồn vã :

— Phải đấy, ông xem có món nào bở làm thử một món người ta ăn đông ăn tây có sao đâu. Mình kẹt quá làm thử một lần coi, Sợ mà sợ gì. Ông thì nhát như cáy.

Tôi phì cười. Bà ấy thông minh mà lại thật là ngu bèn chỉnh lý tư tưởng ngay ;

— Bà tưởng tôi ăn hối lộ thụt két ăn cắp công quỹ hả ?

Tôi nói 12 tháng lương là tôi sẽ chết. Chết vì công vụ thì chính phủ cho 12 tháng lương mà không biết.

Bà xã tôi nghe nói chết thì hốt hoảng :

— Thôi mà ông, ông chết thì đàn con ai nuôi, mình nghèo cam phận nghèo vậy. Người ta sống ở ngoài Bắc bị bóc lột trăm thứ cũng chẳng ai chết nữa là mình.

Thấy bà xã nhà tôi có vẻ xuống nước và không chú ý đến cái mục tăng thu giảm chi cho ngân sách gia đình nữa tôi đành chỉ vào bức hí họa trên trong báo để an ủi.

— Đó là thấy chưa ? Ông Tài đấm một chưởng ngàn cân vào bị cát nhà giàu. Thằng dân nghèo nó chết thật đấy. Nhưng bà nhìn đây này, cái bao cát bị treo lên như thế kia nó bị lao mạnh đi rồi sẽ trở lại, lao đi càng mạnh thì trở lại cũng mạnh không kém. Nếu người «lực sĩ» không né cho mau đám bị bao cát ấy nó trở lại húc vào mặt thì có chầu... Bà xã nhà tôi ngu dốt thì ngu dốt thật nhưng nghe đến đây bèn hiểu liền và cười như mếu.

TÌM VIỆC

— Sinh viên kỹ- sư Lâm khoa năm thứ 3 nhận dạy tại tư gia Toán, Lý hoá đệ Nh trở xuống hoặc các lớp từ Tc đến 11e :

Liên lạc hay thư từ Nguyễn hữu Thành 45 Cường Đề SG.

— Sinh viên năm cuối ban cử nhân Toán. Nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống về các môn Toán Lý Hoa. Thư về Thành 530 hẻm 4 Lê-văn-Duyệt Giadịnh.

— Nam sinh Tú Tài 2 A, muốn kèm trẻ hay làmnhững việc thích hợp để tiếp tục học, Điều kiện dễ dàng, Thơ về Quang. 327/9B Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

— Cựu quân nhân, học lực trung học, biết kế toán thương mãi, có bằng lái xe. Tìm việc làm, có thể đi xa. Xin biên thơ về 1.189/50 đường Hoàng hoa Thám. Gia Định.

— Sinh viên Kỹ sư Nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hoá từ đệ Nhất xuống các bậc tiểu học. Hỏi Vĩnh cư xá S.V Trung tâm quốc gia Kỹ thuật Phú thọ Hoặc thư về Vĩnh (Hoa học) Box E Chợ lớn

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NGHỆ THUẬT LÀM VỢ:

Bài của BỘI TRANG

(Tiếp theo)

Ta cũng đừng để cho công việc nội trợ chiếm hết thì giờ trong 1 ngày của chúng ta mà phải biết khéo léo xếp đặt làm sao trong 1 ngày ta có những giây phút lo cho bản thân ta, đừng để cho quần áo lôi thôi, đầu tóc hôi hám mà phải luôn luôn giữ cho mình sạch sẽ gọn gàng dù rằng đã có 9 con cùng chàng, nếu chị em không phải đi làm ngoài xã hội thì hãy cố để dành thì giờ tìm những thú vui như đọc sách báo, chơi đàn, trang hoàng nhà cửa hoặc vui đùa với các con để cho tâm hồn an vui trong những lúc chàng bận việc ngoài xã hội nhưng cũng không quên bữa cơm ngon lành nóng sốt do bàn tay dịu hiền của ta tạo ra cho chàng và các con chàng thưởng thức, ngoài những công việc trên hãy săn sóc quần áo cho chàng, sức khỏe và nhất là thăm hỏi an ủi chàng sau những ngày giờ làm việc mệt nhọc, những phiền phức lo buồn mà chàng thường gặp ở ngoài sở, vì người đàn ông nào mà chẳng muốn trút hết những âu lo phiền muộn cho người vợ yêu của mình để tìm thấy niềm an ủi, đây gia đình chính là nguồn an ủi lớn lao cho chàng và chàng sẽ tìm thấy ở đó tất cả những gì mà chàng thiếu thốn.

Đừng để cho họ lủi thủi một mình, làm gì thì làm muốn đi đâu thì đi vì khi người đàn ông đã có ý định lập gia đình là họ muốn tìm thấy trong đời họ một người đàn bà an ủi họ suốt đời và một đám con xinh xắn, mà ta lại để cho chàng muốn đi đâu thì đi, tức là họ lại thấy đơn độc, và từ đó đi đến chỗ ngoại tình không bao lâu, vậy thì ta cũng đừng vội kết án họ khi họ phản bội ta mà phải bình tâm xét rằng ta có đầy đủ bổn phận với chàng không ? Không một người đàn ông nào dám phản bội vợ mình khi nàng yêu thương chồng và làm hết bổn phận với mình, nếu có chỉ là thầm lén trong 1 giai đoạn ngắn ngủi vì lương tâm của chàng sẽ cắt đứt chàng không còn lòng dạ nào mà du dương với người đẹp để nỡ quên đi một bóng hình thân yêu muôn đời với đàn con thơ xinh xắn, vì không một ai mất đi điểm sáng trong lương tâm họ nếu họ còn là một một con người bình thường biết yêu thương giận hờn.

Hãy mang lại cho chàng những gì chàng mơ ước để chàng không còn khao khát điều gì, hãy làm cho đời sống mỗi ngày một vui tươi lên, hãy đổi mới tất cả nếu chàng muốn, cuộc sống phải luôn luôn đổi mới thì mới thấy thích thú và nhất là phải nắm vững điểm này, cần hợp nhãn với chàng. Nếu chàng thích mầu xanh hãy bỏ tất cả những màn cửa mầu đỏ của ta vừa mới công phu làm xong, và vui vẻ làm những tấm màn cửa mầu chàng ưa thích. chàng ta cắt tóc ngắn, hãy hy sinh bộ tóc dài óng mượt của ta đi, hãy làm vừa lòng chàng tất cả và bạn hãy yên tâm rằng chàng nhận là chàng phải cho lại ta.

Nếu ta muốn một điều gì ư, hãy đợi đến lúc chàng khỏe khoắn, bình thản lúc bấy giờ hãy nhẹ nhàng thủ thỉ bên taichàng. Chắc chắn chàng không từ chối mình điều gì nhất là điều bạn muốn không ngoài phạm vi lành mạnh, thí dụ cuối tuần chàng muốn đi họp mặt với mấy người bạn mà ta lại muốn chàng đưa đi chơi Vũng Tàu, hãy thỏ thẻ và nũng nịu bắt chàng đưa ta đi, không một người đàn ông nào mà không thích vợ làmnũng và không một người chồng nào lại có thể giận vợ trong những lúc vợ mình đáng yêu như thế, chàng sẽ sẵn sàng đưa ta đi.Và nếu đi thì lại có 1 biến chuyển mới, đó là thời kỳ trăng mật lần thứ 2 hoặc lần thứ mấy mươi trong đời, biết đâu lúc về chàng lại thấy ta đáng yêu hơn, đẹp hơn và chàng lại say mê ta hơn, nếu vì không thể đưa ta đi được, chàng sẽ khẩn khoản xin ta cho chàng khất đến tuần sau chàng sẽ đưa ta đi

(Còn nữa)

Cười tí chút

Tôi, được không?

Có 1 ông khách nọ đi vào tiệm bán đồ chơi để chọn mua 1 món đồ. Sau khi đã ngắm nghía khắp gian hàng. ông này tỏ vẻ thất vọng tính bỏ đi ra. Cô bán hàng 1 thiếu nữ duyên dáng và tuyệt sắc, vui vẻ chạy lại hỏi :

— Ông muốn chọn thứ nào ạ ?

— Tôi muốn mua tặng ông bạn tôi 1 món đồ giá trị nhưng không có thứ nào vừa ý cả. Ông bạn tôi năm nay 60 tuổi, là 1 nhà tỷ phú cô đơn, nên buồn lắm. Tội nghiệp.

Sau khi suy nghĩ 1 hồi thiếu nữ reo mừng chỉ vào mình :

— Tôi ! Ông lựa tôi có được không ông ?

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

LÀM ĐẸP

THỰC PHẨM ĐỐI VỚI SẮC ĐẸP BẠN GÁI

HỒ LỆ NGUYÊN

Nếu giấc ngủ và thể dục có ảnh hưởng trực tiếp đến sắc đẹp, thì thực phẩm cũng đóng 1 vai trò khá quan trọng trong địa hạt ấy. Muốn có một thân hình cân đối bạn cần phải biết rõ ảnh hưởng của từng thức ăn đối với cơ thể con người.

Loại Thịt Ít Chất Mỡ : Bò, bê, nai là những loại thịt ít chất béo. Nếu muốn gầy bớt, bạn nên lóc hết mỡ đi rồi hãy dùng. Trong trường hợp này bạn nên tránh dùng thịt heo là loại dễ làm cho người phát phì lắm.

Gà vịt : Gà, gà tây và các thứ chim là loại thịt ít chất béo. Vịt và ngỗng, ngược lại rất béo bạn nên coi chừng !

Cá : Các bạn muốn gầy nên dùng cá như cá thu. cá vược; cá hồi, cá chim. Những bạn sợ béo nên tránh dùng các loại cá nhiều mỡ quá, kể cả cá hộp.

Trứng : Những bạn mập quá không nên dùng trứng và các món chiên, xào,

Sữa : Nếu muốn gầy bạn nên dùng loại sữa đã lấy bớt chất em ra hoặc «yaourt» Ngược lại, các bạn cần béo nên dùng kem sữa hoặc sữa nguyên chất.

Rau : Muốn gầy bạn nên dùng cà tô-mát rau dền, rau riếp, đậu ô-ve (haricots verts) rau cần, cà-rốt, bắp, củ cải và dưa chuột. Không nên quá lạm dụng món khoai tây, mặc dầu trong thức ăn đó có nhiều chất muốikhoáng. Mỗi tuần chỉ nên dùng khoai tây hai lần là cùng.

Mỡ : Không cần nói bạn cũng biết rõ là trong các món ăn béo như ; bơ kem, thịt có nhiều mỡ Đậu phọng, hạt dẻ, dừa v.v.., đều có nhiều mỡ. Bạn nên nhớ rượu uống vào cũng sẽ biến thành chất mỡ. Mỡ không giúp cho cơ thể bạn có thêm được chút sinh tố hoả: muối khoáng nào cả. Dùng mỡ bạn chỉ có hai điều lợi ; ăn biết ngon và có thêm ca lô ri.

Sau khi đã biết rõ những tác dụng của thực phẩm đối với các cơ thể, bạn có thể căn cứ vào đó mà lựa chọn những món ăn cho hợp với con người của bạn.

(Còn nữa)

Cánh hoa

- *Đối với người đàn bà, thì giữ bí mật có nghĩa là giấu tên cái người đã kể chuyện bí mật cho họ.*

  E.R.

- *Cho tới nay, khoa học vẫn chưa tìm ra được phương pháp giúp cho đàn ông hiểu rõ tư tưởng đàn bà qua lời nói.*

  T.S.

- *Đàn bà thích những gì giản dị nhất của tạo hóa : đàn ông.*

  J.F.

- *Người đàn bà lúc nào cũng ở vào cái tuổi mà họ cho rằng đó là tuổi của những người được đàn ông ưa nhìn nhất.*

  F.D.

Hương xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 22

TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Bảo có vẻ run quá trời đi ! Và sau khi được biết chắc rằng chỉ có một mình mình ở đây thôi, Bảo đánh liều ngồi trước cây dương cầm để bắt đầu chơi. Những âm thanh huyền diệu của cây đàn tuyệt hảo đã làm cho nàng quên hết tất cả mọi nỗi sợ sệt, và nếu không có u Hạnh tới kiếm về ăn cơm thì có lẽ Bảo cứ tiếp tục chơi mãi quên thôi.

Bắt đầu từ bữa đó trở đi, phòng khách của nhà cụ Luân luôn luôn có một « bóng ma nhạc sĩ » len lén đi qua đi lại. Bóng ma đó đâu có ngờ rằng thỉnh thoảng ông cụ Luân vẫn thường hé cửa ra để nghe những điệu nhạc năm nào, những bản nhạc mà xưa kia cháu gái của cụ ta đã mất rồi thường dạo trên cung đàn ấy. Cô nữ nghệ sĩ tí hon của chúng ta cũng lại chẳng hề trông thấy cậu Luận nữa. Cậu này thường canh gác ở phòng bên để không cho đám đầy tớ bén mảng lại gần. Bảo cũng đâu có ngờ rằng những bản nhạc mới để sẵn đó cho nàng xử dụng, chính là do bàn tay của người bạn xắp đặt riêng cho nàng.

Sau khi ông cụ Luân qua thăm viếng nhà mình được một ít lâu rồi. Bảo đã có dịp thổ lộ với mẹ như sau :

— Mẹ ơi ! Ông cụ Luân đối với con quá tốt, bởi vậy nên con muốn tỏ lòng biết ơn cụ ấy. Con có thể kết một đôi giầy vải đi trong nhà để biếu cụ Luân không hả mẹ ?

Bà bác sĩ Mạch đáp :

— Được lắm chứ ! Điều đó chắc là sẽ làm cho cụ Luân rất hài lòng. Mẹ chắc là như vậy !

Bà bác sĩ Mạch tỏ vẻ rất sung sướng khi cho phép Bảo làm cái công việc ấy. Từ xưa tới nay Bảo không hề xin xỏ mẹ một điều gì cho nàng bao giờ.

Tối hôm đó, cả nhà đã hội họp nhau lại để bàn tán về chuyện lựa chọn một hình vẽ, trang trí cho đôi giầy vải.Mỗi người đều đưa ra ý kiến riêng của mình và sau cùng mọi người đã đồng ý như sau :

« Trên một nền xanh lá cây mầu nhạt vẽ thêm một chùm hoa « penées » Mai và Diễm tiếp tay với Bảo và trong vòng 15 ngày sau thì đôi giầy vải đã hoàn tất. Cô nhạc sĩ tí hon của chúng ta bèn viết 1 bức thư do cậu Luận gò thêm cho đoạn kèm theo cả đôi giầy, lén đưa vào bàn giấy ông cụ Luân để sẵn trên đó trong lúc ông cụ vắng mặt. Bảo trở về nhà và phập phồng chờ đợi xem chuyện gì sẽ xẩy ra.

Một ngày trôi qua. Thế rồi buổi sáng ngày hôm sau lại đến. Và tới buổi chiều, Bảo ôm những chú búp bê để đi ra ngoài dạo mát cho chúng có dịp hít thở không khí trong lành.

Lúc trở về, Bảo chợt nhận thấy ở khung cửa sổ ba đôi tay đang vẫy lia vẫy lịa Diễm la lớn :

— Có một bức thư của em đây nè !

— Bảo ơi ! Cụ ấy đã gửi cho Bảo...

Thủy chưa kịp nói dứt lời. Thì Diễm đã vội đóng cửa sổ lại không cho nàng nói tiếp nữa.

Vừa vào tới nhà, Bảo đã được ba đôi cánh tay công kênh cả người lên như để mừng chiến thắng.

— Nhìn nè ! Nhìn nè !

Một chiếc đàn dương cầm tuyệt đẹp đang để ở trước mặt Bảo. Một bức thư đặt ở trên bục có ghi hàng chữ : Mến gửi cô Bảo.

Bảo tái người đi lắp bắp :

— Cái ...... này ...... cho ...... em ?

(CÒN NỮA)

TIẾNG CŨ CẦM CANH

— 60 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 16

Nàng lắc đầu :

— Em đâu có chọc tức anh. Tự nhiên anh muốn tức đấy chứ.

Chàng cúi mặt khẽ nói :

— Em có biết rằng mỗi lần em nhắc tới thằng đàn ông khác anh thấy nhói đau ở tim không ? Anh yêu em. Anh yêu em. Anh yêu em đến chết đi được.

Chàng dằn mạnh mấy tiếng «anh yêu em» và dần dần cất cao giọng. Nàng nghe lòng xúc động vô cùng. Nước mắt tự nhiên dâng đầy 2 mi nàng. Nàng nghẹn ngào :

— Anh biểu anh yêu em... mà tại sao anh... nghi xấu cho em như vậy ?

Chàng buồn buồn :

— Vì yêu em quá nên anh hay lo lắng vẩn vơ... Anh ích kỷ lắm, anh chỉ muốn nhốt kín em ở 1 nơi nào đó, để em không được gặp bất cứ ai...

Nàng lườm :

— Bộ em là tù của anh sao ?

— Thì nhứt định là như vậy rồi... Chúng ta là tù của nhau.

Nàng chợt có chiều mơ màng :

— Anh yêu em cuồng nhiệt lắm, nhưng chả biết sau này chúng ta có được hưởng hạnh phúc bên nhau không ?... Em bắt đầu e sợ tương lai rồi... Cái gì cũng bất trắc, cái gì cũng mỏng manh... đến phát ngại.

Chàng cười nhẹ :

— Bây giờ em mới nhận ra điều đó à ? Sao em chả cãi với anh là con người ta trong thời chiến vẫn có tương lai, vẫn có quyền hy vọng đi ? Hừ, chiến tranh là vậy đó. Nó chỉ có lợi cho 1 số rất ít người biết lợi dụng chiến tranh để làm giàu thôi, Còn thì tất cả mọi người dân đều chịu khổ sở. Lắm lúc anh uất ức vô cùng. Bạn anh, anh chị Thạch rồi sẽ đến lượt anh phải gục ngã để phục vụ quyền lợi cho những ai ? Phải chăng chỉ cho những tên khốn nạn ?

Ngừng 1 chút, chàng tiếp :

— Chết 1 nỗi mình không thể sống chung với Cộng sản được, đành phải chấp nhận gian khổ, đành phải làm ngơ trước những cảnh nhơ nhuốc trong cái xã hội đầy dẫy bất công này. Tại sao anh phải lăn lưng vào cuộc chiến trong khi có những đứa con cái những nhà quyền thế được trốn đi ngoại quốc để sống phè phỡn ? Chúng nó hơn gì anh ? Tại sao em phải bỏ học nửa chừng để gánh vác 1 gia đình quá nặng nề này, trong khi nhiều đứa bạn em được yên ổn học cho đến thành đạt ở nước ngoài ?

Thấy chàng nói 1 thôi 1 hồi dài, Điệp lấy làm lạ ngước nhìn chàng. Mặt chàng lúc đó cau lại 1 cách Vừa buồn khổ vừa uất ức. Nàng bèn tìm lời an ủi :

— Con người ta có số hết anh ạ. Nếu mình tin là có số thì mình cũng đỡ bất mãn phần nào.

Chàng khẽ lắc đầu :

— Đó chỉ là 1 lối an ủi tiêu cực.

Nàng hỏi đùa :

— Vậy muốn tích cực thì phải làm thế nào ?

— Thì phải chiến đấu thật hăng để được chết 1 cách khốn khổ, thân thể nát bấy ra, như anh Thạch như chị Thạch như tất cả những đứa bạn anh đã chết.

Nàng vẫn đùa :

— Nhưng nếu không chết được, mà chỉ què thôi ?

— Thì phải tự tử.

Điệp chợt cười phá lên, nhìn người yêu với 1 vẻ thương hại :

— Anh bắt đầu điên rồi đó !

Chàng đanh mặt lại, có giọng bi thương :

— Sống trong cái trạng huống này mà không điên nổi thì kể cũng lạ.

Thấy câu chuyện mỗi lúc 1 tiến dần đến buồn thảm, Điệp tìm chuyện nói lảng :

— Bao giờ anh lại trở ra đơn vị ?

— Ngay sáng mai !

— Gấp quá vậy ?

— Vì anh đâu có đi phép. Anh đi công tác, rồi lén về gặp em.

Điệp cố lấy giọng vui :

— Vậy thì tối nay, em với anh phải đi du hí 1 phát mới được, anh chịu không ?

— Tại sao lại không ? Ngày mai biết đâu mình chả có dịp gặp lại nhau nữa. Như chị Thạch đó, anh ra đi lần trước đâu có ngờ không bao giờ được gặp chị nữa.

Điệp thở dài, lo lắng :

— Nếu anh có làm sao thì em cũng không sống nổi đâu.

Chàng bỗng có giọng nửa đùa nửa thật :

— Nếu anh không chết mà chỉ què thôi, em còn yêu anh không ?

Nàng đáp luôn :

— Lúc nào em cũng yêu anh, miễn anh đừng lẩn tránh em.

— Tại sao lại lẩn tránh ?

— Vì lúc đó anh sẽ có mặc cảm.

Chàng im lặng, thầm công nhận nàng nói có lý. Nàng cũng không nói gì thêm nữa.

Một lát, nàng chợt lên tiếng :

— Anh nghĩ sao về đề nghị hồi nãy của em ?

Chàng ngơ ngác :

— Đề nghị nào ?

— Chúng ta lấy nhau ngay bây giờ.

Chàng chợt nhớ ra, thốt kêu :

— À... Nhưng, anh sợ hơi hấp tấp...

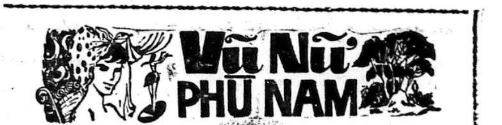
Nàng cười buồn :

— Em biết anh còn nghi ngờ em đã... đã mất...

Nàng chợt đổi giọng đanh lại, tiếp :

— Thôi được, em bằng lòng cho anh thử trước,. mà không cần đòi hỏi 1 điều kiện nào. Nếu sau đó, anh thấy em còn xứng đáng làm vợ anh thì chúng ta sẽ... làm đám cưới. Còn trái lại... thì xa nhau vĩnh viễn...

(CÒN NỮA)



VŨ NỮ PHŨ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 82 —

Cô Năm hỏi ngược lại ;

— Sao cậu không đi ra ngoài cho vui. Cậu ở với ai ?

— Dạ, bây giờ tôi thấy mình săn vàng là làm chuyện ngu dại. Ba tôi chết để cho người khác hưởng. Bây giờ, nếu đi một mình ra đó, thiên hạ dám giết tôi. Họ tưởng rằng tôi còn giữ nhiều tài liệu bí mật. Còn chuyện săn vàng thì làm sao đủ sức.

— Như vậy là cậu ra đó một lần rồi ?

— Đi vào lúc xế chiều, chạng vạng tôi mới dám lên gò Cây Thị.

— Có ai đào được cái gì lớn không ?

Cậu Hai cười lạt :

— Nghe đồn dài thôi. Họ nói rằng vài người nọ gặp pho tượng bằng vàng, hai người khiêng không nổi. Nói là nói vậy chớ tôi không tin. Biết đâu pho tượng đó bằng đồng !

Thật là thời chí cho cô Năm. Trong phút giây, cô nghĩ đến chuyện mướn người đưa về chợ Long Xuyên, để nằm một chỗ mà dưỡngsức xem chuyện vừa xảy ra như giấc chiêm bao quái ác.

— Cô ăn cơm chưa ?

Cô gật đầu :

— Đói quá. Nói thiệt với cậu, mấy ngày rày tôi ăn toàn là bánh, chuối rồi uống nước lạnh. Khi anh chủ bị nạn, tôi chạy trốn, lát sau là bọn người ở chân núi bơi xuống tới.

— Cô nói đúng. Nếu mình ra đó họ đập chết À, để tôi biểu... nấu cơm cho cô ăn. Mệt lắm. Chắc vài ngày nữa tôi về chợ Long Xuyên. Nhờ cô chỉ dạy dùm. Thân tôi như mồ côi.

— Cậu đừng buồn.

Hình ảnh Hoàng Yến hiện ra. Cô Năm Linh nghĩ đến chuyện gả Hoàng Yến cho cậu Hai. Nhờ đó, HoàngYến hưởng được gia tài khó to do chủ Hiển để lại.

Cậu Hai thì khóc. Lúc bối rối cậu chỉ muốn tìm nơi nương dựa để phòng sự trả thù của kẻ khác. Lúc này cậu sống với Hoa vợ Tám Động sống lén lút. Dường như Hoa đã yêu cậu

— Cơm chín chưa ? Cậu ở một mình ai nấu cơm cho ?

— Dạ... có người.

Dưới bếp, cô Năm thấy thấp thoáng một bóng dáng quen thuộc.

Cô chạy nhanh ra cửa sau.

Nãy giờ, Hoa ngồi cú rũ ở góc nhà,tin rằng cô Năm Linh đến trong giây lát rồi ra đi.

— Cháu này !

Đôi mắt cô Năm trợn tròn. Dường như gương mặt cô gái ấy không lạ. Bị bắt gặp thình lình, Hoa cúi mặt :

— Dạ, thưa bà...

Cô Năm nhìn kỹ :

— Vợ thằng Tám Động !

Hoa kêu rú lên :

— Tội nghiệp tôi. Tôi trốn ở đây, thiên hạ đòi giết tôi.

Cô Năm sửng sốt. Lục Nhét nói với cô rằng cậu Tư mê say sắc đẹp con Hoa này.Nó ở đây, cậu Tư ở đâu ? Lẽ nào cậu Tư và cậu Hai con cuả Hiển lại giành nhau một cô gái.

Cô day lại :

— Cậu Hai,

Cậu Hai vẫn chưa hiểu :

— Cô nói gì ? Tám Động bị giết, cô Hoa về ở với tôi.

— Cậu Tư đâu ?

Cậu Hai hơi lúng túng..

— Thưa cô, làm sao tôi biết được, Nghe đồn rằng cậu Tư ăn thua với Lục Nhét rồi mất tích.

— Trời ! Như vậy là chồng tôi bị Lục Nhét giết.

Cậu Hai nghiến răng :

— Ba tôi cũng chết vì tay nó. Nó ở đâu, cô gặp không ? Tôi không dám ra ngoài gò Cây Thị..

Mồ hôi tuôn ướt áo Cô Năm.

Cậu Tư chết mà cô không hay biết. Việc săn vàng này làm cho cô phá sản về mọi mặt tinhthần và vật chất.

Tiền bạc hết, tình yêu không còn. Gẫm lại, người đã yêucôtha thiết chính là cậuTư.Hồi mấy năm trước, mợ Tư quá xinh đẹp, còn trẻ ấy thế mà cậu Tư cứ ruồng rẫy để theo cô, một người lớn tuổi hơn mợ Tư, vì vậy mà mợ chết lần chết mòn.

Tình yêu của Lục Nhét quả thật là phàm tục Nếu ở suối vàng mà biết rõ những gì đang xảy ra trên trần gian, ắt cậu Tư vô cùng ân hận.

Không hưởng được kho tàng, đó là điều ân hận nhỏ. Cậu Tư đã nhiều phen ăn xài như nước, đi xe hơi, ở nhà lầu, cai quản 1 đồn điền cò bay thẳng cánh.

Nhưng cậu Tư nghĩ sao nếu cô Năm trao thân xác cho Lục Nhét, kẻ giết cậu Tư. Và rốt cuộc, Lục Nhét vẫn là người thất bại, mặc dầu phát giác ra kho tàng.

— Cô tính sao ?

Cậu Hai hỏi khẽ, Không dám làm cho cô Năm thêm buồn.

Cô Năm đáp :

— Bây giờ làm sao tìm xác cậu Tư ?

— Cô nói đúng.Ra đó mà lẫn hụp thì thiên hạ nghi nghờ rằng cô đi mò vàng, Họ giết cô. Chắc là xác cậu Tư đã tan rã rồi,.,

Ăn xong một chén cơm cô Năm lên nhà trên ;

— Cậu Hai đâu ?Kêu con Hoa tới cho tôi hỏi thêm.

Đến ngưỡng cửa phía sau để bảo vệ cho Hoa cậu Hai khoát tay. Hoa như hiểu ý chạy nhanh phía sau Vườn. Cậu Hai trở vào :

— Nó mắc cở chạy trốn đâu rồi. Hoặc là nó trốn luôn.

— Hoàn cảnh tôi như vầy, cậu thấy như thế nào ?

(CÒN NỮA)

Văn nghệ và tuổi thơ

Bài của ÁNH - VIỆT

(tiếp theo)

Nhận định này được chứng minh qua việc đưa lên sân khấu những bản nhạc, màn kịch, vở tuồng lạc lõng, chơi vơi, không chút gắn bó với nề nếp sinh hoạt thực tiễn của thiếu nhi. Thêm vào đó, sự kiện bắt các em giữ im lặng, thụ động trong trọn thời gian diễn tiến của chương trình liên hoan văn nghệ, thậm chí không cho các em cất lên một bài ca tập thể dù ngắn ngủi cũng phản ảnh sâu đậm thái độ lơ là của những người xây dựng chương trình đối với thiếu nhi. Hiện tượng này còn bao hàm một ý nghĩa mỉa mai là các em đã bị gạt ra ngoài lề buổi sinh hoạt mừng tết Trung Thu trong khi đáng lẽ các phải được coi như thành phần then chốt trong đêm vui ấy.

Trên kia có nhắc đến việc đưa lên sân khấu những màn kịch tuồng xa lạ với cuộc sống của các em, cũng có nghĩa là nội dung các tiết mục ấy đã không phục vụ tốt yếu cần giáo dục của sân khấu. Đây chính là một vấn đề cần được suy nghĩ

Nếu chúng ta cùng đồng ý với nhau rằng bất cứ một tác phẩm văn nghệ nào cũng đều chứa đựng một ý nghĩa xã hội nhất định thì rõ ràng là một vở kịch được đưa lên sân khấu tất nhiên đều gây ảnh hưởng tốt, xấu, nhiều, ít đối với người xem. Thông qua ngôn ngữ và các hành động của nhân vật, chủ đề tư tưởng mà người viết kịch muốn nêu lên, dù có ý định tuyên truyền cho một mục đích nào, không thể không truyền đến cho khán giả một tác động tâm lý. Kịch lại là một nghệ thuật phối hợp với các hình thức nghệ thuật khác, như âm nhạc, hội họa vũ, nên dễ tập trung sức truyền cảm thẳng đến người xem và do đó, thường có sức thuyết phục mạnh mẽ, nhất là đối với thiếu nhi. Trên cơ sở nhận thức đó, kịch chiếm một vai trò hết sức quan trọng công tác giáo dục nhi đồng, cổ võ và xác định phương hướng hành động cho các em ngay trong đời sống hiện tại cũng như tương lai.

Không ai chối cải được rằng bất cứ ở cương vị nào, chúng ta cùng đều có trách nhiệm, trực tiếp hoặc gián tiếp, đào tạo, uốn nắn thiếu nhi, tức con cháu mình, trở thành những người giúp ích cho xã hội ngày mai. Mặc dù thiếu nhi vốn thừa hưởng một truyền thống dân tộc thật đẹp và thật anh hùng, tuy nhiên, hoàn cảnh lịch sử nước ta trong hơn một phần tư thế kỷ này, do sự tiếp xúc với văn hóa lãng mạng suy đồi phương Tây, do ảnh hưởng của những ý thức hệ về chủ nghĩa và nhất là do sức tàn phá hoành hành của chiến tranh nên các đức tính tốt đẹp của lớp con cháu chúng ta cũng theo đó mà bị phân hóa.

Trong khi trên một nửa đất nước, con em chúng ta đang bị nhào nặn vào một khuôn khổ giáo dục máy móc theo đó, căn bản đạo đức cổ truyền bị xóa bỏ để thay thế bằng hệ tư tưởng của chủ nghĩa mác xít Lê nin nít lấy đấu tranh giai cấp, bạo lực cách mạng làm phương châm hành động, và coi tình yêu lãnh tụ, tình yêu đảng là lẽ sống thì ở miền Nam, dưới chế độ chính trị tự do phóng túng, các em cũng đã bị tiêm nhiễm khá nhiều độc tố nguy hại. Những cảnh đời ô trọc, áp bức, ruồng nát bất công rải rác ở nông thôn, những cuộc sống thác loạn, dâm dật, những hiện tượng đĩ điếm, du đãng, những trang văn chương làm tình ngày càng được phô bày trần truồng ở đô thành không phải là không gây tác động nhuộm đen các tâm hồn ngây thơ trong trắng. Tuổi các em lại vốn là tuổi hay bắt chước, ưa phiêu lưu, thích mạo hiểm, thí nghiệm. Vì vậy, những mẫu sinh hoạt ti tiện, bần thỉu tồn tại trong xã hội người lớn cũng như các hoạt động có tính cách đồi trụy, lãng mạn tiêu cực xuất hiện trên màn ảnh, sân khấu không thể không ảnh hưởng xấu đến các em. Trước viễn ảnh một vực thẳm đen ngòm đang chờ đợi bước chân non yếu của con cháu mình, chúng ta không thể dửng dưng khoanh tay ngồi nhìn mà cần phải tìm cách ngăn chận, chủ yếu là phải nghĩ đến trách nhiệm giáo dục.

● Trong nhiệm vụ và phương hướng rèn luyện, bồi dưỡng đạo đức cho thiếu nhi, cụ thể là hướng dẫn, trau dồi cho các em những đức tính trong sạch cần cù, ngay thẳng đối với bản thân, hăng hái chăm chỉ trong học tập, chân thực, trung tính trong quan hệ đối với gia đình, nhà trường, bạn hữu và nhất là biết yêu cuộc sống, quê hương, đồng loại, thiết tưởng sân khấu có đầy đủ khả năng nhất. Trên chặn đường phục vụ các yêu cầu đó, không những sân khấu sẽ có điều kiện giúp cho các em tự giác khắc phục được các khuyết điểm của mình, ý thức sâu sắc về hậu quả do những tư tưởng, tình cảm, hành động xấu xa bồng bột của tuổi thơ mà còn có tác dụng phát huy những ưu điểm, tính lạc quan ngõ hầu giúp các em chuẩn bị bước vào đời với một tư thế sáng suốt, chủ động, góp phần đắc lực vào việc quét sạch những rác rưởi đang tồn tại trong xã hội ta... Mặt khác nếu chúng ta đồng ý rằng trong tầng lớp thiếu nhi, thành phần hư hỏng không phải là số đông, mà ngay những em bề ngoài tưởng như đã hư hỏng ấy vẫn tiềm tàng bên trong những nét tinh thần quí báu, những cái phi thường đáng kể thì lại càng dễ thấy nổi bật vai trò của sân khấu. Bởi lẽ trong khi thể hiện những xung đột nội tâm giữa điều thiện và điều ác giữa sự tiến bộ và sự thoái hóa, giữa cái nên theo và cái nên loại bỏ thông qua hình tượng nhân vật thì người viết kịch có nhiệm vụ phải gợi phương hướng giải quyết thế nào cho điều thiện, sự tiến bộ và cái nên theo chiến thắng được điều ác, sự thoái hóa và cái nên hủy diệt, tức là làm thế nào phát huy được các nhân tố tích cực tiềm ẩn trong con người các em trở thành hành động cụ thể,

Tóm lại, do yếu tính hấp dẫn và tác dụng thuyết phục mạnh mẽ của nó, kịch hay sân khấu là một phương tiện giáo dục rất cơ bản, sinh động và hiệu lực. Do đó, nếu chúng ta thật lòng yêu trẻ, lo lắng cho tương lai các em, không thể quan niệm sân khấu như một hình thức giải trí hời hợt, nông cạn, rẻ tiền, tương tự như chương trình « văn nghệ tạp lục » của Tùng Lâm trước đây.

V GÓP Ý KIẾN VỀ VẤN ĐỀ VIẾT KỊCH CHO CÁC EM

Các em thích xem kịch. Đó là một sự thật không thể chối cãi. Tuy nhiên, một vở kịch hấp dẫn các em phải là một vở kịch hay, một vở kịch mà lúc xem các em bắt gặp hình ảnh mình trong đó, bao gồm những tâm tư, ước vọng cùng lý tưởng đang ấp ủ.

Một điều không thể phủ nhận được là viết kịch cho các không phải là công việc dễ dãi. Ngoài việc nắm vững các đặc trưng của nghệ thuật sân khấu, người viết còn phải hiểu biết tường tận những đặc điểm về tâm sinh lý của lứa tuổi nhi đồng. Đó cũng là điểm tế nhị và phức tạp so với kịch viết cho người đã trưởng thành. Chính vì vậy mà tác giả không thể viết một cách tùy tiện, theo cảm hứng bốc đồng của mình. Các em ngày nay sinh ra và lớn lên trong một quan hệ xã hội hoàn toàn mới mẻ, khác hẳn với hoàn cảnh xã hội cách đây mười hai, mười lăm năm, do đó, người viết không thể mang các đặc điểm tâm lý của mình ngày trước đăng gán cho tuổi trẻ hôm nay : chẳng hạn như thế hệ trẻ xưa kia hiền lành, e dè, khuôn thước [illegible] các em ngày nay rất tháo vát, táo bạo và thông minh.

(CÒN 1 KỲ)

HUẾ, ĐÀLAT, CẦNTHƠ, VAN HANH, SAIGON... HOC ĐAI !

phong sự của Cao-Thế-Dung

(tiếp theo và hết)

Sau đây là mấy con số thống kê có thể giúp cho chúng ta 1 số «ý niệm» về sự bế tắc và bất ổn của Đại học Saigòn niên khóa 68 - 69 :

Tổng số SV là 30.653 (không kể 33 SV ngoại quốc) phân chia ra 8 phân khoa như sau ; Luật khoa : 10.117 SV , Y khoa : 1456 SV ; khoa học : 5893 SV ; Sư Phạm : 663 SV , Văn khoa : 9182 SV ; kiến trúc : 847 SV ; Nha khoa : 231 SV ; Dược khoa : 2264 SV — Ba phân khoa đông sinh viên nhất theo thứ tự là Luật — Văn khoa và khoa học Theo sự ước tính của giới ĐH căn cứ theo số đậu Tú tài 2 năm nay thì ít nhất niên khóa 69-70, số sinh viên Luật sẽ tăng lên tới 12.000 người và Văn khoa sẽ trên 10,000 người.

Con số tăng này vẫn không ngừng leo thang vào mỗi năm trong khi trường ốc của ba trường Luật, Văn, Khoa học cũng như Kiến trúc vẫn như cũ không hề được nới rộng dù là một hai phòng học. Số nhân viên giảng huấn cũng vẫn ở mức cũ và nhiều trường không những không tuyển dụng được giáo sư mới mà lại còn bị hao hụt (quá cố, ra ngoại quốc làm ăn, nhập ngũ... bỏ nghề dạy đi làm chính trị...)

Một Giáo sư tỏ vẻ hoàn toàn bi quan :

— Tình cảnh của ĐH Saigon mỗi ngày mỗi đen tối. Dù ông Viện trưởng hay khoa trưởng có phép thần thánh cũng vô phương cứu chữa. Vì qui chế lỗi thời của Đại học vì Quốc gia không có một chánh sách cho Đại học vì mấy ông Tổng Bộ trưởng trước đây đều chỉ «làm giáo dục» trên chín tầng mây hóa cho nên Đại học đã bế tắc lại càng bế tắc. Quyền hạn và cương vị của một Viện trưởng hay khoa trưởng như hiện nay thì cũng chả làm nên trò trống gì được dù có đủ sáng kiến hay có thừa tài năng cũng đành phải khoanh tay ngồi nhìn sự xuống dốc không phanh của Đại học. Cái đau đớn ấy là cái đau đớn chung... nhưng thiệt thòi và bơ vơ nhất vẫn là đám sinh viên vô tội.

Giả dụ rằng, nếu Hội đồng khoa của 3 trường quyết định thi tuyển như 5 phân khoa bạn thì hỏi rằng số sinh viên bị gạt ra sẽ học ở đâu ? sẽ làm gì ? Đi lính hay học nghề «làm loạn» ? chẳng hạn nếu trường Luật quyết định thi tuyển thì cũng hợp lý. Trường Luật đặt 2 dãy nhà nuôi trẻ em cũ, niên khóa 57-58 với 1010SV đã gọi là chật hẹp, ngày nay tăng lên gấp 10 lần hơn, trường sở vẫn như thế. Khi con số Sinh Viên ở mức trên 10.000 còn có thể cam đành tình trạng cá hộp song chỉ cần hai năm nữa sĩ số sẽ tăng đến mức 15, 16 ngàn lúc ấy thầy trò chỉ còn cách kéo nhau ra sân vận động Hoa Lư. Tình trạng Văn khoa và Khoa học cứ đà tăng sĩ số «vù vù» như hiện nay rồi cũng đến cung cách phải tổ chức lớp học ngoài trời. Tình trạng nhân viên giảng huấn cũng không lạc quan gì hơn. Trường Luật tính đổ đồng mỗi giáo sư phải đảm trách trên 300SV (33 giáo sư và giảng viên đảm trách giảng dạy cho 10,117 SV. Mà thực tế mỗi giáo sư phải giảng cho cả hàng ngàn Sinh Viên và cũng như Văn khoa, mỗi kỳ thi giáo sư phải chấm từ 4 đến 5 ngàn bài Trường Văn khoa cũng như vậy kể cả giảng viên, phụ khảo, giảng nghiệm trưởng, giáo sư .. con số vẫn không vượt quá 69 vị (không kể 27 giáo sư ngoại quốc) dành cho 27 chứng chỉ cử Nhân và năm Dự Bị.

Chứng chỉ Cử nhân nào cũng có tới 4 môn học. Trường khoa học cũng tương tự như cái «thê thảm của Luật và Văn khoa. Trường này lại chỉ có 22 giáo sư, giảng sư và giảng sư ủy nhiệm còn lại là 67 giảng viên, giảng nghiệm viên chia nhau giảng dạy.

NỀN ĐẠI HỌC KHOA HỌC CỦA TA TIẾN BỘ THỤT LÙI NHƯ THẾ NÀO ? CÁI KHAI PHÓNG CỦA GIÁO DỤC TA Ở NƠI ĐÂU

Thiếu thầy thiếu phòng học (không đủ chỗ đứng dù là ngoài hiên như trường Luật) sinh viên ngành Khoa học hay Dược khoa lại thiếu máy móc dụng cụ thí nghiệm. Hằng 3,4 chục sinh viên phải bu quanh một cái máy thí nghiệm đã quá cũ, mua cách đây cả 10 năm. Vậy mà ta vẫn phải hằng ngày chói tai vì mấy tiêu ngữ «Nền giáo dục của chúng ta đặt trên nền tảng dân tộc nhân bản, khai phóng» — vậy thì nó «khai phóng» ở chỗ nào ? Một giảng sư trường khoa học thành thực tỏ bày như thế này :

— Khi hồi hương tôi những tưởng đem tài học chuyên môn ra giảng dạy cho đàn em nhưng cái ngành khoa học của ta nó lại khác... vẫn chỉ là nền khoa học trên sách vở và hình vẽ, Nhiều anh em giáo chức đã phải bỏ tiền túi ra mua một vài thứ cần thiết cho sự thực tập của sinh viên... Máy móc dụng cụ thì 10 cái hỏng 5 — Năm cái còn lại chỉ đáng đặt trong bảo tàng khoa học. Sách tham cứu cho Giáo sư lại hoàn toàn thiếu.

Ông khoa trưởng cũng muốn mua nhưng tiền đâu ra ! Mới ở ngoại quốc về 5 năm mà đọc qua sách báo, khoa học của nước người tôi có cảm tưởng mình đang lạc lõng ở thế kỷ 19 — Ngoài việc tham khảo sách báo hằng ngày, giáo chức khoa học cũng cần phải được gửi đi tu nghiệp để học hỏi để mắt thấy tai nghe Nhưng cái tuổi bọn tôi lại là tuổi của ông Quốc Phòng, Cho nên nhiều khi giảng cho SV thấy tự ngượng với lương tâm vì những điều mình dạy không những từ chương mà nhiều khi đã lỗi thời trước những bước tiến như đi hia 7 dặm của khoa học hiện nay Nhưng làm sao được khi nền giáo dục của ta chỉ cho ta viễn tượng về một cứu cánh vô vọng — giáo dục đại học quả là 1 thứ « Cause désespérée.., » chắc ai cũng nhận ra như vậy ? Tội nghiệp biết bao nhiêu cho đám sinh viên còn đầu xanh tuổi trẻ mà đã bị ném tung vào cái lò cừ « nung nấu sự đời ».

Tất nhiên ta cũng không thể trách cứ và đổ lỗi cho giới Đại học, Sinh viên hay giáo chức cũng vẫn chỉ là nạn nhân của một tai họa giáo dục trong cơn quốc biến suy đồi.

Sự bế tắc trầm trọng của Đại học Hiện nay vẫn phát khởi từ một nguyên nhân thứ nhất là TIỀN. Chúng tôi đưa ra một vài dẫn chứng về ngân sách của Đại học Saigòn để làm ví dụ cho thấy rằng ĐỒNG TIỀN đã làm cho Đại học thúc thủ trong hoàn cảnh thiếu thốn và lạc hậu kinh niên của nó. Ngân sách Tài khóa 66 — (Mục 15 - chương 604) dành cho ĐH khoa học là 350.000đ để sắm vật liệu văn phòng và sách báo.

Dụng cụ mua sắm máy móc là 1.200.000đ, tiền và công tác đại tu bổ là 200.000đ. Năm 66 giá bao nhiêu một rame giấy, một tờ tạp chí, một tấm tôle, một chiếc dao mổ ? Và tài khóa năm nay — 1969 — dành 1.100.000đ, để mua sắm vật liệu văn phòng và sách báo. Khoản tu bổ máy móc dụng cụ (điều 35) không có một xu. Và tiền mua máy móc mới vẫn chỉ là 1.000.000đ. Và bây giờ giá cũ máy móc, tôle, săng, giấy đã tăng lên mấy trăm phần trăm so với năm 66 ? Cái quan trọng của ngân sách Đại học là ở điều 72-74. Đại học có mở mang được không, có tiến bộ về thực nghiệm khoa học không cũng là ở chỗ đó. Xin thí dụ : điều 72-74 (tân công tác, đại tu bổ, máy móc) được thụ hưởng 7.163.000đ, chia cho 8 Phân khoa tòa viện trưởng và các cơ quan liên hệ (riêng trường Y khoa đã có 9 Phòng Thí Nghiệm và 14 khu Bệnh lý) — Số tiền 9 triệu này sẽ chỉ như muối bỏ bể.

Thực ra số tiền ấy chỉ đủ cho một trường khoa học mua thêm mấy cái máy mới và đủ một lần sửa mái nhà, quét vôi tường,.. Tài khoá 69 số tiền dành cho công tác đại tu bổ và mua sắm máy móc là 18.000.000đ tức là tăng gấp đôi. Song năm 66 xây tường chỉ có gạch vì xi măng 1 thước vuông chỉ phải trả 120đ — mấy tháng trước đây 400đ bây giờ tăng vọt lên 600đ Con số 18 triệu quả là sự « khiêm tốn » rất trào phúng. Nếu không có một ngân sách hợp lý thể theo nhu cầu đại học và thời giá Đại học sẽ vẫn mãi mãi chết cứng trong hoàn cảnh như dỹ vãng và hiện tại, Trong 3 tài khóa 66 đến 68 — Viện ĐH Saigon xin một ngân khoản là 112.725.000đ để trang bị máy móc cho phòng thí nghiệm nhưng Bộ Giáo dục chỉ chấp thuận cho sài 34.563.000đ... Với con số này, một vị GS y khoa cho biết :

— Riêng trường Y khoa nếu trang bị và và sửa chữa một cách tiết kiệm nhất với vật giá của năm 66 thì số tiền 34 triệu cũng chỉ là « tàm tạm » Nhưng 34 triệu này đã phải chia cho 8 phân khoa trong vòng 3 năm !

NHỮNG LÝ DO NÀO BẮT BUỘC ĐẠI HỌC PHẢI TỰ TRỊ NẾU KHÔNG MUỐN ĐẠI HỌC TRỞ THÀNH ANH KHỒNG LỒ KỲ QUẶC

Với hoàn cảnh như vậy ví dụ Viện trưởng hay Khoa trưởng có cánh tay thần đành khoanh tay cho «sự thế» đi qua... Rồi muốn ra sao thì ra. Trong một hoàn cảnh thiếu hụt bi đát như thế, người ta tự hỏi tại sao giới Đại học không gõ cửa các cơ quan giáo dục ngoại quốc như quí ông bạn Mỹ chẳng hạn. Về điểm này, một giáo chức chỉ nhún vai :

— Khó nói ra lắm vì nó có nhiều cái nhục chẳng thể nói ra. Tôi xin đưa ra một ví dụ để tùy anh suy luận : Trường Đại học Sư Phạm Saigòn được «viện trợ Mỹ» tặng một cái máy quay ronéo. Quí lắm. tốt lắm và thỏa mãn nhu cầu của trường. Nhưng nó thế này, cái máy ấy chỉ có thể dùng giấy của Mỹ còn ngoài ra không dùng được một thứ giấy nào khác. Mai mốt ông Mỹ cao hứng không cho giấy, cái máy sẽ làm gì ? Cho nên nhận viện trợ giáo dục giá cả một sự ai oán và đe dọa cho dân tộc này.

Cho nên, giới đại học cũng như sinh viên hầu hết đều nóng lòng mong đợi một qui chế tự trị cho Đại học — Sự tự trị của Đại học có những cái lợi to tát như thế này : 1— Đại học có cơ hội phát triển nhờ tinh thần và sáng kiến của HĐ Đại học, Hội Đồng khoa, Viện trưởng và cái khoa trưởng khi họ được trực tiếp lãnh đạo và quản trị 2 Vấn đề ngân sách khi được tự trị sẽ tránh được những thủ tục kế toán và hành chánh quá nặng nề, phức tạp. Thí dụ ; Khi Đại học muốn chi tiêu thể theo những nhu cầu khác nhau của các khoa, Đại học nhờ tự trị sẽ được toàn quyền linh động không bị ràng buộc cứng nhắc vào những chương này mục nọ, điều kia của Ngân sách do Bộ chấp thuận, Về sự tuyển dụng nhân viên chả hạn nếu tự trị. Đại học sẽ đốt được nhiều giai đoạn thay vì đi từ khoa lên viện qua kiểm soát ước chi qua Bộ lên TGĐ Công vụ rồi trở về Bộ, Xuống Viện xuống khoa ., Thời gian ngắn nhất cũng mất a tháng. Khi đã tự trị. Đại học sẽ thu ngắn được thời gian này 3. Nhờ tự trị. Đại học sẽ dễ dàng kêu gọi đến sự tài trợ và đầu tư của tư nhân trong lãnh vực Đại học.

Thí dụ : Các hãng bào chế có thể tài trợ và đầu tư tại Dược khoa. Các hãng hóa phẩm công kỹ nghệ có thể giúp cho Đại học khoa học v.v.. Và còn bao nhiêu cái lợi khác nữa. Song những đòi hỏi cho tự trị Đại học chỉ là tiếng kêu trong sa mạc. Hơn nữa, cái cơ cấu tổ chức của Đại học như hiện nay cũng cần phải thay đổi. Khi Ô Viện trưởng do Nhà Nước bổ nhiệm đơn phương các khoa trưởng lại do Hội đồng khoa trực tiếp bầu lên, không do Viện trưởng đề nghị do đó, Viện trưởng khó tạo được uy quyền lãnh đạo và nhất là sự phối hợp chặt chẽ giữa viện và khoa.

Đại học saigòn không những bế tắc về mọi mặt trường ốc, giảng huấn, phương tiện mà đã và đang phân hóa chưa từng thấy trong giáo giới cũng như sinh viên. Tình trạng bè cánh và chèn ép lẫn nhau đang chảy âm ỉ tại nhiều Phân khoa, Trường Luật tương đối ít phân hóa và còn giữ được tôn ti,thể thống do sự nghiêm minh trong việc quản trị, điều hành cũng như đứng đắn trong việc tuyển dụng giáo sư. Trường Văn khoa nhưng chúng tôi đã từng lên tiếng, thật chả có gì lạc quan tin tưởng. Tình trạng phe phái cứ lung tung loạn xà bần. Nào là phe «học giả» ; nào là phe «khoa bảng» mỗi phe lại phân hóa theo từng «khuynh hướng» địa phương tôn giáo chính trị.. Đại học Sư Phạm có thể nói là một trường khá nhất về tinh thần làm việc và hợp nhất của Giáo ban.

KHI HỌC GIÃ VÀ KHOA BẢNG, KHI TRÍ THỨC « TÂY » VÀ TRÍ THỨC « MỸ » THỰC TÌNH ĐƯA NHAU LÊN VÕ ĐÀI CỦA BÓNG TỐI PHÂN HÓA

Sự phân hóa và chia rẽ trong Đại học hiện nay có thể coi như bắt nguồn từ biến cố «Đại học Y khoa năm 67 với sự xuất hiện ngũ đầu chế. Trường Y khoa vốn là một trường có truyền thống đại học, có kỷ cương, tôn ti. Trước năm 1965, trường này hoàn toàn phẳng lặng. Nhưng nó đã bùng nổ với Ngũ đầu chế. Sự bùng nổ giữa những tranh chấp già và trẻ, khuynh hướng «Mỹ» và khuynh hướng «Pháp»... Tiếc rằng không có ai dung hòa được hai thái cực của sự tranh chấp. Phái già với khuynh hướng «Pháp» cũng có cái lý của họ và họ có thực lực, có uy tín với một dỹ vãng đáng kính cùng với công nghiệp hiển nhiên đối với nền Y khoa VN song giới này lại bảo thủ quá đáng, khe khắt quá đáng trong sự thăng thưởng và nâng đỡ giới trẻ — Giới trẻ lại quá cực đoan, quá tin tưởng vào cái hay của khuynh hướng Mỹ... và một số người muốn «lên nhanh» đã đốt giai đoạn...

Khi Đại học Y khoa từ Trần quí Cáp rời về trụ sở mới tại đường Hùng Vương Chợ lớn thì chính là lúc « khoa bảng Pháp » bị lung lay khoa bảng Mỹ gặp thời... Rồi khi « cố vấn » giáo dục Mỹ làm một cuộc « viễn tây » « thám hiểm » ĐH y khoa thì cũng là lúc, Y khoa Saigon phải qua những biến thái mới... tôn ti hệ thống bỗng nhiên thay đổi.

Sự bỏ xứ mà đi của GS Nguyễn Hữu là một bằng chứng cho một sự phẫn nộ trước cơn xáo trộn và thay chủ đổi ngôi của Đại học này.

Rồi đến chuyện Thủ Tướng TR. văn Hương đặc cách thăng thưởng cho 7 vị ở Văn khoa lên hàng Giáo sư diễn giảng... lại càng tạo nên những nguyên nhân chỉ làm tăng cường độ phân hoá. Đại học mỗi ngày một mất dần ý nghĩa của tôn ti và truyền thống tốt đẹp.

Thực tế chỉ có giới sinh viên phải thiệt thòi bơ vơ. Đại học sẽ thăng trầm trôi nổi đến đâu nữa một khi chưa tìm được một chính sách và một đường hướng thực tiễn và tiến bộ cho Đại học.

Lượm Lặt - Lượm Lặt

HIPPIES TẠI MỸ

Bài của CHU MẠNH HÙNG

Gần đây báo chí đã bàn tán sôi nổi về phong trào hippies tại miền Nam. Cũng như « mini-skirt », phong trào Hippies được coi như một món «cố ngoại hóa», nhập cảng từ Hoa Kỳ qua ảnh hưởng của một số binh sĩ Mỹ và nhất là qua sự « quảng cáo không lương » của báo chí, truyền thanh và truyền hình.

Trong khi các phụ huynh băn khoăn lo lắng cho con em, các nhà hữu trách do dự, chưa biết phải tỏ thái độ ra sao thì phong trào Hippies cứ thế mà bành trướng.

Để cung cấp thêm tài liệu cho quý vị phụ huynh cũng như bất cứ ai đang băn khoăn lo lắng cho vấn đề, chúng tôi xin mời bạn đọc cùng chúng tôi tìm hiểu về phong trào Hippies tại Hoa kỳ nguồn ảnh hưởng của Hippies tại việtnam.

HIPPIES LÀ GÌ ?

Một nhà xã hội học đã gọi hippies là «thành phần vô sản trong xã hội của những người theo triết thuyết». Một số khác coi hippies như «những kẻ lưu vong sống trên cùng một mảnh đất với chúng ta, nhưng sống ngoài lề xã hội ». Sử gia Arnold Toynbee gọi phong trào Hippies là «ngọn đèn đỏ báo nguy cho lối sống của người Mỹ».

Dẫu gọi nó bằng tên gì chăng nữa thì hippie đã trở nên một «cộng đồng» đáng kể tại Mỹ, thu hút sức chú ý cũng như nỗi băn khoăn lo lắng của tất cả mọi người. Đối với các bậc phụ huynh thì Hippies là «những đứa con hoang đàng cần được sửa trị và giáo huấn lại nếu chúng chịu quay về đoàn tụ với gia đình», Nhưng trên thực tế các cô, cậu hippies, vì đã quen lối sống giang hồ, ít khi muốn trở về nhận sự gò bó hay nói đúng hơn khép mình trong cuộc sống thường nhật của gia đình và của xã hội chúng ta.

NGUỒN GỐC HIPPIEE :

Nhiều người cho rằng phong trào Hippies phát triển mạnh mẽ vào quãng đầu năm 1965 là một sự phục hưng của phong trào lãng mạng của năm 1950. Lối giải thích trên đây có vẻ mơ hồ và mang nặng tính cách sách vở. Trên thực tế, phong trào Hippies là kết quả của một sự nổi loạn của lớp người trẻ đối với xã hội vật chất Một sự vùng dậy đòi hỏi sửa đổi tận gốc rể tất cả hệ thống chính trị, kinh tế, và tất cả các cơ cấu xã hội để thăng tiến đời sống của từng lớp lao động và vô sản. Đồng thời nó cũng là tiếng kêu gào từ bỏ cuộc sống xa hoa bộ mặt đạo đức giả nhất là máu làm giàu của thành phần trưởng giả và tư bản Mỹ.

Vì bất mãn với xã hội, lớp người trẻ đã nổi loạn. Nhưng để san bằng bất công và chế tạo xã hội, lớp trẻ đã không đồng ý với nhau về phương thức hành động và thái độ phải có. Họ tự chia làm hai phái, Phái thứ nhất được gọi là «New Left» hay tân khuynh tả họp nhau thành đoàn thể lập nội quy, thâu nhận đảng viên. Mục đích là dùng bạo lực để lật đổ các cơ cấu hiện tại và san bằng bất công xã hội.

Tiêu biểu cho nhóm này là «S.D.S» hay là «Phong trào Sinh Viên tranh thủ cho Dân Chủ Xã Hội». Để đạt mục tiêu, họ cho người len lỏi vào các Đại Học, kết nạp sinh viên, xúi dục biểu tình bạo động ; hoặc chun lòn vào các xí nghiệp xúi bẩy thợ thuyền đình công, đập phá xưởng máy... Về lập trường chính trị, «S.D.S» luôn luôn bênh vực và ủng hộ đường lối của Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam và Bắc Việt. Họ tổ chức nhiều cuộc biểu tình chống chiến tranh, yêu cầu chính phủ Mỹ rút quân khỏi miền Nam vô điều kiện. Song song với «S.D.S.» là Hippies, họ cũng là những thành phần trẻ bất mãn ở lớp tuổi cỡ từ 18 đến 30.. Lớp người này từ chối cuộc sống quá đầy đủ : lên án thành phần trưởng giả và phái «Tân huynh tả», vì cả hai đều quá lưu tâm đến lợi tức và địa vị. Trước bất công xã hội, Hippies có một thái độ rất tiêu cực. Họ trốn đời đi tìm khoái Lạc và quên cuộc sống quá bình thản qua các chất ma-túy.

(Còn nữa)

bạn đọc việt

Một biện pháp để tránh nạn trốn thuế trực thu

Các nhà chức trách gần đây đã hết sức quan tâm đến vấn đề tăng thu để thêm tài nguyên cho ngân sách và nhất là để có sự công bằng trước thuế má, nghĩa là nhà giàu phải đóng góp hơn nhà nghèo.

Tác giả bài này chỉ xin cống hiến chính quyền một biện pháp rất hữu hiệu và giản dị để đạt mục tiêu trên, đặc biệt là về những sắc thuế trực thu như thuế thổ trạch, môn bài, lợi tức, v.v..

Việc khai gian thuế đã ăn sâu vào tâm não những người thọ thuế từ trên một thế kỷ nay. vì dân ta thường hưởng quan niệm của người Pháp là «ăn cắp của quốc gia là không ăn cắp của ai cả». Hơn nữa, những biện pháp kiểm soát của các cơ quan hành thâu lại quá sơ sài nên những người thọ thuế có rất nhiều hy vọng ăn gian, ấy là chưa nói tới sự giúp đỡ của những nhân viên tham nhũng trong cơ quan hành thâu, Vậy làm cách nào để chận đứng được tệ trạng này ?

Ai cũng biết rằng hiện thời chỉ người có thọ thuế là biết được sổ thuế thổ trạch mà căn nhà của mình phải đóng, hay sổ thuế môn bài mà cửa hàng của mình phải trả. May lắm thì có thể biết được số thuế mà bà con thân thuộc hay bạn bè phải trả để có một căn bản mà so sánh. Song sau khi so sánh rồi thì người thọ thuế chỉ còn mãi một cách là hỏi thăm xem đường đi nước bước của người quen thế nào, để học hỏi kinh nghiệm hoặc mánh khóe hầu giảm thiểu được số tiền phải đóng cho công quỹ nếu cảm thấy mình bị đóng cho công quỹ nếu cảm thấy mình bị đóng nhiều. Nếu không đạt được kết quả mong muốn thì đành cắn răng cam chịu và oán trách cơ quan thuế vụ bất công chứ không lẽ đi khiếu nại. vì muốn khiếu nại phải viện dẫn bằng chứng minh bị thiệt thòi, và như thế gián tiếp phải tố cáo người quen đã được hưởng ưu đãi.

Vậy muốn có sự công bằng chính trực trong việc ấn định thuế suất theo đúng tài lực của người thọ thuế, cần phải làm sao cho mọi người đều có thể biết đích xác sổ thuế mà một người khác hiện được đóng. Thí dụ tôi có một biệt thự, tôi sẽ rất sung sướng được biết chủ nhân một biệt thự tương đương về diện tích cũng như về kiến trúc phải đóng bao nhiêu để so sánh. Nếu ông kia cũng đóng ngang với tôi thì tôi sẽ thấy phấn khởi khi làm nghĩa vụ công dân, mang tiền tới ngân khố nộp thuế. Trái lại, nếu tôi thấy biệt thự kia đóng ít tiền hơn tôi, chắc chắn tôi muốn được biết lý do sự sai biệt đó để tránh khỏi thắc mắc là có sự bất công trong việc ấn định mức thuế. Nếu vẫn còn thắc mắc, tôi phải có quyền khiếu nại với cơ quan hữu trách để được giải thích một cách thỏa đáng. Và công khai.

Ước nguyện trên đây của người thọ thuế tuy rất đơn giản song hiện thời rất khó được thỏa mãn. Vì sao ? Vì phải quen biết với nhân viên sở thuế mới có hy vọng nhìn vào bộ thuế để coi kẻ khác đóng bao nhiêu. Mà dù cho có được nhìn vào bộ thuế thì người thường dân cũng khó mà tìm ra điều mình muốn biết. Vì bộ thuế được xếp theo mẫu tự tên người thọ thuế để tiện việc điện cơ hóa thủ tục kiểm soát. Như vậy làm sao biết được đích tên của kẻ đứng bộ thuế mà tìm vì thường chủ nhân ít khi đứng tên mình mà lại đứng tên vợ, tên con hay họ hàng thân tín, để tránh những bất lợi khi chính quyền điều tra tài sản chẳng hạn.

Để giải quyết nỗi khó khăn trên đây, thiết tưởng các phòng thuế cần có một bộ thuế xếp theo địa chỉ của người thọ thuế để sẵn cho công chúng tới tham khảo Công việc này lúc đầu mới lập sẽ mất công đôi chút, song khi đã lập song rồi thì chỉ cần tu chỉnh để cập nhật hoá hàng năm mà thôi. Thí dụ về thuế thổ trạch, bộ thuế này sẽ ghi số 1 đường Thiên Thai do ai đứng tên làm chủ, số thuế năm 1969 là bao nhiêu rồi cứ thế tuần tự tới nhà số 2, số 3 cho tới hết phố. Nếu giữa phố có ngõ hẻm mang số kép 5/1, 5/2 v.v.. thì sau khi ghi tên chủ nhà, số 5, sẽ ghi tới số 5/1, 5/2 cho tới hết hẻm lại tiếp tục ghi tới nhà số 6 v.v..

Điều lợi trước nhất của bộ thuế xếp theo địa chỉ như trên đã nói là cho người dân được quyền biết sự đóng góp của những người khác về mặt thuế Nếu thấy mình bị thiệt thòi, người dân phải được quyền khiếu nại Ngoài ra nếu thấy người nào không khai thuế, người dân còn có quyền báo cho chánh quyền biết để lãnh thưởng khi khám phá ra việc trốn thuế bằng cách không khai báo Sự cộng tác giữa dân chúng và chánh quyền trong việc thi hành một chính sách thuế má công bằng cho mọi người nhờ vậy sẽ hết sức mật thiết và hữu hiệu.

Đưa ra biện pháp trên, tác giả không có ước vọng gì ngoài việc lành mạnh hóa hệ thống thuế vụ để tránh sự thất thu cho công quỹ. Tất nhiên các phòng thuế sẽ không mấy vui vẻ khi phải làm thêm một bộ thuế như trên, nhất là khi họ nhờ không có sự dòm ngó của quần chúng để mặc tình thao túng. Song trước những mối lợi hiển nhiên mà cơ quan thuế vụ chắc chắn sẽ thâu lượm được nhờ sự cộng tác của người thọ thuế, thiết tưởng nhà chức trách hữu quyền sẽ đặc biệt nghiên cứu biện pháp đề nghị trên đây và bổ túc nó, nếu cần, để sự đóng góp của toàn dân được đồng đều và minh bạch. Mong lắm thay.

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật này :
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.230

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 15-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 16-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	Cholon
— Phạm Dụng Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	Giadịnh
— Nhan Trừng Sơn	23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325PNL)	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Bảy 15-11-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Hình ảnh tuần qua
18g46 Thiếu nhi Ban Xuân Phát
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim truyện cho nhi đồng
20g00 Tin Tức
20g18 Hòa Ca Quốc Nhạc
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim vui
21g40 Quân Đội
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Quân Đội (tiếp theo)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Hawaii Five-O
1300 All Star Circus (Sp)
1400 Sports
1600 CBS Golg Classic
1700 Where The Action Is
1730 Larence Welk
1820 Let's Speak Vietnamese
1830 Information
1900 Get Smart
1930 Evening News
2000 Hee Haw
2100 High Chaparral
2200 Burke's Law
2300 11th Hour News
2330 Movie Beloved Infidel

CÚM NÓNG LẠNH, CẢM SỐT, ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

Toán Lý Hóa EINSTEIN

Tại trường Phú Quý Góc Cầu Công Lý đ.t. 40.375
Ngày 13 và 14-11-69 Đặc biệt lớp mới :
Sáng - Chiều - Tối (3, 5, 7 hoặc 2, 4, 6)
— Đệ IB - Đệ I A ; Đệ II B A
— Thất-Lục-Ngũ-Tứ và Tam AB
Luyện thi tú tài I và II A-B
Triết Việt - vạn vật - Toán lý hóa Sinh ngữ
Xin giữ chỗ trước vì sĩ số chỉ thu có hạn

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ LAO ĐỘNG

Tin Tuyển Dụng

NẾU BẠN CÓ NHỮNG NGHỀ NHƯ SAU ;

- Chuyên-viên dụng cụ Công-Binh
- Chuyên-viên hệ thống điện nhà
- Chuyên-viên phân-tích và điều giải
- Chuyên-viên hệ-thống tiện dụng

ĐIỀU KIỆN :

- Hợp-lệ tình trạng quân-dịch
- Làm-việc tại các Tỉnh miền Trung
- Biết nói tiếng Anh
- Lương sẽ trả tùy theo khả năng

Xin đến ghi tên «MIỄN PHÍ» tại Phòng Tìm-Việc Bộ Lao Động số 159, đường Pasteur Saigon hoặc 459 Trần-Hưng-Đạo Saigon.

Việt-Nam Cộng-Hòa
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

CÁO THỊ Đấu Thầu

I. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam,
17, Bến Chương-Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 03-12-1969

II. MỤC-ĐÍCH ĐẤU-THẦU.
- Xây cất trường học trong cư-xá Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam tại Tân-Thuận-Đông.
- Giá ước-lượng : 2.500.000đ

III. ĐÓNG KÝ QUỸ.
- Tạm : 75.000đ
- Thiệt-thọ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV. NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót 12 giờ ngày 03-12-1969
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa-chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chi-tiết-tính ghi số lượng và giá đơn-vị.

V. THỜI-GIAN HOÀN-THÀNH CÔNG-TÁC.
120 ngày kể từ ngày được lệnh khởi công.

IV. NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ VÀ ĐIỀU-KIỆN.
Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt Nam
17, Bến Chương-Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1969
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y TẾ
Bịnh-viện Hồng-Bàng

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

(Đấu lần thứ 2)

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực-phẩm sống cho Bịnh-viện Hồng-Bàng từ 1-1-1970 đến 31-12-1970

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
— Lô 1 (Thịt) . . :	1.737.700đ	43.400đ
— Lô 2 (Cá) . . . :	1.083.000đ	27.000đ
— Lô 3 (Rau) . . :	1.860.000đ	46.500đ
— Lô 4 (Tạp-phẩm, gia vị) . :	2.269.000đ	56.700đ

NGÀY VÀ NƠI THẦU : Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng số 120, Đại-lộ Hùng-Vương (Chợlớn)
— Ngày 20-11-1969, hồi 15 giờ 30

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :
— Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng.
— Bộ Y-tế (Phòng Tiếp-liệu và Dịch-vụ), số 59, Hồng-thập-Tự Saigon trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU : Văn-phòng Bịnh-viện Hồng-Bàng, trước giờ đấu thầu

Cholon, ngày 10 tháng 11-1969
GIÁM-ĐỐC BỊNH-VIỆN HỒNG-BÀNG,
B.S. LÊ-VĂN-GIÁT.

TOÁN LÝ HÓA
(địa chỉ mới)

HOÀNG ĐỨC

145 Nơ Trang Long SaiGon (trường ĐỨC ĐẠT)

THÔNG BÁO : G.sư HOÀNG ĐỨC sẽ mở thêm 3 lớp Nhị Đặc Biệt (1 sáng, 1 chiều, 1 tối), mỗi lớp chỉ nhận BỐN học sinh, bảo đảm thi, rớt hoàn lại học phí trọn khóa, dành cho học sinh thật kém hoặc mất căn bản từ Đệ Tứ nhưng chịu làm việc và chịu đóng học phí cao (xin nhắc lại : HỌC PHÍ cao). Mỗi tuần học 8 giờ do BỐN Giáo sư Cử nhân có trên 10 năm dạy học phụ trách : HOÀNG ĐỨC (Đại Lượng phân sai biệt AB), PHAN XUÂN PHƯƠNG (Đại Lượng phân chung AB), HUỲNH BÁ HUỆ DƯƠNG (Hình), NGUYỄN BÁ TUỆ (Lý). Quí vị phụ huynh muốn cho con em mình thi đậu bất cứ bằng giá nào nhưng không đủ sức chọn BỐN Giáo sư đến nhà riêng dạy, xin hãy đến tìm chúng tôi tại địa chỉ nói trên.

XIN CHÚ Ý : Tất cả các lớp Toán Lý Hóa HOÀNG ĐỨC (lớp thường và lớp DẠY KÈM) KHÔNG còn dạy ở địa chỉ 26 Bùi Chu Saigon nữa.

Toán Lý Hóa HOÀNG-XUÂN-VINH

29 Hồ Xuân Hương Saigon
(Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

14/11 Khai giảng : Sáng-Chiều-Tối
Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I AB và II AB
(Dạy kỹ lại từ đầu chương trình)

— Do 1 ban Giáo sư Cử nhân chuyên dạy luyện thi hay nổi tiếng bảo đảm
— Có lớp riêng cho học sinh Kém, Mất căn bản.

Tư Thục Trung Học Trường Sơn

129-131 Lê văn Duyệt Saigon
Mới khai giảng
— đệ Nhị AB học lại (buổi sáng)
— đệ Nhị AB học lại (buổi chiều)
— đệ Nhất AB học lại (buổi chiều)

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Khóa 7 Khai Giảng 18-11-69 TỐI Đào tạo chuyên viên ngành du lịch, từ hành công ty hàng không, tư sở qui mô có ban chuyên vận hàng không. Do giáo sư kinh nghiệm đảm nhiệm.

Khoá 7 sẽ khai giảng ngày 18-11-69 vì số khoá sinh ghi tên khoá 6 quá nhiều không thể đảm nhiệm huấn luyện tất cả trong 1 khoá được. Vậy yêu cầu các bạn hiếu học để tạo cho mình 1 nghề nghiệp mới chắc chắn nên ghi tên giữ chỗ sớm.

Ghi tên và chỉ dẫn : 93 TRẦN QUỐC TOẢN SAIGON Đ.T. 23 427

OUVERTURE
(15-11) B. E. P. C
— FRANÇAIS-MATH : 4è et 3è
— MATH-MODERNES : 4è-3è et 2nde
— Par Prof THANH-TƯỚC
— Inscriptions : COURS D'EURÊKA I
57-59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ KINH TẾ.
59, Đường Gia Long
SAIGON

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1969.
Số : 7.39 BKT/CKN/VP

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

ĐỀ MỤC : Công tác xây cất Phòng Thí Nghiệm và các cơ sở phụ thuộc cho Viện Định Chuẩn tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa (do Ngân Sách Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ đài-thọ)

THỜI GIAN THỰC HIỆN :
150 ngày (5 tháng) kể từ ngày tống-đạt lệnh khởi công.

TRỊ-GIÁ CÔNG-TÁC
Ước lượng là 8.253.590đ00.

KÝ QUỸ TẠM THỜI :
140.000đ00.

KÝ QUỸ THIỆT THỌ :
1/30 giá thuận thầu.

NGÀY VÀ NƠI NỘP ĐƠN DỰ THẦU :
Đơn và hồ sơ xin dự thầu phải nộp tại Văn phòng VIỆN ĐỊNH CHUẨN, số 30 đường Gia-Long Saigon, chậm nhất là 9,30 giờ sáng ngày 04 tháng 12 năm 1969.

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 04 tháng 12 năm 1969 hồi 10 giờ sáng, tại Phòng họp Bộ Kinh Tế, số 59 đường Gia-Long Saigon.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG
Trong giờ làm việc tại các nơi sau đây ;
— VIỆN ĐỊNH CHUẨN số 30 đường Gia-Long Saigon.
— Văn-Phòng Kiến Trúc-Sư LÊ-VĂN-LÂM Lầu 1 Phòng 238 Thương Xá TAX số 135 đường Nguyễn Huệ, Saigon.

THỨ TRƯỞNG KINH TẾ
Đặc-Trách Công Kỹ Nghệ
PHẠM-MINH-DƯỠNG
Chủ-tịch Hội-Đồng Đặc-Trách Xây Cất

GIẢI TRÍ hôm nay

Rex
Johnny Colt (Luật Sao Đen) Robert Wook, Elza Anderson. Scope Màu T. Pháp. P Đ V Anh Hoa.

Eden
Un Million de Dollars Pour 7 Assassins Roger Bowne. J. Greci. Scope. Màu. T. Pháp.

Hưng Đạo
Chiếu Độc Quyền : Phi Hồng Tiêu (Purple Darts) Vương Linh. Khương Huê Âu Oai Shawscope. Màu. PĐVA

Palace Cholon
Johnny Colt (Luật Sao Đen) Robert Wook. Elza Anderson Scope. Màu. T. Pháp. P Đ V Anh Hoa.

Kim Châu
Johnny Colt (Luật Sao Đen) Robert Wook Elga Anderson. Scope Màu T. Pháp P Đ V Anh Hoa

Khải Hoàn
Bí Kíp Bá Vương Kiếm. Lê Thanh Trần Lôi Địch Vũ Shawscope. Màu T Trung Hoa PĐV Anh Hoa.

Victory Lê Ngọc
Chiến dịch Ma Nữ Muôn Mặt. Kim Phi. Trần Lương Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa PĐV Anh Hoa.

Casino Dakao
Les 3 Soldats de l'aventure Yul Brynner, Richard Widmark, Scope Màu, T. Pháp P Đ V Anh Hoa

Opéra (Cholon)
The Secret (Những bí ẩn của người thiếu phụ) Thạch Yến. Thân vinh Quân. Nói tiếng Trung Hoa.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Lớp Nhật Ngữ

KHAI GIẢNG NGÀY 17-11-1969 LÚC 19 giờ 30
Tại QUỐC ANH
213 — 215 Cách Mạng GIA-ĐỊNH

ĐẶC ĐIỂM
- Giáo sư Việt Nhật tốt nghiệp các ĐẠI HỌC NHẬT BẢN.
- Mỗi tuần 5 Buổi, mỗi buổi 1 giờ 30.
- Chỉ học ở Trường, không cần học ở nhà thêm.
- Tài liệu giáo khoa phát không

Trường NGUYỄN HUỆ

165, Công Lý — SAIGON

Học sinh thiếu căn bản về Toán Lý Hóa nên ghi tên theo học các lớp bổ túc mở ngày 03 và 04 tháng 12 năm 1969
SÁNG : 1 Đệ Ngũ ; 1 Đệ Tứ ; 1 Đệ Tam
CHIỀU : 2 Đệ Tứ ; 1 Đệ Tam

BỐ CAO THẤT TUNG

Chồng tôi là LÂM VĂN GIA, Trưởng Ban Công tác Diệt Trừ Sốt Rét từng sự tại Tỉnh Cuộc Diệt trừ Sốt Rét BIÊN HÒA.

Đã mất tích ngày 14-10-1960 trong khi thừa hành công Vụ tại Xã Tân Hòa Quận Tân Uyên tỉnh Phước Thành.

Đến nay vẫn chưa thấy trở về và không biết tin tức chi cả.

Có Chứng Thư Hành Chánh cấp ngày 25-04-1963 cho Bà NGUYỄN THỊ DƠN là vợ đương sự.

Nay BỐ CÁO
Vợ NGUYỄN THỊ DƠN
Ngụ tại số 826 đường LÒ RÈN
Vĩnh Long

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A, B

15-11 chiều 5g Toán Ô Đạt
tối 7g Lý Hóa Ô Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Anh Văn LAM-SƠN

15-11 Khai Giảng Sáng, Chiều, Tối

- Bổ túc ANH-VĂN các lớp Trung-Học
- Dạy theo chương trình Bộ Giáo-Dục
- Học theo sách ENGLISH FOR TODAY : I, II, III, IV, V
- ĐẶC BIỆT : ĐÀM THOẠI CẤP TỐC THÔNG DỊCH-VIÊN cho những người cần đi làm, Xuất ngoại, Giao thiệp, Thương Mãi và VĂN-PHẠM TỔNG QUÁT.

CÓ ĐẦY ĐỦ TRÌNH ĐỘ

ĐẶC BIỆT : (— Luyện thi Lower Certificate.
(— và Luyện Dịch báo chí,

GHI TÊN TẠI : TRUNG HỌC ĐỆ NHỊ CẤP LAM-SƠN
105, đường Bàn Cờ, Phan đình Phùng—Saigon.

SỨC KHỎE SINH LỰC

BAYER
TONIQUE
»Bayer«
Đức-quốc
K.N. 103 BYT.QCDP 28.5.68

BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

GYNOPAUSINE
K.N. SỐ: 80M.QC.DP. 28.2.68

THUỐC ĐIỀU KINH GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

---

dùng
FOREMOST
hôm nay,
vô địch
ngày mai
FOREMOST
SỮA
FOREMOST
thật tươi, ngon ngọt,
bổ dưỡng, giá hạ.

CÁC BẠN SINH-VIÊN DU HỌC

AIR FRANCE sẵn sàng trừ 25% trên giá vé đi một lượt các khứ hồi, nếu quý bạn xuất trình chứng chỉ sinh viên của trường mà các bạn theo học, theo mẫu in sẵn tại hãng chúng tôi, trừ đường bay Hoa Kỳ và Gia Nã Đại.

Muốn rõ chi tiết xin mời quý bạn đến :

25% Chước-Giảm

AIR FRANCE

130 TỰ DO, SAIGON
Tél : 90981 — 6
HOẶC CÁC HÃNG DU-LỊCH

AIR FRANCE
à votre service dans le monde entier

[illegible] một không khí đặc-biệt Jet của các chuyến bay quốc tế, những ghế nệm êm, những bữa ăn ngon, một phim màu chọn lọc nói hai thứ tiếng, nhiều điệu nhạc theo ý thích và một nữ tiếp viên Air France dịu dàng săn sóc Quý-vị trong suốt cuộc hành-trình.

Nhà bán mặt tiền Trần-h-Đạo trang trí đẹp lầu 5 tầng hỏi 805 Trần-h-Đạo Saigon Tel 98.823.

Bán 1 căn nhà lợp tôn 4mx20x12m đường Minh Mạng Cholon. Hỏi 377 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

NHÀ BÁN 500.000đ

— Đi xa bán gấp 2th50x11th, nhà ngói vách tường lót gạch, gác suốt, (giao nhà trống). Hỏi 80/22 Trần quang Diệu (Q.3)

Nhà bán 60/2 Trần quang Diệu gần mặt đường. Hỏi 29 Trần quang Diệu Sg

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Saigon.

Đất bán Một lô 4000m2 một lô 1.650m2 mặt tiền ở Phú Lâm rất tiện để xây cất kho hoặc xưởng. Hỏi 438 Trịnh minh Thế Khánh Hội ĐT 91.213 từ 19 giờ

Nhà bán Nhà đúc 6x18m có lầu, mặt tiền đủ tiện nghi điện, nước garage ở đường Nguyễn Văn Học Gia Định. Hỏi 438 Trịnh minh Thế, Khánh Hội ĐT 91223 từ 19h.

Nhà bán Cư xá Lữ Gia. Điện nước có Garage nhà trống. Do 3/11 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ chỉ dẫn.

Nhà bán Phú Nhuận hẻm Đội Có, nhà có gát, vách ván lót gạch bông. 12mx4m40. Giá 500.000đ số 358/3 ấp Đông Nhứt. Hỏi nơi số 380/12 đường Công Lý Saigon. (Cư Xá Hàng Không VN).

Cần bán gấp

1 căn nhà lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi. S1/9 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Saigon

Nhà bán

vách gạch có gác giá 320.000đ số 252/65D Yên Đỗ (công trường Dân Chủ).

Đất bán chiều 16mx20 : 320m2. Bán từng lô hoặc cả. Khu chung cư rất đẹp, yên tĩnh, đường Võ Tánh Tân Sơn Nhất, cạnh khách sạn Blue Hill. Hỏi 173/18 Phạm hồng Thái Gia Định (Lê văn Duyệt nối dài cũ) Tiệm Phong Phú chỉ dẫn.

Bán nhà đồng hồ điện nước riêng gần chợ, trường học, siêu thị, xin hỏi 596/3 Phan đình Phùng Saigòn Điện thoại 93697.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán phố lầu đúc mặt tiền (5x20m) 4 phòng ngủ, phòng khách ăn, đồng hồ điện nước riêng, có thể mở tiệm tạp hóa. Hỏi 1994/6 Vạn Kiếp Gia Định (trước trường Vincent. cách Đại lộ Chi Lăng 300m).

Dalat Villa khu Pasteur 2500thv. có BK, xây cất tối tân, 10 phòng ngủ, 10 phòng tắm toàn bộ Italie, đủ đồ Meuble rất sang, sung quanh vườn hoa đào, mận, hồng, sân rộng 600m2 ciment tráng dày, hàng rào 4 bề. Một Villa đẹp nhất Dalat tiện làm Hotel hay dưỡng đường. Hỏi 288 Hòa Hưng Saigon.

Nhà lầu đúc đẹp, 4 tầng luôn đất 4x16 số 554/7 Phan đ. Phùng Saigon gần trường Aurore hướng Đông Nam, đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, 10 phòng, 8 quạt 3 toilet sân thượng, cổng hậu, cửa sắt cửa lưới, giao trống. Hỏi số 538 cùng đường Đ.T. 92.628.

Bán đất trống
Mặt đường xe đi 2 chiều

Gần nhà Thờ Huyện Sĩ chỗ thị tứ an ninh tiện buôn bán nhà ở Văn phòng, viện bào chế. 139 Võ Tánh Saigon. Phố Lê Lai luôn đất.

Đất bán

Tại Phú Lâm giữa đường Lục tỉnh và cư xá Kiến Thiết Phú Lâm B (sát bên cư xá) rộng 18.000m2 tiện cất cư xá, nhà kho, xưởng. Xin hỏi số 174/104 Nguyễn thiện Thuật Saigon (ngoài giờ làm việc.)

Cần tiền bán gấp giá rẻ 1 căn nhà gạch 3mx10m gần đường, đủ tiện nghi. Hỏi 307/2C Tôn Đản, Khánh hội.

Đi xa bán lại 1 cửa hàng rất đông khách ngay trong chợ Bàn Cờ, có luôn 2 sạp chợ ngang 3m5 sâu 14m. đất tư chỉ bạn 1 triệu 2. Xin mời ông bà Tuyên đã trả 1 triệu 1 đến thương lượng. Hỏi 513/4D Phan Thanh Giản Saigon.

Phố Bán

1—Một căn phố đúc 3 từng 19mx3m có đủ tiện nghi tại khu yên tịnh nhà trống. 39 Nguyễn trung Ngạn, Saigon.2.— Một căn nhà trệt số 3/2 khu 1 Phan thanh Giản nối dài Vũng Tàu. đủ tiện nghi, nhà trống, gần chợ, gần bãi biển 20mx4. Hỏi ông Bát số 915 NguyễnTrãi Saigon

Bán 1 nhà lầu 2 từng có điện, nước, cổng đi riêng dài 18m 1 bề ngang 4m. 178 Đề Thám Saigon, tiếp khách từ 13 giờ đến 20giờ.

Villa Đalạt

Villa lầu 460th đất đủ tiện nghi, gần Tòa Hành Chánh Đalạt, bán rẻ. Xin hỏi 18 Bá Đa Lộc. gần trường Adran.

Nhà bán 3thx9th. tường gạch bông. đủ tiện nghi. Xe hơi vào tận nhà. Giá 750.000đ. Hỏi 835/29 Trần Hưng Đạo Chợ Quán Saigon.

Nhà bán cư xá Lữ Gia góc Nguyễn văn Thoại điện nước sân đề xe. Hỏi 3/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Vũng tàu Bán Khách Sạn Hòa Thành 11/5 và 12/5 Triệu Âu Vũng Tàu đang hoạt động đầy đủ Tiện Nghi canh quán trọ Thanh Viên Vũng Tàu xin mời quí ông trả 10T. đến hỏi tại 12/3 cùng đường trên cách 3 căn nhà.

Bán phố lầu mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Xin hỏi 215F/14 Chi Lăng Phú Nhuận.

NHÀ CHO THUÊ

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Thuê mặt tiền. dưới đất hoặc lầu 20 TK/40 Nguyễn Cảnh Chân Sg.

Phòng cho thuê lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Cho mướn nhà lầu đường Công Lý : 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp, nhà xe, đầy đủ tiện nghi, nước nóng, điện dùng máy lạnh, có cả điện thoại. Giá 45.000đ 1 tháng. trả trước 6 tháng. Hỏi số 2 Lý văn Phức Saigon ĐT 24.176.

Phòng trống cho thuê, đặc biệt dành cho nữ giới chi tiết xin hỏi 37/60 Phát Diệm Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê, Khu yên tĩnh mát mẻ. Có garage để xe. Hỏi số 629. Nguyễn Trãi Cholon.

CẦN MƯỚN MỘT PHÒNG

nhỏ, yên tĩnh mát mẻ, trong tư gia, ở khu Tân Định, để cho một sinh viên học hành. Có ăn hay không ăn cũng được. Viết thơ cho Ô. P.H, Đức, Hộp thơ 868, Saigon.

Nhà cho trọ riêng nữ công tư chức sinh viên. Hỏi sau chùa Phật Ấn số TK6/9A (gần chợ Nancy).

Văn phòng thương mại

Cho thuê văn phòng thương mại nơi thị tứ có điện thoại. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định Đ.T.23.637.

Kỹ sư dân sự Ngoại kiều Cần thuê gấp, trả tiền dài hạn thuê từ 60.000đ—100.000đ cho 1 villa đẹp 2-3 phòng ngủ có garage, đủ tiện nghi, khu vực yên tĩnh. Liên lạc 139j, Võ Tánh Sg.

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng tiện nghi luôn đồ đạc. Mỗi tháng 2000đ. Chỉ nhận phái nữ độc thân. Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cho mướn Văn phòng lớn 6x8th, có điện thoại, sân đề xe, đủ tiện nghi hợp cho các Hãng lớn, chi nhánh ngân hàng, đại diện thương mại v.v. Xin hỏi Ô. Rô, 333 Công Lý hoặc ĐT 20683.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

Phòng lầu đúc tiện nghi nơi yên tĩnh cho phụ nữ vợ chồng son mướn. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

Phòng cho thuê, ngày tháng đủ tiện nghi 634A Trần quốc Toản ngangTrường Quốc Toản, cách 200th tới rạp Quốc Thái C.L.

Village cho ngoại kiều

mướn 4 phòng ngủ 4 WC 1 Phòng khách phòng ăn điện 110w-220w có sân garage Khu yên tĩnh Hỏi 128A Minh Mạng Phú Nhuận quãng Tr. Tấn Bửu Cách Mạng.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, hỏi 140 Lê Lai Saigon.

Khách sạn
Khải Hoàn

15bis Đặng đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cho thuê Căn nhà 4x20 đủ tiện nghi sang trọng mặt tiền gần chợ Saigon. Ở và làm văn phòng. Chỗ đề xe. Đ.T. Hỏi Ô. Sáu 138 Lê Lai 20.956 giờ làm việc.

Nhà lâu đúc

Cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi, nước nóng, 2 phòng ngủ, phòng ăn. Hỏi 305B Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Nhà cho thuê : tầng lầu 1 đủ tiện nghi, máy nước nóng, tủ lạnh, garage, khu an ninh, mát, đẹp, mỗi tháng 33 ngàn. Hỏi 413A Lê quang Định GĐ (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng, đối diện số 101)

«Room Forrent»

Good Fournicture đầy đủ tiện nghi 532 Hồng Thập Tự, Sg.

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự, không có sang. 85-87 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cho ngoại kiều thuê phòng lớn đủ tiện nghi. 504 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn có nước nóng điện thoại. Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Cần thuê nhà để mở phòng mạch Bác sĩ tại vùng quận 5 Chợlớn. 19B Ngô tùng Châu Saigon Đ.T 90557. Ai biết chỉ dùm xin hậu tạ.

Phố cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi 233/16 Võ Tánh Saigon cạnh tòa Đại Sứ Đức. Xin hỏi số 233/18.

Văn Phòng nhỏ cho mướn, trung tâm thương mại, quạt trần, bàn ghế, điện thoại, lavabo, trả tiền tháng một. 15.000đ 1 tháng. Hỏi 8. Vương 64 Ngô đức Kế SG. ĐT 21.592.

Cửa hàng cho thuê, tiện mở phòng mạch, pharmacie hoặc văn phòng. Hỏi số 006 lô D chung cư BànCờ.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê 7.000đ. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà cho thuê

Nhà đầy đủ tiện nghi cần cho nam nữ học sinh thuê hỏi, 16/12 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Phòng rộng rãi đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê nơi yên tĩnh mát mẻ và an ninh Xin hỏi 143 Cao Thắng (Saigon).

Cửa hàng cho thuê giải khát đồ nhậu mở thợ may. Nấu cơm tháng ăn ở trọ trên lầu hỏi 736 Phan Đình Phùng.

Cần thuê nhà cho ngoại kiều vì lý do nhà bán xong, cần di chuyển 3 gia đình Mỹ Kiều. 1) 1 người độc thân, 2) 1 cặp vợ chồng, 3) 6 người Mỹ độc thân (Sĩ quan cao cấp). Ai có nhà vùng Phú Nhuận muốn cho thuê xin liên lạc Số 229 Chi Lăng PN trong giờ làm việc.

Nhà đường Pasteur, cho thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 16 Trần Hoàn Khanh Đakao.

Ngoại Kiều mướn gấp dài hạn VILLAS, NHÀ Xe hơi đủ loại Hỏi cô Hương 211A Tự Do ĐT 25.959.

Ngoại kiều cần thuê nhà hay Villas 2 - 4 phòng ngủ các vùng Saigon Tansonnhut Gia Định.

Cần thuê Villa lớn, có nhiều phòng và sân để xe ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) xin liên lạc 8. Ly 8 Tự Do, ĐT. 25.837 -25.838.

XE

Mazda 1000 Pickup EO36. Rất ít đi còn rodage. Hỏi 130 Calmette Saigon.

TAUNUS 17M SUPER

EB9... bán. Một đời chủ. Vừa thay các bộ phận toàn đồ origine mới. Đồng tốt nguyên. Máy rất tốt Sơn, vỏ, nệm mới. Hỏi tại 492/2 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe du lịch Vauxhall đời BT. Hỏi 2C Trần nhân Tôn.

Taunus 17M. hai ngàn. Bán rẻ. Hỏi 109 Võ di Nguy Chợ Cũ Saigon.

Peugeot 404 cuối đời EA 1 đời chủ ít đi còn như mới. 298 Lý Thái Tổ.

Bán xe Toyota 800 pick-up đã đóng thành Familial, chưa hết rodage. Hỏi 270 Đề Thám Saigon (đời EI).

Dư dùng bán 1 Mazda Pick UP 1000 EO 2 ít đi còn mới chưa hết rodage hỏi 127 Bùi hữu Nghĩa Cholon buổi chiều từ 4 đến 6 giờ.

Bán xe Ford Bronco vận tải nhẹ giá rẻ. Xem xe từ 12h-2h30 mỗi ngày tại 28 Tự Do Saigon.

Bán một Mazda De luxe 1500 mới toanh vừa chạy được 1000cs. Hỏi 110 Bis Nguyễn Du Sg.

403 du lịch EL, có radio, 1 chủ sơn vỏ đồng mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon

Toyota 1500 vận tải nhẹ EH6 mui tôn, thật mới, 1 chủ. 487 Phan đ. Phùng Sg

Simca Etoile EB 5679, số thiệt. Xử dụng kỹ còn tốt nguyên. Xem xe 188 Lý thái Tổ.

Volkswagen du lịch thật tốt. Bán 396 Phan đình Phùng (SG).

Opel Đi xa cần bán gấp xe tốt 250.000đ Hỏi 576 đường Phạm Thế Hiển Quận8 Sg.

Bán HondaTN360 số đăng bộ EI 3. Hỏi 15 Hồng Bàng Cholon chiều từ 3giờ, tới 6giờ

Bán Toyota 25 vận tải nhẹ. 163 đg Khổng Tử Cholon

Toyota Corona Delux EH

Du lịch có máy lạnh radio màu trắng ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon

Honda vận tải nhẹ bán. 351/37A Trương Minh Giảng Sg ngoài giờ làm việc.

Volkswagen 1300 EE mới nguyên 1 chủ. 172 Nguyễn T. Thuật

Morris 850 berline EB rất đẹp 1 chủ. 172 Ng. Thiện Thuật.

Daihatsu HiJet (vận tải nhẹ) đời EO 31 đã làm mui và nệm, bán với giá hạ. 185/77 đường Cộng Hòa Sg.

Simca P. 60. bán đời EA. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota corona mark II EI

Pick up mới hết rodage. Cần bán 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe Peugeot 403 và 203 vận tải nhẹ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh (Cholon) đầu hẻm có phong tên nước.

Đặt biệt 1,500đ quí ngài sẽ được gắn vào xe hơi. Kèn báo động không sợ mất. Radio. Casette quạt và an toàn cả chiếc xe nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon.

IMMAS
GARAGE

129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ-thuật mới German ACOS
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng và động cơ điện. Tél 40.113

Toyota Mark II Familial đời EO 4. Radio, xe còn Rodage Hỏi 323 Gia Long Saigon.

Simca 1000 E.C đồng sơn máy toàn hảo. 161 Trương Tấn Bửu P.N.

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu International 1300 đóng mui rời đời EH. 317/7 Lê văn Duyệt Ông Nhâu.

Bán xe Toyota Corong Vận Tải nhẹ EH.8..1. 534 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Biên Hòa Bán Comet Mercury (hiếm có). Vespa Super EG. Lambretta EM (NAA). Máy điện và sạc bình. Thiên Thành cổng trại Bải Vĩnh. Tam Hiệp.

Simca EO, de luxe, nệm couchette, tốt, bán 350.000đ. 13, Trương công Định Saigon.

Bán xe Austin

Du lịch NBO 4 cửa Kiểu nhỏ gọn đẹp, ít hao xăng, Xe thật tốt bán đúng giá 165.000đ Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Saigon (Mời 2 anh em đi Lambretta xanh ở quận8 đến gấp).

Dauphine EE xe nhà bán gấp hỏi 73 Hồng Thập Tự.

Bán Volkswagen 1300 du lịch EH hoàn hảo. Số 6 Cư xá Đô Thành.

Bán 1 xe Toyota 800 đời EF Familial còn mới. Hỏi Đức Thành 363 Pétrus Ký Cholon.

Bán Fiat 1500L có máy lạnh còn tốt. Hỏi 164A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận buổi chiều.

Cần mua Simca 1000 tình trạng phế thải để dùng huấn luyện. Ở xa xin liên lạc bằng thơ. Ông Dần 259/19C Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài.

Toyota Corona Mark II Pickup EI8 thật mới bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT92957.

R4 EB đồng, sơn, máy vỏ, nệm toàn hảo. N360, rất ít đi, mới toanh. Dư dùng, bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi ngày thứ bảy và chủa nhựt tại 174/107/4 Nguyễn thiện Thuật, Saigon (hẻm thứ 2 sau chùa Kỳ Viên).

Bán 1 xe Traction 11L máy 11D toàn hảo giá rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe DKW F12 đời EC hoàn toàn tốt, sơn nguyên thủy. Hỏi 72 Tản Đà Cholon.

220.000đ xe Fiat EK hoặc Morris Minivan EB7 350.000 cả hai đều rất tốt máy sơn đồng hoàn hảo cần bán gấp một trong hai chiếc. Hỏi số 223 đại lộ Nguyễn tri Phương Chợ lớn.

Bán Mazda 1000 Pickup đời EH59 một đời chủ. Hỏi 32 Trần-v-Thạch Tân Định Saigon ngoài giờ làm việc

Opel rec. PU, Radio, rất ít đi, còn thật tốt. Cần tiền bán gấp. 49 Cách Mạng Phú Nhuận (CXHK).

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu 1000

du lịch deluxe kiến xanh, radio chưa rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Corona du lịch EH 5 còn như mới cần tiền bán gấp 362 Trịnh minh Thế quẹo mặt Đường Xóm Chiếu nhà C112 Saigon.

Bán Xe R8 nhập tạm mới cuối 66, bao thuế mới, bao sang tên 1 tr 2. Liên lạc giờ làm việc 20044/45 hỏi Ô. Thơm 54.

Bán xe Xúc

Hiệu Lakr 2 chiếc 3T50 5T50. Còn tốt, chưa xài, số 116 đường Trần Quí Cholon.

Daihatsu loại thực dụng bao xin số. 402/19 Thành Thái hay 224B PétrusKý Cholon (bến xe An Đông).

FAGO 600 vận tải bán thật tốt, 1 chủ, EG 5... Do 229 đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán xe Mazda Pick-up B1500 EO. Số 260 Phạm h. Thái (gần ngã ba Ông Tạ)

Daihatsu Pick up Hi Jet và đóng theo kiểu Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

R10 EH Toàn hảo bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu mới tinh hảo đã đóng thùng băng đệm chuyên chở hành khách bán. Hỏi 38 đường Bà Hom gần chợ Phú lâm.

2CV DL Semi aut đời EL tốt, dư dùng bán 179 Lê v. Duyệt nối dài Saigon (Ngã ba ông Tạ) Xem xe buổi chiều.

Toyota bán 2000 vận tải nhẹ. Hỏi ông chủ thầu cơm heo đường số 1 khỏi trại Hoàng Hoa Thám 200 thước quẹo tay mặt giờ làm việc.

Bán rẻ xe Zéphyr máy tốt 150.000đ. Hỏi cô Tuyết 85 Hàm Nghi Saigòn (lầu 1 Phòng Nhân Viên).

Mazda 1000 Pick up EO 4. 3 CV. Fourgonnette. EE, 05 toàn cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 du lịch còn toàn hảo. Hỏi 298 Lý Thái Tổ.

2CV semi-automatic, xe tốt bán. Do 239 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán Vauxhall Victor 250,000đ Hỏi ông Tùng 29 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

CORVAIR 700 DELUX EB

Một đời chủ, ít đi, còn mới. 6/4 Lê văn Duyệt Ngã 6 Saigon.

Bán Dauphine EC. Peugeot 203, NBH Daihatsu EO Pick-up loại nhỏ 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Honda N360, du lịch EO3 màu trắng, còn rodage, 487 Phan đình Phùng Sg.

Standard EL du lịch màu trắng toàn hảo. 1 Volkswagen vận tải nhẹ máy mới tại 397 Lê văn Duyệt Saigon,

Volkswagen

có radio toàn hảo hỏi 117 Nguyễn Thông Saigon.

BÁN DAUPHINE EF 6

xe hoàn hảo, bán gấp 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 Du lịch EI còn mới có Radio bán. Hỏi 156 Đinh tiên Hoàng Sg.

Đi xa Bán Rẻ 1 xe Simca Aronde. Hỏi ông An Ngọc Sơn 436/63A Lê văn Duyệt Sg. Hẻm gần cây xăng Shell Hòa Hưng.

Bán

Xe Ford kiểu 1960, mui trần số X. Mui và Sơn mới. Bánh còn tốt. Giá hạ.Xem xe tại 221C Võ Tánh Phú Nhuận,

Daihatsu đóng kiểu Jeep có cửa, 2 băng trước 2 băng sau nhỏ... chưa hết Rodage Cần bán gấp hay đổi xe 2 bánh. Tại 150A Cộng Hòa.

Peugeot 404 68 EI Super luxe Volkswagen NBU lấy số EM. Bán 5 cái vỏ hông trắng Michelin Tubele 430 Phan đình Phùng Saigon.

Commer Pick-up kiếng băng EB7 4 máy chạy xăng super; 385.000đ, 1 chủ, mới nguyên, 487 Phan đ. Phùng Sg

Peugeat 203 bán máy trên 1 triệu 2 máy mới làm đồng tốt. Hỏi 174 Lê Lai Saigon.

ID 19 EB Citroen ID 19 có Radio Cassette, thật tốt, cần bán hay đổi xe thực dụng. Tại 150A Cộng Hòa

Bán Một xe du lịch Consul 315 đời EB có Radio, Sơn đồng máy toàn hảo và một xe Daihatsu Pick Up EO-9., chạy từ hãng đến nhà. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Toyota 800 EI du lịch thật mới 159B Đề Thám Saigon.

Mercedes loại 200 ít đi toàn hảo có máy lạnh, bán hoặc đổi xe Nhật 333 Trương minh Giảng Saigon.

2 Peugeot Camionette ED và EG 1 Dauphine ED hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng Saigon.

Daihatsu Hi Jet PU Vận tải nhẹ, bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon.

Simca 9 NBJ cần tiền bán rẻ. Hỏi 46-48 Dương công Trừng nối dài Phú Thọ, sau cư xá Lữ Gia qua máy nước 50m.

Simca 9 NBJ đi xa bán rẻ còn nguyên origine Hỏi 494 Lý thái Tổ (Ngã Bảy).

Đi xa cần bán 1 xe hiệu NSU Printz Đức quốc giống Mazda 1000 rất hợp cho quý cô. Coi xe tại 125C Trương tấn Bửu PN (giờ làm việc).

Mercury EL 9 nút, số thường, máy sơn đồng nệm rất tốt bán gấp giá rẻ. Coi xe và hỏi tại cây xăng 444 hoặc 462/21 Lê văn Duyệt Saigon.

CITROEN ID 19 EA xe toàn hảo sơn mới giá 570.000đ. Số 589 BaHat CL.

Daihatsu PU 360 EO có mui tôle bán rẻ PU Sambar EH cần tiền bán 260.000đ xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang. Peugeot 404, Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Casette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota Mark II đã làm thành Familial màu trắng EI 4... có Radio thâu băng và Datsun 1000 du lịch màu trắng EI 7... có Radio. Hỏi 256 Minh Mạng Cholon.

Bán Consul berl.NBU, Citroen 11 L. NBH. Standard NBN 84A Nguyễn văn Học, GĐ.

Bán xe Taxi R4 hoàn toàn tốt. hỏi 102 Tô hiến Thành Saigon.

ID 19 EC toàn hảo + Toyota Stout EH9 mui tôn + Mercedes 190 NBS Radio + Taunus 12m EC + Toyota 800 P.U EG 8 + Volkswagen du lịch EM + Hillman NBV. Peugeot 403 loại chở hàng NCE toàn hảo. Standard 10 NBO một chủ + Lambro 550 EG9. Salon 188 Trần Quang Khải Saigon.

Jeep capot cao bán và Chevrolet St. Wagon 63 tiện làm lò Vũng Tàu-Mỹ Tho. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Đi xa cần bán gấp một xe Jeep thật hoàn hảo. 250 Hòa Hưng Saigon.

450.000đ Daihattu nhỏ chưa số đã đóng thùng theo kiểu đưa đò, tiện làm xe nhà hoặc rước học sinh. Xem 115/1 T. minh Giảng (gần Hiền Vương).

Volkswagen du lịch đời EC7 cần bán chủ lái, ít đi còn nguyên thủy. Xin hỏi Ô. Thu 64F Lê quang Định Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 150m) trong giờ làm việc xin đến 29 bis Phan đình Phùng Đakao Saigon (Tổng Nha Kiến Thiết).

Cần bán 1 xe du lịch Toyota 800 EI 5 màu đỏ hồng, và 1 Volkswagen Microbus EL. 07. Hỏi 215B Hai bà Trưng Saigon ĐT. 90022,

Bán 1 xe du lịch hiệu Mazda 1500 de luxe, màu xanh, đời EH. xe hoàn toàn tốt. Hỏi 235 Chi Lăng Phú Nhuận mỗi ngày từ 19 giờ đến 21 giờ.

Traction 11 léger. 83 Nguyễn văn Học (Gia Định).

Mazda 1000 Pickup EI6 còn thật mới bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957.

Toyota 25 Pickup mui tole EI 2 chín nút thật tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957.

Audi EE4 tình trạng nguyên thủy, bán vì không chỗ để. Hỏi 162C Hiền Vương Saigon.

Bán ID 19 cuối đời EB mới nguyên. Hỏi 8 Nguyễn Biểu Saigon.

Simca 1000 EB 7 đồng máy còn rất tốt. Hỏi 143 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Fargo 600 xe hàng EG 5 thật tốt. Tại số 229 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán xe đò Renault 2T4. Hỏi 454 Vĩnh Viễn.

Bán 1 xe Toyota Mark II pick-up mới đi trên 1 ngàncây. Hỏi 17 Võ Tánh Phú Nhuận.

CẦN THUÊ XE HƠI

du lịch Pick up—Microbus. SGC Co 210 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp xe Standard super 10 một đời chủ xài thật kỹ toàn hảo (BO EK) 419, Hòa Hảo (Chợlớn).

Bán OPEL, du lịch EC 7 xe hoàn hảo, có Radio. CT sơn và 5 vỏ mới bán gấp, 506 Lý thái Tổ Saigon.

Cần bán 1 xe hơi hiệu International 1300 vận tải nhẹ 2T5, EH. Xin hỏi nơi 35 đường Trần khắc Chân Tân Định.

Traction 11 Normal 125 ngàn tặng 1 cấp vuông hỏi hẻm 186/64/6 cách đường 10 thước Cao Đạt Chợ quán,

PEUGEOT 404 FALCON

— Cortina 68 kiểm mới nhất 380.000đ—Peugeot 404 450.000đ For Falcon kiểu 62 Radio máy lạnh thật tốt. — Toyota 800 Sport — Pontiac 66 sáu máy số thường, Radio máy lạnh 500.000đ. Xem tại 256 Saigon.

DATSUN 1000 DE LUXE

Đời EO, màu trắng, đang rodage, mới nguyên. Hỏi 14 Cao bá Nhạ, Sg (gần số 21 đường Cống Quỳnh)

218 Lê Lai cần thuê nhiều xe du lịch. Pick up đời mới.

Cần xe Bus Cần thuê dài hạn 4 chiếc xe ca chở hành khách loại lớn mỗi xe khoảng 40 chỗ ngồi, đưa rước trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

2CV ED 8 đầu, du lịch xe toàn hảo. Xem xe 194 Lý thái Tổ.

Wolkswagen Microbus

bằng kiếng EL máy rất êm, Sơn mới giá 270.000đ **CĂN LẦU** (appartement) 4mx16m tiền đườngTrương minh Ký, gần nhà thờ ba chuông điện nước riêng giá 700.000đ Hỏi 42A Cách Mạng Saigon.

VOLKSWAGEN du lịch đời EB thiệt, một đời chủ, bán giá phải chăng. xe thật tốt. Hỏi và xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. ĐT 40308.

Austin Microbus băng kính 12 chỗ. vỏ, máy mới bán rẻ. 288 Hòa Hưng.

Bán Mercedes 220S 9.Honda TN360. Xem xe tại 48 Thái lập Thành Saigon.

Bán một xe vận tải hàng nặng hiệu Chevrolet đời EI. Địa chỉ 213 Pétrus Ký Cholon gặp cô Lê.

Simca Elysée 1300, máy đồng toàn hảo. Cần bán, chủ lái, ít đi. Hỏi tiệm sắt Đồng Tiến 543/14B Phan đình Phùng Saigon (trước Chợ Bàn Cờ)

Microbus bán gấp. Hiệu Commer đời EH. Máy đồng sơn băng kiến toàn hảo. Hỏi hiệu Hoàng Thanh 394A Trương Minh Giảng Saigon (xe tiện đưa đò).

2 Peugeot 404 EI đời 68 grand-luxe radio. EI 6 super luxe 67 radio. Datsun 1000 EI 6. Toyota pick-up EH. Vauxhall 101 ED 6. Daihatsu mới nguyên. Contessa 1300 EE radio máy lạnh. Cortina EC 5 radio. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Simca Elysée

Nguyên thủy, máy, đồng, sơn, toàn hảo. dư dùng bán gấp. Ford de luxe 6 máy, có radio, máy lạnh, đồng, sơn, máy, toàn hảo. Vì chật chỗ bán gấp. Xem xa : 328 Trần hưng Đạo (Nancy) Saigon.

Bán gấp Austin 850 Ftte EB xài kỹ, tốt hay đổi d.l.EG EH EI bù thêm. Tại 104 Hoàng Diệu Khánh Hội, Saigon.

Xe cưới

Cho thuê giá hạ, giờ, ngày,Chuyến, đi xa, gần. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Thắng hư, thắng hao dầu
THẮNG KHÔNG ĂN

Xin gọi ĐT. 98.851 STAR SERVICE. Sửa mau, sửa bảo đảm, sửa tận nhà.

Taxi Bán đời toàn hảo 165 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Toyota Corona du lịch

1500 Đời EI vừa hết Rodage dư dùng muốn nhường lại ai cần xài xin liên lạc số 5 Đường Đào Tấn Chợ Lớn (gần garage Hòa Bình).

Honda EO Pick-up, có mui băng, P 403 EB vận tải. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Cortina EE 3... toàn hảo, ít đi, bán gấp.Hỏi ông Dũng cây xăng Shell ngã Sáu Saigon.

Simca Aronde (9) EK.. dư dùng, bán giá hạ. Hỏi Thanh Đức 271 Minh Mạng C.L.

Simca 9 thật tốt, bán rẻ. Hỏi 288 Lê th. Tôn Saigon.

Bán 400.000đ xe du lịch hiệu Chevrolet đời EL tình trạng tốt, vỏ ruột mới vì dư dùng bán rẻ. Hỏi 265/19 Phạm ngũ Lão Saigon.

Toyota PU Mark II (đời EI) và PU Corona (đời EG) bán. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

P.203 Hillman EM, Vauxhall EM. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Mazda 1500 EO bán. 35 ngàn đồng một máy thâu băng Cassette Stéréo xách tay. HTC âm thanh tuyệt vời. So sánh âm thanh và nét hay ngang với các loại máy lớn nổi tiếng nhất. Chưa có bán trên thị trường, dành cho giới chịu chơi và biết thưởng thức nhạc. 177 Lý thái Tổ.

Taunus 12M ED6... Honda N360 du lịch. Màu trắng EO15... Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

680.000đ 1 xe Taunus ED5 như mới Hỏi 147/2A Đề Thám Saigon

Bán gấp thật rẻ 1 xe Ford EDSEL du lịch. Hỏi 339/26C Trương minh Giảng.

Xe giá cũ

CAMION CHEVROLET

vận tải nặng, bán như giá mua khi chưa thuế kiệm ước xe mới. đã đóng thùng Rodage 5000 cây số diesel 60 1,300.000đ Hỏi coi xe 34i Ngo tùng Châu 34i GiaĐịnh (Hoặc đổi xe vận tải nhẹ. mới một tấn)

Vauxhall Viva (Bedford) đời ED Fourg. thật tốt bán rẻ 420.000đ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới)

Bán 1 bộ chemi piston 404 Origine 1 Kiến gió Parabrise Morris Minivan—1 lô phụ tùng xe Datsun 1300 Pick up—1 lô phụ tùng Falcon Futura 66 (1a is- Embrayage, đèn lái. Carburateur xe được cả cho, xe Mustang- 1Radio xe hơi hiệu Clarion. Hỏi 184 Đinh Tiên Hoàng Saigon ĐT. 25910

Peugeot 404 EH do nơi [illegible] Trần Q. Khải Saigon.

Bán Inter 1[illegible] đời E[illegible] còn thật t[illegible] hỏi 2[illegible] trong xa cảng xe lộ [illegible] garage Đức Hòa.

Xe Toyota Corona máy lạnh Origine vừa hết rodage. Hỏi 215E/7 Chi Lăng Phú Nhuận tél 40 7[illegible]8.

Muốn bán 1 Renault 10 máy lạnh.radio mới đi 7000 c.s. 240D Trương minh Ký G.Đ.

Cần bán gấp xe Jeep đời EC do nơi 194J Nguyễn M. Chiểu, Phú Nhuận.Xem xe từ 16h đến 18h.

Bán hộp số thường đầy đủ phụ tùng để thay thế hộp số tự động cho xe du lịch Ford. 1 bộ chụp bánh xe enjoliver cho xe Chevrolet. Một quạt gió bằng hơi nước mua ở ngoại quốc dùng cho xe 6v hoặc 12v. Hỏi 77 Phan thanh Giản Sg ngày giờ nghỉ.

Mercedes 220S DL. EB Máy, đồng, sơn, nệm, toàn hảo. Radio, aut, pcik up dư dùng bán rẻ. Hỏi 115, Trương minh Ký PN. ĐT. 40.539.

Ngoại kiều cần mướn xe Du lịch Pickup, Microbus. Hỏi cô Liễu Cavaco 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Honda Pickup-EI ít đi 7000 còn số còn nguyên thủy, số 589 Bà Hạt Cholon.

Cortina EE màu trắng hay Taunus 12m EH thiệt nguyên thủy, bán 1 trong 2. Ô. Hùng 300 Hai Bà Trưng Tân Định. ĐT 40.592.

Renault R-4 EB thật tốt. bảo đảm mua về khỏi sửa thêm xu nào. Chevrolet 58 tốt nhất nhì Saigon, bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

XE SCOOTERS

Bán Lambretta EC7. Ampli Sansui 800. Kenwood KR 77 còn nguyên trong thùng. Hỏi 418 Lý thái Tổ Saigon.

Yamaha Đàn bà còn mới bán 468 Minh Mạng Cholon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambretta Special EE. Honda C 50. Hỏi số 2 Bạch Vân Chợ Hòa Bình Q5 (giờ làm việc).

Vespa Super bán gấp rẻ. 270 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Bán Lambretta NA...A đã tái đăng bộ, dưới 40.000đ. Hỏi 69/16 Nguyễn Thông Saigon.

Cần mua giá cao Honda cũ và xe đang cầm và môtô Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có nhiều xe bán.

Bán 1 xe Suzuki M15. Hỏi 465 Võ di Nguy P.N.

Cần bán gấp SS50 67. Hỏi tại 8/3 Đại học xá Minh Mạng gần trường Chu văn An.

Bán Vespa Sprint EI 4. Hỏi tại 114 Hòa Hưng Sg.

Bán gấp 1 xe Honda PC50 mới nguyên chưa xài giá phải phải chăng. Hỏi ông Hồng đường Bắc Việt số 34/15A Phú Thọ Trường đua.

Bán Vespa Super EF thật tốt. Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg

Nhượng Vốn 1 số xe Lambro lãnh và làm hóa đơn tại hãng.Hỏi y tá 6/5 trước lò bánh mì chợ cầu Quang Trung.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vì dư dùng bán xe Cady có ống nhúng. Hỏi 527 Nguyễn tri Phương Cholon.

Vespa EA6. Hoàn hảo bán 110.000 đồng. Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

Suzuki 125cc kiểu mới nhứt có số coi xe 280 Lê Thánh Tôn,

Bán Xe Vespa số EA 9-và số EE 8 coi xe tại 167 Trần Hoàng Quân Cholon

Bán một xe Honda 125cc ba TV một máy quay băng Hỏi 88/38 Bà Huyện thanh QuanSg.

Bán Một xe Mobylette xám AV44 còn mới. Hỏi ông Tường 77 Trần Nhân Tôn Cholon.

Bán Lambro 550 nhà, bít bùng lưới, tiện giao hàng nhà, ít đi còn gần như mới. Hỏi tại 463B/5 Lê văn Duyệt Saigon (hẻm trước Thiên Hậu Tự) Hòa Hưng.

Bán 1 Honda Dame hoặc đổi (bù tiền) lấy xe lam, 2 bánh Hỏi 269/1E Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 Mobylette AV44 còn tốt giá nhất định 15.000đ. Hỏi 14 Trịnh văn Cấn Saigon (bông Tý Cảnh Sát Quận 2).

Bán Gilera còn mới giá 45.000đ. Hỏi 303/4 đg Trần bình Trọng Saigon.

Bán 1 Honda dame, 1 máy giặt 1 vô tuyến hiệu Sanyo, 1 xe vélo 122/6 Phát Diệm Sg.

Bán gấp 2 Vespas EE Super 1 mini Vespas 5 Honda C50 còn mới 3 Suzuki 1 Honda S90 1 CL 50 tại 150A Cộng Hòa

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe 2bánh. Hiện có bán Honda S90, Yamaha 100cc. Vespa, Lambretta cũ, Honda SS50 đủ loại giá phải chăng. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

THUỐC

Thuốc gia truyền
SUYỄN

(Hen suyễn kinh niên cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ưu sầu, sút cân; Nám canh dàn đục, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gát, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phòng ngừa Ghẻ chốc lở lói, giải tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống •GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOAN •ÔNG TIÊN• trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93—5-63.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN •ÔNG TIÊN• 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-63.

THUỐC

Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

Thuốc gia truyền đồng bào hiếm muộn ba tháng là thụ thai, giai gái tùy ý. Số 2/8 khu 1 ấp 7 đường Bạch Đằng Gia Định, ngừa thai không uống thuốc.

Thận hư Dương kém, bần thần, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc gia truyền
SUYỄN

(Hen suyễn kinh niên cũng khỏi)
159/27 Trương minh Giảng Saigon.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt đặc.

Nhắn tin

Cô M.H. Trương Thị Quý

Cô M.H. TRƯƠNG THỊ QUÝ, ở Nha Trang hoặc Cam Ranh. Chồng chị có lẽ sắp chết các con khóc suốt ngày đêm. Chị ở đâu xin về Saigon gấp gấp gấp gấp.

XIN HẬU TẠ

Ai nhặt cái bóp không có tiền, có căn cước NGUYỄN VĂN ĐIỆP số 1044454 sanh 27-5-1954, giấy xe, khai sinh, thẻ học sinh trường Nguyễn Bá Tòng. Từ khoảng đường cầu Xa lộ Phan Thanh Giản tới hồ tắm Chi Lăng. Ai nhặt được đem đến trường Nguyễn Bá Tòng.

Chú HANH

Chú liên lạc gấp với chị THỤC, trường Franciscaines, 5 Gia Long Đàlạt. YẾN

Mất Bóp *Tại đường Phạm Ngũ Lão Saigon trong đựng giấy tờ của 2 chiếc xe Lam EF.2379 và EF.9208, cùng 2 thẻ căn cước mang tên ĐỖ THỊ XUÂN và NGUYỄN VĂN MỸ, 1 tờ khai gia đình. Ai lượm được xin đem lại số nhà 753/1 Bến Lò Gốm, Quận 6 Saigon — Cholon. Xin hậu tạ.*

Mời cô Chung đến số 132/2 Huỳnh Mẫn Đạt. Để dạy học.

Xin hậu tạ tôi THÁI VĂN SUA đánh rơi cái cái bóp không có tiền. Có : 1 kiểm tra, 1 bằng lái xe, 1 giấy xe Honda. Ai có lượm đặng xin đem lại R 6 cư xá Vĩnh Hội, hẻm Hằng Phan. Xin hậu tạ 2000đ. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp tôi TRƯƠNG VĂN NHỰ 1 c/c số 005631 cấp tại Qui Nhơn ngày 9-4-62 và biên lai c/c mới cấp tại Quận năm, 1 thẻ chủ quyền xe Honda khúc đường Lý thái Tổ. Bà con nào lượm được đem lại 249 Lý Thái Tổ Café Hòa Hưng. Xin hậu tạ 5.000đ.

HỌC

S.V. Luật nhận kèm trẻ từ 11è đến 8è hoặc Pháp văn cho Đệ Tam trở xuống. Liên lạc hoặc thư về : Dũng 13 Lê Đại Hành Cholon.

Nữ sinh viên Khoa học, Cựu nữ sinh Gia Long, dừng dẫn kinh nghiệm. Nhận kèm trẻ từ đệ tứ trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc cô Ly 682/36 Phan thanh Giảng Saigon.

SINH VIÊN KHOA HỌC Nhận kèm Toán Lý Hóa Thất Lục Ngũ. Hỏi hoặc thư về 126/6 Trần khắc Chân Tân Định.

Sinh viên II Kỹ sư Điện có Tú Tài I. II hạng ưu, nhận kèm Toán Lý Hóa Anh Văn từ Nhị xuống. Tận Tâm. Kinh Nghiệm. Đức 87 Hiền Vương S.G.

CỰU HỌC SINH Gia Long có phần hai nhận kèm hay bất cứ việc gì hợp khả năng để được học thêm. TV Ô.Bảo 268/11 Bình Thới (Cholon).

Giáo sư tốt nghiệp Sư phạm. Nhận dạy thêm tại tư gia (hay từng nhóm) về Toán Lý Hóa, Tú Tài I, II, A. B Việt Pháp. Đặc biệt lo thi Tú Tài I và Đệ I chuẩn bị thi vào các phân khoa Sư phạm, Kỹ sư. Thư cho Thanh, 304/7B Trương minh Giảng Saigon.

1 nhóm SV Bacc Pháp nhận dạy kèm từ 2e trở xuống về Math Français xin liên lạc với Sự số 220 Lý thái Tổ Saigon

Nữ Sinh giỏi Anh - văn (đã dạy nhiều nơi), nhận dạy tại tư gia về Đàm Thoại hoặc Văn Phạm theo phương pháp riêng (kết quả chắc chắn) Xin liên lạc : My Xuyên, 320/42 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

SV khoa học, năm IV, Ban Lý Hóa nhận dạy riêng. Liên lạc : 439 Phan thanh Giản. Người thâu ngân (trao lại cho Phương)

TOÁN LÝ HÓA ANH VĂN

LT Đệ Thất (Miễn Phí) gây căn bản cho H.S từ Thất đến đệ Nhị. Khai giảng 17-11-69 ghi tên Trụ sở TN ÍCH THIỆN 185B Võ di Nguy, Phú Nhuận.

Sinh viên III kỹ sư có kinh nghiệm nhận kèm tại tư gia từ đệ I trở xuống liên lạc với Phát 383 Trần hưng Đạo ĐT 25765.

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon. Giáo sư Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp và một nhóm Giáo sư cử nhân, Cao Học chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, đơn khiếu nại, diễn văn v.v...

GIÁO SƯ DO

Cái hay, cái đẹp của vũ và sự ích lợi của nó, khỏi cần đề cập tới và tán tụng nhiều. Chỉ biết rằng Nam cũng như Nữ, ở vào thời buổi này mà còn chưa nhảy được là cả một thiệt thòi. Đôi khi công việc vì vậy dậm chục chắc và hạnh phúc cũng mất vui đi. Hãy tìm Học Vũ G.S Do 14, Phan văn Hùm lầu 1 phòng C (Ngã 6 Saigon)

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém sức hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

BÁNH BAO ĐẶC BIỆT !!!

3 giờ chiều thứ bảy 15-11-69 không cần bột khoai, bột chua, dấm hay bột khai, không cần ủ bột 12 tiếng, các bạn chỉ cần 2 giờ, sẽ tự làm lấy được bánh bao thật : Trắng, Nổi, Xốp.

Pâté Chaud

3 giờ chiều chủ nhật 16-11-69. Học phí 300đ. Xin hỏi bà TUYẾT ANH. 480 Võ di Nguy Phú Nhuận nhận đặt bánh Sinh Nhật, Tiệc Trà.

RAO VẶT RAO VẶT

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

(Nhi khoa. Đại học đường Sheffield) Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác sĩ PHẠM-GIA-LỮ

Tốt nghiệp khoa Châm Cứu điện tại Tokyo — Hội viên Hội Châm Cứu điện Nhật Bản — **Chuyên khoa Châm cứu điện.**
600 Võ Di Nguy — Phú Nhuận (Cư xá Phú Nhuận) Đ.T. 40.976

Bác Sĩ Nguyễn Vĩnh Đức

Bác sĩ Nguyễn Vĩnh Đức 38 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Gia Định (ngay sát Chợ Lò Đúc) Bệnh người lớn, trẻ em Tai Mũi Họng.

Bác Sỹ ĐẶNG HOA LONG

Chuyên trị bệnh phụ nữ và thai sản, Hiếm muộn. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ).

CHỤP HÌNH RỌI KIẾN

Ngoài giờ làm việc công sở. Chủ Nhật và ngày lễ. Lấy hình và kết quả sau 20 phút.

Bác sĩ LÝ HỒNG SEN
95 Bùi Hữu Nghĩa Cholon
(Chợ Hòa Bình Ciné Palace)

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp thực tế, dễ học. Học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích, 178 Võ Tánh Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải — Thẩm Mỹ viện Mỹ Ngọc).

Đan máy tự động

Nữ Công Thanh Quan 93 Bàn Cờ Dạy Đồ, Cắt, May, Thêu tay Feston Đan máy tự động đủ kiểu, phương pháp mới, mau biết. Học phí nhẹ, bán máy đan JuKy.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Buche de Noel

(Nấm trên mảnh đất)

— **Nấn bông hồng** (beurre khỏi để tủ lạnh vẫn không chảy). 3 giờ chiều thứ bảy (15-11-69).

— **Pâté chaud** (nở thật lớn, nhẹ). **tarte, cornet à la crème** (học phí 1000đ 3 món này) 9 giờ sáng chủa nhật (16-11-69)

— **Bông hồng hoa vạt**

— **Rong đá (thạch hoa)**

3 giờ chiều chủa nhật (16-11-69)

Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm — Tự Đức). Học phí 300đ mỗi món.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha. Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê Noel đặc biệt khóa 3 15-11-69. Chọn kiểu dễ học 600đ. 1 kiểu vừa được uốn tóc vừa được học nghề, giúp quý bà tiết kiệm ngân quỹ gia đình.
59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM-KYM

Là nơi đã đào tạo Thông, Phiên dịch viên, nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc cũng như sinh viên, công tư, chức, quân nhân xuất ngoại để tu nghiệp.

Lớp mới : 17 và 18-11-69
SÁNG—CHIỀU—TỐI

— Lớp ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC I, II, III và IV
— Lớp ENGLISH FOR TODAY I, II, III và IV.
— Lớp THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.
— Lớp HÙNG BIỆN và VĂN CHƯƠNG ANH-MỸ NGỮ.
— Lớp PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN VĂN PHẠM, MAUGER I, II, và III.

Tại : 38 Đặng Tất (góc đường Trần Quang Khải và Nguyễn Hữu Cảnh đi vào).
5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng
LỚP ÍT NGƯỜI, KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định Phòng Máy Lạnh

Thứ Hai 17-11. Sáng : Tartes à l'ananas -I- Ile Flottante (Tuyết Băng Sơn). Chiều : Dầu Cháo Quẩy -I- Bánh Tiêu (dạy u bột cái luôn).

Thứ Ba 18-11. Sáng : Dạy tráng Bánh Phở -I- Phở Sào Dòn. Chiều : Chả Cá Ngọc Lan Đình -I- Nấm Đông Cô sauce dầu hào.

Thứ Tư 19-11. Sáng : Tàu hủ Hạnh Nhơn Đông Khánh -I- Bí Bà Lai Tân Gia Ba. Chiều : Bouillabaisse Marseillaise -I- Escalope à la Viennoise.

Thứ Năm 20-11. Sáng : Cà Rem Moka -I- Rochers à la noix de coco. Chiều : Canh Bào Ngư uốn tóc tiên -I- Cơm Gà luộc dòn An Đông.

Thứ Sáu 21-11. Sáng : Thạch Bông Cúc -I- Bánh Bông Lan Chuối. Chiều : Canard à l'Orange -I- Tomate à Liantiboise.

Thứ Bảy 22-11. Sáng : Cánh Gà Rút Xương -I- Càng Cua Chiên Mỹ Cảnh. Chiều : Gateau d'Anniversaire hai tầng -I- Langues de chat.

Chủ Nhật 23-11. Sáng : Buche Noel -I- Boule de Neige Noel.

Étudiant cherchant une place de répétiteur ou de précepteur Ecrire à M. Châu, 145 Nguyễn Hoàng Cholon

Giáo sư có cử nhân toán lý hóa nhận kèm luyện toán lý hóa Tú Tài II, và sinh viên dự bị MPC, SPCN địa chỉ Ông Tiết 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

Sinh viên Sư phạm có c/c M.G.P, nhận kèm tại tư gia từ đệ II trở xuống. Thư về ông Cư 495 Trương minh Giảng Saigon.

Nữ sinh viên KHXH có tú tài II ban B nhận kèm toán lý hoá từ đệ IV trở xuống liên lạc 295/1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

G.S. nhận dạy tư gia (vào buổi sáng) Math (moderne) Francais Anglais Cl de 6e.5e,4e.3e Hỏi 21 Trương minh Giảng Saigon (lúc 12giờ).

B.E.P.C Français Math : 4è et 3è. Math Modernes : 4è-3è-2nd. Par Prof. Thanh Tước. Inscriptions : Cours d'Eurêka 57-59 Trần quang Khải TĐ (en face du cinéma Văn Hoa)

LỚP MAY CAT BÀ NGÀ

GP 3885 KTHV/PTT/N 1-10-62
373, Trần Quốc Toản CHOLON
Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục. Đồ đầm người lớn trẻ em. Lớp Sáng Chiều Tối.

G.S. dạy bảo đảm Tú Tài 2 CD và cộng tác các tư thục. Hỏi Ô. Minh 702/45/28 Phan thanh Giản SG

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật và các thứ bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức Saigon.

Nhận mẫu giáo nội trú 4 tuổi trở lên săn sóc kỹ có bác sĩ Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

Sinh viên năm cuối Cử nhân Toán nhận dạy từ đệ Nhất trở xuống, thư về Chính 25 Nguyễn Huệ P.N

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học : Savoir parler, source de prestige. 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

Dạy đêm Anh Pháp mọi trình độ, do Giáo Sư đứng tuổi kinh nghiệm thư ông Tam Đa 339/58B Trương minh Giảng Saigon.

LỚP PHÁP VĂN (RIÊNG)

Học riêng từng nhóm. Nhận học sinh từ 7e đến 3e do nữ giáo sư người Pháp kinh nghiệm và uy tín phụ trách. Đặc biệt có lớp riêng về đàm thoại và hoàn hảo cho người lớn hay người bắt đầu học, Ghi tên hoặc tiếp xúc tại số 100 đường Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon.

Học tiếng NHỰT

Do Giáo Sư Việt và Nhựt

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới VởLòng mở nay 15-11-69 học chiều sáng (ghi tên trước) học viên nhận có hạn ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt và hiện cónhiều giới trí thức đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

Dạy may cắt

209, Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì Saigon. Chuyên dạy may áo dài cho phụ nữ và các kiểu y phục hợp thời trang nhất, mỗi lớp nhận 5 học viên bảo đảm hai tháng thành nghề để tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Nhận may áo dài cưới, áo dài cho hoa hậu. Xin liên lạc bà Vũ Trân.

3 giờ chiều thứ năm 13-11-1969

Rochers à la noix de coco

THẠCH HOA CÚC

3 giờ chiều thứ bảy 15-11-1969
Rochers d'amande. Envol de Nice. Bouquet de roses
(Trình bày kẹo nougats, làm bông hồng bằng đường).
8 giờ 30 sáng Chủ Nhật 16-11-69
Anniversaire.
Langues de chat
(có nhận làm bánh và tiệc trà)
6 Phú Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

Anh Pháp Văn

Đủ mọi trình độ. Đặc biệt mở lớp **luyện thi Tú Tài I, II ABC.** Do giáo sư đứng tuổi, có Cử Nhân, đang dạy các trường công và tư thục lớn ở Saigon đích thân phụ trách. Lớp Sáng — Chiều — Tối. Khai giảng 15-11-69 tại 2 trung học :

VĂN-HIẾN : 68/29 Trần-Quang-Khải, Đakao.
THÁI-HÒA : 29, Trần-Quang-Khải, Đakao.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bổn.

(3) Lớp vấn dây

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

Tiếp theo (O) trang 3

sổ kê khai giá hàng (mỗi trang có Bộ Kinh tế ấn ký kiểm nhận) để khách hàng khi vào mua chỉ việc lật sổ tìm giá là khỏi sợ bị ăn gian ? Tổng Trưởng kinh tế cho biết Bộ ghi nhận ý kiến này nhưng không nói chắc có sẽ thi hành không.

Vấn đề xe Honda tăng vọt

Trả lời câu hỏi Bộ Kinh tế làm thế nào chấm dứt nạn giá xe máy Honda tăng lên hàng trăm ngàn, ông Tổng Trưởng cho biết từ một tới hai tháng xe máy Honda sẽ về đầy thị trường. Việc tăng vọt giá là do 6 tháng không có nhập cảng xe tự động. Hiện tại Bộ đã cho nhập cảng thả giàn nên đồng bào cần phương tiện chuyên chở nên yên tâm.

Vấn đề xăng nhớt

Đáp nhiều câu hỏi liên quan tới việc tăng mức lời xăng ông Tổng Trưởng cho biết quyết định tăng mức lời cho các trạm xăng nhằm mục đích bài trừ gian thương xăng. Ông xác nhận có sự gian lận trong việc pha trộn xăng Super với xăng thường. Ông đã chỉ thị cho sở trừng nã tìm bắt gắt gao các trường hợp vi phạm để trừng phạt nặng kể cả việc đóng cửa trạm xăng.

Theo ông sau khi cho tăng mức lời, các trạm xăng sẽ làm ăn đứng đắn hơn.

Việc trừng trị gian thương

Được hỏi về kết quả việc kiểm soát và trừng trị gian thương ông Tổng trưởng cho biết Đô Thành đã bắt được 136 vụ. Bộ Kinh Tế 72 vụ, đáng kể nhất là trường hợp ông Đỗ Đình Khâm Chủ Tịch phân bộ 8 nhập cảng vải đã bán hàng không hóa đơn, từ chối bán vải trong khi hàng tồn kho còn.

Bắt được 72 xe Lambro 3 bánh tại 256-258-260 Trần hưng Đạo tích trữ bất hợp pháp và 30 xe Daihatsu tích trữ bất hợp pháp, bắt 69 xe Yamaha tại tiệm Tân Công Hiệp Chợ Lớn, từ chối bán xe.

Những trường hợp này đang được đúc kết để truy tố ra tòa.

Tình trạng giấy phép nhập cảng

Được hỏi về số lượng giấy phép nhập cảng và tổng số ngoại tệ đã cấp từ ngày ban hành tăng thuế kiệm ước, ông Tổng Trưởng cho biết.

— Tính đến nay (13-11) đã cấp 1833 giấy phép nhập cảng trị giá trên 43 triệu Mỹ kim tức gia tăng gấp ba trước đây. Do đó theo ông hàng hóa nhập cảng cung ứng cho đồng bào tiêu thụ trong dịp Tết không thiếu.

Được hỏi rằng trong chương trình khuyến khích nhập cảng. Bộ Kinh Tế đã đạt được những thỏa hiệp nào với Mỹ về việc kiểm soát hàng PX thâm lậu vào thị trường ? Ông Tổng Trưởng nói rằng nhân tại phi trường Đalat mới đây, chính ông Đại sứ Hoa Kỳ đã xác nhận với ông và Phó Tổng Thống VNCH rằng ông sẽ chỉ thị cho Đại Tướng Abrams nghiên cứu chấm dứt việc nhập cảng cho các Hợp Tác Xã Mỹ những loại binh sĩ Mỹ ít dùng như tủ lạnh, TV, máy ảnh v.v.. để tránh sự cạnh tranh bất chính của hàng lậu. Ngoài ra VNCH và Hoa kỳ sẽ ký kết một thỏa hiệp ấn định kinh tế và trong thỏa hiệp này sẽ có điều khoản kiểm soát hàng PX.

Xem tiếp (H) trang 10

Sau đây là giá bán mới một số hàng nhập cảng sau khi được tiết giảm thuế xuất kiệm ước :

— Bột mì 47đ một ký thay vì 53đ một ký.
— Xăng Super 20đ 1 lít thay vì 22đ
— Xăng thường 18đ 1 lít thay vì 20đ
— Dầu hôi 10đ 1 lít thay vì 12đ
— Gaz oil 10đ 1 lít thay vì 12đ
— Diesel oil 9đ 1 lít thay vì 12đ
— Fuel oil 2đ9 1 lít thay vì 2đ9
— Tôn tráng kẽm nhập cảng 570đ. một tấm thay vì 640đ.
— Xe Lam 3 bánh 240.000đ. một xe thay vì 410.000đ.
— Máy đuôi tôm : 4 mã lực 16.690đ thay vì 27.360đ. một máy 6 1/4 » » 20.320đ. » » 33.320đ. một máy » » 7 mã lực 22.890đ. » » 27.540đ. » » 12 mã lực 33.680đ » » 55.200 đ. »»

Điều 2 thông cáo cho biết riêng các loại động cơ nổ hoặc động cơ đốt trong có pít tông, có từ 4 đến 12 mã lực dùng trong canh nông và ngư nghiệp được xếp dưới điểm số 84.06.40 với thuế xuất kiệm ước là 105% thay vì 305%.

Điều 3 cho biết nghị định này được áp dụng kể từ 00giờ ngày 15-11-1969 đối với các hàng hóa nhập cảng mà tờ tường khai xuất kho để tiêu thụ chưa đăng ký.

Nghị định này được công bố theo thủ tục khẩn cấp.

Ngoài ra Liên Bộ KTTC còn ban hành thông cáo số 10117 nhằm mục đích áp dụng một thuế xuất nhập nội thích đáng cho các loại phụ tùng xe đạp. Kể từ nay, những phụ tùng xe đạp nhập cảng theo điểm số ngoại thương 06-12 được khai và trả thuế nhập nội (thuế quan, kiệm ước) theo ký hiệu thống kê quan thuế 87.10.00 (xe đạp nguyên chiếc) thay vì ký hiệu thống kê quan thuế 87.11.00.

Trong thông cáo số 201 BKT Bộ Kinh tế đã quyết định chỉ nhập cảng thương mại giàn xe hơi có động cơ : gồm 2 loại : xe chở người có lòng máy dưới 2000cm3 ; xe chở hàng hóa có trọng tải dưới 2000kg. Thông cáo này không áp dụng cho trường hợp các nhà trực dụng nhập cảng giàn xe hơi có động cơ để ráp thành xe.

Tại Quốc Hội, Liên Ủy Ban hiện đang cứu xét một danh sách các hàng hóa thiết dụng sẽ được đề nghị giảm thuế kiệm ước (so với nghị định vừa ban hành).

Không hiểu quyết định của hai Bộ Kinh Tài trên đây đã có sự thỏa thuận dứt khoát của Quốc Hội hay không hay chỉ là cách giải quyết sớm để Q.H. đỡ mất công.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản
130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 14-11-69, Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

DẠY CẮT MAY THÊU

Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn : Âu Phục, Việt Phục Đồ đầm Thêu tay, Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên :
216 Đề Thám Saigon

DẠY MAY Có bảo đảm trường chuyên dạy cắt may ÂU — VIỆT — HOA phục và áo đầm phương pháp dễ hiểu, trình độ nào học cũng được,.tận tâm chỉ dạy từng người ngày nào nhập học cũng được, học phí nhẹ, do địa điểm :
Thời trang
249 Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận)

Trường máy chữ « NGUYỄN-VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon Khai giảng 15-10-69.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L ĐT. 37.201.

TV-RADIO

Teac 4010S. Pioneer 440. Dyna, Trio (Model 41W). Fisher 101B. Nivico (AM. FM). Sony 250A CS24. Hỏi 461 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần tiền bán 1 bộ Sansui 1000A và SP200 Hỏi 218/1 Hồng Thập Tự Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán Tapecorder — Revox A77 — Sony TC 252. 28/59 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Teac 4010S, Akai 1800SD, 1710W, M9, M8, Sony 230W, 355, Panasonic 790S (auto reverse), ampli Sansui 5000, 5000A, 4000, 3000, 1000A, 500A, Pioneer SX440, 990, 1500TD, loa SP200, CS77, CS33, 303. Nguyên thùng. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà số 48.74.

Akai M9, 1710, 1800SD, TK140X, Pioner1500TD loa, 304/2 Hòa Hưng.

Ti Vi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Saigon. Xin đính chánh chuyên viên ở 54 Lê Lai không dời đi đâu hết.

Sony355 chưa khui, loa Sonics 303, Pioneer SX990, PL41, Kenwood 140X. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg

Akai X-1800 SD nguyên thùng X-150-D Còn mới bán rẻ tại 452 Bà Hạt Cholon.

Bán rẻ 1 ghi âm Dokorder 8020, Dub A Tape, Auto reverse (loại sang và thu băng tự động không cần máy nào khác), 1 Tape Deck Teac A1500W, và một cặp loa Sonic AS330. Tất cả còn nguyên trong thùng. Hỏi cậu Tuấn, số 201/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định.

360 D (modèle mới), loa AR 4x (27000), Panasonic Auto Reverse RS 790S. Stereo Center Sony (35000). Hỏi 392 Nguyễn công Trứ (P 3. lầu 2. từ 13 giờ).

Dư dùng bán 1 Phono Radio 3 band Stéréo Automatic 2 loa rời. Hiệu National kiểu mới, còn 98% bán 16.000đ Hỏi Dũng trên lầu 139-J Võ Tánh Saigon.

Sony 630 chưa khui. Hỏi 75bis Cư xá Đô Thành bên hông bót Vườn Chuối.

Cần mua lại các hiệu : Sansui, Kenwook, Teac, Akai, Sony, Tivi, Sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Bán Tivi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan. 710B Phan thanh Giản Saigon.

Akai M9 1800SD, loa Akai Stéréo SW-50 mới tinh trong thùng. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon, vào buổi sáng.

Revox A77 Made in Switzerland Tape Deck và Tape recorder (loại máy tối tân nhất thế giới) chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

560 Sony có Auto Reverse tối tân AM-FM. Ampli Tuner và loa Sony kiểu mới nhất. M9. Loa Pioneer 52T và loa CS33. 1B lầu 3 Cao Thắng (hỏi Phụng).

Cassette hư Xin đem ngay cho T.K Radio 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao) sửa lấy gấp giá phải chăng. Đầy đủ phụ tùng sửa đủ loại T.V. Ampli Magnéto Radio Transistor.

SX 990

(Ampli Tuner Pioneer 100w : 37.000đ. Panasonic RS790S (Tape Recorder Automatic Reverse : 43.000đ) Dual CTG. 28 (Tape deck Germany : 40.000đ) Speaker Pioneer CS 20 (8.000đ). Hỏi 129/70 Nguyễn Thái (rẽ vào hẻm trước mặt trụ sở NDTV).

Akai X-1800-SD mới nguyên Dokorder 7050, M9 Pionner SX-700T, Loa SP 200 Kiosque. Số 7 Nguyễn Huệ (Sg).

63 Đĩa 33 Tours Toàn nhạc Hit Parade mới nhất hiện nay. Chỉ nghe 1 lần. Bán rẻ cho các tiệm thâu thâu băng hoặc các cây ghiền nhạc. 426 Minh Mạng Cho lon.

ENGLISH FOR TODAY

Ghi âm rõ nhất và đầy đủ nhất. Tại sao ? Vì ghi âm trực tiếp tại 1 trung tâm Sinh Ngữ. 80 Nguyễn thiện Thuật,

Command 80 Nguyễn thiện Thuật Trung Tâm thâu băng của những người có kiến thức chuyên môn yêu nhạc và đứng đắn. Ngoại quốc và Vũ Trường đầy đủ không ủ ! rẻ. Bộ ENGLISH FOR TODAY thật rõ khác hẳn các nơi.

Máy ghi âm Dokoder 8010, ghi và phát âm 2 chiều, tự động hát xuôi ngược không ngừng, tự in băng (Dub - A - tape). Rất tiện dụng.
— 1 Dàn máy Stereo 63.000đ gồm : Tapedeck Sony 350 (3 đầu). Ampli Tuner Am/Fm Pioneer SX 800 (bóng đèn) và cặp loa Coral 10D.1
— Ampli Quad (Anh Quốc) bóng đèn, âm thanh tuyệt hảo. Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng. Tủ Lạnh, Máy Giặt. Bếp Gaz v...v. 560 Phan đình Phùng (Sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ)

Akai 360D, Dokorder 8010, SX1500TD, 990, TK140X, Sony 252, 355, Sansui 800, Teac 1500W. PL41. Hỏi 103/7 Phát Diệm.

Akai 1800 SD. Sony. 230w hỏi 352 Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Bán Ampli Akai AA8000 120w Teac 1500A, Loa Leak. Hỏi 245/27 Võ Tánh Sg.

CSA 31 cặp loa 100w, Sonic 303(60w) và ampli SX990 (100w). Tại 166 HòaHưng.

Mua gấp giá cao

nhiều TV của Nhật, hỏi tiệm hớt tóc Điểm Vàng 44 Cô Giang SG hoặc 110 Phan văn Trị Saigon (đến nhà quý vị xem máy).

Mua giá cao nhất

TV cũ các hiệu đang xài. Hỏi tại tiệm Radio Đồng Thanh 367 Phạm ngũ Lão (kế chợ Thái Bình) Saigon

X150D Akai AA 8000 nguyên thùng bán gấp. 491 Trương minh Giảng.

DOKORDER 8010

Pioneer 1000TW (150w) TK 140x (200). TK80U, (80w). Sony 230w. Loa Sonics, 303, CS33 bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

TV Sanyo - Denon - Sharp

v.v... cũ, mới đang dùng. mua lại giá cao, trả tiền ngay. Hỏi số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh bót Cảnh Sát).

Cần mua 1 máy Manétophone Cờ Trung Mono. Địa chỉ 36/27 Cô Bắc Saigon.

Sony 630 TC 355 Ampli Pioner SX1500 TD S4X40 Sansui 4000 Loa CS99 CS 33 Sony 100W Sonics 303 đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200m. Số nhà 32/30.

TV Denon 20 mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

KINH PHẬT

Ca Bắc, Cô Đầu, Chầu Văn, Chèo Cổ, Ca Huế, Truyện Kiều, Nhạc Tiền Chiến, Thời Trang, Phòng Trà, Cổ Điển, E.F. Today đọc rõ, dễ nghe, dễ học, có bán sẵn cho đủ loại máy Stéréo, Mono, Cassette tại nhà thu băng Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon. Nhận sang băng giao gấp.

Sửa chữa, mua và bán ở đâu

Télévision, Tape recorder, Teac, Sony, Akai, Dokorder, National, Amplifier, Tuner, Sansui, Kenwood, Pioneer. Hãy tới Radio Hữu Tuyến 112 Lê văn Duyệt nối dài ông Tạ, có đủ phụ tùng sửa chữa

TV Ampli Cassette Magneto (có Hóa đơn) mua lại giá cao, trả tiền nay SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao)

TRẦN-HƯNG-ĐẠO — CỘNG-HÒA ?

Bán và sửa các loại TV. Radio Cassette, Ampli. Magnéto Mỹ Nhật lấy liền. Bảo đảm 3 tháng. Có chuyên viên đến sửa tại nhà mời đến Radio Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon.

(Tiếp theo (T) trang 3)

Trước tòa bị can nhìn nhận có bất mãn vì bị đòi đi lại bị Trung úy Trí la rầy nên có ý dùng lựu đạn tự tử chết chung với Trung úy Trí. Bị can khai sở dĩ không ấp lựu đạn chết chung với ông Trí là vì lần đầu bị tước mất, lần sau lại bị một quân nhân khác rượt theo nên ném đại vào phòng có tiếng Trung úy Trí. Bị can không biết trong phòng có nhiều người vậy.

Tin quá có ngày mất của

SAIGON 14/12. — Vào năm 1967 bà Lê thị Phú, chủ 1 tiệm vàng được bà Trương B.N tin cậy nên đã nhận 1 số nữ trang hột xoàn đem bán lấy lời. Mỗi lần nhận 1 món đồ nào bán xong, bà Phú đến giao tiền đều viết vào sổ 3 chữ trả tiền rồi để làm tin. Sau đó, bà Phú lại nhận nhiều món khác trị giá tổng cộng tới 1.850.000đ rồi lờ luôn khiến bà A phải vô đơn thưa bà Phú về tội sang đoạt. Nội vụ ra tòa tiểu hình ngày 12-11-68 đã tha bổng bị can vì không đầy đủ yếu tố nên bà A. đã chống án lên Tòa Thượng thẩm.

Trong phiên xử việc kháng cáo ngày hôm qua xử lại vụ này đã hủy án : để xác nhận tội trạng phạt bà Lê thị Phú tù Hạnh 6 tháng treo và bồi thường nguyên cáo số tiền trên.

Tiếp theo (P) trang 3

Sau một ngày trên quỹ đạo mặt trăng các phi hành gia Conrad và Bean sẽ tách rời phi thuyền đổ bộ nguyệt cầu «Intrepid» ra khỏi phi thuyền mẹ «Yankee Clipper» và đáp xuống thực chính xác trên Biển Bão Tố ngày 19 tháng 11.

MŨI KENNEDY, 14-11— Vào trước ngày phóng phi thuyền Apollo 12, Cơ quan không gian Hoa Kỳ cho biết 2.180 thông tín viên đã có mặt để lấy tin tức về phi vụ thám hiểm nguyệt cầu lần thứ hai do người lái của Hoa Kỳ.

Trong tổng số trên, 343 đại diện của những nhật báo, tập san, những hệ thống truyền hình và truyền thanh ngoài Hoa Kỳ. Những thông tín viên ngoại quốc này thuộc 30 quốc gia.

Tiếp theo (C) trang 3

Tàu. Đoàn sẽ khởi hành đúng 6giờ sáng và về tới Saigon 18g30 cùng ngày mỗi bạn tham gia đóng 500 tiền di chuyển (bằng xe hơi) và ghi tên trước ngày 20-11 tại 72 Lý trần Quán Tân Định. Tất cả các bạn trong và ngoài nhóm đều có thể tham dự.

Chủ nhật 30-11-69 nhóm sẽ tổ chức 1 buổi đi chụp riêng cho các bạn trong nhóm.

Tiếp theo (N) trang 3

Nhưng vì cần phải thảo luận luật bầu cử Hội Đồng theo lời yêu cầu của Ủy Ban Nội Vụ Thượng Viện, nên việc thảo luận dự luật hủy bỏ nghị định tăng thuế phải trì hoãn đến sáng thứ hai 17-11.

Biết rằng, ngày 19-11-69 thì Thượng Viện và Chính phủ sẽ phải vác chiếu ra Tòa Tối Cao Pháp Viện về vụ này.

Bán gấp 1 Ampli Kenwood 1 Tape Deck và 2 loa (nhiều băng) 1 máy ảnh canon. Hỏi Hải 528/52/10 Phan Thanh Giản Saigon (từ 5 giờ chiều).

Thiệt rẻ loa Wharfedale W70C Sonics 303 Teac 4010S, Dokorder 8010 Elac 50H, SX 990, 140X Scott 260 và Sansui 4000 (160w). Hỏi T- 362 Phan đình Phùng Saigon.

Teac A1500 cần bán gấp. Hỏi Minh 61 Đỗ quang Đẩu Saigon.

319/20 Nguyễn công Trứ Saigon. Bán thật rẻ Ampli SX 1500 TD, SX 440 TD mới. Loa CS31A Warhfedal, C70w. Tape deck -I- Speacker -I- Ampli Autoturning. Tối tân nhất của Hãng National R.S 7635.

Bán 1 radio hát dĩa thâu bande Cassette hiệu Aiwa. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Sg. trên lầu.

Thâu băng Sony TC102 rất tốt, âm thanh tuyệt hảo. Cần tiền bán rẻ 14.000đ. 426 Minh Mạng Cholon.

Akai 360D-M10

Chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng

Bán rẻ Ampli Pioneer 2000, Tourne disque Pioneer PL41, 2 loa Sonics. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (Ngoài giờ làm việc).

Kenwood TK140X (200w) Pioneer 1000TW nguyên thùng, dư dùng bán 1 trong 2 (giá 45.000đ). 69B Phan đình Phùng Gia Định (lò heo mới).

Ampli Sansui 1000A, KW 55A, Kenwood TK66 Akai 150D, 1800 SD, Catridge Stéréo «Portamount 120» Cassette, Sony TC 100, TV Sony 5 inch và 1 lô dĩa ngoại quốc. tại 237 Nguyễn Minh Chiểu PN.

TV Sony 9inche xài pin và điện mới nguyên thùng bán rẻ. 682/5/6 Phan thanh Giản SG.

NATIONAL RS - 790S

Auto Reverse Aiwa 1001 Stereo Tape Recorder Ampli Professionel (70W không Tuner) Kenwood TK. 250 Tất cả mới nguyên bán Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

259/1 Ng Hỳh Đức Phú Nhuận hiện có Loa sonics 330,303, Ampli 1500 TD. SX440, 2000, 5000A Magné M9. 1710w 1800SD. 230w Tape deck 355, 150D băng Sch 1800ft, đồng hồ Rolex dàn bà có ngày. Tính giá đặc biệt.

Dokorder 8010

Sansui 5000 4000 1000A 3000A Pioneer 1500TD 1000TW 990 440 Kenwood TK140X TK140U KR77 Ampli Sony1080 kiểu mới AA8000 Teac 4010S 1300w Loa CS 99 Sonics 303 CS33 CS21 SS110 Sony 630 560 230w 355 chưa khui bán rẻ. Hẻm 299 vô 50m số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La (trước tiệm Văn Huỳnh Trần quốc Toản

Cần mua 1 máy Magnétophone Cờ Trung Mono, Địa chỉ 36/27 Cô Bắc Saigon

Ampli Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, 440, TK140X, KR44, KR77. Sansui 5000A, 4000, A8000. Sony 630, 252, 230W, 355. Revox A77. Loa CS99, 88, 33, 52T. Tivi Sony 9 in, Sharp 12 in. Hỏi 535/27B Ng Tri Phương (gần mả đá).

Tiếp theo (A) trang 3

các Sư Sãi phải trở về Chùa trong vòng trật tự. Còn vấn đề kiến nghị thì Tổng Thống cần có thì giờ cứu xét và sẽ trả lời sau khi cứu xét xong.

Thượng tọa Kim Sang đã đồng ý như vậy và có gởi một Sư Sãi mang theo một bức thư để trao cho Thượng Tọa Lâm Em trước dinh Độc Lập. Nhưng kỳ thật những gì Thượng Tọa Kim Sang nói với Thượng Tọa Lâm Em đều khác hẳn với những gì mà Thượng Tọa Kim Sang đã thỏa thuận với ông Tổng Thư Ký Tòa Đô Chính.

— Tổng Thống nhận thấy những điều kiện để trình một kiến nghị lên Tổng Thống mà các Sư Sãi đặt ra là hoàn toàn quá đáng, vì Tổng Thống đã tỏ thiện chí tối đa từ sáng cho đến giờ phút đó.

Đòi hỏi ngoài phạm vi TT.

Trong 1 bản tin phổ biến chiều nay, V.P. Tổng Thống cho biết : cho đến 12 giờ trưa nay các Sư Sãi vẫn duy trì các điều kiện cũ. Hai điều kiện 1 và 2 không có gì khác biệt với những gì mà chính Tổng Thống đã đưa ra ngay từ lúc đầu.

Nhưng còn đối với điều kiện thứ 3 mà sư sãi đòi hỏi, thì Tổng Thống cho rằng :

Người lãnh đạo Hành Pháp sẵn sàng tiếp nhận mọi nguyện vọng chính đáng của các giới đồng bào được đạo đạt một cách hợp pháp. Tuy nhiên trong vấn đề đặc biệt này liên hệ đến người Việt gốc Miên, thì Luật số 014/69, thứ nhất là điều 5, đã được Quốc Hội Lưỡng Viện và thảo luận chung quyết rất kỹ càng và thận trọng căn cứ trên quyền lợi tối thượng của quốc gia trong khuôn khổ Hiến Pháp.

— Cho nên vấn đề mà các sư sãi đòi hỏi không phải thuộc thẩm quyền của Tổng Thống nữa. Vì vậy mà thời hạn 7 ngày mà các sư sãi bắt buộc Tổng Thống phải cam kết giải quyết cho xong lại là một điều hoàn toàn Tổng Thống không thể làm được.

Tiếp theo (Q) trang 3

cảm thông với hiện trạng đất nước, nhất là với một vụ liên quan đến nhu cầu Quân sự của một Vùng chiến tranh. Mình phải tỏ ra biết điều một chút chứ.

H : Điều trần trước Thượng Viện vừa rồi, Bộ Tài Chánh có tiết lộ một tình trạng trốn thuế, GSV có đặt vấn đề gì với tình trạng này không.

Đ : Tôi sẽ hỏi lại Bộ Tài Chánh nếu vì những trở ngại nào không hành thu được xin cứ gửi thẳng qua tôi. Tôi chưa nắm được danh sách cùng mức độ trốn thuế, nên chưa làm gì được.

H : Sau hết, nhân mới tái đắc cử, xin cụ Chủ tịch cho biết dự án hoạt động nay mai.

Đ : Tất nhiên nhiệm kỳ mới thì công tác cũng phải mới, những dự án hoạt động mới đó, tôi sẽ trình bày vào kỳ họp đầu tiên giữa tháng 12 này, có dịp mời ông lại nghe thì biết.

LOA CS88 - CS99

Loa Sonics 303, Sony 355, 230W, Micro sans fil, PL41, đầu Shure, Kenwood 140X, PL41. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

KR44 Loa KL220 25w. National RS755 Magné. Stéréo 15000 còn mới 242/99A Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Sony TC230 mới khui, chưa dùng 29000đ. 1 Radio Bulova vỏ cây 14 transistor AM FM 5 band 5.500đ. 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Akai 1710W, loa Pioneer, 1 cặp CS-A22 mới xài 1 tháng, bán 45.000, hay đổi Dokorder 7050 còn mới. Hỏi 197 Cộng Hòa Saigon.

TV bán giá cũ một TV Sharp 12 pin-I-điện mới tinh-I-2 bình accu và phụ tùng. Hỏi 224/4 Bạch Đằng Giađịnh.

Khai trương 30 Võ Tánh Record Ngã Sáu Saigon, máy móc tối tân, chuyên viên lành nghề toàn nhạc chọn lọc. TT Khôi chúc mừng

Sony 230 Akai M9 Ampli Pioneer SX-150TD, K140X bán gấp. 290/20 Công Lý Saigon.

Akai M8 loa SS 110 Sony 630 mới bán rẻ 41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (gần Chi Lăng.)

TI VI Rẻ

Bán đủ loại máy TiVi giá rẻ đặcbiệt bảo đảm 1 năm xin mời lại Thăng Long số 2 Trần quốcToản SG ngay Công Trường Dân Chủ có nhận sửa chữa.

Dư dùng bán AkaiX360D Teac 4010S, 1500W, Sony 355, Ampli Sansui 4000, SX990. 112 Hồ văn Ngà Sg.

SỬA TV, Ampli Tape Recorders (có giấy phép sửa TV)— Nhận sửa tất cả T.V. đã không sửa được.— Sửa F.M các Ampli hư trong 10 phút —Đầy đủ phụ tùng Origin.— Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng.— Giá bình dân. TV. Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ gần ngã tư Trương minh Ký.

Sony 630.230w Ampli Sansui 4.000 loa Sonics 303 Pioneer 33 Ampli Pioneer 440 Nguyên thùng bán rẻ 682/5/6 Phan thanh Giản Sg.

Loa CS 99 CS 77 AR4X Sonnics 303 CS33 CS 31, Akai 360D 150D.1710w Sony 630 560. 230w. 250 355. Ampli Pioneer SX 1500TD, 990, 1000TW 440, Sansui 5000A, 5000 1000A 4000, 3000A Kenwood TK 140X TK 140V KR 77 A A 8000 Revox A77 Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ Sg.

Ampli Pioneer SX 1500, Kenwood TK140X, Sony 230w. Akai X360 hỏi 67 Thủ khoa Huân Saigon.

Akai X150D Nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 170 Võ Tánh Sg.

Nivico 5003 Ampli mới nhất nguyên thùng. Dokoder 7050. Catridge stéréo matic 8800 (20.000đ). Sansui 800 (nguyên thùng 32.000). Crown Cassette stéréo meuble đôi luôn Tuner (40.000đ). TC230. Sony National Magné stéréo. Tất cả mới nguyên. 352 Trần quý Cáp Saigon (ngoài giờ hành chánh).

RAO VẶT RAO VẶT

Pilch California về ngày 8-11 69. GOTO 603 về ngày 10, 13-11-69 và liên tiếp hằng tuần tại NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Goto 603 Pilch Mỹ, Nhật, Hong-Kong, Agripan, Newhampshire vàng Leghorn hồng, Brow Nick đen, về hằng tuần tại Thủ Đô. 628 Phan thanh Giản Saigon.

Gà Hubbard Pháp. Goto 603. Pilch Đài Loan về trong tháng 11 này. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Nuôi gà bán tết

Pilch, Goto Nhựt

Giá rẻ hơn mọi nơi. Hỏi Công Ty nhập cảng Minh Thành 54 Trương minh Ký (594 Trương minh Giảng nối dài).

Trại gà rộng 1000m2, có nhà ở, đủ dụng cụ chăn nuôi 5000 gà, đầy đủ tiện nghi điện nước, vùng an ninh Thủ Đức. Cần bán. Xin hỏi Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Goto 603 Agoripăng (Mỹ) và nhiều loại gà quý về liên tiếp hằng tuần. Cám gà Vinafeco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

linh tinh

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

NỔI TIẾNG

Danh thiếp Thiệp Cưới

Chỉ co nhà in Thái Hòa 286, Nguyễn thiện Thuật Saigòn

Kệ gỗ thau lau rất chắc tủ kiến 5 ly. 5 ngăn cao 1m30. 384/46 Công Lý Saigon cư xá, ngay cầu Macmahong.

Piano chuyên bán sách nhạc Piano đủ mọi trình độ và các bản nhạc rời nổi tiếng. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cyclo máy bán

Bán gấp 1 Cyclo máy bánh lùn hiệu, tình trạng toàn hảo. Xem xe ại số 258 Trần Hưng Đạo Saigon (Sở Cứu Hỏa) Hỏi Anh Mai hay nh Hoàng.

Các bạn ở vùng Đakao đã có

Quán kem Hương Thanh

Kem đặc biệt ngon tuyệt, có nhạc chọn lọc. 186 Đinh tiên Hoàng Sg (xế Casino Đakao).

Nhuộm Tô Châu

Đã bền màu lại đẹp
Phở gà Tô Châu vừa rẻ vừa ngon
Công nhuộm áo Montagut 150đ,
Tô Phở gà lớn 50đ.
Tô Châu 738 PhanĐ.Phùng BànCờ
Kính mời

Bệnh xá thú y

của TTQGNN đã hoạt động trở lại bình thường. 45 Cường Để ĐT 24.114.

Nhận hút hầm cầu có xe nhỏ xe lớn.Vô hẻm rất nhanh chóng. 197B Lê văn Duyệt Saigon 342 Lê văn Duyệt Sg. 158 Lê Lai, 180B Lê Quang Định Gia Định. Điện thoại số 41225 và 23.976. Trần Bá Đào.

Tiệm kiếng thuốc KIM LONG

Nơi được tín nhiệm nhờ : — Đầy đủ dụng cụ quang học để thử mắt. Hàng nhập cảng tốt Zeiss Stigmal, giá hạ hơn các nơi. Tiếp đón ân cần. 78 Nguyễn thiện Thuật Sg.

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

LỊCH 1970

Hãng Chấn Hưng

224 Gia Long Saigon Đ.T. 21998 tại nhà in Tấn Phát chuyên thực hiện đủ kiểu lịch : mạ vàng treo tường.bloc để bàn Agenda lịch tháng lịch bỏ túi v.v. bán sỉ và lẻ, giá phải chăng.

CHUYÊN MÔN SƠN ĐỒNG

Chỉ có Garage Thanh Long phục vụ cho quý vị thân chủ giá đặc biệt rẻ mặc dù vật giá đã lên. Sơn xe Vespa, Lambretta : 3500, 5 ngày giao xe. Xe hơi 7 ngày giao xe, bớt 25o/o. Chuyên môn làm đồng bớt 25o/o 182 Nguyễn văn Học GĐ

Cần mua lại đồ mộc còn tốt như giường một người nằm 1mx2m (có nệm càng tốt ghế salon để trang hoàng building. Xin liên lạc Garage Tân Tiến 385D LụcTỉnh Cholon ĐT 51873

Tìm việc xây cất

một nhóm Thợ Chuyên môn về xây cất nhà, Phố, và nhận trang trí văn phòng Tắm hơi, viện uốn tóc, và nhận xây cất. Phố lầu cao ốc v.v.. Việc làm có bảo đảm và nhanh chóng xin liên lạc ngay viện uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi, hoặc ĐT 92.173 từ 8 đến 12 giờ hàng ngày, gặp cô Lệ Xuân. Chúng tôi xin tiếp rước quí vị.

MÁY TỦ LẠNH

Freezer Sanyo nằm có Kiếng chứa kem 265 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán máy lạnh, tủ lạnh Sanyo store more 150, quạt để bàn. Liên lạc bà Minh 93855 xin số 21, ông Hảo 238F Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

APÉCO S C. M RICO

Giấy nước cần mua.Bán máy Varifax cũ và mới, Xin hỏi Fotocolor 74 Pasteur Saigon.

Bán gấp 1 bộ máy chụp hình tất cả đèn máy rọi và tủ. Xin xem tại số TK7/21 Ng. cảnh Chân Saigon.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cáp Sg.

Tủ lạnh Sanyo 150L, 70L, quạt bàn chân vuông Hitachi, Toshiba, mới nguyên. Hỏi Hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN nhà số 48/74.

Bán 1 máy may thêu. 1 T.V. Sharp 16 inc, hỏi nhà thêu 25/5 sau chợ Trương Minh Giảng Saigon.

Dư dùng nhường lại máy điều hòa không khí 1CV—1CV1/2 và 2CV, cũ và mới hiệu Fedders, Général Electric v.v. Hỏi 93 Nguyễn Thái Học Sg.

Freezer 2 cái Sanyo nằm (Nhật) 1 kiếng 104L, 2 kiếng 168L, điện 110-220v còn mới, chứa kem bịch nước 27A Chung cư Pétrus Ký, hẻm Lý Thái Tổ vô.

Tủ lạnh Sanyo 153L bán rẻ (mới nguyên). Hỏi 144/22 Nguyễn Khoái (gần bót Nguyễn văn Bạc).

Bán máy điều hòa một ngựa và một ngựa rưỡi điện 220 volt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán Freezer 300 litres, và 1 cái 180L còn đang dùng rất tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

RCA 11.000 BTU máy lạnh chạy điện 110V nguyên thùng, 75.000đ. 133-i-7 Trần hoàng Quân.

Máy Pentax Ashahi ống kính télé 200mm (16.000đ.) Petri kiểu mới nhất 7000đ. Bán gấp rẻ. 290/20 Công Lý Saigon.

BÁN

Bếp Ga loại lớn thật đẹp toàn hảo Freezer Sub, Zero 800L, 5 giàn lạnh 2 lần cửa, tiện làm đá bịt, bia đặc, 1 lò điện cho hàng xài (Electric Grill). Hỏi 184 Đinh Tiên Hoàng Saigon Đ.T 25910.

Bán giá củ

Hãng S.O.A.E.O. bán theo giá củ : Máy Hàn Hobart 500 : 68.900đ Đũa Hàn Điện AC 3 3 ly 2 : 83đ98 một kilô. Hỏi tại S.O A.E.Q. 1-3 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội và các Đại Lý của hãng.

Cần mua Bơm lạnh (Compressieur) hiệu Frick cở từ 7x7 đến 9x9, và máy kéo từ 120 đến 250 mã lực. Do 96 Bùi Viện, Saigon.

Bán Gấp 2 máy lạnh Westing-house 1 ngựa 1/2 và 2ngựa 220V vh 1 máy lạnh Sanyo 220 1 ngựa. 77 Nguyễn văn Học GĐ

90 ngàn bán 1 tủ lạnh 260L hiệu Gibons còn tinh hảo. Hỏi hẻm 186/64/6 cách đường 10m Cao Đạt Chợ Quán

BÁN MÁY DESOTO 354

Dư dùng cần bán máy 354 chưa hết rodai và một máy điều hoà 1N50 điện 220 địa chỉ số 226 đường Hoà Hưng Saigon.

Cần mua gấp

1 máy phát điện từ 7 đến 15Kwa. Xin hỏi nhà về TOÀN PHONG 301/2 (mặt tiền) Hàng Xanh G.Đ.

Freezer mới đứng 800L cao 1m80, hiệu United, lạnh 30° dưới zéro. Ít dùng đến, máy rất tốt, bảo đảm. 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến Thiết)

Máy rang bắp gaz điện

máy móc tối tân, thùng đẹp, bền giá hạ. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Fedders máy lạnh 18 000 BTU mới toanh trong thùng bán gấp. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Máy đánh chữ hiệu Royal kiểu 440 trục 33m/m mới nhất, loại để bàn, còn mới toanh để trong thùng, rất tiện lợi dùng trong văn phòng. Xin hỏi 48 Bùi thị Xuân Sg.

FREEZER

Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

Freezer nằm Sanyo Nhật Gram Đan Mạch mới cũ lớn nhỏ. Hỏi 26 Đồng Khánh Cholon.

Máy nước nóng

với 5.700đ quí vị sẽ có máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T 37533

Freezer nhận ráp Freezer, máy kem đủ cở, giá đặc biệt hạ. Bán Freezer ướp lạnh 3 cửa nguyên thủy, rất tiện cho Siêu thị, Nhà hàng lớn. Freezer nhỏ rất tốt. Tủ lạnh cũ đủ loại khỏi chê. 288 Phạm hồng Thái Gia Định (Ngã ba Ông Tạ Chí Hòa).

KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH

Trước đã đặt cọc mua Freezer xin mời trở lại để thương lượng. Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận kính báo.

Cần mua một máy giặt đồ mới hoặc đã dùng rồi nhưng còn tốt, Xin cho biết tại số 492/2 Hồng thập Tự Saigon,

Bán sỉ và lẻ Tủ chứa kem có kiến điện 110V. Hàng giao tận nhà. 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Máy rang bắp

gaz, điện, nồi Inox, xe nhôm, thật tốt. giá rẻ. bảo đảm xài 126/2, Ng. Huệ. Phú Nhuận, Gia định.

BÁN MÁY RANG BẮP

Có sẵn máy Nhựt Gas và điện đẹp và rẻ, Nhận đóng cho các nhà buôn giá hạ. 532 Hồng thập Tự Saigon.

Máy rang bắp, bắp hột

Bán nhiều máy rang bắp. gaz và điện nhiều bắp bẹp để rang máy nở 100o/o. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Freezer nằm có kiến đựng kem, bịt hiệu Sanyo, 196 đường Dương công Trừng Cholon.

Freezer 2 cái Sanyo nằm (Nhựt). 1 kiếng 104L. 2 kiếng 168L. điện 110v, chứa kem, bịch nước. còn mới, 216 Bà Hạt Cholon.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Họ lại vừa mới tiết lộ nữa, qua những «tin tức» mà họ đi phóng ra đúng lúc, nhờ «cách nói giữa trời» của «các nhà ngoại giao thuộc khối CS». Liền sau khi TT Nixon đã quy tụ được một «đa số lưỡng đảng ở Lưỡng viện Quốc hội», ủng hộ lập trường thương thuyết của ông, thì những «tin tức» ấy cho hay rằng : Bây giờ CS Hanoi và MTGPMN của họ, không còn quan tâm lắm đến việc đòi hỏi thay đổi chánh quyền ở Saigon, và thành lập một «Nội các Hòa bình» nữa ; bây giờ họ chỉ còn mong muốn TT Nixon hứa triệt thoái tất cả 500 ngàn quân Hoa kỳ khỏi miền Nam VN thôi.

☛ Nghĩa là chỉ cần Hoa Kỳ bỏ cuộc, thôi đánh và rút hết đi càng sớm càng hay, là xong chuyện !

Có nhiên, những tổ chức phản chiến ở Hoakỳ cũng như ở Miền Nam VN này, hay trên khắp thế giới, sẽ mau mắn vin vào những «tin tức» ấy để kết luận ngay rằng : Hoakỳ cứ việc rút hết đi là xong chuyện; sau đó, chắc Cộng Sản sẽ chịu thương thuyết nghiêm chỉnh, (mà thương thuyết thẳng với chánh phủ VNCH) để chấm dứt chiến tranh; bởi vì họ không còn đòi hỏi phải lật đổ chánh phủ và thủ tiêu chế độ Saigòn nữa ! Kết luận như vậy, rõ ràng chỉ là một chiến thuật tiếp tay cho họ thực hiện cái «mặt thứ hai» trong kế hoạch lưỡng diện của họ.

Người ta còn nhớ, sau khi tiếp xúc với Xuân Thủy tại Balê, T.N.S. Mc Govern đã tiết lộ rằng : Tuy những điều kiện căn bản mà CS đòi hỏi vẫn là «Hoakỳ phải xóa bỏ chế độ Miền Nam VN, và triệt thoái toàn bộ các lực lượng quân sự của mình khỏi miền Nam VN», nhưng ông có cảm tưởng là «họ coi điều kiện thứ nhất quan trọng hơn điều kiện thứ hai». Phải chăng từ đó đến nay, thái độ của họ đã thay đổi ? Bởi vì sự tiết lộ này mâu thuẫn với những «tin tức» sốt dẻo nói trên ?

Thực ra thì chẳng có gì thay đổi và mâu thuẫn cả ! Người ta có thể hiểu được dễ dàng sự «thay đổi và mâu thuẫn» bên ngoài ấy, nếu đem đặt vào trong khuôn khổ kế hoạch lưỡng diện của họ.

Trước kia, Xuân Thủy đã «mớm» cho TNS Bồ Câu Mc Govern như vậy, bởi vì Cộng sản muốn thực hiện «mặt thương thuyết» trong kế hoạch lưỡng diện của họ. Thương thuyết để đạt tới những mục tiêu chiến lược cố hữu của họ. Nghĩa là, trong khuôn khổ những cuộc hội đàm Balê, thì vấn đề quân sự, vấn đề triệt thoái toàn bộ các lực lượng Hoakỳ là thứ yếu, trong khi vấn đề chính trị, vấn đề chế độ tương lai của miền Nam VN, đối với họ, mới là chính yếu. Và do đó, mới là vấn đề ưu tiên. Nếu Hoakỳ chịu thỏa hiệp với họ lật đổ chánh phủ Saigon, xóa bỏ chế độ VNCH, và thành lập ở đây một «nội các Hòa Bình» theo đúng quan niệm của họ thì có thể «coi như xong chuyện» !

Lúc đó, Hoakỳ sẽ trở thành «bạn của họ»; cho nên việc triệt thoái các lực lượng Hoa Kỳ có thể thực hiện «từ từ» cũng không sao ! Có khi họ còn cầu tạm lưu giữ một số lực lượng ấy là khác. Như họ đã thỏa hiệp lúc trước với thực dân Pháp, rước quân đội viễn chinh Pháp vào, để tiện việc tiêu diệt các đối thủ của họ trong hàng ngũ Đảng phái Quốc gia.

Trái lại, nếu «mặt thương thuyết» không thể thực hiện được (nghĩa là những cuộc hội đàm BaLê vẫn bế tắc, bởi vì Hoakỳ không chịu chấp nhận điều kiện ưu tiên của họ) tất nhiên họ phải lo thực hiện «mặt cách mạng bạo động», «mặt thứ hai» trong kế hoạch lưỡng diện của họ, ngay tại chiến trường miền Nam VN.

Và trong khuôn khổ «mặt thứ hai» này, thì cố nhiên vấn đề chính yếu, ưu tiên, đối với họ, là chỉ cần làm sao cho Hoa kỳ «triệt thoái toàn bộ các lực lượng quân sự» khỏi miền Nam VN đã. Và càng sớm càng hay Ngoài ra, họ sẽ «tính với Chánh phủ Saigon». Và trong trường hợp thứ hai ấy thì họ cần nói lên như vậy, «đánh tiếng» như vậy, không phải nhằm đưa những cuộc hội đàm Balê ra khỏi ngõ cụt mà là nhằm «mớm cho những phong trào phản chiến đang sôi động bên Hoa kỳ biết chiều hướng cần thiết phải theo để gây áp lực với Tổng Thống Nixon».

Nếu vì áp lực này mà 500 ngàn quân Hoakỳ rút hết đi và rút mau đi, (càng mau, cố nhiên «mặt thứ hai» trong kế hạch lượng diện của TT Nixon, chương trình Việt hóa chiến tranh bằng cách tăng cường tối đa các lực lượng chiến đấu của VNCH, sẽ gặp nhiều trở ngại khó có thể thực hiện được nghiêm chỉnh và trọn vẹn), thì sau đó họ «sẽ tính với chánh phủ Saigon». Không phải theo cái nghĩa là «giữa đồng bào ruột thịt cùng nhau thương thuyết hành sử quyền tự quyết để tìm thỏa hiệp về một giải pháp chánh trị công bằng và danh dự cho cả đôi bên», như người ta lầm tưởng.

Mà là theo cái nghĩa «họ đã tính toan cẩn thận và chấp nhận sự thách đố của Hoa kỳ» ! TT Nixon hy vọng rằng : «Việt hóa chiến tranh thì Saigon sẽ thắng» (trong giới hạn làm nản lòng CS xâm lăng, và bảo vệ được một miền Nam VN tự do). Còn họ lại tin chắc rằng ; «Việt hóa chiến tranh, thì sau khi Hoa kỳ rút hết, họ sẽ thắng» (thôn tính được miền Nam VN, bằng Cách mạng bạo động, nổi dậy và giải phóng, dựa vào hậu thuẫn của các lực lượng võ trang mà họ còn giữ tại đây).

Nếu vậy, cái «đa số Quốc hội lưỡng đảng», mà dân biểu Wright đã vận động quy tụ để ủng hộ lập trường thương thuyết của Hoakỳ tại những cuộc hội đàm Balê, cũng cần phải «bịt tai» trước những «tin tức do giới ngoại giao CS phóng ra», chống lại áp lực của những cuộc biểu tình phản chiến, và ủng hộ những cố gắng «giải trừ Mỹ hóa, thực hiện Việt hóa» chiến tranh, theo kế hoạch của TT Nixon. Để cho ông có thể yên tâm «thách đố» Cộng sản !

Được như thế thì mới có thể coi như phần vụ của Hoakỳ đã xong. Còn như, trong những điều kiện ấy, kết quả tối hậu của sự thách đố rồi ra sẽ nghiêng về phía nào, và chế độ VNCH có tồn tại nổi không, thì đó lại là chuyện khác, thuộc về trách nhiệm của nhân dân, quân đội, và nhất là các nhà lãnh đạo đương quyền của Quốc gia này.

CHÍNH LUẬN

8 TIẾP THEO TRANG 1

cảnh không nhà trong mùa Thu 1964. Chính phủ Nam VN lúc ấy, bị những cuộc đảo chính cùng sự chia rẽ chính trị và quân sự làm suy yếu, đã không thể giữ cho những người bị bão lụt tàn phá đó khỏi rơi vào tay CS. Hậu quả là những nạn nhân bão lụt đó tự nhiên biến thành lớp người tỵ nạn đầu tiên mà tới đầu năm 1969 số người này đã leo lên tới mức chừng một triệu rưỡi.

Chiến cuộc VN, do tính chất «không có mặt trận» của nó đã tạo ra một vấn đề khó khăn về tỵ nạn mà chẳng cuộc tình nào trong nước cũng có. Bất cứ nơi nào cường độ chiến tranh lên cao, tình hình tỵ nạn nơi đó cũng lên cao và sự giải quyết vấn đề tỵ nạn càng bị nhiều khó khăn hơn.

Bất cứ nơi nào mức tác chiến giảm và lực lượng chính phủ VNCH hay Đồng Minh vãn hồi an ninh lãnh thổ, các người tỵ nạn trở về nhà cũ. An ninh lãnh thổ là một vấn đề cần thiết không có không được đối với các người tỵ nạn. Điều này ảnh hưởng căn bản tới sự giải quyết chung cuộc của vấn đề và là lý do tại sao người ta không thể hoàn tất đầy đủ nếu tiếng súng không ngừng nổ.

Hoakỳ tài trợ một phần lớn chương trình tỵ nạn, và duy trì một đoàn cố vấn gồm 95 người để giúp đỡ và cố vấn cho Bộ Y Tế, Xã Hội và Cứu Trợ. Hoa Kỳ cung cấp tiền Việt Nam cho Việt Nam như sự trợ cấp trực tiếp cho ngân quĩ của chương trình thuộc Bộ Y Tế, Xã Hội và Cứu Trợ và tiền Mỹ kim và VN để mua những phẩm vật cứu trợ trao cho Bộ này. Hoakỳ còn trợ giúp về tiền tài và tiếp vận cho cả những cơ quan tình nguyện tham gia những chương trình tỵ nạn và cứu trợ. Việc tài trợ của Hoakỳ thuộc tất cả các cơ quan trong năm 1968 lên tới số lượng tương đương với 60 triệu Mỹ kim.

Có 31 cơ quan tình nguyện thuộc 26 quốc gia hiện đang hoạt động tại VN.

Hai mươi mốt trong số 31 cơquan nói trên hoàn toàn phục vụ cho những chương trình trợ giúp dân tỵ nạn. Năm cơ quan dành một phần thời gian hoạt động cho những chương trình tỵ nạn.

Số đóng góp và chi phí tại Việt Nam của những cơ quan tình nguyện tổng cộng hàng năm lên tới 20 triệu Mỹ kim. Khoảng 12 triệu Mỹ kim trong tổng số tiền này được chuyển vào công cuộc trợ giúp dân tỵ nạn. Hoa kỳ và chính phủ Việt Nam Cộng Hòa còn trợ giúp thêm nữa bằng cách ký khế ước với những cơ quan tình nguyện đang trực tiếp tham dự vào những dịch vụ cứu trợ dân tỵ nạn và xã hội liên hệ. Giá trị tính ra Mỹ kim về công cuộc viện trợ này trong tài khóa 1966 là 3.825.000 Mỹ kim.

Hiện nay, những cơ quan tình nguyện này có hơn 500 nhân viên Hoakỳ và ngoại quốc khác cộng tác với số nhân viên VN khoảng 2.000 người hoàn toàn phụ trách công việc này.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Tân Hoa xã cũng buộc luôn Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa kỳ Melvin R. Laird vào cùng một tội khi ông Laird tuyên bố công khai rằng «Hoa Kỳ sẽ không từ bỏ những mục tiêu căn bản của Mỹ tại Nam VN».

Tân Hoa Xã viết : trái với tinh thần tìm kiếm hòa bình tại VN, trong bài diễn văn TT Nixon cương quyết không chịu triệt thoái các lực lượng Mỹ ra khỏi Nam VN.

Cuối cùng Tân Hoa Xã bảo bản chất của Mỹ không bao giờ thay đổi đúng như Mao đã nói, vậy CSVN chỉ có một con đường đánh cho đến cùng thì sẽ thắng.

5 TIẾP THEO TRANG 1

địa đã trình bày vấn đề người cày có ruộng và vấn đề phát triển canh nông ngư nghiệp.

Đại diện Bộ XDNT trình bày vấn đề bình định và những tiến triển khả quan đạt được trong lĩnh vực này, do đó Chính phủ VNCH hiện đã kiểm soát trên chín mươi phần trăm đất đai.

Dịp này một đại diện Bộ Chiêu hồi đã nói lên những kết quả khích lệ gặt hái được về số cán binh CS trở về hàng ngũ Quốc gia càng ngày càng gia tăng.

Sau cùng Đại diện Bộ Quốc phòng đã thuyết trình về tình hình quân sự hiện tại.

Nguồn tin trên còn cho biết buổi họp do Ông Nguyễn Quý Anh, Đổng Lý Văn phòng Bộ Ngoại Giao phối hợp điều khiển.

Tưởng nên nhắc lại ông George C.Wallace, nguyên Thống Đốc tiểu bang Alabama là ứng cử viên Tổng thống Hoakỳ năm 1968 tới thăm VN từ hôm 8-11 và [illegible] Saigon sáng qua 13-11-69.

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

(Tiếp theo trang 2)

Ông giơ tay mặt trả lương tôi, ông lại giơ tay trái rút mất vài bò vài ghim, coi sao được ? Thế thì ông tăng lương cho tôi làm gì ? ông bảo tôi làm việc khá thì tăng, và hứa sẽ tăng nhiều hơn nếu khá hơn nữa. Nhưng thực ra, ông chỉ trừng phạt sự tận tâm hoặc khả năng của tôi, vì ông cho nhiều hơn thì lại bắt đóng nhiều hơn. Bao năm nay, chỉ số lương căn bản của tôi, ông hứa rành rành trong Quy chế 1950 là ông sẽ xét lại nếu giá sinh hoạt tăng : có bao giờ thấy ông làm ? Hễ hỏi ông thì ông quở : chỉ nghĩ đến lương, phải tận tụy hy sinh chứ ? Ông chỉ xét lại hàng năm lương tối thiểu cho giới lao động mà thôi, vì chắc ông sợ họ làm reo còn tôi không có quyền làm reo. Hoặc ông bảo : hãy khoan, vì tao còn phải tiêu nhiều món khác cần hơn. Nhưng sao ông biết đòi tôi nộp nhiều hơn ?...

Nhà Nước thâu thuế để làm gì ? Để tăng lợi tức cho công quỹ. Nhưng công quỹ bỏ ra 10 tỷ trả lương, rồi thu 1 tỷ thuế lương bổng hay lợi tức lương bổng, thì thà rằng chỉ trả 9 tỷ mà không đòi lại : chẳng hơn chẳng thiệt gì cho công quỹ.

Trả lương, rồi đòi lại, chỉ tốn giấy tờ, phức tạp hóa kế toán, đặt thêm việc vô ích cho nhân viên phụ trách về lương, và cho nhân viên sở thuế. Lợi gì cho ai ? chỉ phiền cho mọi người mà thôi.Hàng ngàn người mắc bận về một việc giả vờ, phi lý đến nỗi phải ngụy biện để duy trì...

Giấy Photocopy

Cần mua giá cao giấy chụp Photocopo và nước Apeco.Kiosque số 7 Nguyễn Huệ (Saigon).

Cơm tháng ăn ở với tánh cách gia-đình riêng (phái nữ) hỏi 85.3 Lý Trần Quán Tân Định.

Ngày 17-11-69

Tiệm phở gà Lê Lê mở cửa, tại số 98H đường Lê Lai Saigon, Bạn nên đến đó thưởng thức ; vì tiệm này họ làm toàn gà mái dầu lục tỉnh. Đặc biệt có bière lạnh và café pha đúng cách, giá lại hết sức bình dân. Chủ nhân kính mời.

Đồng hồ Rolex

đàn bà có ngày, mặt lớn thật bách. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

27.000đ 1 bể tắm bằng gao, cở lớn, trắng, còn tốt.

Lò nướng bánh. — Cần mua 2 lò lớn điện hoặc gaz. Hỏi bà Tâm 210C Võ Tánh, gần Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Cần vài cô biết nướng bánh Pizza.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

Thiệp Cưới
nhiều kiểu
mới lạ
mỹ thuật
in tại Nhà in KIM-HUNG
[illegible] ĐT 92973

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Cáo bạch

THANH XUÂN đặc biệt Hủ tiếu Mỹ Tho. Kính cùng quý vị khách hàng các giới. Chúng tôi rất cảm tạ quý vị có lòng chiếu cố giúp bổn hiệu được đứng vững trên thương trường Việt Nam từ hơn 20 năm nay. Xin phục vụ khách hàng bằng cách không tăng giá, dầu vật giá leo thang. Giữ nguyên hương vị đặc biệt về phẩm cũng như về lượng.

Kính mời quý vị.
THANH XUÂN
54 Tôn thất Thiệp Saigon

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ

Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :

- AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v..
- TAPERÉCORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
- TÉLÉVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :
- Tinh thần phục vụ dồi dào
- Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
- Giá cả thật phải chăng

135, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

Sous Vetement (đồ nhái)

Mặc ấm dùng cho du học sinh bán tại CỰ MINH 179 Gia Long Sg.

Cần một đường giây điện thoại ai có sang xin liên lạc với 166 đường Võ di Nguy Phú nhuận.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay. 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Quán Huế

Ngã Sáu, Saigon

Điểm tâm bún bò Huế Giải Khát và chuyên môn các món ăn Huế đặc biệt hương vị cố đô.

Khai trương ngày 15-11-1969.

TƯỚNG SỐ YÊN PHỤ

tay giả — Nguyễn cảnh Châu với số nhà TK40/43 TửVi khảo cứu tài ba Có xem mới thấy thực là tuyệt hay Hỏi số 320 Trần hưng Đạo Saigon chỉ dẫn.

Cần mua tem đã đóng dấu Sạp 48A Lê Lai Sg.

NHẬN NUÔI TRẺ EM

Từ sơ sinh đến 2 tuổi, y tá chăm sóc chu đáo. 3000đ 1 tháng. Số 231 Lô. C. lầu 2, Khu chung cư Ấn Quang. Đường Ba Hạt.

Các khó khăn về :

HÔN - THÚ VIỆT - MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG
Thủ tục theo chồng về Mỹ
Thủ tục xuất ngoại
Sẽ được [illegible] CS Văn
Phápluật tại 12bis ChiLăng
GIAĐỊNH. ĐT 23637. Tiếp khách mỗi ngày (cả Chủ nhật và ngày lễ) từ 08-19 giờ.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

Nhà in B.B.C.

Số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon duy nhất ở Việt Nam được báo chí, đài phát thanh và hãng thông tấn quốc tế đề cập tới, **vì in lẹ, rẻ, đẹp bền,** nhưng rất cẩn thận, chân thành và chiều khách với nhiều sáng kiến **tân kỳ** và **kỹ thuật** cách mạng trong ngành ấn loát **danh thiếp, thiệp cưới** và mọi giấy tờ, sổ sách bằng **Anh, Pháp ngữ.**

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng—CHOLON

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa **ĐẠI LỤC NHÂM** và **VỊ BỐC TIÊN TRI** (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép **THÁI CỰC ĐỒ** (không giúp sự bất chánh).

QUÁN THANH HƯƠNG

164B Hiền Vương

Đặc biệt : Phở Gà, Bánh Cuốn nóng, Xôi gà, bún thang Món nhậu : Ốc nhồi nấm hương, bê thui.

CẦN ĐẤT SÉT TRẮNG

HỢP TÁC với người có Kaolin ở Đalat để lập xưởng kỹ nghệ. Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

«Claire» nữ Tiên tri thấu thị Pháp. Cố Vấn Tâm Linh Thuyết tốt nghiệp viện I.P.S. Ba Lê. Tiếp khách mỗi ngày, từ 17g đến 21g. xin hẹn trước (có nữ thông dịch Việt ngữ), thứ năm nghỉ. Quẻ Bài, Tarots, Thủy tinh cầu. Thấu thị hình ảnh Phản hồi Tình Thương (Retour Affection). Giá phải chăng. Bí mật tuyệt đối. Do 100 Hồng thập Tự trên lầu Đ.T 22.240 SG.

Hãng cà rem mới, máy Surely 5x5 cần người hùn vốn khai thác. SẢN XUẤT : Kem bọc, kem cây, kem ký, kem hộp. Bán sỉ, bán lẻ. Cần mối ở xa đến lấy bớt 10o/o tiền xe, ở gần có xe đưa đến nhà. Tại số 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon).

Quí vị muốn biết vận số của mình..

Thư cho «Andree Duron» «Nữ tiên tri, Chiêm tinh, Bút Tướng Pháp» có bằng tốt nghiệp. Sẽ giúp Qui vị tất cả mọi vấn đề. Coi quẻ từ xa bằng thơ tín. Giải đáp tức khắc và chính xác câu hỏi : 1.000đ. Kèm theo ngày, giờ, nơi sanh và ảnh. Trả tiền bằng bưu phiếu. Bà Andrée Duron, hộp thơ 2120 Saigon, Tử vi và nghiên cứu bút tướng Pháp, hỏi tài liệu xin kèm 3 tem 7đ. để trả lời.

Hôn thú Việt-Mỹ

Hôn thú Việt-Phi

Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục xuất ngoại
Khế ước con nuôi

và giấy tờ bộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng Luật Gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683.

Chiromancienne

PHI-VÂN. 290/8 Lê văn Duyệt — SAIGON —

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay, đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận. Xin đến văn phòng được thấu rõ đời mình. Từ 8 30 đến 19 giờ. Chủ nhật nghỉ.

KEM BẠCH TUYẾT

1.9 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Hãng ca rem

SẢN XUẤT các loại kem hộp. kem kí, kem cây kem Esquimo
GIÁ ĐẶC BIỆT bán cho các mối ở xa tới lấy
GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần
Xin hỏi tại 74 Trần Quang Khải Điện thoại 40.383.

Jupe Plissée

Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

AutoCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto CHIC.

HÃNG DU LỊCH

NBG TOURS

144 Lê Lai Saigon.
Giấy phép số 301/SKT/I

Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và lo thủ tục xuất ngoại miễn phí. Đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ THỤYSĨ, HOA KỲ và GIA NÃ ĐẠI. Đã nhận ghi tên Hội chợ OSAKA 1970.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm. của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25°/.cho du học sinh.

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI

— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN

— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON/HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL

— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/

Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.

Chi tiết và chương trình :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
«LẠC LONG VOYAGES»
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Tủ hàng Dư dùng bán gấp, 3 tủ hàng kính 5ly. Hỏi 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Bà Idelene sẽ chỉ dẫn sự thắc mắc cho quý ông quý bà về môn bói bài Carreau. Địa chỉ 62/5 đường Duy Tân Saigon.

Làm khoán

Viết thư tín và thông dịch Anh, Pháp, Việt. Hỏi ông Diệp 55/7 Phát Diệm Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế

Lớn tuổi — Đứng đắn — Lái giỏi. SGC Co 210 Võ Tánh Saigon.

Thư ký đánh máy

rành nghề, biết đánh Stencil, quay Ronéo, biết ít Anh, Hoa ngữ. Muốn tìm việc làm tại các văn phòng tư hay nhà riêng trong vùng Saigon. (Làm 1 buổi có thể liên tiếp 8 giờ). Thư về Phương Linh số 249/217 Lý Thai Tổ Saigon.

Cần 1 bồi dàn bà siêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phở Con Voi

692 Pétrus Ký Saigon Cần gấp 1 cô bán hàng và làm việc vặt lương hậu, tiếp 1 giờ trưa

Cần 1 cô giúp việc nhà, Hỏi 12-T Hồng thập Tự Đakao Saigon.

Cần thợ may và vài bà 25-45 tuổi làm việc nhà, giữ em, giặt ủi, ở lại tối, lương hậu. 384/46 Công Lý Saigon, cư xá,ngay cầu Mac Mahong.

Cần gấp tài xế lái xe trên 3 tấn 500, ngoài tuổi quân dịch. Do Hãng ENGINECO 232 Trịnh Minh Thế Saigon.

Cần người kèm 2 em gái 7e và 10e Couvent về Français và Maths. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định

Mướn Nữ Hộ Sinh Quốc Gia người Nam, tuổi không quá 50. Nhà bảo sanh Hoàng Mai 49 Cộng Hòa (Nân-xy) Buổi chiều.

Cần 1 người chị giữ em. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Sg.

Cần mụ hương thôn. Hỏi 443 Lê văn Duyệt.

Cần nhiều cô Maseuse làm tại căn cứ Mỹ, đông khách, chủ bao ăn ở, và hai cô thư ký thu ngân. Ưu tiên dành cho những người đã có điều tra an ninh. Hỏi tại 41/2 Duy Tân Saigon. Sau 18g mỗi ngày.

Cần người 1 anh hay chị nấu hủ tiếu, lẹ tay, chuyên nghiệp (khỏi nấu nước lèo) chỉ làm buổi sáng lương cao không nhận tập sự và 1 người phụ pha Café. Hỏi số 160 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần một chị giữ một trẻ 7 tháng Lương tháng 3 ngàn bao luôn ăn ở chịu đi Thủ Đức. Hỏi Bà Xuân 387/3 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp giáo sư hoặc sinh viên năm cuối cử nhân Toán lý Hóa, kèm 1 em trai đệ nhất 1 tuần 10giờ. Hỏi 130 Trần nhân Tôn Chợ lớn «ngoài giờ làm việc».

Thanh niên hợp lệ quân dịch, khá Anh Pháp ngữ, rành thủ tục xuất nhập di trú và giấy phép làm cho công nhân ngoại kiều, lái xe và đánh máy giỏi, đã từng làm cho nhiều Công Ty ngoại quốc, tìm việc làm hợp khả năng tại Saigon. Thư cho A. Tâm hộp thư 120 Saigon.

Cần nam Thư Ký

Giúp việc nhà in nếu biết nghề và sửa bài càng tốt. Hỏi 164 Võ Tánh Saigon (Sáng từ 8-9giờ, Chiều từ 2-4giờ). Đ.T. 23.815.

Importante Societe Recherche Receptioniste-Dactylographe Bilingue 111 Pasteur Sg Debutant S'abstenir.

Cần 1 cô bán thuốc Tây thạo nói giỏi tiếng Anh. Nhà thuốc Tây Lê Lợi 36 Saigon.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ em lớp đệ lục và đệ Thất vào mọi buổi tối. Hỏi tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng Phú Nhuận

Thợ may cần gấp 1 thợ cắt áo dài tay Raglan thật giỏi, công cao. Hỏi Trang 276 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần 1 người nấu ăn Bắc, làm việc nhà. 1 người coi em 3 tháng ăn ở nhà chủ. Hỏi 17 Đặng Tất Tân Định.

Đầu bếp và...

Cần đầu bếp người Miền Nam dàn bà đứng tuổi, Một quản lý giỏi và kinh nghiệm điều khiển nhà hàng H. Ngân Đình 180A Lê quang Định (Ngã tư Bình Hòa) Gia Định.

Honda cần thêm thợ giỏi, thợ Vespa Lambretta Vespa. Sạp 121 Phạm hồng Thái gần cây xăng Ngã Sáu Saigon.

Cần gấp một chị ở giúp việc nhà đứng tuổi độc thân ăn ở lại. Hỏi số 169 trạm xăng Shell Hai bà Trưng Saigon.

Cần 1 người dàn bà giúp việc nhà 1 em trai làm việc vặt 111 Lê Thánh Tôn

Cần gấp Thợ sửa máy tính và máy cộng thật giỏi, Lương hậu.Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 người kèm 2 lớp 7e, ở khu Trương M. Giảng càng tốt. Hỏi 16/46 Huỳnh Quang Tiên(ngoài giờ làm việc) PhúNhuận

Cần Thợ cắt lành nghề Âu và y phục phụ nữ. May chia với chủ. Một chị bếp, ăn ở với tính cách gia đình. Hỏi cô Đức 272 Lê Thánh Tôn Saigon.

MỸ VIỆN TÔ CHÂU

Cần 2 người thợ chuyên môn uốn tóc cắt tỉa, chải lương cao hoặc ăn chia. 30 Tạ Thu Thâu Saigon.

Cần 1 cô bán hàng nói được Anh văn. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ (Saigon).

Cần một người giữ em một người giúp việc nhà (lớn tuổi) và một em trai chạy bàn Hỏi Tiệm phở Hợp Lợi số 403 Võ duy Nguy Phú Nhuận.

Cần gấp nam, nữ hớt tóc lành nghề. Mọi chi tiết xin hỏi 539/4 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần mướn 2 nhân công ngoài tuổi quân dịch. Mời đến 279 Gia Long Saigon.

Một nữ sinh viên năm I Văn Khoa nhận kèm trẻ em tư gia từ đệ Ngũ trở xuống. Xin hỏi 59 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội Saigon.

Tài xế Lái rất hay rất nhiều kinh nghiệm, lương cao. 53/1 Trần Khánh Dư TĐ.

Tiến Thành Cần gấp 1 thợ Hớt tóc rành nghề lương tháng trên 1400 Hỏi 69A Nguyễn huỳnh Đức P.N

Cần sự hợp tác của một nữ dược sĩ để mở dược phòng. 459 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần người kèm Français — Math moderne em 6è M. Curie. Hỏi 504/17F Phan Đình Phùng sau 7 giờ tối.

Cần thợ 1 thợ chánh, 1 thợ phụ làm móng tay. Lương cao. Hỏi Xuân Trang 319 Lê Quang Định (Xóm Gà) GĐ

Cần 1 cô thư ký học lực Tú tài, hoặc biết qua nghề nhà in càng tốt. Hỏi 206 Bùi Viện nhà in Phước Thạnh.

CẦN NHIỀU THỢ MAY

có máy may đem tới Xưởng May Quân Trang số 221/44-45 Đường Nguyễn Kim Cholon, hỏi cô Nhạn thầu nhận thợ mỗi ngày, có một số máy may cho mướn dành cho thợ đến trước.

Cần giáo sư Toán Lý Hóa, Anh, Pháp, (Nhật). đứng tuổi, hoạt bát, có năng khiếu. đã từng dạy tại các trường công lập hay tư thục uy tín để cộng tác dạy các lớp **Luyện thi Tú Tài, I, II, ABC,** Xin mang theo giấy tờ cần thiết đến : 29, Trần quang Khải, Đakao.

Uốn tóc cần 4 cô thợ phụ lương thật cao. Hỏi 366 Trần Hưng Đạo Nancy.

GARAGE NGỌC THÀNH

Số 109 đại lộ Trần quốc Toản (Q.10) Cần dùng 5 người thợ đồng lương cao hợp lệ tình trạng quân dịch.

Ngoại kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ làm bạn gái V.N. Trung Hoa có thể đi đến hôn nhân.Xin hỏi : Cô Lynh, số 1 Cách Mạng Saigon

Cần gấp tài xế Volkswagen vận tải nhẹ, chuyên cần. không thạo miễn đến. Hỏi 11 Trần Khánh Dư Tân Định.

Cần 2 chị làm việc nhà lương 3000đ hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

BAR

Cần chiêu đãi viên, lương hậu nhiều tiền thưởng. có phụ cấp đặc biệt. Hỏi 144C Yên Đỗ Saigon, từ 8 giờ tối đến 12g.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 11 Hai Bà Trưng Bar Kim Sơn

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Phòng trà ca nhạc : Lệ Liễu — Lệ Hoa số 210ĐL Lý thái Tổ Saigon cần chiêu đãi viên bặt thiệp và vui vẻ, lương hậu.

Bar Thu Nguyệt 42 Thái Lập Thành Saigon cần gấp Chiêu đãi viên có lương.

Cần gấp

Bar gần căn cứ Mỹ đông khách cần chiêu đãi rành nghề, có xe đưa đón Xin hỏi 113B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 8g sáng tới 2g chiều.

Bar mới mở 138 Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết chút Anh văn có lương.

Chú ý Cần gấp nhiều cô gái trẻ đẹp, biết chút ít tiếng Anh để dùng làm nữ chiêu đãi viên cho 2 Trung tâm giải trí của quân đội đồng minh gần phi trường Tân Sơn Nhứt. bao ăn ở lương trọng hậu. Hỏi 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

19 và 24 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở tại chỗ.

Bar đang khai thác đông khách khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi số 212/[illegible] đường Bàn Cờ. Hỏi Cô Tư, đầu hẻm [illegible] có hiệu uống [illegible].

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi quán ăn Phương San, 167 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 4 cô bồi bàn cho nhà hàng và làm phòng, cùng nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu. Hỏi tại «Stars Hill Hotel» 209A Võ Tánh Tân sơn Nhất hỏi từ 3g-6g.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar đang đông khách cần một thâu ngân viên, một bếp và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Queen Bar (Hoàng Hậu) 98 Nguyễn văn Thoại Gia định.

Cần Bar đẹp, đông khách sang, cần thêm nhiều Chiêu Đãi Viên [illegible] điều kiện dễ dàng : và [illegible] pha rượu rành nghề. Lương hậu. Hỏi Bar Mai Hoa, 203 Trương Tấn Bửu P.N.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tắt kinh 5, 10 ngày biết chắc có thai hay không, trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế hội thánh (bạp tít)

1 TIẾP THEO TRANG 1

Quốc Hội Mỹ và hòa đàm

Tại phiên họp khoáng đại này sau khi đọc bản văn một bức thư của 59 thượng nghị sĩ Mỹ gởi riêng cho ông đại sứ Henry Cabot Lodge nói : «Đại đa số nhân dân Mỹ ủng hộ TT Nixon.

«Tôi nghĩ là TT Nixon đã áp dụng mọi biện pháp mà mọi quốc gia nào tự trọng cũng phải áp dụng. Quả thật tôi đã khuyến cáo không nên rút hoặc giảm đột ngột lực lượng chúng tôi ở VN trên một căn bản đơn phương và tôi nghĩ là việc đó phù hợp với tư tưởng của đại đa số nhân dân Mỹ».

Mặt khác, ông Cabot Lodge kể ra bản quyết nghị có chữ ký của 301 nghị sĩ và dân biểu Mỹ ủng hộ chánh sách của Tổng thống Nixon.

Đại sứ lưu ý đối phương không nên khai thác về địa hạt tuyên truyền, những cuộc biểu tình phản chiến mới ở Mỹ.

Trước đó, ông Cabot Lodge nhắc lại là những đề nghị hòa bình của Mỹ luôn luôn còn hiệu lực.

Để kết luận, ông quả quyết : «Sức mạnh của chúng tôi với tư cách quốc gia không có nghĩa là chúng tôi không mềm dẻo. Chúng tôi yêu cầu quý vị theo kịp chúng tôi về sự mềm dẻo và ý nguyện hòa bình».

Trong bài diễn văn soạn trước, đại sứ Phạm Đăng Lâm nói : «kế hoạch VN hóa này không nhằm phục vụ một chánh sách chiến tranh nhưng chỉ giúp quân đội quốc gia VNCH đảm nhận Sứ mạng bảo vệ độc lập tự do của xứ sở bị xâm lược và cần phải huy động các lực lượng riêng để kháng cự cuộc xâm lược này».

Về vấn đề rút quân, đại sứ Phạm Đăng Lâm lại yêu cầu đối phương giải thích rõ điểm 3 trong giải pháp toàn bộ đề nghị một công thức theo đó «vấn đề các quân lực VN ở miền Nam VN sẽ được giải quyết giữa các bên VN với nhau».

Công thức này mà đại sứ Phạm Đăng Lâm nói là khó hiểu như câu sấm, có sẽ nhằm việc rút về Bắc Việt các bộ đội, cán bộ và lực lượng gây loạn hay không? Đại sứ Phạm Đăng Lâm hỏi thêm : «Các bên VN sẽ thảo luận với nhau về vấn đề đó là các bên nào ?»

Hầu suốt bài diễn văn đọc tại phiên họp 42 hội đàm BaLê về VN, Nguyễn thị Bình đã cực lực bài bác chính sách của Mỹ nhằm VN hóa chiến tranh. Thị Bình nói : «Việt Nam hóa chiến tranh là con đường kéo dài chiến tranh và chiếm đóng quân sự Mỹ ở Nam VN».

Nhân dịp này Thị Bình cũng chỉ trích chánh phủ VNCH hiện nay.

Về vấn đề thay quân Mỹ, Thị Bình rêu rao là việc đó nhằm đối gạt công luận. Thị Bình nhai lại câu hỏi «Vì lẽ nào Tổng Thống Nixon chỉ đề cập vấn đề thay thế các lực lượng tác chiến mà không hề nói đến các lực lượng khác và cũng không nói đến chiến cụ cùng các căn cứ quân sự Mỹ» ?

Bên lề phiên họp, nhóm VC đã phân phát một tài liệu nói là liên quan đến «chế độ giam cầm tại trại Thủ [illegible]».

Trong bài diễn văn soạn trước đọc tại phiên họp khoáng đại 42 hội đàm Balê về VN, Xuân Thủy kể lại và bình luận từng điểm trong tuyên ngôn của nhà cầm quyền BV công bố ở Hà Nội hôm 6-11 bài bác diễn văn ngày 3-11 của TT Nixon và cho rằng công luận Mỹ phản đối chánh sách của chánh phủ Nixon về vấn đề VN.

Hành động này của Xuân Thủy nhằm gián tiếp trả lời cho ông Henry Cabot Lodge vừa trình bày việc đại đa số nghị sĩ Mỹ ủng hộ lập trường của TT Nixon.

Trước khi vào phòng họp, Xuân Thủy, trưởng phái đoàn BV nói văn tắt với báo chí : «Hiện nay chánh phủ Nixon tìm đủ mọi cách chia rẽ và bóp nghẹt phong trào phản chiến xuất hiện tại Mỹ. Riêng phần chúng tôi thì coi việc các người Mỹ này yêu cầu rút quân Mỹ và vãn hồi hòa bình ở VN là chính đáng và thuận lợi cho diễn tiến hội đàm Balê về VN».

Nixon thăm Quốc Hội

HOA THỊNH ĐỐN 13-11 (AP) Tổng Thống Nixon hôm thứ Năm đã tuyên bố trước Hạ viện rằng ông tin là một nền hòa bình công chính sẽ được thực hiện tại VN.

Trong cuộc viếng thăm bất ngờ Hạ Viện, một ngày trước khi có cuộc biểu tình phản chiến, TT Nixon đã tỏ ý ca tụng các dân biểu đã ủng hộ chính sách của ông.

Ông nói : « Tôi không thể nói rõ chừng nào hay ngày nào hòa bình công chính sẽ đạt được ở VN, nhưng việc phải đến sẽ đến vì chính phủ đã được cả đảng Dân chủ lẫn Cộng Hòa ủng hộ».

Ông nói rằng «Khi vấn đề liên hệ đến sinh mạng các thanh niên, chúng ta không còn là Dân chủ hay Cộng Hòa nữa, nhưng là những người Hoa kỳ».

Tổng thống đã được Hạ viện vỗ tay tán thưởng nhiều lần khi ông nhắc đến cố TT John F. Kennedy như một người đồng viện tại Quốc Hội cũng như khi ông tiên đoán về một nền hòa bình công bằng.

Sau đó, TT Nixon tới thăm thượng viện và dùng cơm trưa với nhiều TNS trong đó có ông Mansfield thủ lãnh dân chủ Thượng viện.

Ông Nixon lên tiếng cám ơn các nghị sĩ đã gửi thư ủng hộ Đại sứ Lodge tại hòa đàm Balê. Ông nói «Mặc dầu các ý kiến của chúng ta khác nhau vì cách để đạt hòa bình, tất cả người Mỹ đều mong ước 1 nền hòa bình trường cửu». Ông kêu gọi sự hiểu biết, ủng hộ và các lời phê bình xây dựng của các nghị sĩ khi ông đề cập đến cuộc hội đàm Mỹ — Nga sắp họp tại Helsinki.

Cuộc đón tiếp Tổng Thống tại Thượng viện xem ra có phần lạnh nhạt nhiều hơn so với cuộc đón tiếp tại Hạ viện.

2 nhân vật Mỹ tới VN

HOA THỊNH ĐỐN 10-11 (AP) Hôm nay, thứ trưởng Quốc Phòng Mỹ Packard sẽ rời Hoa thịnh Đốn để thực hiện cuộc du hành Á Châu trong 10 ngày. Mục đích chính của cuộc du hành này nhằm xem xét sự tiến triển của chương trình «VN hóa».

Ô. Packard sẽ viếng thăm VNCH, Thái Lan và Đài Loan.

Trong khi ấy tướng Walt phụ tá tư lệnh TQLC Mỹ cũng sẽ lên đường sang VN và đây là chuyến sang VN thứ tư kể từ khi ông rời chức Tư lệnh TQLC tại VN.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Tin Bộ tư lệnh Không quân cho biết, phi đoàn 516 thuộc không đoàn 41 tại Đà Nẵng hiện là phi đoàn thứ ba của Không lực VN sử dụng loại phản lực cơ này.

Vẫn theo nguồn tin trên cho biết, các phi công và các chuyên viên bảo trì thuộc phi đoàn nói trên là những chuyên viên khu trục cơ Skyraider.

Những chuyên viên này đã được gửi đi thụ huấn chuyển tiếp về loại phi cơ phản lực A.37 từ hơn một năm nay tại Hoakỳ.

---

11 TIẾP THEO TRANG 1

chúng tôi được họ cam đoan là sẽ có vào khoảng 2.500 người gìn giữ trật tự. Và cũng vì ủy ban tổ chức biểu tình đã rút đơn xin phép diễn hành qua tòa Bạch Ốc, không còn tranh chấp về vấn đề này và nay đã bớt nỗi nguy hiểm có thể xảy ra bạo động».

Nhưng ông tổng trưởng tư pháp vẫn còn lo ngại.

TNS Eugene J. Mc Carthy là người đã ủng hộ cuộc biểu tình lần trước ngày 15-10 chống chiến tranh VN, sẽ lên tiếng ủng hộ cuộc biểu tình tuần này. Ông đã bênh vực quyền chỉ trích chính sách chiến tranh của TT Nixon.

Đại ý ông nói như sau : «Sau những cuộc biểu tình vừa rồi, tôi đã tưởng là không còn cần phải biểu tình thêm nữa, nhưng sau khi TT Nixon đọc bài diễn văn ngày 3-11, tôi nhận thấy bài diễn văn ấy không khác gì một cuộc thách thức, nếu không trả lời, TT Nixon sẽ nhận là ông đã được đa số dân chúng ủng hộ lập trường của ông. Chính bài diễn văn ấy có giọng dọa nạt và thách đố làm tôi cần phải trả lời, và nay trong thời gian giữa 2 cuộc tuyển cử của Tổng thống dân chúng chỉ có mỗi một cách trả lời về chính trị tại Mỹ. Tôi mong cuộc biểu tình này sẽ yên ổn. Nhưng nếu sau đã có thách thức thì phải trả lời ».

Tại La Havane, trong một cuộc họp báo tối hôm thứ Tư «Ủy ban Á Phi Nam Mỹ ủng hộ VN» (thân CS) đã lên tiếng kêu gọi các dân tộc trên thế giới hãy tổ chức 1 chiến dịch động viên quốc tế ủng hộ VN (Cộng sản).

Các nhân viên trong ủy ban trên nhấn mạnh là chiến dịch trên kéo dài đến đầu năm 1970 sẽ hoạt động đặc biệt trong «tuần lễ đoàn kết với VN» (CS) được tổ chức từ 14 đến 20-12 tới.

Báo Nhân Dân của Hànội hôm qua và đài Mạc Tư Khoa đêm qua đã có những bài bình luận tỏ ý ủng hộ, ca ngợi các cuộc biểu tình phản chiến ở Hoakỳ vào những ngày 13, 14 và 15.

Những cơ quan ngôn luận của phe cộng chúc những cuộc biểu tình đấu tranh vì hòa bình của phe phản chiến Mỹ thu được thành công rực rỡ.

Chúc mừng

Được tin ngày 15 tháng 11-1969

Bạn Vũ-Thụy-Hoàng

kết hôn cùng

Cô Ng-Thị-Thu-Trang

Xin thành thật chúc hai Bạn trăm năm hạnh phúc.

ĐOÀN VĂN GIÁO
Nha Báo Chí
Bộ Thông Tin

Saigon EXPRESS

12, Ngô-đức-Kế Saigon
Điện thoại : 24.401

Xin quý khách chú ý : Du lịch vòng quanh thế giới. Bà Nguyễn-thị Thiện ở Pháp vừa mới về, sẽ giúp mọi thủ tục nhanh chóng như xưa.

---

15 TIẾP THEO TRANG 1

du của thủ tướng Eisaku Sato.

Cảnh sát Quốc gia Đông Kinh cho biết có khoảng 70.000 cảnh sát viên đã bị đặt trong tình trạng báo động trên toàn quốc Nhật Bản.

Trong khi đó có hơn một triệu công nhân vận tải, giáo chức, điều dưỡng trên toàn quốc Nhật Bản đã tiếp tục các cuộc đình công sang đến ngày thứ Sáu để chống đối chuyến viếng thăm Hoa Thịnh Đốn của thủ tướng Eisaku Sato.

---

13 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Lying cũng bênh vực quyết định của chính phủ Na Uy bỏ phiếu chấp thuận TC gia nhập LHQ. Theo ý ông, LHQ phải hết sức rộng rãi trong vấn đề thu nhận những quốc gia hội viên mới.

Diễn văn của ông Lying sẽ được dùng làm chủ đề cho một cuộc tranh luận về chính sách đối ngoại tại Quốc Hội vào cuối tháng này.

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

khi nào Hoa kỳ chịu từ bỏ quyền lãnh đạo thế giới thì Nga Xô mới được quyền ấy.

Nếu vậy TC không đời nào chấp nhận tình trạng ấy. Hoa kỳ tất sẽ bị lôi cuốn vào Thế chiến III và sẽ chiến đấu cạnh Nga Xô».

Wallace phát biểu

TÂN-GIA-BA, 13-11 (UPI).— Hôm nay cựu Thống đốc Wallace khi tới đây có tuyên bố tại phi trường với báo chí rằng Hoakỳ sẽ không bao giờ lại tham chiến trên bộ tại Á Châu nữa.

Ông nói «Tôi tin rằng Mỹ không thể tham chiến một mình, Mỹ sẽ không tham chiến một mình, sẽ không bao giờ tham chiến một mình»

Ông Wallace nhấc mạnh là «Chính phủ địa phương phải được thế giới tự do võ trang nhưng chúng tôi phải suy nghĩ kỹ về việc tham chiến trên bộ (tại Á Châu.)» Ông trả lời như trên khi báo chí hỏi nếu ông với tư cách là Tổng Thống, ông sẽ giúp đỡ đến mức nào để ngăn chặn vụ CS xâm lăng tại Mã lai Á và Tân gia Ba giữa lúc nước Anh triệt thoát quân khỏi vùng này.

Theo ông Wallace, Hoa kỳ chỉ có thể trợ giúp Mã lai Á và Tân gia ba bằng không quân và hải quân. Ông nói «Chúng tôi đã cam kết quá nhiều tại VN và chúng tôi cảm thấy vấn đề (VN) này phải được giải quyết trước tiên. Tôi cho rằng chúng tôi chiến thắng và hy vọng thực hiện được kế hoạch VN hóa. Bằng cách đó, tôi hy vọng chúng tôi có thể rút đi trong danh dự».

Ông nói thêm là «chúng tôi không có nhân lực và tiền để chiến đấu trên các chiến trường Á Châu. Nhưng chúng tôi tin chắc là chúng tôi luôn luôn ở đó, duy trì sự theo dõi bằng hải quân và không quân».

Được yêu cầu bình luận về đề nghị của Nga xô về 1 minh ước an ninh Á châu, ông Wallace đáp «Hình như là Ngaxô muốn chúng tôi ra khỏi vùng này. Còn về phần chúng tôi sẽ không rời trừ khi chính nhân dân Á Châu bảo chúng tôi đi». Ông cho là Ngaxô và TC «cùng 1 phe» và cả hai đều là mối đe dọa cho vùng Đông Nam Á vì theo ông thì «mục tiêu của họ là cộng sản quốc tế và mục đích của họ là làm bá chủ thế giới»

Cáo phó

Hiệp Hội Thánh Mẫu Sinh Viên Việt Nam vô cùng đau đớn báo tin :

Cố Y sĩ Thiếu tá NGUYỄN-KHẮC-CHINH

Y sĩ Trưởng Lực Lượng Đặc Biệt vùng II Chiến thuật, đã qua đời hồi 13 giờ ngày 12-11-69.

Linh cữu hiện quàng tại Chùa Liên Hoa, hẻm 50 đường Hàng Xanh, Bạch Đằng, Gia Định. Và tang lễ sẽ cử hành vào 14 giờ 30 Thứ Bảy 15-11-69 tại nghĩa trang Mạc đỉnh Chi. Xin toàn thể hội viên và cảm tình viên góp lời cầu nguyện.

Ai Tín

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay :

BÀ NGÔ-QUANG-TĂNG

Nhủ danh : TRẦN-THỊ-VINH

đã thất lộc hồi 13 giờ ngày 12 tháng 11 năm 1969 (nhằm ngày mùng 3 tháng 10 năm Kỷ Dậu), hưởng dương 41 tuổi, là dâu, con, em, chị, vợ và mẹ chúng tôi.

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 11 giờ ngày 15 tháng 11 năm 1969 (tức mùng 6 tháng 10 năm Kỷ Dậu) tại tư gia số 30 đường Phan Liêm, Saigon.

- *Ông Bà Ngô Văn Thọ*
- *Bà quả phụ Trần Văn Thũ*
- *Ông Bà Phan Thoại Xướng*
- *Ông Bà Ngô Quang Phước*
- *Bà Ngô Quang Hồng*
- *Ông Trần Văn Quí*
- *Ông Bà Ngô Quang Trưởng*
- *Ông Bà Trịnh Văn Châu*
- *Ông Trần Hiền Vang*

Ngô-Quang-Tăng và các con cùng tang gia khấp báo.
(Tang gia xin miễn điếu ngân)

Phân Ưu

Được tin Nhạc Mẫu Đại Úy NGUYỄN-PHÚC-HƯNG là

Cụ Bà MARIA
VŨ-THỊ-QUẢNG

đã từ trần tại Đà Lạt, ngày 5 tháng 11 năm 1969.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và xin cầu nguyện cho Linh hồn Cụ Bà sớm về Nước CHÚA.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ
thuộc Đại Đội Hành Chánh Tiếp Vận Gia Định

Phân Ưu

Được tin

Cụ PHẠM-VĂN-GI

NHẠC PHỤ

Bạn NGUYỄN-QUANG-PHÚC, Tham Vụ Ngoại Giao Tòa Đại Sứ VNCH tại Thổ Nhĩ Kỳ, đã từ trần ngày 3-11-1969 tại Gia-Định, hưởng thọ 64 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể Tham Vụ Ngoại Giao khóa I

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Cụ, quý Ông Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu và đưa linh cữu đến phần mộ của mẹ chúng tôi là

Cụ Bà NGUYỄN-THỊ-NGHIÊN

Hiệu DIỆU - TƯ
Hưởng thọ 81 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Đồng tang gia bái tạ
Con trai : Nguyễn-Hữu-Bích

Cáo phó

(THAY THẾ THIỆP TANG)

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc

Sư Huynh Aglibert Minh
NGUYỄN-VĂN-THÀNH

đã bị sát hại trong biến cố Tết Mậu Thân tại Phú Vang (Huế). Hiện linh cữu quàn tại Trường La San Taberd Saigon và lễ an táng sẽ cử hành vào lúc 16 giờ ngày Thứ Bảy 15-11-69 tại Nghĩa Địa La-San Chí Hòa.

Mẹ	*: Bà quả phụ*	*Nguyễn văn Chánh*
Anh	*: Ông*	*Nguyễn văn Trực*
	Ông Bà	*Nguyễn văn Gấm và các con*
Chị	*: Bà quả phụ*	*Nguyễn thị Hay và các con*
Em	*: Ông Bà*	*Hồ nhựt Tiến và các con*
	Ông Bà	*Nguyễn văn Tôn và các con*

Tang gia đồng kính báo.

Tin Buồn

Chúng tôi xin trân trọng báo tin toàn thể khóa sinh các Khóa Sư Phạm TU NGHIỆP GIÁO CHỨC 1965, 1965, 1967 của 3 [illegible] tâm Saigon, Huế và Sóc Trăng rõ :

Sư huynh Aglibert NGUYỄN-VĂN-THÀNH

thuộc Ban Giảng Huấn chúng ta bị bắt và bị hạ sát tại Huế dịp Tết Mậu Thân 1968, nay mới tìm ra thi hài và đem về Saigon ngày 15-11-69 cùng với thi hài của

Sư huynh Sylvestre NGUYỄN-VĂN-ĐIỆP

Lễ an táng của hai Sư huynh sẽ cử hành tại trường Taberd hồi 4 giờ chiều Thứ Bảy 15-11-69. Xin cầu nguyện cho sư huynh.

Cám ơn
Frère MAI-TÂM

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Giáo sĩ REXILIUS, phó Hội trưởng, Hội truyền giáo phước lâm liên hiệp
- Ông Mục sư Phan văn Tranh, chủ nhiệm miền Đông nam phần, HTTLVN
- Ông Mục sư Phan duy Hinh
- Ông Mục sư Phạm văn Thâu
- Ông Mục sư Lê văn Phải
- Ông Mục sư Nguyễn văn Tứu
- Ông Bà Mục sư Phan văn Hiệu
- Đại úy Tuyên úy Mục sư Nguyễn hữu Tươi TUTL/VS/CT
- Ông Bà Trần văn Quản, trưởng ty ngân khố Long An
- Ông Bà Mục sư, Ban trị sự, thanh niên, nhi đồng và toàn thể Hội thánh Tin Lành Biên hòa và Long Khánh và thân bằng quyến thuộc.

Đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và đưa linh cữu của vợ, con chúng tôi là :

Nguyễn-Kim-Hạnh

hưởng thọ 34 tuổi, đã qua đời ngày 6-11-1969 tại Biên Hòa đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quí vị vui lòng niệm tình tha thứ.

Chồng	: Phan văn Giáo và các con
Cha mẹ	: Ông Bà Mục sư Nguyễn văn Nhung
Cha mẹ chồng	: Ông Bà Phan văn Chế.

Tin mừng

Được tin ngày 15-11-1969 tại Saigon

Trung tá PHAN-NGỌC-THỦY

Chỉ Huy Trưởng Quân Cảnh Vùng 3 Chiến Thuật

thành hôn cùng

Cô TRẦN-THẾ-PHỤNG

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan thuộc Ban Chỉ Huy Trung Đội 53 QC/TP, Ban Tư Pháp TĐ3QC, Tiểu đội QC/TP Biên Hòa và Long Khánh thành thực chia vui cùng Trung Tá và hai họ Phan — Trần.

Chia vui

Ban mê thuột mùa lạnh trở về,

Trung úy ĐẶNG-XUÂN-NGÔ

đã giã từ bạn bè trong hội độc thân, để ký bản án chung thân cùng

Cô ĐỖ-THỊ-HẠNH

Thành thật chúc NGÔ—HẠNH hưởng trọn vẹn ba vạn sáu ngàn ngày ấm cúng.

Nguyễn Tấn Kỳ
Nguyễn Thượng Hiền
Trần Đắc Hiền
YP quán Sầu Banmêthuột

Tin Mừng

Hoan hỉ được tin ngày 09.11.1969 Ông Bà Trần Trí Trung làm lễ vu quy cho Trưởng nữ :

—Cô TRẦN-BÍCH-QUẾ

sánh duyên cùng

—Cậu TRỊNH-TIẾN-LÃNH

Thành thật chia vui cùng hai họ Trần-Trịnh và chúc Quế—Lãnh trăm năm hạnh phúc.

LƯƠNG-VĂN-NIÊN — LÊ-QUANG-BA
LÊ-KHANG — NGUYỄN-ĐĂNG-DIỀM
(Khu QS/TT/BMT)

Góp Vui

Vừa được hồng thiệp của Anh chị Võ-Hoàng-Mưu, Kỹ nghệ gia 117 Yên Đỗ Saigon cho hay đến ngày 15-11-69 (nhằm ngày 6-10 năm Kỷ Dậu), sẽ làm lễ đính hôn cho Trưởng Nữ là cô :

VÕ - THỊ - THỦY

SINH VIÊN KỸ SƯ BÁCH KHOA MONTRÉAL GIA NÃ ĐẠI

đính hôn cùng cậu :

TRỊNH - BÁ - TÀI

SINH VIÊN KỸ SƯ BÁCH KHOA MONTRÉAL GIA NÃ ĐẠI

là Thứ Nam của Ông Bà Trịnh-Bá-Huệ Quận Trưởng Hành Chánh Quận II.

Chân thành cầu chúc hai họ Võ — [illegible] trăm năm hạnh phúc.

[illegible]

Diễn Thuyết Đặc Biệt

Đoàn Sinh Viên — Học Sinh Tin Lành mời bạn tham dự 3 buổi diễn thuyết :

- Thứ Sáu 14-11-69 Lý Tưởng Trong Thực Tế
- Thứ Bảy 15-11-69 Cơ Đốc Giáo Trong Thời Đại Khoa Học
- Chúa nhật 16-11-69 Vấn Đề Của Con Người Hiện Đại

— Diễn giả : Tấn sĩ Masumi Toyotome
— từ 7 giờ 30 mỗi tối
[illegible]

Phân ưu

Thành thật chia buồn bạn

TRẦN-DUY-PHƯỚC

đã vĩnh viễn xa bạn bè. Điền-Minh-Lộc thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn bạn tiêu diêu miền cực lạc.

ĐIỀN-MINH-LỘC.

CẦN BÁN GẤP

1 căn phố lầu. 5m bề ngang. 50m bề dài, đủ tiện nghi để làm hãng xưởng và nhà Thuốc Tây.
106. Nguyễn Huỳnh Đức Mỹ tho Chợ cũ

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

không cómít tại thủ đô còn một số tẩy chay cuộc họp.

Phe bảo thủ do ông Nifalingappa cầm đầu hôm qua đã tuyên bố Thủ tướng bị trục xuất khỏi đảng và yêu cầu đảng Quốc Hội chọn vị tân Thủ tướng.

Phe này cũng tuyên bố phiên họp ngày hôm nay của Quốc hội bất hợp pháp.

Hàng ngàn người ủng hộ bà Gandhi đã biểu tình ngoài đường phố khi Quốc Hội họp tại phòng chính của Quốc Hội. Có một cuộc biểu tình nhỏ chống đối do các phần tử chống đối bà tổ chức.

Ba Biệt Thự Lầu cho Mướn

Trước có sân rộng.
Có điện thoại.

PHỐ BÁN

Hai dãy phố trệt và 1000 thước đất.

XE BÁN

Xe chuyên chở hạng nhẹ. Giá 300.000đ.
Xin hỏi : Bà Bút Trà 39 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần Người

- *Quán* **TAO-PHÙNG** *số 013 chung cư đường Bà Hạt Chợlớn sẽ khai trương từ ngày 22-11-1969.*
- *Những thức ăn thuần túy VIỆT NAM.*
- *Quán thanh lịch, cần 3 cô giúp bán đứng đắn, 2 nữ thâu ngân viên.*
- *Xin liên lạc với địa chỉ nói trên từ 17 giờ mỗi ngày.*

Cần Bán Xe

15 Inter Bảo An.
9 xe GMC bầu.
5 Inter 10 bánh.
4 đầu máy kéo. 7 Semi Remorques. 200 thùng Benne. Sắt.
— Cần 1 nữ Thông dịch viên thạo Anh ngữ.

Hỏi VÕ-THANH 9 Trịnh Minh Thế. Saigon
Điện thoại 92.515

Công Ty Hàng Không

Cần tuyển phi hành đoàn, nam nữ tiếp viên [illegible] Trưởng [illegible] viên [illegible] hàng không, [illegible] máy bảo trì, [illegible]

[illegible] kiện tiếp viên phi hành : Nam 21 tuổi hợp lệ quân dịch cao tối thiểu 1m60, Nữ trên 18 tuổi độc thân, cao tối thiểu 1m55, thông thạo 2 thứ tiếng Anh Pháp.

Hồ sơ dự thi xin gởi về hộp thơ số **2104** Saigon trước ngày 20-11-69. Đơn dự thi, 6 tấm ảnh thẳng và nghiêng, khai sanh, văn bằng, hoặc chứng chỉ học trình, sẽ mời tiếp xúc sau khi nhận được hồ sơ.

TRUNG - TÂM PHÁT - HÀNH
NHẠC JO MARCEL

Nhạc mới . . . . Nhạc mới

75 bài ca trong ba chương trình được ghi số : 9-11-12.
Nhạc tiền chiến, nhạc kích động.
Phát Hành đúng 8 giờ sáng ngày 10-11-69
TẠI :
[illegible]

CẢM TẠ

Chúng tôi Chân Thành Cảm tạ :

- Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, binh sĩ các cấp và dân chính thuộc Bộ Tổng Tham Mưu/Q.L.V.N.C.H.
- Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ các cấp và Dân chính thuộc Tiểu Khu Bình Định — Chi Khu Hoài Ân
- Quý vị thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của con, cháu, anh, em chúng tôi là :

CỐ THIẾU ÚY

Hoàng - Hoa - Thám

Hưởng dương 25 tuổi, từ trần ngày 04-11-69 tại Chi khu Hoài Ân Bình Định.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Cha mẹ : Ô. Bà Trung Tá Hoàng Thức Bảo và các con.
Cậu mợ : Ô. Bà Nguyễn Đức Khánh và các con.

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi xin thành kính cảm tạ :

- Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa và Phu nhân
- Ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện và quý vị Nghị Sĩ
- Ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện và quý vị Dân Biểu
- Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện và quý vị Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện
- Thủ Tướng Chánh Phủ và Phu nhân
- Ông Chủ Tịch Giám Sát Viện
- Đức Giám Mục Địa phận Dalat
- Quý Thượng Tọa Đại Đức Tỉnh Giáo Hội Phật Giáo Tỉnh Tuyên Đức và Thị Xã Dalat
- Ông Quốc Vụ Khanh đặc trách Văn Hóa
- Ông Tổng Trưởng Ngoại Giao
- Ông Tổng Trưởng Quốc Phòng
- Ông Tổng Trưởng Thông Tin
- Ông Tổng Trưởng Chiêu Hồi
- Ông Bộ Trưởng phụ trách liên lạc Quốc Hội
- Đoàn thể «Lực lượng Đại đoàn kết».
- Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn II kiêm Tư Lệnh Vùng III Chiến Thuật.
- Trung Tướng Trần Ngọc Tám.
- Cựu Trung Tướng Lê Văn Nghiêm.
- Trung Tướng chỉ huy Trường Đại Học Quân sự
- Ông Đổng Lý Văn Phòng, Ông Tổng Quản Trị Sự Vụ Thượng Nghị Viện và quý vị nhơn viên hành chánh Thượng Nghị Viện
- Ông Đổng Lý Văn Phòng Bộ Nội Vụ
- Ông Thanh Tra Liên Tỉnh III, quý vị Thanh Tra nhơn viên trong Văn Phòng
- Ông Thanh Tra Liên Tỉnh II
- Trung Tá Tỉnh Trưởng Tuyên Đức kiêm Thị Trưởng Dalat
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Darlac
- Nha Đại Diện Bộ Thông Tin tại Vùng II Chiến Thuật.
- Hội Cựu Học Sinh Trường Vinh.
- Ông Giáo Sư Y Khoa Phạm biểu Tâm và phu nhân
- Quý vị Hiệu Trưởng, Giám học, Tổng Giám Thị, Giáo Sư và Giám Thị Trường Trung Học Yersin Dalat
- Ông Chủ Tịch «Câu Lạc Bộ» Dalat và quý vị Hội viên
- Quý vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc Đại Đội 103 TS Gia Định
- Ông Trưởng Khu Công Chánh CNTP và quý vị nhơn viên
- Ông Trưởng Ty Ngân Khố Dalat và quý vị nhơn viên
- Ông Trưởng Ty Công Chánh Dalat và quý vị nhơn viên
- Quý Ông quý Bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng ưu ái gởi lời chia buồn, phúng điếu, tụng niệm và tiễn đưa Linh cữu của Vợ, Mẹ, Chị, Em và Bà Nội của chúng tôi là

Bà Phạm-Như-Phiên

Nhủ Danh MAI-THỊ-THU-NGUYỆT

từ trần tại Dalat ngày 2 tháng 11 năm 1969 (tức ngày 23 tháng 9 âm lịch Kỷ Dậu) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia đau xót bối rối, có điều gì sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Nghị sĩ PHẠM-NHƯ-PHIÊN

Làm việc lại

Bác Sĩ PHẠM-DOÃN-ĐỀ (Tốt nghiệp Y-Khoa PARIS)

Chuyên trị bệnh trẻ em

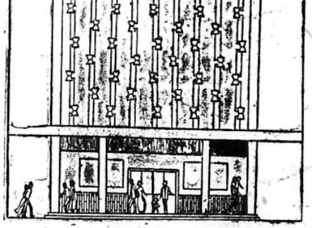
Khám bệnh buổi chiều từ 4 giờ đến 7 giờ
TẠI 219, VÕ-TÁNH — SAIGON

RẠP CHỚP BÓNG

Văn - Hoa Saigon

19 đường Cao Thắng Saigon

- Hoàn toàn đổi mới sau 8 tháng chỉnh trang.
- Máy lạnh mới tối tân «HITACHI» lúc nào cũng mát mẻ như Dalat.
- Máy chiếu mới «G.K» màn ảnh Đại Vĩ Tuyến, hình ảnh rõ ràng, âm thanh nổi.
- Ghế mới rộng rãi, nệm yêm ái, ngồi thoải mái...
- Khung cảnh huy hoàng, lịch sự, trang nhã, nhạc chọn lọc.



TƯNG BỪNG KHAI TRƯƠNG ĐÚNG 18 GIỜ NGÀY THỨ BẢY 15-11-69 VỚI XUẤT PHẨM ĐỘC NHẤT VÔ NHỊ DO COSUNAM FIMS CHỌN LỌC :

LE CERVEAU

(TỨ KIỆT ĐỒNG HÀNH)

Với JEAN PAUL BELMONDO—DAVID NIVEN—BOURVIL—ELI WALLACH...

CINÉMASCOPE — Màu TECHNICOLOR — Phụ đề VIỆT NGỮ

XIN CHÚ Ý : Ban ngày thường trực — Ban đêm, chủ nhật và Ngày lễ hát xuất.

BAN GIÁM ĐỐC RẠP VĂN-HOA SAIGON (19 Cao Thắng)
trân trọng kính mời

Cần Tuyển Gấp

Một số nam kế toán viên rành nghề có nhiều năm kinh nghiệm về kế toán thương mại và kỹ nghệ.

Thư gởi về Hộp thư số 784 Saigon với đầy đủ chứng chỉ hành nghề.

Khai trương đại hạ giá 40 o/o

- *Vật giá tăng vọt lên mà Viện Uốn Tóc* **TOKYO** *đại hạ giá 40o/o suốt tháng khai trương kể từ 15-11 đến 15-12-69.*
- *Nơi đây tiếp đãi ân cần, có máy lạnh, máy sấy tự động, có thợ tài ba, gọi điện thoại có xe du lịch đưa rước khỏi tính tiền.*
- *Hãy mau đến viếng* **VIỆN UỐN TÓC**

TOKYO

chắc chắn quý khách sẽ được hài lòng.

Chủ nhân kính mời
[illegible]